

Manual de Instrucciones
Suran

Breves indicaciones sobre este manual

En este manual usted encontrará información importante con respecto a su seguridad y la de sus acompañantes, así como consejos y recomendaciones con respecto al uso del vehículo.

Asegúrese de que este manual esté siempre en el interior del vehículo. Esta recomendación vale principalmente en casos en los que se alquile o venda el vehículo.

En el presente manual se describe toda la **gama de equipamientos** del vehículo en la fecha de su publicación. Puede ser que algunos de los equipamientos indicados aquí no pertenezcan a la versión elegida o a los opcionales ofrecidos de acuerdo al código de venta que aparece en la factura o sólo estarán disponibles en determinados mercados.

Algunos aspectos tratados en este manual no se aplican a todos los vehículos. En este caso se especifican al principio del tema los **vehículos que están afectados**, por ejemplo, "Válido para vehículos con sistema de airbag".

Las figuras pueden divergir con respecto a los detalles de su vehículo y deben entenderse meramente como referencias de orientación.

Al principio de este manual hay un **índice** en el que se enumeran todos los temas descritos en el orden en que se presentan.

Al final de este manual se incluye un **índice general** ordenado alfabéticamente.

Las **indicaciones de dirección** se refieren al sentido de la marcha del vehículo, a menos que haya información contraria.

® Las marcas registradas se indican con ®. La ausencia de este símbolo no significa que las designaciones pueden utilizarse sin restricciones.

▶ El tema sigue en la página siguiente.

◀ Indica el **fin de un tema**.

⇒ ⚠ Referencia a un aviso ¡ATENCIÓN! dentro de un tema. Si hay una indicación del número de página, el aviso ¡ATENCIÓN! se encuentra fuera del tema.

⇒ ⚠ Referencia a una advertencia ¡Cuidado! dentro de un tema. Si hay una indicación del número de página, el aviso ¡Cuidado! se encuentra fuera del tema.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Los textos con este símbolo contienen información con respecto a la seguridad y advierten a los ocupantes sobre los posibles riesgos de accidente y de lesiones.

⚠ ¡Cuidado!

Los textos con este símbolo advierten sobre posibles averías en el vehículo.



Nota relativa al medio ambiente

Los textos con este símbolo contienen información sobre la protección del medio ambiente.



Nota

Los textos con este símbolo contienen información adicional.

Índice

Dispositivos de seguridad	3	– Apoyacabezas	97
Conduzca con seguridad	3	– Asiento trasero	100
– Principios generales	3	– Portaobjetos	114
– Posición correcta de los ocupantes en el asiento	5	– Ceniceros, encendedor y tomas de 12V	16
– Zona de los pedales	9	– Mesa plegable	118
Cinturones de seguridad	11	– Triángulo de emergencia	119
– Principios básicos	11	– Herramientas, crique y rueda de repuesto	119
– ¿Por qué usar los cinturones de seguridad?	12	– Baúl	120
– Los cinturones de seguridad	16	– Portaequipajes de techo	123
Reductor de carga de los cinturones de seguridad	23	Climatización	125
Sistema de airbag	24	– Calefacción y ventilación	125
– Principios generales	24	– Aire acondicionado	127
– Airbags frontales	27	Conducción	132
Seguridad de los niños	30	– Dirección	132
– Principios generales	30	– Encendido y arranque	133
– Asientos para niños	31	– Arranque del motor y conducción	134
– Extintor de incendio	35	– Parada del motor	136
		– Transmisión manual	137
		– Transmisión automatizada ASG.....	138
		– Freno de mano	148
		– Sensor de estacionamiento.....	150
Utilización	36	Consejos prácticos	152
Cuadro de instrumentos	39	Tecnología inteligente	152
– Vista general	39	– Frenos	152
– Luces indicadoras.....	40	Conducción y ambiente	156
– Instrumentos	43	– Rodaje	156
– Indicador de próximo servicio	46	– Viajes al extranjero	159
– Computadora de abordó	48	– Conducción con remolque	159
– Sistema interactivo de informaciones	50	– Conducción económica y ecológica	165
– Volante multifunción	60	Conservación y limpieza	166
Abrir y cerrar	63	– Recomendaciones generales	166
– Llaves	63	– Conservación externa del vehículo	167
– Puertas	64	– Conservación del interior del vehículo....	174
– Bloqueo de seguridad para niños en las puertas traseras.....	65	Accesorios, modificaciones y sustitución de piezas	179
– Bloqueo eléctrico	65	– Accesorios y piezas	179
– Control remoto	68	– Instalar la radio	179
– Sistema de alarma	71	– Equipos con señales radiofónicas	180
– Portón trasero	73	Verificación y reposición de niveles	181
– Ventanillas	75	– Recarga	181
Iluminación y visibilidad	80	– Combustibles	184
– Luces	80	– Trabajos en el cofre	185
– Iluminación interna.....	86	– Aceite de motor	189
– Visibilidad	87	– Aceite de la caja de velocidades	195
– Limpiador y lavador de los vidrios	88	– Líquido refrigerante	195
– Espejos	92	– Reparar el líquido refrigerante	198
Asientos y portaobjetos	95		
– Asientos delanteros	96		

– Agua del lavaparabrisas/luneta trasera ..199	– Informaciones generales sobre los datos
– Escobillas de los limpiadores 200	técnicos 246
– Líquido de freno 202	Datos técnicos 251
– Batería 205	– En el vano motor Nafta 251
– Ruedas/neumáticos 209	– Motor 1.6 de 74 kW-nafta 252
– Extintor de incendio 215	
Situaciones de Uso 216	Índice alfabético 254
– Cambio de rueda 216	
– Fusibles 224	
– Sustitución de lámparas 227	
– Ayuda en el arranque 243	
– Remolque/Arranque por remolque 244	
– Elevación del vehículo 245	
Datos técnicos 246	
Observaciones generales 246	

Dispositivos de seguridad

Conduzca con seguridad

Principios generales

Estimado cliente Volkswagen

¡La seguridad es lo primero!

Este manual contiene consejos prácticos, indicaciones y advertencias importantes, que deberá leer y respetar por su propia seguridad y la de sus acompañantes.

¡ATENCIÓN!

• Este capítulo contiene información importante sobre el uso del vehículo para el conductor y para sus acompañantes. Otra información importante, que usted deberá

¡ATENCIÓN! (continuación)

conocer para su seguridad y la de sus acompañantes, se encuentra en los otros capítulos de su Manual del Propietario.

• Asegúrese de que el Manual del Propietario completo esté siempre en el interior del vehículo. Esta recomendación se aplica particularmente en el caso de prestarlo o venderlo.

Equipamiento de seguridad

El equipamiento de seguridad forma parte de la protección de los ocupantes y puede reducir el riesgo de lesiones en un accidente.

Nunca ponga en riesgo su seguridad, ni la de sus acompañantes. En caso de accidente, los equipamientos de seguridad pueden reducir el riesgo de lesiones. Los equipamientos de seguridad de su Volkswagen se componen de:

- cinturones de seguridad delanteros de tres puntos
- cinturones de seguridad laterales traseros de tres puntos
- cinturón de seguridad trasero central subabdominal de dos puntos
- regulador del cinturón de seguridad en altura en los asientos delanteros
- airbags frontales ¹⁾
- barras de protección contra impacto lateral
- columna de dirección con ajuste de posición del volante

- apoyacabezas ajustables en altura en los respaldos delanteros
- apoyacabezas ajustables en altura en los asientos traseros ¹⁾

El equipamiento de seguridad mencionado contribuye a la protección del conductor y a la de los acompañantes en caso de accidente.

Pero la eficacia de estos equipamientos de seguridad se verá disminuida si el conductor y los pasajeros no adoptan una postura adecuada en el asiento ni ajustan o utilizan convenientemente el equipamiento.

Por esta razón, les facilitamos la información sobre la importancia de estos equipos, sobre la protección que ofrecen, los detalles que deben ►

¹⁾ No disponible en todas las versiones /mercados de exportación.

Dispositivos de seguridad

observarse en su utilización y el modo por el que el conductor y sus acompañantes pueden obtener mayor beneficio de los dispositivos de seguridad disponibles. Este manual contiene advertencias importantes que el conductor y

los pasajeros deben observar, con el objetivo de reducir el riesgo de lesiones.

¡La seguridad es asunto de todos! ◀

Antes de cada viaje

El conductor es siempre responsable de sus acompañantes y de la conducción correcta del vehículo.

Por su seguridad y la de sus acompañantes, el conductor debe observar los siguientes detalles antes de iniciar un viaje:

- Asegúrese de que los sistemas de iluminación y los intermitentes del vehículo funcionen correctamente.
- Verifique la presión de los neumáticos ⇒ página 160.
- Asegúrese de que a través de todos los vidrios del vehículo se tiene buena visibilidad.
- Sujete de forma segura el equipaje transportado ⇒ página 120, “Disposición del equipaje”.
- Asegúrese de que no haya objetos en la zona de los pedales.

- Ajuste los espejos, el asiento y el apoyacabezas a su estatura ⇒ página 93
- Pida a sus acompañantes que ajusten los apoyacabezas a su estatura ⇒ página 8.
- Proteja a los niños, haciendo que viajen en asientos para niños apropiados, con el cinturón de seguridad perfectamente ajustado ⇒ página 30.
- Adopte una postura correcta en el asiento. Avise a los ocupantes para que también lo hagan ⇒ página 5.
- Ajustese el cinturón de seguridad adecuadamente. Avise a los ocupantes para que también lo hagan ⇒ página 11.◀

¿Qué significa la seguridad al conducir?

La seguridad al conducir se determina por la manera de conducir y por la postura adoptada por los acompañantes.

- El conductor es responsable de sí mismo y de los acompañantes que viajan con él. Si la seguridad al conducir se ve afectada, tanto el conductor, como los demás usuarios de la vía pública estarán expuestos a mayores riesgos ⇒ . Por eso:
- No permita que los ocupantes o que conversaciones telefónicas lo distraigan mientras conduce.
 - Nunca conduzca si sus capacidades están mermadas (por ejemplo, por efecto de medicamentos, alcohol, drogas).
 - Respete las reglas de circulación y los límites de velocidad impuestos.

- Ajuste siempre la velocidad que circula al estado del suelo, así como a las condiciones de la circulación y meteorológicas.
- En viajes largos, pare con regularidad, como mínimo cada dos horas.
- Evite conducir si siente cansancio o si se siente presionado por la falta de tiempo.

¡ATENCIÓN!

Si la seguridad en la conducción es afectada durante el viaje, el riesgo de accidentes y de lesiones aumenta. ◀

Posición correcta de los ocupantes en el asiento

Posición correcta del conductor en el asiento

Una posición correcta del conductor en el asiento es importante para conducir de forma segura y tranquila.

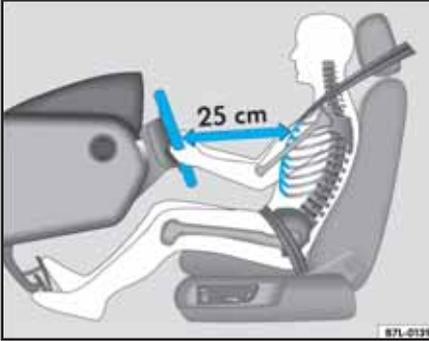


Fig. 1 La distancia correcta entre el conductor y el volante debe ser COMO MÍNIMO 25 cm.

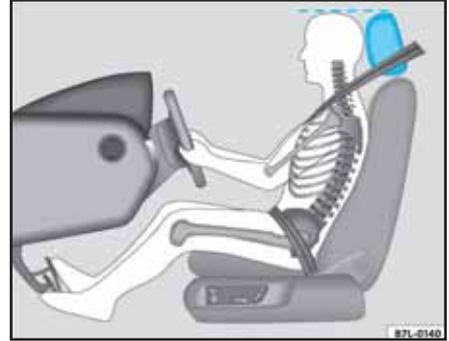


Fig. 2 Ajuste correcto del apoyacabezas del conductor

Por su seguridad y para reducir los riesgos de lesiones en caso de accidente, recomendamos que se efectúen los siguientes ajustes:

- Ajuste el asiento en el sentido longitudinal de modo que la distancia entre el volante y el tórax sea de 25 cm por lo menos, ⇒ [fig. 1](#) permitiendo que los pedales del acelerador, de freno y del embrague se pisen a fondo, con las piernas ligeramente flexionadas ⇒ [△](#).
- Asegúrese de que llegue al punto más alto del volante.

- Ajuste los apoyacabezas de modo que la parte superior esté al mismo nivel de la parte superior de la cabeza ⇒ [fig. 2](#) ⇒ página 8.

- Ponga el respaldo del asiento en posición vertical, de forma que la espalda se apoye en el respaldo, respetando la distancia mínima estipulada ⇒ [fig. 1](#).

- Ajustese el cinturón de seguridad adecuadamente ⇒ página 16.

- Coloque siempre los pies en la zona de los pedales, para mantener el vehículo permanentemente bajo control.

Más detalles sobre el ajuste del asiento del conductor, vea ⇒ página 95, “Asientos y portaobjetos” ▶

⚠ ¡ATENCIÓN!

Una posición incorrecta del conductor en el asiento puede causarle lesiones graves.

- Ajuste la butaca del conductor de forma que la distancia mínima entre el centro del volante y el tórax sea de 25 cm ⇒ página 5, [fig. 1](#). Si esta distancia es inferior a 25 cm, el sistema del airbag no podrá actuar convenientemente.
- Si por condición física no es posible mantener una distancia mínima de 25 cm, busque un Concesionario [®] en donde se le prestará la ayuda necesaria y verificará si pueden realizar ciertas modificaciones.
- Con el vehículo en marcha, sujete siempre el volante manteniendo las manos en la parte externa (en la posición de las tres menos cuarto de las agujas de un reloj). Así, el riesgo de lesiones en caso de que se active el airbag del conductor será menor.

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca sujete el volante en la posición de las 12 horas o en otro punto diferente (por ejemplo en el centro del volante). Si lo hace, podrá sufrir graves lesiones en los brazos, en las manos y en la cabeza en caso de que se active el airbag.
- ¡Para reducir los riesgos de lesiones en una frenada brusca o en un accidente, no conducir con el respaldo excesivamente inclinado hacia atrás! La eficacia máxima de protección de los cinturones de seguridad únicamente se obtiene si el respaldo del asiento está en posición vertical y si los acompañantes se han ajustado adecuadamente los cinturones de seguridad. Cuanto más inclinado esté el respaldo, mayor serán los riesgos de lesiones, debido a la posición incorrecta del cinturón de seguridad o a una postura incorrecta del asiento.
- Ajuste correctamente el apoyacabezas, para asegurar una mayor eficacia de protección. ◀

Posición correcta del acompañante en el asiento delantero

El acompañante deberá mantener una postura adecuada en el asiento y la máxima distancia posible al tablero junto con la posición más adecuada del asiento, para que el airbag sea lo más efectivo posible en caso de que se active.

Por su seguridad y para reducir los riesgos de lesiones en caso de accidente, recomendamos que el acompañante efectúe los siguientes ajustes:

- Sitúe la butaca en la posición más adecuada Posible ⇒ [△](#) .
- Ponga el respaldo del asiento en posición vertical, de forma que la espalda se apoye en el respaldo, respetando la mayor distancia posible del tablero de instrumentos.
- Ajuste los apoyacabezas de modo que la parte superior esté al mismo nivel de la parte superior de la cabeza ⇒ página 8.
- Mantenga los pies en el espacio destinado a ellos, delante del asiento del acompañante.

– Ajustese el cinturón de seguridad adecuadamente ⇒ página 11.

Más detalles sobre el ajuste del asiento del conductor, vea ⇒ página 95, “Asientos y portaobjetos”.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Una posición incorrecta del acompañante en el asiento puede causarle lesiones graves.

- Ajuste el asiento del acompañante de modo que asegure una distancia adecuada del tablero de instrumentos y una posición adecuada del asiento. Si esta distancia es inferior a 25 cm, el sistema del airbag no podrá actuar convenientemente. ▶

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Durante la marcha, los pies deberán mantenerse en la zona reposapiés, bajo ningún concepto se deberán colocar sobre el tablero de instrumentos o encima del asiento. Si la posición de los ocupantes en los asientos no es correcta, estarán expuestos a mayores riesgos de lesiones en caso de frenada o accidente. Si el airbag se acciona, el acompañante que esté incorrectamente sentado estará expuesto a lesiones que pueden ser fatales.

- ¡Para reducir el riesgo de lesiones al acompañante en una frenada brusca o en un accidente, no conducir con el respaldo muy reclinado hacia atrás!. La eficacia máxima de

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

protección del sistema de airbag y de los cinturones de seguridad sólo se obtiene si el respaldo del asiento está en una posición que permita que la espalda se apoye completamente, manteniendo la mayor distancia posible del tablero y si el acompañante se ajustó adecuadamente el cinturón de seguridad.

Cuanto más reclinado esté el respaldo, mayor serán los riesgos de lesiones, debido a la posición incorrecta del cinturón de seguridad o a una postura incorrecta del asiento.

- Ajuste correctamente el apoyacabezas, para asegurar una mayor eficacia de protección. ◀

Posición correcta de los ocupantes en el asiento trasero

Los ocupantes en el asiento trasero deben estar bien sentados, mantener los pies en la zona reposapiés y usar correctamente los cinturones de seguridad.

Para reducir el riesgo de lesiones en caso de frenada brusca o de un accidente, los ocupantes en el asiento trasero deben observar las siguientes recomendaciones:

- Ajuste los apoyacabezas de modo que la parte superior esté al mismo nivel de la parte superior de la cabeza ⇒ página 8.
- Mantenga los pies en el espacio destinado a ellos, delante del asiento trasero.
- Mantenga una posición de modo que la espalda se apoye bien en el respaldo.
- Ajuste el cinturón de seguridad adecuadamente ⇒ página 16.
- Al viajar con un niño en el vehículo, utilice un sistema de retención adecuado para él ⇒ página 31.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Una postura incorrecta de los ocupantes en el asiento trasero puede provocar lesiones graves.

- Ajuste correctamente el apoyacabezas, para asegurar una mayor eficacia de protección.
- El uso de los cinturones de seguridad es eficaz únicamente, si el respaldo del asiento está correctamente afianzado y si los ocupantes se han puesto debidamente los cinturones de seguridad. Si los ocupantes en el asiento trasero no están bien sentados, aumentan los riesgos de lesiones debido a una posición incorrecta del cinturón de seguridad. ◀

Regulación correcta de los apoyacabezas

Los apoyacabezas correctamente ajustados constituyen un importante componente de protección para los ocupantes y pueden reducir los riesgos de lesiones en la mayoría de los accidentes.

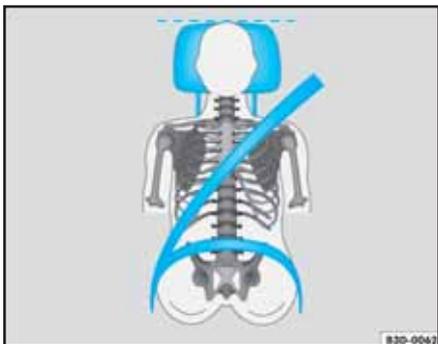


Fig. 3 Apoyacabezas correctamente ajustado visto de frente

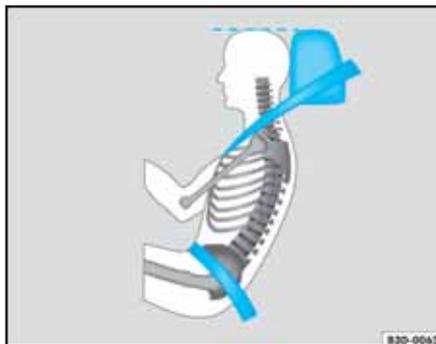


Fig. 4 Apoyacabezas correctamente ajustado visto de lado

Los apoyacabezas deben estar correctamente ajustados para proporcionar la mejor protección posible.

– Ajuste los apoyacabezas de modo que la parte superior esté al mismo nivel de la parte superior de la cabeza ⇒ fig. 3 y ⇒ fig. 4.

Más detalles sobre el ajuste del apoyacabezas, vea ⇒ página 95, “Asientos y portaobjetos”.

¡ATENCIÓN!

Viajar sin apoyacabezas o si están incorrectamente ajustados aumenta el riesgo de lesiones graves. ◀

Ejemplos de una posición incorrecta en el asiento

Una posición incorrecta en el asiento puede provocar lesiones graves e incluso fatales a los ocupantes.

Los cinturones de seguridad únicamente son eficaces en la protección si están correctamente ajustados. Una posición incorrecta en el asiento reduce sustancialmente la eficacia de protectora de los cinturones de seguridad y aumenta los riesgos de lesiones, debido a la posición incorrecta del cinturón. El conductor es responsable de todos sus ocupantes, principalmente de los niños.

– No permita que, durante el viaje, un ocupante mantenga una postura incorrecta en el asiento ⇒  .

La siguiente relación de ejemplos muestra las posturas en los asientos que pueden ser peligrosas para cualquier ocupante. Con esta lista, pretendemos advertirlo de este tema.

Por eso, siempre que el vehículo esté en marcha:

- no viaje nunca de pie dentro del vehículo
- no se ponga de pie sobre los asientos
- no se arrodele nunca sobre los asientos
- no incline nunca excesivamente el respaldo del asiento ▶

- no se apoye nunca en el tablero de instrumentos
- no se tumbé nunca en el asiento trasero
- no se siente nunca en el borde del asiento
- no se siente nunca de lado
- no se apoye nunca en la ventanilla
- no coloque nunca los pies, manos, brazos o la cabeza hacia afuera de la ventanilla
- no apoye nunca los pies en el tablero de instrumentos
- no coloque nunca los pies sobre el asiento
- no viaje nunca en las zonas de los reposapiés
- no viaje nunca sin que el cinturón de seguridad esté correctamente ajustado
- no viaje nunca en el baúl
- nunca viaje no compartimento de bagagem

⚠ ¡ATENCIÓN!

Cualquier postura incorrecta en los asientos aumenta los riesgos de lesiones graves.

• Debido a una postura incorrecta en el asiento, los ocupantes estarán expuestos a riesgos de lesiones graves. En el caso de que los airbags se activen, los ocupantes que hubieran adoptado una postura incorrecta pueden sufrir lesiones.

• Antes de iniciar el viaje, debe adoptar una postura correcta en el asiento y mantenerla durante todo el viaje. Pida a todos los ocupantes antes del inicio del viaje, que se sienten adecuadamente y mantengan esa posición durante todo el viaje ⇒ página 7. ◀

Zona de los pedales

Pedales

La zona de los pedales nunca debe tener objetos y la alfombrilla debe fijarse correctamente para permitir el acceso y utilización de los pedales sin problemas.

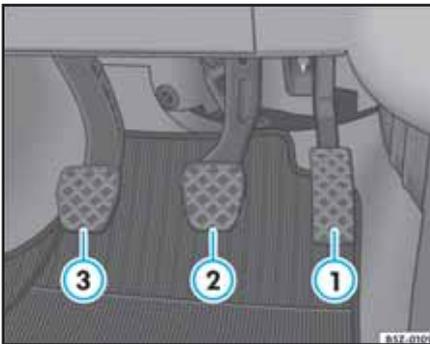


Fig. 5 Pedales en los vehículos con transmisión manual: ① pedal del acelerador, ② pedal del freno y ③ pedal del embrague

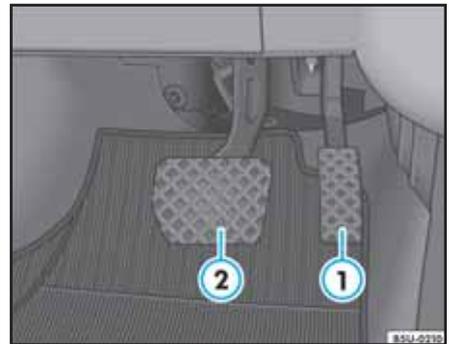


Fig. 6 Pedales en los vehículos con transmisión automatizada: ① pedal del acelerador y ② pedal del freno

– Asegúrese de que el acelerador, el freno y el embrague puedan pisarse a fondo ⇒ 

– Asegúrese de que los pedales vuelvan sin impedimento a su posición de reposo. ▶

Dispositivos de seguridad

Únicamente utilice alfombrillas que dejen libre el reposapiés y que puedan ser fijadas con seguridad.

Utilice calzado apropiado

No elija un calzado demasiado holgado. La suela del calzado debe garantizar un tacto adecuado a los pedales.

Alfombrillas lado del conductor

Únicamente pueden utilizarse alfombrillas que permitan el acceso a los pedales y que no resbalen.

– Asegúrese de que las alfombrillas no resbalen durante el viaje y no obstruyan los pedales. Las alfombrillas adecuadas podrán adquirirse en una tienda especializada ⇒  .

Únicamente pueden utilizarse alfombrillas que permitan el acceso a los pedales.

Las alfombrillas adecuadas pueden adquirirse en un Concesionario Volkswagen®.

¡ATENCIÓN!

Si hay dificultad para acceder a los pedales, podrían crearse situaciones de tráfico peligrosas.

- No deje nunca objetos en el reposapiés del conductor. En caso contrario, podrían obstruir la zona de los pedales, impidiendo su accionamiento. En caso de una maniobra brusca o de frenado, el conductor no podría pisar el freno, el embrague ó el acelerador ¡peligro de muerte! ◀

¡ATENCIÓN!

Si hay dificultad para acceder a los pedales, podrían crearse situaciones de tráfico peligrosas que provocarían lesiones graves.

- Asegúrese de que las alfombrillas estén siempre bien colocadas.
- No ponga nunca alfombrillas u otros revestimientos del piso encima de las alfombrillas ya instaladas, porque reducen el espacio de la zona de los pedales y pueden dificultar el accionamiento de los mismos – ¡peligro de accidente! ◀

Cinturones de seguridad

Principios básicos

¡Ajustese siempre el cinturón de seguridad antes de poner en marcha su vehículo!

¡Los cinturones de seguridad correctamente ajustados pueden salvar una vida!

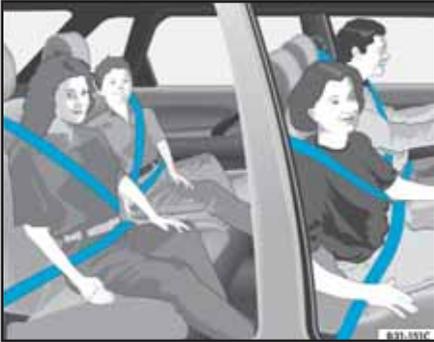


Fig. 7 Ocupantes del vehículo con cintos de seguridad colocados

En este capítulo, explicamos el porqué de la importancia de los cinturones de seguridad, cómo funcionan y cómo deben ponerse y ajustarse.

– Consulte y respete toda la información, así como las recomendaciones contenidas en este manual.

¡ATENCIÓN!

Si no se utilizan los cinturones de seguridad o si se los ponen incorrectamente, los riesgos de lesiones graves aumentarán.

- Los cinturones de seguridad adecuadamente abrochados, pueden reducir las lesiones graves en el caso de frenadas bruscas o de accidentes. Por razones de seguridad, tanto el conductor como los ocupantes siempre deben ponerse el cinturón de seguridad adecuadamente, antes de que el vehículo se ponga en movimiento.

- Las mujeres embarazadas y las personas discapacitadas deben utilizar también el cinturón de seguridad. Así como los demás acompañantes, estas personas también podrán sufrir lesiones graves si no se ajustan el cinturón de seguridad adecuadamente. La mejor forma de proteger al futuro bebé es proteger a su madre durante todo el periodo del embarazo. ◀

Número de lugares

Este vehículo dispone de un total de cinco plazas: dos delanteras y tres traseras. Los asientos delanteros y las plazas laterales del asiento trasero están equipados con cinturones de seguridad de tres puntos. El asiento central trasero posee cinturón de seguridad subabdominal

¡ATENCIÓN!

- Nunca transporte a más personas que el número de plazas disponibles en el vehículo.

- Cada acompañante del vehículo debe usar correctamente el cinturón de seguridad del asiento que ocupa. Los niños deben viajar en un sistema de retención infantil adecuado. ◀

¿Por qué usar los cinturones de seguridad?

Colisiones frontales y leyes de la física

En una colisión frontal, es necesario neutralizar una gran cantidad de energía cinética.

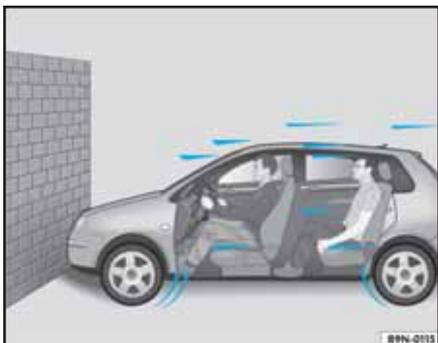


Fig. 8 Vehículo con ocupantes sin cinturón de seguridad, antes de chocarse con un muro

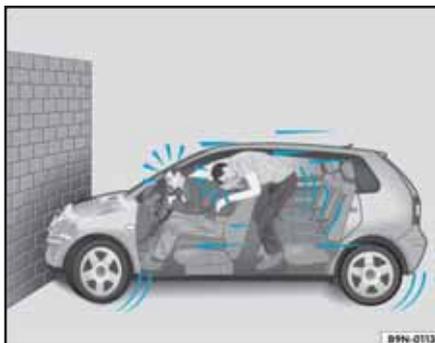


Fig. 9 Vehículo con acompañantes sin cinturón de seguridad, en el momento de chocarse con un muro

El principio físico de una colisión frontal es muy sencillo. Cuando el vehículo se pone en marcha \Rightarrow fig. 8, se genera tanto en el vehículo como en sus acompañantes una energía de movimiento, la denominada “energía cinética”.

La magnitud de esa “energía cinética” depende fundamentalmente de la velocidad y del peso del vehículo y de sus ocupantes. Cuanto mayor es la velocidad y el peso, mayor será la energía necesaria para “neutralizarlos”, en caso de accidente.

La velocidad del vehículo es el factor más importante. Si, por ejemplo, se duplica la velocidad de 25 km/h a 50 km/h, la energía cinética aumentará cuatro veces.

Como en nuestro ejemplo los ocupantes no llevaban abrochado el cinturón de seguridad,

toda la energía cinética de los ocupantes será absorbida por el muro \Rightarrow fig. 9.

Aunque las velocidades sean entre 30 km/h y 50 km/h, en caso de accidente el cuerpo será sometido a impactos que podrán sobrepasar fácilmente una tonelada (1000 Kg).

Estas fuerzas que actúan sobre el cuerpo aumentarán aún más en caso de velocidades más elevadas.

Los ocupantes del vehículo que no se hayan puesto los cinturones de seguridad, no estarán “unidos” al vehículo. ¡En caso de una colisión frontal, estas personas seguirán desplazándose a la misma velocidad del vehículo, antes de producirse el impacto! Este ejemplo no sólo se aplica a los choques frontales, sino a todo tipo de accidentes y colisiones \blacktriangleleft

¿Qué les ocurre a los ocupantes que no utilizan el cinturón?

Es equivocada la idea generalizada de que, en caso de accidente se puede parar el impacto con las manos. ¡Esto es un error!



Fig. 10 El conductor que no se abrochó el cinturón de seguridad es lanzado violentamente hacia adelante



Fig. 11 El ocupante del asiento trasero que no se abrocho el cinturón de seguridad es lanzado hacia adelante, por encima del conductor

Aunque las velocidades sean reducidas, las fuerzas que actúan en el cuerpo en una colisión son tan grandes que no es posible amortiguarlas con las manos.

En un choque frontal los ocupantes sin cinturón de seguridad serán arrojados hacia adelante y chocarán violentamente con los componentes del habitáculo, por ejemplo, contra el volante, el tablero o el parabrisas ⇒ [fig. 10](#).

El sistema de airbag no sustituye al cinturón de seguridad. Cuando el airbag se activa, se limita a proporcionar una protección suplementaria.

Todos los ocupantes (incluyendo el conductor) deben abrocharse el cinturón de seguridad y llevarlo puesto durante todo el viaje. Se reduce, así, el peligro de lesiones graves en caso de

accidente – independientemente de que el asiento tenga airbag o no.

Tenga en cuenta que los airbags únicamente se activan una vez. Para asegurar la mayor eficacia posible de protección, los cinturones de seguridad deben siempre ponerse perfectamente, de manera que actúen en accidentes en los que no se active el airbag.

Es también importante que los ocupantes del asiento trasero utilicen los cinturones, ya que en caso de accidente, pueden ser despedidos violentamente por el interior del vehículo. Un ocupante que viaje sin cinturón en el asiento trasero pone en peligro no sólo su propia integridad, sino también la del conductor y la del acompañante ⇒ [fig. 11](#). ◀

Los cinturones de seguridad protegen

¡Los ocupantes que no utilicen el cinturón de seguridad podrían sufrir graves lesiones en caso de accidente!



Fig. 12 Conductor con cinturón de seguridad correctamente ajustado durante una frenada brusca

La correcta colocación de los cinturones de seguridad contribuye a que los ocupantes vayan sentados en la posición correcta y ayudan a reducir enormemente la energía cinética. Además evitan que se produzcan movimientos incontrolados que podrían ocasionar lesiones graves. Además de eso, los cinturones de seguridad correctamente abrochados reducen el riesgo de que los ocupantes salgan despedidos hacia afuera del vehículo.

Los ocupantes con los cinturones de seguridad correctamente abrochados se benefician más de la propiedad que tienen los cinturones de reducir la energía cinética. Por otro lado, la estructura delantera y los otros elementos de seguridad pasiva del vehículo (por ejemplo, el sistema de airbag) garantiza una reducción de energía cinética generada en una colisión.

Todos estos elementos reducen las fuerzas que actúan en los ocupantes y también el riesgo de lesiones.

Nuestros ejemplos describen choques frontales.

Obviamente, los cinturones de seguridad adecuadamente abrochados reducen también los riesgos de lesiones en otros tipos de accidentes. Por esto, los cinturones de seguridad deben usarse en cada viaje, aunque sea únicamente para ir “a la vuelta de la esquina”.

Asegúrese de que todos los ocupantes se hayan puesto también correctamente los cinturones. Las estadísticas de accidentes comprueban que el uso correcto de los cinturones de seguridad disminuye considerablemente el riesgo de lesiones, aumentando las probabilidades de supervivencia en accidentes más graves. La correcta utilización de los cinturones de seguridad aumentan también la eficacia de los airbags disparados en caso de accidente. Por eso, el uso de los cinturones de seguridad es obligatorio en la mayoría de los países.

Aunque su vehículo esté equipado con airbags, es necesario abrocharse los cinturones de seguridad. Los airbags frontales, por ejemplo, únicamente se disparan en determinados casos de colisiones frontales. Los airbags frontales no se activan en choques leves, en colisiones traseras ó laterales, en sentido transversal a la estructura del vehículo.

Por este motivo, debe siempre abrocharse correctamente el cinturón de seguridad y asegurarse de que todos los ocupantes también lo hayan hecho, antes de iniciar el viaje. ◀

Instrucciones de seguridad importantes sobre el uso de los cinturones de seguridad

El uso correcto de los cinturones de seguridad reduce considerablemente el riesgo de lesiones

– Coloque siempre el cinturón de seguridad, de acuerdo con la descripción contenida en este capítulo.

– Asegúrese del funcionamiento correcto de los cinturones de seguridad, que siempre puedan ser utilizados y que no estén damnificados.

¡ATENCIÓN!

- Si no se utilizan los cinturones de seguridad o si se los ponen incorrectamente, los riesgos de lesiones graves aumentarán. La máxima eficacia de protección de los cinturones de seguridad únicamente se logra si los cinturones de seguridad se usan adecuadamente.
- Antes de iniciar cualquier viaje, aunque sea en la ciudad, póngase el cinturón de seguridad. El mismo concepto se aplica al acompañante y a los ocupantes de los asientos traseros – ¡riesgo de lesiones!
- Para optimizar el efecto de protección de los cinturones de seguridad, su colocación en los puntos correctos es de gran importancia.
- Los cinturones de seguridad únicamente son eficaces a la protección si están correctamente ajustados.
- Un mismo cinturón de seguridad nunca se debe usar por dos personas (aunque sean niños).
- Ponga los pies en la zona que les está reservada, delante del asiento, mientras el vehículo esté en marcha.
- No se desabroche nunca el cinturón de seguridad, mientras el vehículo esté en marcha – ¡peligro de muerte!
- La cinta del cinturón de seguridad no puede estar torcida.
- La cinta del cinturón no deberá apoyarse en objetos duros o frágiles (anteojos, bolígrafos, etc.) porque podría causar lesiones.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- La cinta del cinturón de seguridad no puede estar estropeada o aprisionada ni tocar aristas vivas.
- Nunca se ponga el cinturón de seguridad por debajo del brazo o de manera incorrecta.
- Las prendas sueltas o voluminosas (por ejemplo, un sobretodo encima de un abrigo) impide que el cinturón se pueda ajustar adecuadamente, influyendo negativamente en su correcto funcionamiento.
- El acoplamiento del cierre no deberá estar obstruido por papel u otros objetos que puedan impedir su encaje.
- Nunca modifique la posición de la cinta del cinturón utilizando resortes, ganchos u otro dispositivo.
- Los cinturones de seguridad deshilados o rotos, defectos en los arneses de los cinturones, del enrollador o del cierre podrían ocasionar lesiones graves o incluso fatales, según el tipo del accidente. Controle periódicamente el buen estado de todos los cinturones de seguridad. Si estuvieran averiados o funcionando incorrectamente, diríjase a un Concesionario Volkswagen® y solicite una revisión.
- Los cinturones de seguridad sometidos a grandes fuerzas de tracción y que se hayan estirado por causa de un accidente, se deberán reemplazar en un Concesionario Volkswagen®. Podría ser necesario un reemplazo de los mismos, aunque no existan daños visibles.
Deberán verificarse, además, los puntos de fijación de los cinturones de seguridad.
- Los cinturones de seguridad no se pueden desmontar ni hay que someterlos a cualquier tipo de alteración. Las reparaciones en los cinturones de seguridad no las deben efectuar personas no especializadas.
- La cinta del cinturón de seguridad deberá mantenerse limpia, para que la suciedad no afecte el funcionamiento del enrollador automático ⇒ Página 176, “Limpieza de los cinturones de seguridad”. ◀

Los cinturones de seguridad

Cinturones de seguridad de tres puntos con enrollador automático

¡Coloque siempre el cinturón de seguridad antes de colocar el vehículo en movimiento! Ese concepto se aplica a todos los pasajeros



Fig. 13 Cierre y lengüeta del cinturón de seguridad

El cinturón de seguridad ofrece máxima protección posible apenas cuando esté correctamente posicionado ⇒ Página 18.

– Ajuste correctamente el asiento y el apoyo para cabeza ⇒ Página 5.

– Jale el cinturón de seguridad lentamente y de forma continua, pasándolo sobre el tórax y la región pélvica.

– Insertar la lengüeta de enganche en el respectivo lugar del cierre en el asiento, hasta encajarla, oyendo el “clic” característico ⇒ [fig. 13](#).

– Haga una prueba halando la lengüeta del cinturón de seguridad para confirmar si quedó bien encajada y bloqueada en el lugar del cierre.

Los cinturones de seguridad delanteros (traseros laterales opcionales) son dotados de un mecanismo con enrollador automático. Halando lentamente el cinturón, es asegurada total libertad de movimientos en la parte diagonal. Sin embargo, durante una frenada brusca, trechos accidentados, curvas acentuadas y aceleraciones bruscas, el cinturón es bloqueado a través del sistema de bloqueo del enrollador automático.

¡ATENCIÓN!

La utilización incorrecta del cinturón de seguridad puede dar origen a lesiones graves en caso de accidente.

- La máxima eficacia posible del cinturón de seguridad solamente es obtenida si el apoyo del asiento está colocado en posición próxima a la vertical, lejos del panel, y el cinturón está correctamente colocado.
- Nunca inserte la lengüeta de enganche del cinturón de seguridad en el lugar del cierre perteneciente a otro asiento. En caso contrario, la eficacia de protección del cinturón queda dudosa, aumentando los riesgos de lesión.
- Si un pasajero coloca incorrectamente el cinturón de seguridad, no contará con la máxima protección posible. Una posición incorrecta del cinturón puede provocar graves lesiones. ◀

Válido para vehículos: con cinturones de seguridad de tres puntos sin enrollador automático

Cinturones de seguridad de tres puntos sin enrollador automático

Coloque siempre el cinturón de seguridad antes de colocar el vehículo en movimiento! Ese concepto se aplica a todos los pasajeros.

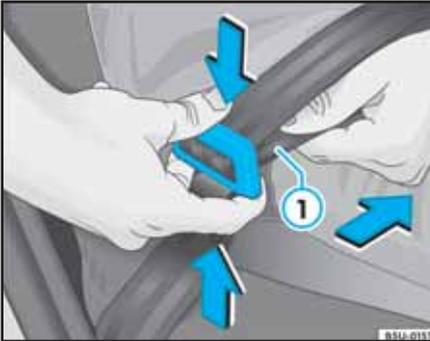


Fig. 14 Hebilla del cinturón: apretar para liberar

La posición de la tira del cinturón de seguridad es muy importante para que los cinturones de seguridad ofrezcan una máxima protección posible.

- Ajuste correctamente el apoyo para cabeza.
- Mantenga presionada la hebilla conforme ilustrado ⇒ fig. 14 para desbloquear el bloqueo y ajustar el largo del cinturón.

- Alargue totalmente el cinturón, halándolo por la parte inferior ⇒ fig. 14 ①, en la dirección de la flecha. Asegúrese de que la etiqueta en la extremidad del cinturón ② quede visible, conforme indicado ⇒ fig. 15.

- Inserte la lengüeta de enganche en el respectivo lugar del cierre en el asiento, hasta encajarla, oyendo el “clic” característico.

- Para ajustar el largo del cinturón, hale la parte superior (región en que se encuentra la etiqueta) ⇒ fig. 15 ② en la dirección de la flecha, manteniendo una distancia del pasador A a la hebilla conforme ⇒ fig. 15 para facilitar el deslizamiento de la tira del cinturón. Recomendase una holgura de hasta 5 cm. en la región del tórax, para efecto de confort.

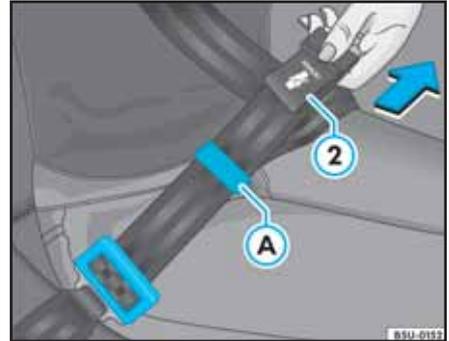


Fig. 15 Ajuste de las tiras del cinturón

- Posicione el pasador ⇒ fig. 15 A lo más próximo posible de la etiqueta en la extremidad del cinturón ⇒ fig. 15 ②.

- Haga una prueba halando la lengüeta del cinturón de seguridad para confirmar si quedó bien encajada y bloqueada en el lugar del cierre.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Los cinturones de seguridad garantizan una protección máxima solamente cuando los apoyos estén ligeramente inclinados y los ocupantes tengan colocados los cinturones de seguridad de forma correcta.

- Nunca inserte la lengüeta de enganche del cinturón de seguridad en el lugar del cierre perteneciente a otra posición del asiento. En caso contrario, la eficacia de protección del cinturón queda dudosa, aumentando los riesgos de lesión.

- Si un pasajero coloca incorrectamente el cinturón de seguridad, no contará con la máxima protección posible. Una posición incorrecta del cinturón puede provocar graves lesiones en caso de accidente.

- Por razones de seguridad, la lengüeta del cinturón de seguridad deberá estar siempre introducida en el respectivo cierre, estando el cinturón en uso o no. El cinturón suelto posibilita riesgos de accidentes en el acceso y salida del banco trasero. ◀

Posición del cinturón de seguridad

La posición correcta del cinturón de seguridad es muy importante para su eficacia protectora

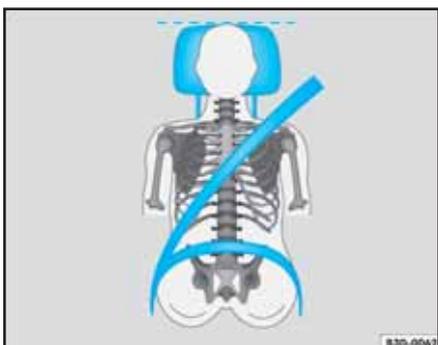


Fig. 16 Posición del cinturón de seguridad y del apoyacabezas correctos, vistos de frente



Fig. 17 Posición del cinturón de seguridad y del apoyacabezas correctos, vistos de lado

Para ajustar la posición del cinturón de seguridad en la zona de los hombros, existen los siguientes dispositivos:

- Regulador del cinturón de seguridad en altura en los asientos delanteros ⇒Página 21.
- Asientos delanteros ajustables en altura ²⁾.

¡ATENCIÓN!

Una posición incorrecta del cinturón de seguridad podría causar graves lesiones en caso de accidente.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- La cinta superior del cinturón de seguridad debe pasar por el medio del hombro y nunca por encima del cuello o del brazo. El cinturón de seguridad debe quedar bien ajustado al tronco del acompañante ⇒ fig. 16.
- La cinta inferior del cinturón de seguridad debe ponerse sobre la región pélvica, sin pasar por encima del abdomen. El cinturón de seguridad debe estar bien ajustado a la región pélvica del acompañante ⇒ fig. 17. Si es necesario, reajústese la cinta del cinturón de seguridad.
- Lea las recomendaciones de la ⇒ Página 15. ◀

²⁾ Equipamiento opcional

Ajustar el cinturón de seguridad adecuadamente

¡Ajústese siempre el cinturón de seguridad antes de poner en marcha su vehículo!

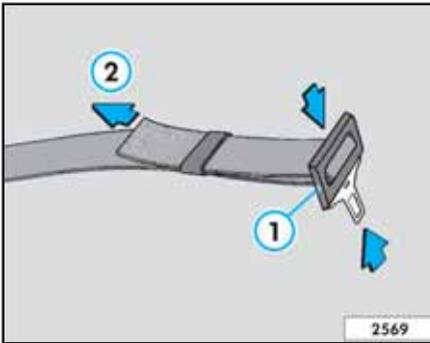


Fig. 18 Aumentar el juego

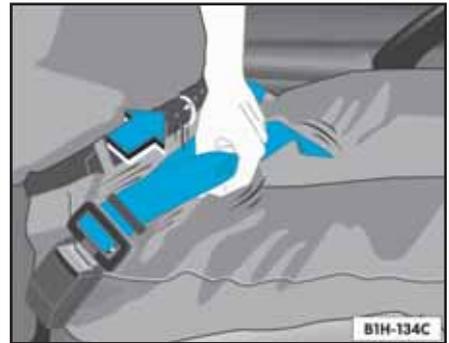


Fig. 19 Reducir el juego

Los cierres de estos cinturones también funcionan como en los automáticos de tres puntos.

- Inserte la lengüeta de enganche en el respectivo acoplamiento del cierre en el asiento, hasta oír un clic de encaje.
- Haga una prueba en el cinturón de seguridad para confirmar que la lengüeta de enganche está bien encajada y trabada en el acoplamiento del cierre.
- Para aumentar el juego del cinturón mantenga la lengüeta en ángulo recto con respecto a la cinta del mismo y tire la lengüeta hasta que la cinta se estire lo [fig. 18 ①](#) . El ajuste del cinturón se facilita, apretando, en sentido longitudinal, la lengüeta y su cubierta plástica, una contra la otra.

- **Para reducir el juego** del cinturón basta tirarlo por la punta libre ⇒ [fig. 18 ②](#) . El exceso de cinta se debe pasar a través del pasador del cinturón ⇒ [fig. 19](#).

¡ATENCIÓN!

- El cinturón subabdominal deberá pasar sobre la región pélvica y no sobre el abdomen, quedando bien ajustado al cuerpo.

Nota

Por razones de seguridad, el cinturón subabdominal debe estar siempre introducido en el respectivo cierre, cuando no se lo esté usando. ◀

Las mujeres embarazadas también deben ajustarse correctamente el cinturón de seguridad

La mayor protección posible para el niño que va a nacer está asegurada a través del uso correcto del cinturón de seguridad por la futura madre, durante el embarazo.



Fig. 20 Posición del cinturón de seguridad en mujeres embarazadas

El cinturón de seguridad ofrece máxima protección sólo en el caso que esté correctamente colocado ⇒ Página 18.

– Ajuste el asiento y el apoyacabezas ⇒ Página 5.

– Tire del cinturón de seguridad lentamente y sin parar, pasándolo sobre el pecho y la región pélvica ⇒ fig. 20.

– Inserte la lengüeta de enganche en el respectivo acoplamiento del cierre en el asiento, hasta oír un “clik” de encaje ⇒ .

– Tire la cinta del cinturón de seguridad hacia arriba, ajustándolo en la región de la cadera y eliminando las holguras con el cuerpo.

– Haga una prueba en el cinturón de seguridad para confirmar que la lengüeta de enganche está bien encajada y trabada en el acoplamiento del cierre.

¡ATENCIÓN!

Una posición incorrecta del cinturón de seguridad podría causar graves lesiones en caso de accidente.

- En las mujeres embarazadas, la cinta inferior del cinturón de seguridad debe ponerse en la posición más baja posible, junto a la región pélvica, para evitar toda la presión sobre el abdomen.

- Lea las recomendaciones de la ⇒ Página 15. ◀

Desabrocharse el cinturón de seguridad

El cinturón de seguridad no debe retirarse hasta la detención total del vehículo.



Fig. 21 Suelte la lengüeta del cierre del cinturón

– Pulse el botón rojo del cierre ⇒ fig. 21.
La lengüeta del cierre se suelta por el efecto de un resorte ⇒  .

– Lleve la lengüeta del cinturón de seguridad con la mano hasta su posición, para que la cinta del cinturón de seguridad se recoja más fácilmente y los revestimientos no se dañen.

¡ATENCIÓN!

- Nunca se desabroche el cinturón de seguridad, mientras el vehículo esté en movimiento. En caso contrario, aumentará el riesgo de lesiones graves o hasta fatales.
- Por razones de seguridad, la lengüeta del cinturón deberá estar siempre introducida en el respectivo cierre, estando el cinturón en uso o no. El cinturón suelto causa riesgos de accidentes en el acceso y salida del asiento trasero. ◀

Regulación del cinturón de seguridad en la altura

Con la ayuda de la regulación del cinturón de seguridad en la altura, se puede ajustar su posición en la región de los hombros, según la estatura del acompañante.

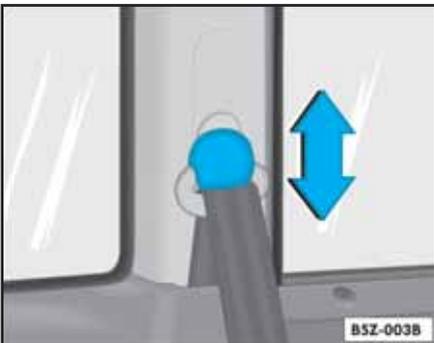


Fig. 22 Ubicación del regulador de altura del cinturón de seguridad

Con ayuda del dispositivo de regulación de la altura del cinturón y el ajuste de la altura de los asientos delanteros, se puede ajustar la posición de la cinta del cinturón de seguridad en la región de los hombros.

- Pulse el dispositivo para ajustar la altura ⇒ fig. 22.
- Desplácelo hacia arriba o hacia abajo, hasta que el cinturón de seguridad esté perfectamente ajustado ⇒ página 18 y suéltelo.
- Tire el cinturón de forma brusca para comprobar si la guía regulable se encaja adecuadamente. ◀

Ajuste incorrecto de los cinturones de seguridad

Los cinturones de seguridad incorrectamente ajustados podrían ocasionar lesiones graves e incluso fatales.

Los cinturones de seguridad únicamente son eficaces en la protección si están correctamente ajustados. Una postura incorrecta en el asiento perjudica considerablemente la eficacia protectora de los cinturones de seguridad y pueden provocar lesiones graves e incluso fatales. El riesgo de lesiones graves o fatales aumenta en el caso de que un airbag se active y lesione a un ocupante incorrectamente sentado. El conductor es responsable de todos sus ocupantes, principalmente de los niños. Por eso:

– No permita que ningún ocupante se ajuste incorrectamente el cinturón de seguridad durante el viaje ⇒ .

¡ATENCIÓN!

Un cinturón de seguridad incorrectamente ajustado aumenta el riesgo de lesiones graves.

- Antes de cada viaje, pida a todos los ocupantes que se ajusten correctamente los cinturones de seguridad y los mantengan ajustados durante todo el trayecto.
- Lea y respete siempre las instrucciones y recomendaciones relativas a la utilización de los cinturones de seguridad ⇒ Página 15. ◀

Barras de protección anti impacto lateral

Las barras de protección anti impacto lateral están ubicadas dentro de las puertas, entre el panel interno y el externo. Esas barras se destinan a una mayor protección contra choques laterales (intrusión lateral), absorbiendo una parte de la energía del impacto.

¡ATENCIÓN!

No obstante las barras de protección al impacto lateral ofrezcan mayor seguridad, nunca deje de usar los demás equipos de seguridad disponibles en su vehículo. ◀

Reparación, conservación y sustitución de los cinturones de seguridad

Controle periódicamente el estado de conservación de todos los cinturones de seguridad. Si detectar daños en la tira del cinturón, en las uniones, en el enrollador automático³⁾ o en el cierre, sustituya el cinturón de seguridad y también el cierre fijado en el banco, en un Concesionario Volkswagen®.

¡ATENCIÓN!

- Los cinturones de seguridad dañificados deben ser inmediatamente sustituidos por cinturones de seguridad con las mismas características y de la misma versión.
- Los cinturones de seguridad deshilados o rotos y eventuales daños en las uniones de los cinturones, del enrollador o del cierre pueden resultar en lesiones graves e incluso fatales, de acuerdo con el tipo de accidente. Controle periódicamente el estado de todos los cinturones de seguridad. Si presentan fallas, daño y mal funcionamiento, diríjase a un Concesionario

¡ATENCIÓN! (continuación)

Volkswagen® y solicite una evaluación.

- Los cinturones de seguridad sometidos a grandes esfuerzos en un accidente y que por eso fueron expandidos deberán ser sustituidos en un Concesionario Volkswagen®.

Una sustitución podrá ser necesaria, incluso que no existan daños visibles. Deberán ser verificados, además de eso, los puntos de fijación de los cinturones de seguridad.

- No intente reparar un cinturón de seguridad por las propias manos. Los cinturones de seguridad nunca pueden ser sometidos a cualquier tipo de alteración ni ser desmontados por una persona no calificada.
- La tira del cinturón de seguridad deberá ser mantenida limpia, para que la suciedad no afecte el funcionamiento del enrollador automático ⇒ Página 176, “Limpieza de los cinturones de seguridad”. ◀

³⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Reductor de carga de los cinturones de seguridad

Válido para vehículos: con reductor de carga de los cinturones de seguridad

Función del reductor de carga de los cinturones de seguridad

En un choque frontal, el reductor de carga de los cinturones de seguridad absorben parte de la energía del impacto.

Para una mayor seguridad del conductor y del pasajero del asiento delantero, existe un dispositivo reductor de carga en el retractor de los cinturones automáticos.

En el caso de choques frontales más violentas, el reductor de carga actúa en función de la desaceleración del vehículo. En ese momento, los reductores de carga absorben parte de la energía del impacto, reduciendo la energía recibida por el ocupante.

Nota

El reductor de carga no será activado, cuando el cinturón no esté en uso, incluso en choques frontales violentos. ◀

Servicios en el reductor de carga de los cinturones de seguridad

Los reductores de carga hacen parte de los retractores de los cinturones de seguridad delanteros instalados en el vehículo. Para no perjudicar la eficacia de los reductores de carga de los cinturones de seguridad y para que los componentes desmontados no provoquen lesiones ⇒ ⚠ , es necesario respetar las reglamentaciones que son del conocimiento de los Concesionarios Volkswagen®.

¡ATENCIÓN!

- El manejo incorrecto de componentes y las reparaciones efectuadas por una persona no calificada aumentan el riesgo de lesiones graves, pues los reductores de carga de los cinturones de seguridad pueden no actuar correctamente.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- El reductor de carga y el cinturón de seguridad, incluyendo su enrollador automático, no deben ser reparados.
- Cualquier trabajo en el sistema y también en el montaje y desmontaje de piezas de este sistema o para otras reparaciones solo deben ser ejecutados por un Concesionario Volkswagen®.
- La función protectora del sistema reductor de carga del cinturón de seguridad atiende apenas a un único accidente. Una vez activados los reductores de carga de los cinturones, es necesario sustituir los componentes involucrados. ◀

Sistema de airbag

Principios generales

Válido para vehículos con sistema de airbag

Finalidad del uso de los cinturones de seguridad y de una postura correcta en el asiento

Para que los airbags activados proporcionen la mayor protección posible, es necesario que el cinturón de seguridad esté siempre correctamente ajustado y que el ocupante adopte una postura correcta en el asiento.

Para su propia seguridad y la de los ocupantes del vehículo, antes de iniciar un viaje respete las siguientes recomendaciones:

- Ajuste siempre correctamente el cinturón de seguridad ⇒  ⇒ Página 11.
- Ajuste el asiento del conductor y el volante ⇒ Página 5.
- Ajuste el asiento del acompañante ⇒ Página 6.
- Ajuste correctamente el apoyacabezas ⇒ Página 8.
- Al transportar a un niño en el vehículo, utilice un sistema de retención adecuado para él ⇒ Página 30.

El airbag se activa en una fracción de segundo y se infla muy rápidamente. Si se adopta una postura inadecuada en el asiento, los ocupantes estarán sujetos a riesgos de graves lesiones. Por este motivo, es indispensable que todos los ocupantes mantengan una postura correcta en el asiento durante todo el viaje.

Una frenada brusca, poco antes de un accidente, puede hacer que los ocupantes que no llevan abrochados el cinturón de seguridad sean lanzados hacia adelante, en la región del airbag.

Una postura incorrecta en el asiento podría causar lesiones graves o incluso fatales a los ocupantes.

Mantenga siempre la máxima distancia posible entre el acompañante y el tablero de instrumentos.

De esta forma, los airbags frontales se pueden inflar totalmente si se activan, proporcionando así, la máxima seguridad posible.

Los factores más importantes que deben considerarse para la definición del disparo de los airbags son: el tipo de accidente, el ángulo de incidencia del impacto, la severidad del choque, las dimensiones y la rigidez del objeto impactado.

De esta forma, en caso de accidente el disparo de los airbags se ajustará por la “unidad de comando del airbag”, a través del análisis de la desaceleración resultante de la colisión, que depende esencialmente de las condiciones del accidente y también de las características específicas de seguridad del vehículo. Tenga en cuenta que el hecho de que posibles daños visibles en el vehículo o su pérdida total, así considerada por el costo de su reparación, no constituyen necesariamente indicación de que el airbag se ha activado.

¡ATENCIÓN!

Un ajuste incorrecto de los cinturones de seguridad, así como una postura inadecuada en el asiento, podrían causar lesiones graves o incluso fatales.

- Todos los acompañantes que no utilicen correctamente el cinturón de seguridad, incluyendo los niños, podrían sufrir lesiones graves o incluso fatales en caso de que se active el airbag.
- Los niños con menos de 12 años deben ocupar siempre los asientos traseros. Nunca viaje con niños en el vehículo sin protegerlos convenientemente con un sistema de retención que sea adecuado a su peso.

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- El no usar el cinturón de seguridad, adoptar una posición excesivamente inclinada hacia adelante o hacia los lados o bien una postura incorrecta en el asiento, aumenta considerablemente el riesgo de accidente. Este riesgo de lesiones es mayor si el airbag se infla.

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Para reducir el riesgo de lesiones provocadas por la activación de los airbags, póngase siempre el cinturón de seguridad adecuadamente → Página 11.
- Ajuste siempre los asientos delanteros convenientemente.
- Adopte una postura correcta en el asiento. ◀

El peligro representado por el airbag para el niño transportado en el asiento del pasajero delantero

La airbag del lado del pasajero del banco delantero representa un gran riesgo para el niño ⇒  .

⚠ ¡ATENCIÓN!

- No transporte niños en el asiento del pasajero delantero en vehículos con airbag en el lado del pasajero. ¡El niño podrá sufrir graves

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- lesiones o hasta fatales con la insuflación de la airbag en caso de accidente!
- El accionamiento de la airbag del pasajero del banco delantero puede alcanzar violentamente la silla del niño provocando lesiones graves o hasta fatales. ◀

Luz indicadora del sistema de airbag

La luz indicadora controla el sistema de airbag.

El testigo controla los airbags, incluso las unidades de comando y conexiones de los cables.

Control del sistema de airbag

El funcionamiento del sistema de airbag cuenta con control electrónico permanente. Siempre que se conecta el encendido, el testigo  se enciende durante algunos segundos (autodiagnóstico).

El sistema deberá verificarse, si el testigo :

- no se enciende cuando se conecta el encendido,
- después de conectar el encendido, no se apaga tras unos 3 segundos,
- después de conectar el encendido, se apaga y se enciende otra vez,
- se enciende o parpadea con el vehículo en marcha.

En caso de avería, el testigo se enciende permanentemente. En este caso, solicite inmediatamente una revisión del sistema en un Concesionario Volkswagen ®.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Si hay una avería, el sistema de airbag no podrá desempeñar correctamente sus funciones de protección.
- En caso de avería, el sistema debe inspeccionarse inmediatamente por un Concesionario Volkswagen ®. De lo contrario, habrá riesgo de que el sistema de airbag no se active en un accidente o no se dispare convenientemente. ◀

Reparación, conservación y eliminación de los airbags

Los componentes del sistema del airbag están montados en varios puntos del vehículo.

Cuando se realizan reparaciones en el sistema del airbag, en su desmontaje, montaje o reparación, se pueden estropear componentes del sistema. En ese caso puede ser que los airbags no se activen adecuadamente o dejen de funcionar en un accidente.

En caso de deterioro del vehículo o de algunos de los componentes del sistema del airbag, será necesario respetar las normas de seguridad en vigor. Estas disposiciones las conoce el Concesionario Volkswagen ®.

¡ATENCIÓN!

El uso incorrecto de componentes y las reparaciones efectuadas por persona no calificada aumentan el riesgo de ocasionar lesiones graves o incluso fatales, ya que los airbags pueden no dispararse o dispararse cuando no deben.

- No cubra o pegue adhesivos o cualquier otra cosa en la cubierta central del volante ni en la superficie del módulo del airbag del acompañante en el tablero. No las obstruya o modifique bajo ninguna circunstancia.
- No pueden fijarse dispositivos, como por ejemplo, soportes para bebidas y para teléfonos móviles, en las cubiertas de los módulos del airbag.
- No se pueden poner objetos (por ejemplo, un cuadernillo de apuntes o un soporte para el teléfono) en el lado del acompañante, junto al parabrisas, por encima del airbag. En caso de que se dispare el airbag frontal del acompañante, estos objetos se proyectarían descontroladamente en el habitáculo del vehículo - ¡riesgo de lesiones!
- Para limpiar el volante o el tablero, se puede usar un trapo seco o humedecido con agua. Nunca limpie el cuadro de instrumentos y la superficie de los módulos del airbag con productos de limpieza que contengan disolventes. Los productos que

¡ATENCIÓN! (continuación)

contienen disolventes hacen que las superficies se vuelvan porosas. En caso de que se activen los airbags, podría ocasionar lesiones considerables debido a las piezas de plástico que se desprenden.

- Nunca efectúe reparaciones, ajustes, desmontajes y montajes de los componentes del sistema del airbag.
- Todos los servicios de reparación en el airbag, así como el montaje y desmontaje de piezas del sistema, debido a otros servicios (por ejemplo, desmontaje del volante), únicamente deberán ejecutarse en un Concesionario Volkswagen ® que dispone de las herramientas e informaciones técnicas necesarias, además de contar con la colaboración de personal calificado.
- Para cualquier servicio en el sistema del airbag, le recomendamos que se dirija a un Concesionario Volkswagen ®.
- Nunca haga modificaciones en el paragolpes delantero ni en la carrocería.
- El sistema del airbag se puede accionar sólo una vez. Si los airbags se accionan, hay que reemplazar el sistema.



Nota relativa al medio ambiente

Si el vehículo o algunos de sus componentes se deben llevar a la chatarra, hay que considerar las respectivas prescripciones de seguridad, que son conocidas por los Concesionarios Volkswagen ®.



Nota

La lectura de a bordo completa deberá entregarse al nuevo propietario, cuando se venda el vehículo. ◀

Airbags frontales

Válido para vehículos: con airbags frontales

Descripción de los airbags

¡El sistema de airbag no es ningún sustituto del cinturón de seguridad!



Fig. 23 Localización del airbag del conductor: en el volante

El airbag del conductor está localizado en el volante ⇒ fig. 23 y el airbag del pasajero del banco delantero en el panel de instrumentos ⇒ fig. 24 . Los airbags están identificados con la indicación “AIRBAG”.

El sistema de airbag proporciona, en suplemento a los cinturones de seguridad, una protección adicional en la región del cráneo y del tórax del conductor y del pasajero del banco delantero ⇒  , en colisiones frontales más violentas ⇒ Página 12. Además de su función de protección normal, los cinturones de seguridad tienen además la función de mantener el conductor y el pasajero del asiento delantero en una posición que permita una protección máxima posible por parte de la airbag, en caso de colisión violenta. La airbag no es un sustituto del cinturón de seguridad, sino apenas un componente del concepto de seguridad global del vehículo. No se olvide de que la máxima eficacia de protección posible del sistema de airbag solamente es alcanzada en conjunto con los cinturones de seguridad correctamente colocados y los apoyos para la cabeza debidamente ajustados. Por esto, se debe usar siempre los cinturones de seguridad, no apenas por imposición del código de tránsito, sino también por una cuestión de seguridad ⇒ Página 11.



Fig. 24 Localización del airbag del pasajero del asiento delantero: en el panel instrumentos

El sistema de airbag consiste esencialmente de los siguientes componentes:

- los dos airbags frontales (airbag con generador de gas) para el conductor y el pasajero del banco delantero,

- una luz indicadora  en el panel de instrumentos ⇒ Página 25.

La funcionalidad del sistema de airbag es monitoreada electrónicamente. Siempre que se enciende, la luz indicadora de la airbag se prende durante algunos segundos (auto diagnóstico).

Puede haber una falla en el sistema, si la luz indicadora :

- no se prende al arrancar ⇒ Página 25,
- después de encender, no se apaga después de algunos segundos,
- después de encender, apagar y encender de nuevo,
- se enciende o titila en marcha

El sistema de airbag no es accionado en las siguientes situaciones:

- Ignición desactivada,
- colisiones frontales leves,
- colisiones laterales,
- colisiones traseras,
- volcado.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- La máxima eficacia de protección posible de los cinturones de seguridad y del sistema de airbag solo será alcanzada si los asientos están ajustados en una posición correcta ⇒ Página 5, “Posición correcta de los pasajeros en el asiento”.
- Aunque el sistema suplementar de airbag sea proyectado para reducir la probabilidad de heridas graves y sus consecuencias, cuando accionado podrá también causar

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

pequeñas lesiones, tales como: abrasiones de la piel, excoriaciones y hematomas.

- En caso de alguna deficiencia, el sistema de airbag deberá ser inspeccionado, inmediatamente, por un Concesionario Volkswagen®. En caso contrario, habrá el riesgo del sistema de airbag permanecer inactivo o tener su desempeño comprometido. ◀

Función de los airbags

Los airbags insuflados reducen el riesgo de lesiones en la cabeza y en la región del tórax.

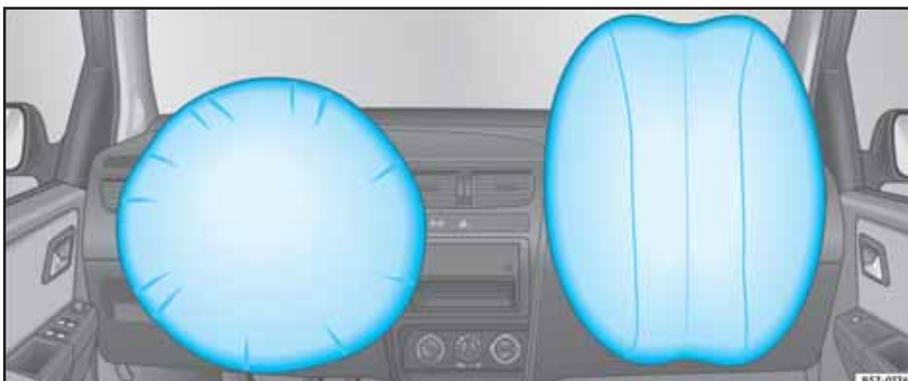


Fig. 25 Airbags accionados, vistos en el sentido de la marcha



Fig. 26 Ilustración del funcionamiento: airbags insuflados

El sistema de airbag fue proyectado para que, en una colisión frontal violenta, sean activados los airbags del conductor y del pasajero del banco delantero ⇒ fig. 25.

Cuando el sistema es activado, las bolsas de aire se llenan de gas propelente y se expanden adelante del conductor y del pasajero del banco delantero ⇒ fig. 26. Al sumergirse en la bolsa insuflada, el movimiento para adelante de los pasajeros de los bancos delanteros es amortiguado, reduciendo el riesgo de lesiones en la cabeza y tórax.

La airbag fue proyectada para permitir un vaciamiento controlado de gas, bajo la presión ejercida por los pasajeros, protegiendo la cabeza y el tórax. Después de un accidente, la airbag queda suficientemente vacía para permitir la visibilidad adelante.

La insuflación de las bolsas de aire se procese en una fracción de segundos y en alta velocidad, de forma a proporcionar la máxima protección posible en un accidente. Cuando la airbag es insuflado, es liberado un polvo fino no tóxico, que es perfectamente normal y no debe ser considerado como indicio de un incendio en el vehículo. ◀

Válido para vehículos: con airbags frontales

Instrucciones de seguridad del sistema de airbags frontales

¡El uso correcto del sistema de airbag reduce considerablemente el peligro de lesiones en muchos accidentes!



Fig. 27 Rayo de acción y cubiertas de los airbags en caso de accionamiento

Las regiones demarcadas por las líneas trazadas azules ⇒ fig. 27 son las áreas alcanzadas por las bolsas de aire, cuando son insufladas (rayo de acción). Por eso, nunca fije objetos en estas regiones“. Las cubiertas de los airbags, indicadas por las flechas en los centros de las áreas destacadas, se abren cuando las bolsas de aire del conductor y del pasajero son insufladas en el volante y en el panel de instrumentos ⇒ fig. 27. Las cubiertas de las bolsas de aire permanecen presas al volante y al panel de instrumentos.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Para el conductor, es importante mantener una distancia de por lo menos 25 cm del volante. Si no es respetada la distancia mínima, el sistema de airbag no podrá ejercer su función de protección – ¡peligro de muerte! Además de eso, el pasajero del asiento delantero deberá mantener una posición correcta en el banco y la máxima distancia posible en relación al panel de instrumentos. Los bancos delanteros y los apoyos para la cabeza deben estar siempre correctamente ajustados a la estatura del pasajero.
- Si el cinturón de seguridad no es utilizado, si es asumida una posición excesivamente inclinada para adelante o para el lado o además una posición incorrecta en el banco, el riesgo de lesiones aumentará considerablemente. Este riesgo de lesiones aumenta todavía más en el

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- caso de ser alcanzado por la insuflación de la airbag , pudiendo ser hasta fatal.
- No transporte niños en el asiento del pasajero delantero en vehículos con airbag en el lado del pasajero. ¡El niño podrá sufrir graves lesiones o hasta fatales con la insuflación de la airbag en caso de accidente!
 - Los pasajeros sentados en los asientos delanteros nunca deben cargar objetos, animales o incluso niños en el espacio entre ellos y el rayo de acción de la airbag, o incluso permitir que niños u otros pasajeros viajen en esta posición.
 - El sistema de airbag puede ser accionado apenas una vez. Si los airbags son accionados, el sistema deberá ser sustituido.
 - No pueden ser colocados dispositivos, como, por ejemplo, soportes para bebidas y para teléfonos móviles, en las cubiertas de los módulos de los airbags o cercanos a ellos.
 - No pueden ser colocados objetos (por ejemplo, un bloc de anotaciones o un soporte para el teléfono) del lado del pasajero del asiento delantero, junto del parabrisas, por arriba de la airbag. En caso de accionamiento de la airbag del pasajero del banco delantero, estos objetos serían descontroladamente lanzados en el interior del vehículo.
 - Las piezas del sistema de airbag no pueden ser sometidas a modificaciones. ◀

Seguridad de los niños

Principios generales

Introducción

Las estadísticas de accidentes revelan que, de forma general, los niños quedan más protegidos cuando son transportados en el banco trasero de que en el banco delantero.

Siempre que sea posible, los niños con menos de 12 años o con una estatura inferior a 1,50 m deben ser transportados en el banco trasero. Los niños deben utilizar siempre un sistema de retención especial o los cinturones de seguridad del propio vehículo, dependiendo de la estatura y del peso ⇒ Página 31.

No transporte niños en el asiento del pasajero delantero en vehículos con airbag en el lado del pasajero. ¡El niño podrá sufrir graves lesiones o hasta fatales con la insuflación de la airbag en caso de accidente!

Los principios físicos de un accidente se aplican obviamente también a los niños ⇒ Página 12. Al contrario de los adultos, la masa muscular y la estructura ósea de los niños no están aún totalmente formadas. Por eso, los niños estarán expuestos a mayores riesgos de lesión. Para reducir estos riesgos, ¡los niños deben ser

obligatoriamente transportados en sillas especialmente hechas para esta finalidad!

Recomendamos que se utilice exclusivamente las sillas de niños incluidas en el Programa de Accesorios Originales Volkswagen®. Estas sillas fueron desarrolladas y probadas para ser utilizadas en vehículos Volkswagen y cumplen la norma ECE-R 44 (Europea).

En el montaje y utilización de un asiento para niños, deben ser observadas las prescripciones legales y las instrucciones del respectivo fabricante.

Vea y preste atención especialmente a ⇒ Página 30, “Instrucciones de seguridad importantes sobre el uso de los asientos de seguridad infantil”.

Recomendamos que se mantengan las instrucciones de montaje del fabricante de el asiento para niños junto a la literatura de bordo, que también debe estar siempre en el vehículo. ◀

Instrucciones de seguridad sobre la utilización de asientos para niños

¡La utilización correcta de los asientos para niños reduce considerablemente los riesgos de lesiones!



Fig. 28 Por ningún motivo se debe transportar bebés o niños en el regazo – ¡peligro de muerte!

Como conductor, ¡usted es responsable por los niños que transporta en su vehículo!

- Proteja los niños utilizando las sillas de niños adecuadas ⇒ página 31.
- Asegúrese de que el cinturón de seguridad esté correctamente colocado, de acuerdo con las instrucciones del fabricante de el asiento para niños.
- Con el vehículo en movimiento, no deje que los niños lo distraigan del tráfico.
- Haga pausas con regularidad en los viajes más largos, por lo menos de dos en dos horas. Recomendamos que se mantengan las instrucciones de montaje del fabricante de el asiento para niños junto a la literatura de bordo, que también debe estar siempre en el vehículo. ▶

⚠ ¡ATENCIÓN!

- No transporte niños en el asiento del pasajero delantero en vehículos con airbag en el lado del pasajero. ¡El niño podrá sufrir graves lesiones o hasta fatales con la insuflación de la airbag en caso de accidente!
- Todos los pasajeros – principalmente los niños – deben estar correctamente sentados y protegidos por el cinturón de seguridad, antes de comenzar el viaje.
- No transporte niños en el regazo de ninguna manera, incluso si son bebés – ¡peligro de muerte!
- No permita que su hijo viaje sin estar protegido por un sistema de retención, ni que el esté en pie o arrodillado en el asiento. En caso de accidente, él podrá ser lanzado violentamente en el interior del vehículo y sufrir lesiones graves o provocarlas en otros pasajeros.
- Los niños nunca deben ser transportados en los asientos delanteros. Si, en caso de accidente, el sistema de airbag es accionado, los niños pueden ser gravemente heridos o muertos por insuflación de la airbag ⇒ Página 30, “Seguridad de los niños”.
- Si los niños asumen una posición incorrecta en el asiento con el vehículo en movimiento, quedan expuestas a un mayor riesgo de lesiones en caso de frenadas bruscas o de un accidente. Esto podrá resultar en lesiones muy graves o hasta fatales.
- ¡Un asiento para niños apropiado puede proteger su hijo!
- Tenga cuidado para que no queden juguetes u objetos cortantes en el asiento para niños - ¡peligro de lesiones!

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca deje un niño, sin vigilancia, instalada en un asiento para niños ni sola dentro del vehículo. Dependiendo de la época del año pueden ser alcanzadas temperaturas extremadamente altas o bajas que colocan en riesgo la vida en el interior de un vehículo estacionado.
- Nunca permita que un niño coloque las manos, brazos, pies y/o principalmente la cabeza por fuera del vehículo - ¡peligro de lesiones graves o muerte!
- Los niños con una estatura inferior a 1,50 m sin asiento para niños no pueden ser protegidos con un cinturón de seguridad normal, pues en maniobras de frenado repentino o en accidentes pueden herirse en la región del cuello. Niños con estatura menor que 1,50 m deben siempre usar un asiento para niños adecuada ⇒ Página 31, “Clasificación de los asientos para niños por clases (clasificación según peso)”, fijada en los locales apropiados del vehículo.
- El cinturón de seguridad no puede quedar prendido, retorcido, ni rozar en esquinas peligrosas.
- Un cinturón de seguridad incorrectamente colocado puede provocar lesiones, incluso en accidentes leves o en una frenada brusca.
- La colocación correcta del cinturón de seguridad es muy importante para asegurar una protección optimizada de los cinturones de seguridad “ página 16, “Los cinturones de seguridad”.
- En un asiento para niños, solo puede ser acomodado un único niño ⇒ Página 31, “Asientos para niños”.
- Lea y respete siempre las informaciones y recomendaciones del fabricante de el asiento para niños. ◀

Asientos para niños

Clasificación de los asientos para niños por clases (clasificación según peso)

Solo pueden ser utilizadas asientos para niños oficialmente homologadas y adecuadas al respectivo niño.

Los asientos para niños, que están disponibles en el Programa de Accesorios Originales Volkswagen®, son homologadas de acuerdo con la norma ECE-R 44 (ECE - R significa: Reglamentación de la Economic Commission of Europe).

Los asientos para niños están divididas en 5 clases de peso:

- Clase 0: hasta 10 kg
- Clase 0+: hasta 13 kg
- Clase 1: 9 a 18 kg
- Clase 2: 15 a 25 kg
- Clase 3: 22 a 36 kg

Los asientos para niños, probadas, aprobadas y homologadas de acuerdo con la norma ECE-R 44, tienen la marca ECE-R 44 (un E mayúsculo incluido en un círculo, con el número de homologación abajo). ◀

Asientos para niños de las clases 0 y 0+

¡Un asiento para niños apropiado y el cinturón de seguridad bien colocado ayudan a proteger su hijo!

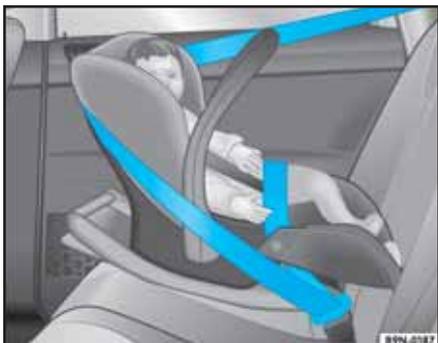


Fig. 29 Asiento para niños de la clase 0 montada en el sentido contrario al de la marcha, en el asiento trasero

Grupo 0 e 0+: Para el grupo 0 (bebés hasta 10 kg) y para el grupo 0+ (bebés hasta 13 kg), se recomienda la utilización de el asiento para niños representada en la figura ⇒ fig. 29, en que el niño viaje de espaldas para el sentido de la marcha“ página 34.

En la instalación y utilización de un asiento para niños, deben ser observadas las prescripciones legales y las instrucciones del respectivo fabricante.

Recomendamos mantener las instrucciones de montaje del fabricante de el asiento para niños junto a la literatura de bordo, que también debe estar siempre en el vehículo.

¡ATENCIÓN!

- Lea y respete siempre las instrucciones y recomendaciones relativas a la utilización de asientos para niños ⇒  en “Instrucciones de seguridad sobre la utilización de asientos para niños”, página 30.
- Para vehículos con airbag, lea y respete siempre las instrucciones y recomendaciones de la ⇒ Página 34, “El peligro representado por el airbag para el niño transportado en el asiento del pasajero delantero” ◀

Asientos para niños de la clase 1

¡Un asiento para niños apropiado y el cinturón de seguridad bien colocado ayudan a proteger su hijo!



Fig. 30 Asiento para niños de la clase 1, montada en el sentido de la marcha, en el asiento trasero

Para los bebés y niños con peso entre 9 y 18 kg, se recomienda la utilización de el asiento para niños representada en la a ⇒ [fig. 30](#).

En el montaje y utilización de un asiento para niños, deben ser observadas las prescripciones legales y las instrucciones del respectivo fabricante.

Recomendamos mantener las instrucciones de montaje del fabricante de el asiento para niños junto a la literatura de bordo, que también debe estar siempre en el vehículo.

¡ATENCIÓN!

- Lea y respete siempre las instrucciones y recomendaciones relativas a la utilización de asientos para niños ⇒  en “Instrucciones de seguridad sobre la utilización de asientos para niños”, página 30.

- Para vehículos con airbag, lea y respete siempre las instrucciones y recomendaciones de la Pág. ⇒ 34, “El peligro representado por el airbag para el niño transportado en el asiento del pasajero delantero” ◀

Asientos para niños de las clases 2 y 3

¡Un asiento para niños apropiado y el cinturón de seguridad bien colocado ayudan a proteger su hijo!



Fig. 31 Asiento para niños montada en el banco trasero, en el sentido de la marcha

En el montaje y utilización de un asiento para niños, deben ser observadas las prescripciones legales y las instrucciones del respectivo fabricante.

Recomendamos mantener las instrucciones de montaje del fabricante de el asiento para niños junto a la literatura de bordo, que también debe estar siempre en el vehículo.

Asientos para niños de la clase 2

Para niños *con* peso entre 15 - 25 kg, las más adecuadas son las sillas de la clase 2 en conjunto con un cinturón de seguridad correctamente colocado.

Asientos para niños de la clase 3

Para niños con peso entre 22 y 36 kg y una estatura inferior a 1,50 m, la opción más adecuada son las almohadas de asiento, con apoyo lateral para cabeza, en conjunto con un cinturón de seguridad correctamente colocado ⇒ [fig. 31](#). ▶

⚠ ¡ATENCIÓN!

- La parte diagonal del cinturón debe pasar por el medio del hombro y nunca sobre el cuello o el brazo. La parte diagonal del cinturón deberá quedar ajustada al tórax y la parte subabdominal deberá estar bien ajustada junto a la región pélvica y no en la región abdominal del niño. Si es necesario, reajuste la tira del cinturón de seguridad ⇒ Página 16, “Los cinturones de seguridad”.
- Lea y respete siempre las instrucciones y

⚠ ¡ATENCIÓN! Continuación

- recomendaciones relativas a la utilización de asientos para niños “ en “Instrucciones de seguridad sobre la utilización de asientos para niños”, página 30.
- Para vehículos con airbag, lea y respete siempre las instrucciones y recomendaciones de la ⇒  página 34, “El peligro representado por el airbag para el niño transportado en el asiento del pasajero delantero”. ◀

Adecuación de los asientos para fijación de los asientos para niños

Recomendaciones generales

Siempre que sea posible, los niños con menos de 12 años o con una estatura inferior a 1,50 m deben ser transportados en el banco trasero. Nunca transporte niños en el vehículo sin protegerlos convenientemente con un sistema adecuado a su peso ⇒ Página 31. En los modelos sin airbag del lado del pasajero, cuando vaya a transportar cuatro niños, el niño de mayor estatura podrá ocupar el asiento del pasajero delantero con la debida protección adecuada a su peso y edad ⇒ Página 31.

A continuación, es hecha la descripción del modo correcto de fijación de los asientos para niños en el respectivo asiento del vehículo.

 **Nota**

La adecuación de los asientos para niños en el asiento del pasajero delantero y en el asiento trasero es probada de acuerdo con la norma CE 77/541. ◀

Banco del pasajero delantero

Solo debe ser utilizada un asiento para niños certificada y adecuada al peso y a la estatura del niño.

Siempre que sea posible, los niños con menos de 12 años o con una estatura inferior a 1,50 m deben ser transportados en el banco trasero. Antes de instalar correctamente el asiento para niños, desplace el asiento en el sentido longitudinal totalmente para atrás, para asegurar la mayor distancia posible en relación al panel de instrumentos, coloque el apoyo del banco en la posición vertical y desplace el regulador de la altura del cinturón de seguridad totalmente para abajo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- No transporte niños en el asiento del pasajero delantero en vehículos con airbag en el lado del pasajero. ¡El niño podrá sufrir graves

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- lesiones o hasta fatales con la insuflación de la airbag en caso de accidente!
- Antes de colocar el vehículo en movimiento, los niños deben estar instalados en un asiento para niños adecuada a su peso y estatura.
 - Lea y respete siempre las instrucciones y recomendaciones relativas a la utilización de asientos para niños “ página 30, “Instrucciones de seguridad sobre la utilización de asientos para niños”.
 - Lea y respete siempre las informaciones y recomendaciones del fabricante de el asiento para niños. ◀

Asiento trasero

Solo debe ser utilizada un asiento para niños certificada y adecuada al peso y a la estatura del niño.

En los lugares laterales o central (para ciertos tipos de asiento para niños) del banco trasero, pueden ser montadas asientos para niños de las clases 0, 0+, 1, 2 o 3 (⇒ Página 31) ⇒ .

¡ATENCIÓN!

• Antes de colocar el vehículo en movimiento, los niños deben estar instalados en un asiento para niños adecuada a su peso y estatura.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Lea y respete siempre las instrucciones y recomendaciones relativas a la utilización de asientos para niños ⇒ Página 30, “Instrucciones de seguridad sobre la utilización de asientos para niños”.
- Lea y respete siempre las informaciones y recomendaciones del fabricante de el asiento para niños. ◀

Extintor de incendio

Remoción

Es importante conocer la localización, remoción y funcionamiento del extintor de incendio antes de una necesidad real de utilización.

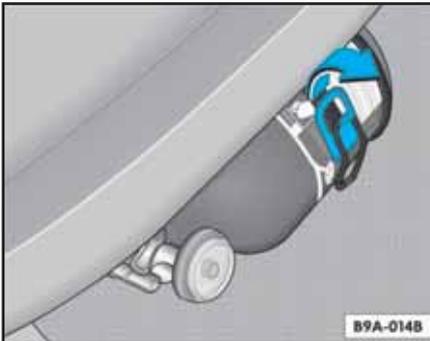


Fig. 32 Extintor de incendio en el asiento del pasajero delantero - con lacre en el cilindro

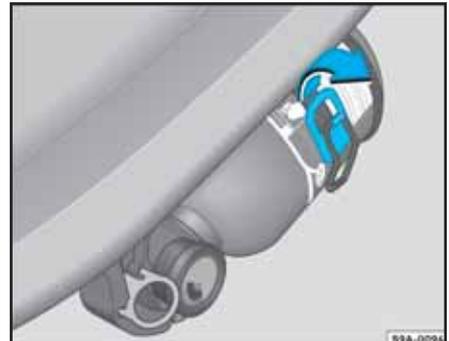


Fig. 33 Extintor de incendio en el asiento del pasajero delantero - con lacre en el gatillo

Remoción del extintor en el banco

– Suelte la abrazadera de fijación, halándola para abajo en el sentido de la -flecha- ⇒ fig. 32 o ⇒ fig. 33. ◀

Utilización

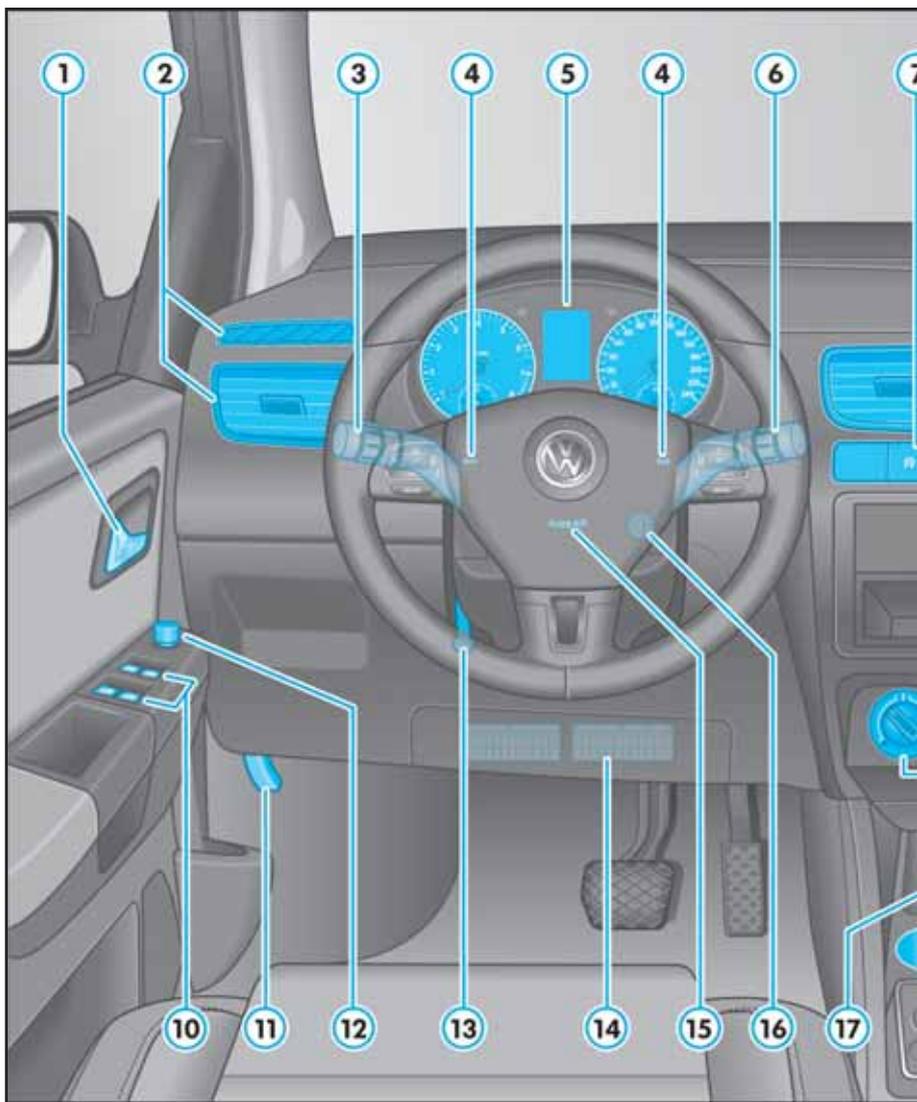
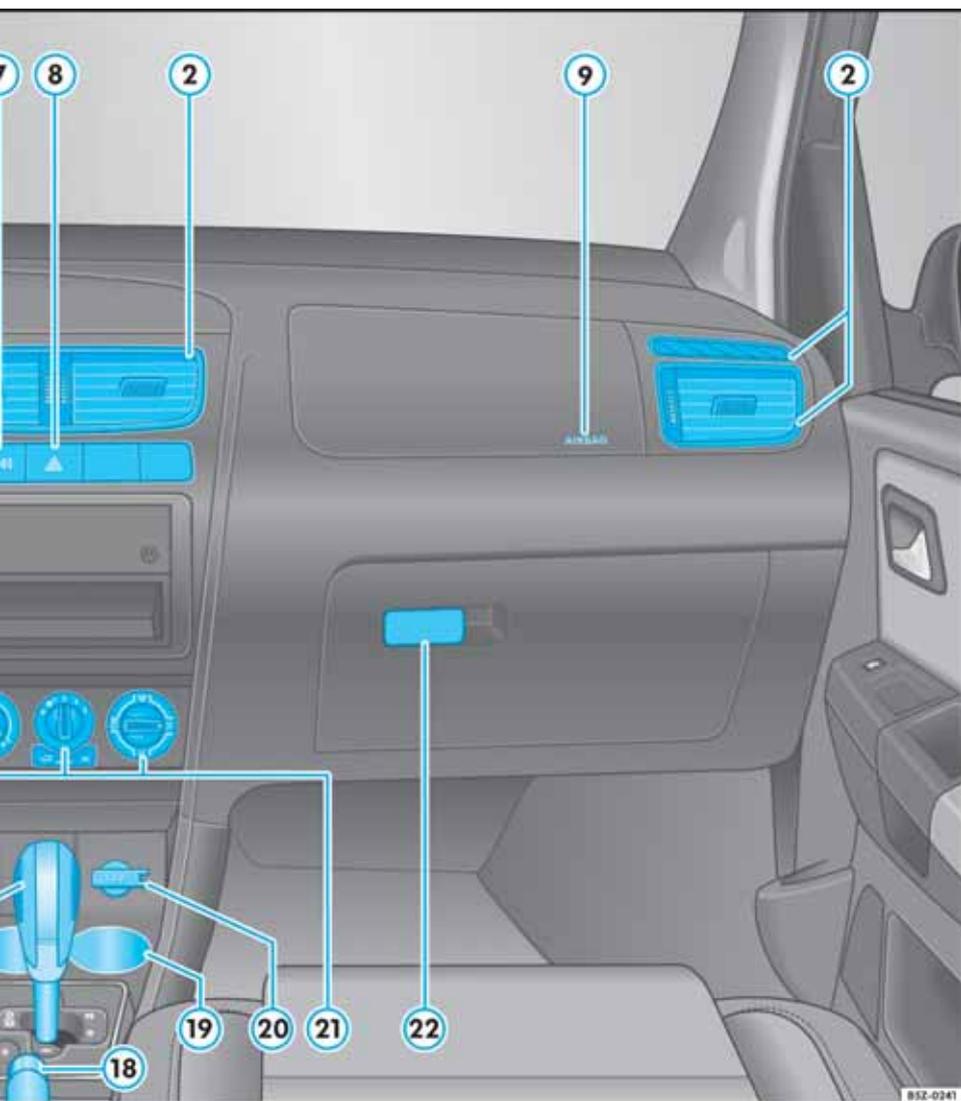


Fig. 34 Vista general del panel de instrumentos y revestimiento de la puerta del conductor



Panel de instrumentos

Vista general

Vista general del panel de instrumentos

Esta vista general pretende ayudarlo a familiarizarse con los indicadores y con los comandos.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Manija interna de la puerta ② Difusores de aire 126 ③ Palanca para: <ul style="list-style-type: none"> - Indicadores de dirección y conmutación de los faroles 85 - Interruptor de las luces 85 ④ Bocina (funciona solamente con la Ignición activada) ⑤ Tablero de instrumentos: <ul style="list-style-type: none"> - Computadora de a bordo 48 - Instrumentos 43 - Luces indicadoras 40 - Sistema interactivo de informaciones 50 ⑥ Palanca para: <ul style="list-style-type: none"> - Computadora de a bordo 48 - Interruptor del desempañador de la luneta 90 - Limpiador y lavador del parabrisas/luneta 89 - Sistema interactivo de informaciones 50 ⑦ Interruptor de los faros/luz antiniebla 83 ⑧ Interruptor de las luces de advertencia 84 ⑨ Airbag 24 ⑩ Interruptores del accionamiento eléctrico de los cristales 75 ⑪ Palanca de desbloqueo de la tapa del cofre 187 ⑫ Comando eléctrico del espejo retrovisor externo 93 | <ul style="list-style-type: none"> ⑬ Palanca para ajustar la posición del volante 132 ⑭ Fusibles atrás de la tapa 224 ⑮ Volante: <ul style="list-style-type: none"> - Airbag del conductor 27 - Transmisión Automatizada 138 - Multifunciones 60 ⑯ Arranque y partida 133 ⑰ Palanca para: <ul style="list-style-type: none"> - Transmisión manual 137 - Transmisión automatizada ... 138 ⑱ Palanca del freno de estacionamiento 148 ⑲ Portavasos y: 116 <ul style="list-style-type: none"> - alojamiento para cenicero 115 ⑳ Conector para: <ul style="list-style-type: none"> - Toma de 12 V 117 - Encendedor de cigarrillos 116 ㉑ Comandos del: <ul style="list-style-type: none"> - Calefacción o ventilación 128 - Aire acondicionado 127 ㉒ Guanterera 114 |
|---|---|

Nota

- Algunos de los equipos, aquí indicados, hacen parte de determinadas versiones del modelo o son equipos opcionales.
- La radio tiene manual de instrucciones específico. Recuerde que el sonido en volumen muy alto puede provocar eventuales daños al sistema auditivo. ◀

Luces indicadoras

Luces indicadoras de funcionamiento y control

La figura abajo muestra las luces indicadoras en el panel de instrumentos. Los símbolos reproducidos en las descripciones presentadas se encuentran también representados en las respectivas luces indicadoras.

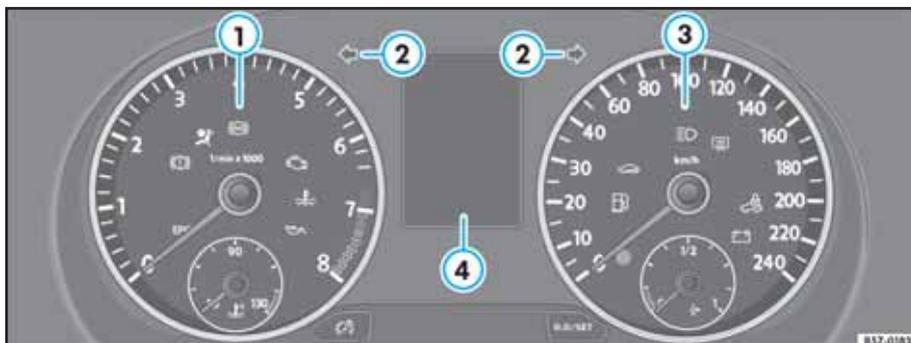


Fig. 35 Panel de instrumentos con luces indicadoras. Algunas de las luces indicadoras aquí presentadas están disponibles para determinados modelos o son equipos opcionales

La función de prueba automática de las luces indicadoras alerta o conductor para posibles fallas en una de las luces o en los respectivos sistemas que ellas monitorean. Al encender, las luces indicadoras deben encenderse (excepto la de la luz alta, las luces de los indicadores de dirección, la luz del sistema de alarma y la luz del desempañador de la luneta).

Dependiendo de la función, las luces deben apagarse en una de las siguientes situaciones:

- después de algunos segundos de verificación automática de los sistemas
- después de la partida en el motor
- al des accionar el freno de estacionamiento

① Luces indicadoras en el tacómetro - vehículos sin sistema interactivo o sin computadora integrada

	Deficiencia en el motor	⇒ Página 155, “Regulación electrónica de la potencia del motor (EPC)”
	Freno de estacionamiento accionado	⇒ Página 148. “Freno de mano”
	Deficiencia en el sistema de frenos	⇒ Página 153. “Luz indicadora del sistema de frenos  ”
	Nivel del fluido de los frenos bajo	⇒ Página 202, “Líquido de frenos”
	Deficiencia en el sistema de airbag	⇒ Página 25, “Luz indicadora del sistema de airbag  ”
	Deficiencia en el sistema antibloqueo del freno (ABS)	⇒ Página 154, “Luz indicadora del freno (ABS)  ”

	Luz indicadora de mal funcionamiento de los sistemas de arranque o inyección electrónica (LIM)	⇒ Página 158, “Luz indicadora de mal funcionamiento de los sistemas de arranque o inyección electrónica (LIM)  ”
	Indicador de temperatura elevada del líquido de refrigeración	⇒ Página 196, “Luz indicadora de alerta para temperatura elevada del líquido de refrigeración  ”
	Deficiencia en la presión de aceite	⇒ Página 191, “Presión del aceite del motor”

① Luces indicadoras en el tacómetro - vehículos con sistema interactivo o con computadora integrada

	Deficiencia en el motor	⇒ Página 155, “Regulación electrónica de la potencia del motor (EPC)”
	Freno de estacionamiento accionado	⇒ Página 148. “Freno de mano”
	Deficiencia en el sistema de frenos	⇒ Página 153. “Luz indicadora del sistema de frenos  ”
	Nivel del fluido de los frenos bajo	⇒ Página 202, “Líquido de frenos”
	Deficiencia en el sistema de airbag	⇒ Página 25, “Luz indicadora del sistema de airbag  ”
	Deficiencia en el sistema antibloqueo del freno (ABS)	⇒ Página 154, “Luz indicadora del freno (ABS)  ”
	Luz indicadora de mal funcionamiento de los sistemas de arranque o inyección electrónica (LIM)	⇒ Página 158, “Luz indicadora de mal funcionamiento de los sistemas de arranque o inyección electrónica (LIM)  ”

② Luces indicadoras en la parte superior del panel de instrumentos

	Indicadores de dirección	⇒ Página 85, “Interruptor de las luces, direccionales y conmutación de los faros/faros de largo alcance”
	Luces de advertencia (funcionan también con el encendido apagado)	⇒ Página 84, “Luces de advertencia  ”

③ Luces indicadoras en el velocímetro - vehículos sin sistema interactivo o sin computadora integrada

	Indicador de alerta para reserva de combustible	⇒ Página 181 “Controlar y reabastecer”
	Llave incorrecta o deficiencia en el inmovilizador Electrónico	⇒ Página 134, “Inmovilizador electrónico  ”
	Luz alta encendida (en la función destellar esta luz se enciende también con la ignición desactivada)	⇒ Página 85, “Interruptor de las luces, direccionales y conmutación de los faros/faros de largo alcance”

	Desempañador trasero encendido	⇒ Página 90, Desempañador de la luneta 
	Alarma	⇒ Página 71, “Sistema de alarma”
	Deficiencia en el alternador	⇒ Página 208, “Luz indicadora del alternador 

3 Luces indicadoras en el velocímetro - vehículos con sistema interactivo o con computadora integrada

	Llave incorrecta o deficiencia en el inmovilizador Electrónico	⇒ Página 134, “Inmovilizador electrónico 
	Luz alta encendida (en la función destellar esta luz se enciende también con la ignición desactivada)	⇒ Página 85, “Interruptor de las luces, direccionales y conmutación de los faros/faros de largo alcance”
	Desempañador trasero encendido	⇒ Página 90, “Desempañador de la luneta 
	Alarma	⇒ Página 71, “Sistema de alarma”
	Deficiencia en el alternador	⇒ Página 208, “Luz indicadora del alternador 

4 Luces indicadoras en la pantalla central - vehículos con sistema interactivo o con computadora integrada

	Indicador de temperatura elevada del líquido de refrigeración	⇒ Página 50, “Sistema interactivo de informaciones”
	Deficiencia en la presión de aceite	
	Indicador de alerta para reserva de combustible	
	Alerta de velocidad programable	

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Si las luces indicadoras y las respectivas descripciones y avisos son ignorados, eso podrá resultar en graves lesiones corporales o daños al vehículo.
- Un vehículo inmovilizado se torna un elevado riesgo de accidente. Utilice el triángulo de seguridad para llamar la atención de los otros usuarios de la vía pública, para que vean su vehículo inmovilizado.

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- ¡El cofre de cualquier vehículo es una zona de peligro! Antes de abrir el cofre y dar inicio a cualquier trabajo en el motor o en el cofre: apague el motor y déjelo enfriar, para reducir el riesgo de quemaduras o de otro tipo de lesiones. Es importante que lea y respete las recomendaciones descritas en la ⇒ Página 185, “Trabajos en el cofre”. ◀

Instrumentos

Cuadro de instrumentos

Los instrumentos muestran los controles para funcionamiento del vehículo.

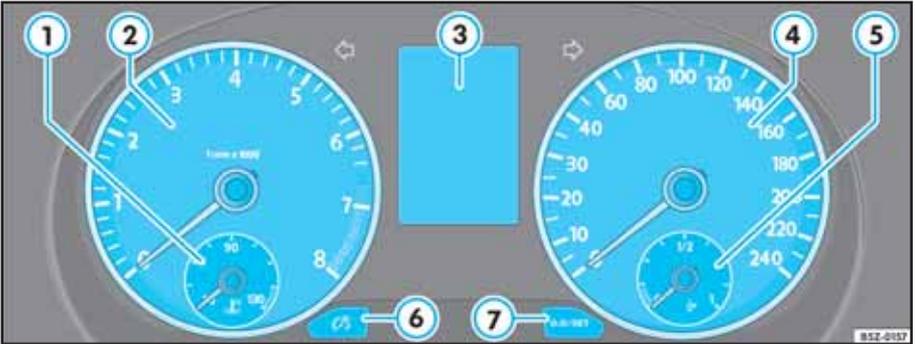


Fig. 36 Disposición de los controles del cuadro de instrumentos. Algunos controles y funciones aquí presentadas pertenecen a determinados modelos y versiones o son opcionales.

- ① Indicador de temperatura del líquido de refrigeración ⇒ Página 47
- ② Tacómetro (cuentagiros) ⇒ Página 44
- ③ Display para:
 - Odómetros ⇒ Página 45
 - Reloj ⇒ Página 45
 - Radio ⇒ Página 45
 - Indicador del próximo servicio ⇒ Página 46
 - Computadora de a bordo ⇒ Página 48
 - Sistema interactivo de informaciones ⇒ Página 50
- ④ Velocímetro ⇒ Página 44
- ⑤ Indicador del nivel de combustible ⇒ Página 44
- ⑥ Botón para regulación de la iluminación del panel de instrumentos ⇒ Página 44
- ⑦ Botón para:
 - Conmutación de los odómetros y ajuste del reloj ⇒ Página 45
 - Reinicialización del indicador del próximo servicio ⇒ Página 46

Nota

- Dependiendo del modelo o versión, o arreglo de los instrumentos puede ser diferente del presentado en la ⇒ fig. 36, debido a la existencia de más de un tipo de cuadro de instrumentos.
- En los vehículos con computadora integrada o con sistema interactivo de informaciones, cuando la ignición esté activada, podrá ocurrir automáticamente un aumento o reducción de la luminosidad del display ⇒ fig. 36, en función de la iluminación del ambiente. ◀

Válido para vehículos: con tacómetro

Tacómetro (cuentagiros)

El tacómetro indica el número de rotaciones del motor por minuto.

El inicio de la franja roja en la escala de rotaciones ⇒ Página 43, fig. 36 ② indica el régimen máximo de rotaciones de un motor suavizado y a la temperatura normal de trabajo. Antes de alcanzar esta franja, recomendamos que sea engranada la marcha inmediatamente superior o incluso que se retire el pie del pedal del acelerador.

¡Cuidado!

El puntero del tacómetro no debe, en ninguna circunstancia, alcanzar la región roja de la escala – ¡peligro de daño en el motor!

Nota relativa al medio ambiente

¡El enganche anticipado de una marcha superior ayuda a economizar combustible y a reducir los ruidos de funcionamiento! ◀

Velocímetro

Durante el período de rodaje, deben ser observadas las instrucciones del presente manual ⇒ Página 156, “Rodaje”. ◀

Indicador del nivel de combustible



Fig. 37 Indicador del nivel de combustible

El depósito de combustible tiene una capacidad aproximada de 50 litros. Cuando el puntero del indicador entre en la franja roja de reserva ⇒ fig. 37 -flecha-, la luz indicadora  (A) se va a encender **para recordarlo de la necesidad de reabastecer el vehículo**. La reserva del depósito de combustible es de aproximadamente 8 litros. En los vehículos equipados con sistema interactivo de informaciones o con computadora integrada, la luz indicadora  se enciende en la pantalla central del panel de instrumentos ⇒ Página 57. ◀

Botón para regulación de la iluminación del panel de instrumentos (reóstato)

Al presionar el botón del panel ⇒ Página 43, fig. 36 ⑥, con las luces encendidas e ignición activada, es posible regular, **en tres diferentes niveles**, la intensidad de la iluminación del panel de instrumentos y de los comandos de la consola

La conmutación es hecha siempre **en el orden** creciente, regresando al primer nivel después del reóstato haber alcanzado su mayor intensidad de iluminación. ◀

Odómetros, reloj y radio

Las funciones del display solamente serán mostradas con la ignición activada.



Fig. 38 Reloj en el display del panel de instrumentos: vehículos con sistema interactivo o con computadora integrada.

Odómetros

Los odómetros total y parcial son mostrados incluso con la ignición desactivada.

• Total

El totalizador del display registra el total acumulado de la distancia recorrida. Este mostrador posee seis dígitos y será cerrado siempre que se alcance el valor máximo.

• Parcial⁴⁾

Registra las distancias parciales (símbolo km en el lado derecho). El último dígito del odómetro parcial indica intervalos de 100 metros.

El odómetro parcial retornará a cero cuando se presione el respectivo botón ⇒ Página 43, fig. 36 (7), por más de dos segundos. El odómetro será cerrado, también, cuando la batería sea desconectada o si alcance la distancia de 1999 km ⇒ ⚠ .

Reloj

Para ajustar las horas del reloj, con la ignición activada y sin las informaciones de la radio en el display, presione el botón

⇒ Página 43, fig. 36 (7) por algunos instantes, hasta que la indicación de las horas comience a titilar. En seguida, presione brevemente el botón varias veces hasta alcanzar el valor deseado.

Para ajustar los minutos, presione nuevamente el botón y manténgalo presionado hasta que la indicación de los minutos comience a titilar.

En seguida, presione brevemente el botón varias veces hasta alcanzar el valor deseado. En los vehículos con sistema interactivo de informaciones o con computadora integrada, la indicación de las horas o la indicación de los minutos será seleccionada -flecha- ⇒ fig. 38.

Radio

En los vehículos sin sistema interactivo de informaciones o sin computadora integrada, algunas funciones de la radio⁴⁾, cuando activadas, son mostradas por algunos segundos en la posición del reloj y del odómetro parcial, solamente con la ignición activada ⇒ Página 133.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Los ajustes aquí descritos deben ser realizados con el vehículo parado. ◀

⁴⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Válido para vehículos: con Indicador del próximo servicio

Indicador del próximo servicio

Las recomendaciones, relacionadas a los plazos y kilometrajes descritos en el cuaderno “Plan de mantenimiento”, deben ser rigurosamente respetadas.



Fig. 39 Indicador del próximo servicio. La figura muestra, como ejemplo, el display de un vehículo con sistema interactivo de informaciones o con computadora integrada.



Fig. 40 Indicador del próximo servicio. La figura muestra, como ejemplo, el display de un vehículo sin sistema interactivo de informaciones o sin computadora integrada.

Servicio de Inspección

Cuando es alcanzado el plazo para la realización del servicio, en el display del panel de instrumentos es visualizada la indicación intermitente Servicio ahora ⇒ fig. 39 o la indicación INSP ⇒ fig. 40, al encender.

Esta indicación permanece durante 20 segundos después del motor ser encendido. Con la ignición activada o con el motor en funcionamiento, se puede retornar al modo normal de operación, presionándose con un simple toque el botón de retorno del odómetro parcial ⇒ página 43, fig. 36 .

Re inicialización del indicador del próximo servicio

Después de realizar el servicio, el respectivo Concesionario Volkswagen® deberá reinicializar el indicador.

Si el servicio no es ejecutado por un Concesionario Volkswagen®, el indicador del próximo servicio deberá ser reinicializado manualmente

- Desconecte el encendido.
- Presione el botón de retorno del odómetro parcial ⇒ Página 43, fig. 36 y, manteniéndolo presionado, encienda.

- Mantenga el botón de retorno del odómetro parcial presionado por aproximadamente 10 segundos. El display reasume la indicación normal.

Nota

- Si no está seguro de que el indicador del próximo servicio está funcionando correctamente, utilice las informaciones de próximos servicios que constan en el “cuaderno “Plan de mantenimiento”.
- Cuando la batería está desconectada, son mantenidos los valores del indicador de servicio.
- Si el velocímetro es sustituido después de una reparación, será necesario programar nuevamente la indicación del próximo servicio. Esta operación deberá ser ejecutada por un Concesionario Volkswagen®. Si no es hecha la reprogramación, los servicios deberán ser ejecutados según lo indicado en el “cuaderno “Plan de mantenimiento” .◀

Indicador de la temperatura del líquido de refrigeración

Con la ignición activada, el indicador muestra la temperatura del líquido de refrigeración.

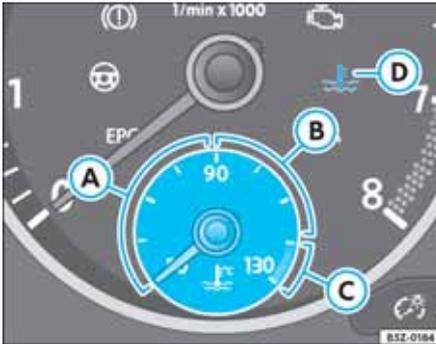


Fig. 41 Indicador de la temperatura del líquido de refrigeración

Indicador de temperatura en la franja fría (A)

Evite los regímenes de rotaciones elevados y no someta el motor a grandes esfuerzos ⇒ fig. 41 (A)

Indicador de temperatura en la franja normal (B)

En una conducción normal, el indicador deberá mantenerse dentro de esta faja de la escala de la temperatura. Cuando el motor es sometido a un gran esfuerzo, principalmente cuando la temperatura externa es elevada, el indicador podrá subir en la escala. Eso no será preocupante mientras la luz indicadora ⇒, fig. 41 (D)  no se enciende en el panel de instrumentos.

Indicador de temperatura en la franja de advertencia (C)

Si el indicador alcanza la franja de advertencia y se enciende la luz indicadora  en el panel de instrumentos, pare el vehículo y apague el motor. Verifique el nivel del líquido de refrigeración ⇒ Página 197 ⇒ .

Incluso si el nivel del líquido de enfriamiento está correcto, no continúe el viaje y busque un servicio de asistencia técnica especializado o un Concesionario Volkswagen® más cercano.

¡ATENCIÓN!

Antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el cofre, observe las recomendaciones de seguridad ⇒ Página 185, “Instrucciones de seguridad en los trabajos a realizarse en el cofre”.

¡Cuidado!

Los accesorios montados frente a la entrada del aire de refrigeración reducen la eficacia del enfriamiento del líquido de enfriamiento. Con temperaturas externas elevadas y el motor sometido a grande esfuerzo, existe el peligro de un supe calentamiento del motor. ◀

Computadora de a bordo

Válido para vehículos: con computadora de a bordo y sin sistema interactivo de informaciones

El menú principal

Con la ignición activada, podemos seleccionar las diferentes funciones del display por el menú principal.

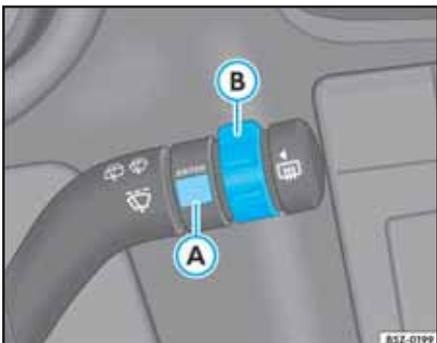


Fig. 42 Palanca del limpiador del parabrisas: tecla (A) para confirmar ítems del menú y tecla basculante (B) para cambiar de menú



Fig. 43 Display del menú principal - vehículos con computadora integrada y sin sistema interactivo

Acceder el menú principal

- Conectar el encendido.
- Accione, por lo menos dos segundos, la tecla ⇒ fig. 42 (B) para arriba o para abajo, en la palanca del limpiador del parabrisas.

- Para regresar al menú principal a partir de otro menú, mantenga la tecla basculante (B) accionada durante cerca de dos segundos o seleccione el ítem de menú **Volver** y presione la tecla (A).

En el display	Función
Comp. bordo	Este menú presenta diversos datos sobre la conducción y el consumo ⇒ Página 54, “Menú Comp. bordo (Computadora de a bordo)”.
Estado vehículo	Este menú presenta los actuales avisos y textos informativos. Cuando haya avisos o textos informativos, el ítem de menú aparecerá y permanecerá titilando en el display en el menú principal, mientras el problema no sea solucionado ⇒ Página 57, “Menú Estado vehículo (Estado del vehículo)”.

Nota

- Los menús presentados en el display del panel de instrumentos dependen del sistema electrónico del vehículo y de los equipos montados. ◀

Válido para vehículos: con computadora integrada y sin sistema interactivo de informaciones

Estructura resumida de los menús

En función de los equipos existentes en el vehículo, podrán existir los siguientes menús:

- **Comp. bordo** ⇒ Página 48
 - Autonomía
 - Recorrido
 - Velocidad promedio
 - Alerta de velocidad
 - Duración viaje
 - Consumo momentáneo de combustible
 - Consumo promedio de combustible

- **Estado vehículo** ⇒ Página 57

Para informaciones sobre símbolos de advertencia, textos de alerta u otras informaciones en el display, vea ⇒ Página 59.



Nota

- Los menús presentados en el display del panel de instrumentos dependen del sistema electrónico del vehículo y de los equipos montados.
- Las informaciones en el display podrán ser mostradas de forma abreviada o con pequeñas diferencias con relación a los textos aquí descritos. ◀

Sistema interactivo de informaciones

Válido para vehículos: con sistema interactivo de informaciones

Ejemplo para el comando de los menús con la palanca del limpiador del parabrisas

Por el ejemplo de funcionamiento descrito a continuación, es posible utilizar todos los menús en el display del panel de instrumentos.

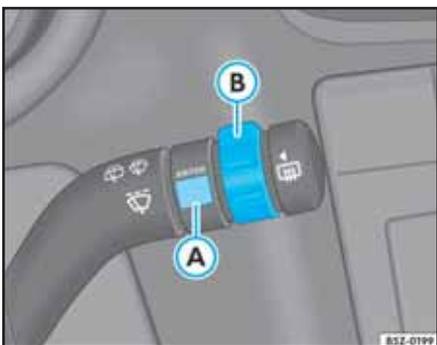


Fig. 44 Palanca del limpiador del parabrisas: tecla (A) para confirmar ítems del menú y tecla basculante (B) para cambiar de menú

Como ejemplo para el comando de los menús, se pretende ajustar la alerta para el cambio de aceite. Esto puede ser utilizado, por ejemplo, para programar el próximo cambio de aceite del vehículo.

Seleccionar el menú principal

- Conectar el encendido.
- Accione, por lo menos dos segundos, la tecla ⇒ **fig. 44 (B)** para arriba o para abajo, en la palanca del limpiador del parabrisas.
- Para regresar al menú principal a partir de otro menú, mantenga la tecla basculante (B) accionada durante cerca de dos segundos o seleccione el ítem de menú Volver y presione la tecla (A).

Seleccionar el menú “Configurar”

- Accione la tecla basculante (B) para arriba o para abajo, para marcar un ítem del menú. El ítem del menú marcado se encuentra entre las dos líneas horizontales.
- Marque el ítem del menú Configurar.
- Presione la tecla (A) en la palanca del limpiador del parabrisas. El menú Configurar es presentado.

Seleccionar el menú “Mantenim.”

- Marque el ítem del menú Mantenim. con la tecla basculante (B).
- Presione la tecla (A). El menú **Mantenimiento** es presentado.

Seleccionar el menú “Cambio aceite”

- Marque el ítem del menú Cambio aceite con la tecla basculante (B).
- Presione la tecla (A). El menú **Cambio de aceite** es presentado.

Regular el menú “Cambio aceite”

- Con la tecla basculante (B), marque o ítem del menú +1000 Km o -1000 Km y presione la tecla (A), para aumentar o disminuir el kilometraje que deberá ser recorrido para realizar el cambio de aceite.

Salir del menú “Cambio aceite”

- Seleccione el ítem del menú Volver, para salir del menú. ▶

Cuando el vehículo alcance el kilometraje programado, será presentado un aviso sonoro y luminoso en el display.

El menú de ejemplo “Cambio aceite”

En el display	Función
Cambio aceite	Nombre del menú mostrado.
X km o Apagado	Indicación del kilometraje que deberá ser recorrido hasta que la alerta sonora y luminosa sea presentada en el display o apagado cuando la función está apagada.
+1000 km	Aumenta el valor ajustado en 1.000 km.
-1000 km	Disminuye el valor ajustado en 1.000 km.
Volver	El menú “Cambio aceite” es abandonado y es llamado el último menú presentado.

Nota

• No es posible acceder el sistema interactivo de informaciones con la ignición desactivada.

• Los menús presentados en el display del panel de instrumentos dependen del sistema electrónico del vehículo y de los equipos montados. ◀

Válido para vehículos: con volante multifunciones, con indicación del menú en el panel de instrumentos

Ejemplo para el comando del menú con el volante multifunciones

Por el ejemplo de funcionamiento descrito a continuación, es posible utilizar todos los menús en el display del panel de instrumentos.



Fig. 45 Volante multifunciones: lado derecho.

Como ejemplo para el comando de los menús, se pretende ajustar la alerta para el cambio de aceite. Esto puede ser utilizado, por ejemplo, para programar el próximo cambio de aceite del vehículo.

Seleccionar el menú principal

- Conectar el encendido.
- Presione firmemente el pedal del freno.
- Presione la tecla **MENU** ⇒ fig. 45.
- Para regresar al menú principal a partir de otro menú, presione la tecla **MENU** o
- Seleccione el ítem del menú Volver y presione la tecla **OK**.

Seleccionar el menú “Configurar”

- Presione la tecla **▲** o **▼**, para marcar un ítem del menú. El ítem del menú marcado se encuentra entre las dos líneas horizontales.
- Marque el ítem del menú Configurar.
- Presione la tecla **OK** en el lado derecho del volante multifunciones. El menú Configurar es presentado. ▶

Seleccionar el menú “Mantenim.”

- Marque el ítem del menú Mantenim. con la tecla  o .
- Presione la tecla . El menú Mantenimiento es presentado.

Seleccionar el menú “Cambio aceite”

- Marque el ítem del menú Cambio aceite con la tecla  o .
- Presione la tecla . El menú Cambio de aceite es presentado.

Regular el menú “Cambio aceite”

- Con la tecla  o , marque el ítem del menú **+1000 Km** o **-1000 Km** y presione la tecla , para aumentar o disminuir el kilometraje que deberá ser recorrido para realizar el cambio de aceite.

Salir del menú “Cambio aceite”

- Seleccione el ítem del menú Volver, para salir del menú.

Cuando el vehículo alcance el kilometraje programado, será presentado un aviso sonoro y luminoso en el display.

El menú de ejemplo “Cambio aceite”

En el display	Función
Cambio aceite	Nombre del menú mostrado.
X km o Apagado	indicación del kilometraje que deberá ser recorrido hasta que la alerta sonora y luminosa sea presentada en el display o apagado cuando la función está apagada.
+1000 km	Aumenta el valor ajustado en 1.000 km.
-1000 km	Disminuye el valor ajustado en 1.000 km.
Volver	El menú “Cambio aceite” es abandonado y es llamado el último menú presentado.

Nota

- No es posible acceder el sistema interactivo de informaciones con la ignición desactivada.

- Los menús presentados en el display del panel de instrumentos dependen del sistema electrónico del vehículo y de los equipos montados. ◀

Válido para vehículos: con sistema interactivo de informaciones

El menú principal

Con la ignición activada, podemos seleccionar las diferentes funciones del display por el menú principal.



Vea un ejemplo para el comando de los menús con la palanca del limpiador del parabrisas ⇒ Página 50 o con las teclas en el volante multifunciones ⇒ Página 60.

Fig. 46 Display del menú principal

En el display	Función
Comp. bordo	Este menú presenta diversos datos sobre la conducción y el consumo ⇒ Página 54, “Menú Comp. bordo (Computadora de a bordo)”.
Estado vehículo	Este menú presenta los actuales avisos y textos informativos. Cuando haya avisos o textos informativos, el ítem de menú aparecerá y permanecerá titilando en el display en el menú principal, mientras el problema no sea solucionado ⇒ Página 57, “Menú Estado vehículo (Estado del vehículo)”.
Configurar	Este menú ofrece diferentes opciones de ajuste, por ejemplo, ventana y alertas de mantenimiento ⇒ Página 57, “Menú Configurar”.

Nota

Los menús presentados en el display del panel de instrumentos dependen del sistema electrónico del vehículo y de los equipos montados. ◀

Válido para vehículos: con sistema interactivo de informaciones

Estructura resumida de los menús

En función de los equipos existentes en el vehículo, podrán existir los siguientes menús:

- **Comp. bordo** ⇒ Página 54
 - Autonomía
 - Recorrido
 - Velocidad promedio
 - Alerta de velocidad
 - Duración viaje
 - Consumo momentáneo de combustible
 - Consumo promedio de combustible
- **Estado vehículo** ⇒ Página 57
- **Configurar** ⇒ Página 57
 - Sensor estac.
 - Volumen
 - Ventanas
 - Abept. comf.
 - Cierre autom.
 - Destruabar.
 - Señal sonora

- Señal lumin.
- Trabar
- Señal sonora
- Señal lumin.
- Mantenim.
 - Cambio aceite
 - Filtro de aire
 - Filtro de aceite
 - Revisión
- Idioma
- Volver

Nota

- Los menús presentados en el display dependen del sistema electrónico del vehículo y de la gama de equipos.
- Las informaciones en el display podrán ser mostradas de forma abreviada o con pequeñas diferencias con relación a los textos aquí descritos. ◀

Válido para vehículos: con sistema interactivo de informaciones

Menú Comp. bordo (Computadora de a bordo)

Este menú presenta diversos datos sobre la conducción y el consumo del vehículo.



Fig. 47 Display del panel de instrumentos: computadora de a bordo



Fig. 48 Alerta de velocidad en el display

Seleccionar el menú “Comp. bordo”

- A partir del menú principal ⇒ Página 53, seleccione el ítem del menú **Comp. bordo** y presione la tecla **ENTER**  ⇒ Página 50, [fig. 44](#) en la palanca del limpiador del parabrisas o presione la tecla **OK** el volante multifunción ⇒ Página 51, [fig. 45](#).

- El menú **Comp. bordo** es mostrado en el display.

Seleccionar la memoria

- Para alternar entre las dos memorias, presione brevemente la tecla **ENTER**  en la palanca del limpiador del parabrisas, con la ignición activada **O**

- Presione la tecla **OK** en el volante multifunciones ⇒ página 51, con la ignición activada.

Borrar la memoria

- Seleccione la memoria que se quiere borrar.

- Presione la tecla **ENTER**  en la palanca del limpiador del parabrisas por, por lo menos, dos segundos **O**

- Presione la tecla **OK** en el volante multifunciones por, por lo menos, dos segundos ⇒ Página 51.

La computadora integrada⁵⁾ está equipado con dos memorias automáticas: **1 - Memoria parcial por recorrido** y **2 - Memoria totalizadora**. En el indicador del panel de instrumentos, aparece la memoria momentáneamente seleccionada ⇒ Página 54, [fig. 48](#) -flecha.

La memoria parcial por recorrido (1) almacena los datos de conducción y de consumo durante el tiempo en que la ignición esté activada. A partir de esos datos, son calculados la velocidad promedio, consumo promedio y autonomía. Si el viaje es continuado hasta 2 horas después de apagar el arranque, los nuevos valores serán sumados a los anteriores. Si la interrupción del viaje es superior a 2 horas, todos los datos serán automáticamente borrados de la memoria.

La memoria totalizadora (2) almacena los datos de un número indeterminado de viajes (incluso si la ignición quedó desactivada durante más de 2 horas) hasta alcanzar 99 horas y 59 minutos de conducción, 9.999 km de distancia recorrida o 999 litros de combustible consumido. Si uno de los valores indicados es excedido, la memoria será borrada.

Indicadores de las memorias

En el menú **Comp. bordo**, accionándose la tecla ⇒ Página 50, [fig. 44](#)  en la palanca del limpiador del parabrisas, se puede conmutar entre las siguientes informaciones:

- Autonomía
- Recorrido
- Velocidad promedio
- Alerta de velocidad
- Duración viaje
- Consumo momentáneo de combustible
- Consumo promedio de combustible

En los vehículos equipados con volante multifunciones, accione la tecla  o  para conmutar entre las informaciones de las memorias ⇒ página 60.

km - Autonomía

La autonomía es calculada con base en la cantidad de combustible en el depósito junto con el consumo momentáneo.

El mostrador trabaja en intervalos de 10 km.

km - Recorrido

Es indicada la distancia recorrida desde que la ignición fue activada.

El kilometraje máximo indicado es de 9.999 km. Si ese valor es excedido, la respectiva memoria será borrada

km/h - Velocidad promedio

La velocidad promedio es calculada en el momento en que la ignición es activada. Es decir, así que la respectiva memoria es borrada, habrá una nueva indicación de la velocidad promedio después de ser recorridos aproximadamente 300 metros. Hasta que eso ocurra, aparecen líneas en vez de un valor en el display. Durante el viaje ese valor será actualizado cada 5 segundos. 

⁵⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

La memoria 1 muestra la velocidad promedio del viaje en curso.

La memoria 2 muestra la velocidad promedio obtenida durante todos los viajes efectuados.

Alerta de velocidad a los --- km/h

Con el menú **alerta de velocidad**, puede ser definida una velocidad donde, a partir de ese límite, deberá ser emitida una señal sonora y un mensaje de alerta en el display. Utilice esta función, por ejemplo, para ser alertado cuando alcance la velocidad máxima permitida en una vía de tráfico.

En el display del panel de instrumentos será presentado un mensaje como, por ejemplo, **Alerta de velocidad 100 km/h**. En un intervalo de aproximadamente 5 segundos, se puede alterar el límite de velocidad en una franja entre 30 km/h y 250 km/h, con la tecla basculante **B** ⇒ Página 50, **fig. 44** en la palanca o con las teclas **Δ** o **▽** ⇒ Página 51, **fig. 42** en el volante multifunciones. Presione la tecla **A** en la palanca ⇒ Página 50, **fig. 44** o la tecla **OK** en el volante ⇒ Página 51, **fig. 45**, para memorizar la velocidad deseada.

Cuando el vehículo exceda la velocidad definida, la función alerta de velocidad emitirá una señal sonora y un mensaje en el display ⇒ Página 54, **fig. 47**. Presionando nuevamente la Tecla **A** en la palanca o la tecla **OK** en el volante, la función será desactivada. En caso de que sea seleccionada la opción Apagar en la pantalla del alerta de velocidad ⇒ Página 54, **fig. 48**, el aviso Alerta de velocidad --- km/h será mostrado en el display.

min - Duración viaje

La memoria 1 muestra la duración del viaje (tiempo de recorrido), desde que la ignición es activada hasta la memoria ser borrada.

La memoria 2 muestra la velocidad total de todos los viajes individuales. Para mayores detalles, vea "Memoria totalizadora".

El valor máximo indicado para las dos memorias es de 99 horas y 59 minutos. Si ese valor es excedido, el indicador regresa a cero.

km/l - Consumo momentáneo de combustible

Es dada la indicación de consumo momentáneo en l/h. El valor es calculado en intervalos de 30 metros y actualizado cada 2 segundos.

Con ese indicador, se puede verificar hasta que punto el estilo de conducción influencia el consumo.

Ø km/l - Consumo médio de combustible

El consumo promedio de combustible es calculado en el momento en que la ignición es activada. Es decir, así que la respectiva memoria es borrada, habrá una nueva indicación de consumo promedio de combustible después de ser recorridos aproximadamente 300 metros. Hasta que eso ocurra, aparecen líneas en vez de un valor en el display. Durante el viaje ese valor será actualizado cada 5 segundos. No es indicada la cantidad del combustible consumido.

La memoria 1 muestra el consumo promedio de combustible del viaje en curso.

La memoria 2 muestra el consumo promedio obtenido durante todos los viajes efectuados.

Indicador de la temperatura externa⁶⁾

La escala de medición varía de -40 °C a +58 °C. Con temperaturas externas entre -7 °C y +4 °C, es adicionalmente visualizado el símbolo de un "cristal de hielo" (alerta de deslizamiento/hielo en la carretera) en la computadora integrada y un aviso sonoro será emitido durante la conducción. Ese símbolo titila primero por aproximadamente 5 segundos, y permanece titilando hasta que la temperatura externa sea superior a +4 °C.

Indicador de estación de rádio seleccionada

Con la radio encendida, la emisora seleccionada⁶⁾ será visualizada ⇒ Página 54, **fig. 47**.

Nota

La presentación de las funciones en la computadora integrada puede ser diferenciada, debido a la existencia de más de un tipo de panel de instrumentos. ◀

⁶⁾ Esa función solamente estará disponible en regiones debidamente habilitadas para esa finalidad.

Válido para vehículos: con sistema interactivo de informaciones

Menú Estado vehículo (Estado del vehículo)

Este menú presenta avisos y textos informativos.



Fig. 49 Luz indicadora del nivel de combustible y texto de advertencia en el display

Seleccionar el menú “Estado vehículo”

- A partir del menú principal ⇒ Página 53, seleccione el ítem del menú **Estado vehículo** y presione la tecla ⇒ Página 50, fig. 44 (A) en la palanca del limpiador del parabrisas o presione la tecla **OK** en el volante multifunciones ⇒ Página 51, fig. 45.

- El menú **Estado vehículo** es mostrado en el display. El menú Estado vehículo permanece titilando en el display en el menú principal, hasta que la deficiencia sea eliminada.

Los avisos de prioridad 2 y textos informativos ⇒ Página 59 son borrados automáticamente después de algún tiempo y son guardados en el menú **Estado vehículo**. Algunos avisos también son mostrados en la parte superior del display.

En ese menú podrán ser visualizados los avisos y los textos informativos. Si no hay advertencias ni informaciones, el ítem del menú **Estado vehículo** aparecerá “sin informaciones”. En caso de haya diversos textos, ellos serán mostrados durante algunos segundos.

Vea un ejemplo para el comando de los menús con la palanca del limpiador del parabrisas ⇒ Página 50 o con las teclas en el volante multifunciones ⇒ Página 51.

Nota

Será mostrado el mensaje “OK” cuando no haya mensajes de aviso. ◀

Válido para vehículos: con sistema interactivo de informaciones

Menú Configurar

En el menú **Configurar** podrán ser realizadas diversas definiciones referentes a las funciones del vehículo. Este menú solo puede ser abierto con el vehículo parado, motor apagado e ignición activada.

Seleccionar el menú principal “Configurar”

- A partir del menú principal ⇒ Página 53, seleccione el ítem del menú **Configurar** y presione la tecla ⇒ Página 50, fig. 44 (A) o la tecla **OK** ⇒ Página 51, fig. 45.

- El menú **Configurar** es mostrado en el display.

Vea un ejemplo para el comando de los menús con la palanca del limpiador del parabrisas ⇒ Página 50 y un ejemplo para el comando de los menús a través de las teclas en el volante multifunciones ⇒ Página 51. ▶

En el display	Función
Sensor estac.	En el menú Sensor estac. , puede ser hecha la definición del volumen de la alerta sonora del sistema de auxilio al estacionamiento, desde el volumen máximo hasta el apagado de la alerta sonora.
Ventanas	En el menú Ventanas , puede ser definida la utilización de confort del accionamiento de los cristales. Se define, al atrancar o desatrancar el vehículo, todos los cristales deben ser abiertos o cerrados.
Desbloqueo	Activa o desactiva la función de señal sonora y/o la función de señal luminosa, al desbloquear el vehículo. Si la señal luminosa está activada, los indicadores de dirección titilarán, por lo mínimo, tres veces cada vez que el vehículo sea desbloqueado. Si la señal sonora está activada, será emitida una señal sonora (bocina) cada vez que el vehículo sea desbloqueado.
Bloqueo	Activa o desactiva la función de señal sonora y/o la función de señal luminosa, al bloquear el vehículo. Si la señal luminosa está activada, los indicadores de dirección titilarán, por lo menos, tres veces cada vez que el vehículo sea bloqueado. Si la señal sonora está activada, será emitida una señal sonora (bocina) cada vez que el vehículo sea bloqueado.
Mantenimiento	En el menú Mantenim. (Mantenimiento), puede ser definido a partir de cual kilometraje debe ser emitido un aviso luminoso y sonoro para que el vehículo sea sometido al mantenimiento ⇒  . Utilice esa función, por ejemplo, cuando desee ser alertado para cambiar el aceite del motor o hacer una revisión. Esas alertas, después de que son exhibidas, pueden ser apagadas, reprogramadas o aplazadas en un intervalo de 300 km para la revisión y de 200 km para el cambio de aceite, filtro de aceite y filtro de aire. Después de dos aplazamientos, habrá solamente la opción de apagar las alertas, que podrán ser reprogramadas conforme deseado.
Idioma	Selecciona el idioma que será visualizado.
Volver	El display regresa al menú principal.


¡Cuidado!

La función **Mantenimiento** del sistema interactivo de informaciones es una orientación adicional con relación al mantenimiento ya definido para su vehículo. Recuerde que cualquier kilometraje a ser definido no debe ser superior al prescrito en el respectivo ⇒ cuaderno “Plan de mantenimiento”.


Nota

Su Concesionario Volkswagen® puede programar o alterar otras funciones, conforme la versión del vehículo. ◀

Válido para vehículos: con sistema interactivo de informaciones

Símbolos de advertencia, textos de alerta u otras informaciones en el display

Eventuales deficiencias son indicadas por luces indicadoras y textos de alerta en la pantalla central del panel de instrumentos.



Fig. 50 Luz indicadora del nivel de combustible y texto de alerta en el display

Con la ignición activada o con el vehículo en movimiento, determinadas funciones y algunos componentes del vehículo son automáticamente controlados. Eventuales problemas de funcionamiento son presentados por luces indicadoras, textos de alerta en el display y, en ciertos casos, una señal sonora. Dependiendo de la versión del panel de instrumentos, el tipo de presentación puede ser diferente.

Luces indicadoras de advertencia

Existen luces indicadoras rojas (prioridad 1) y luces indicadoras amarillas (prioridad 2).

Ejemplos de alertas de prioridad 1 (rojo):

- Luz indicadora del nivel del líquido de refrigeración  con el texto de información **Comprobar refrigerante** (véase el libro de a bordo).
- Luz indicadora de la presión del aceite del motor  con el texto de información **¡Pare el motor!**

Presión aceite (véase el libro de a bordo).

Si hay una alerta de prioridad 1, la respectiva luz indicadora se enciende o titila en el panel y serán emitidas adicionalmente **tres señales sonoras**. Las señales de prioridad 1 indican **peligro**.

Para el vehículo y apague el motor ⇒ . Dirjase

a un Concesionario Volkswagen® o al servicio de asistencia técnica especializada más cercano.

En caso de que ocurran varias alertas con la prioridad 1, las luces indicadoras aparecen sucesivamente, aproximadamente por 2 segundos. Las luces indicadoras titilan intermitentemente, hasta que la alerta sea eliminada.

Ejemplo de aviso con la prioridad 2 (amarilla):

- Luz indicadora del nivel de combustible  ⇒ fig. 50 con el texto de información **Debe repostar**.

Si hay una alerta de prioridad 2, la luz indicadora correspondiente se encenderá en el panel y será oída **una señal sonora**. Las señales de prioridad 2 indican una **advertencia**. La función indicada debe ser verificada lo más rápido posible.

Si ocurren simultáneamente varios avisos con la prioridad 2, los símbolos aparecerán sucesivamente por 2 segundos.

Textos de alerta

Además de los textos de alerta presentados en el display, también podrán aparecer textos con otras informaciones adicionales.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de abrir la tapa del cofre, lea y respete las recomendaciones ⇒ **Página 185**, **“Instrucciones de seguridad en los trabajos a realizarse en el cofre”**.

Nota

- Para vehículos sin computadora integrada o sin sistema interactivo de informaciones, las ocurrencias son señaladas por las luces indicadoras ⇒ **Página 40**, **“Luces indicadoras”**.
- Las advertencias de prioridad 2 solo aparecerán en el display después de que todas las advertencias de prioridad 1 han sido presentadas. ◀

Volante multifunciones

Válido para vehículos: con volante multifunciones

Volante multifunciones

A través de las teclas de este volante, será posible realizar varias funciones sin retirar las manos del volante.

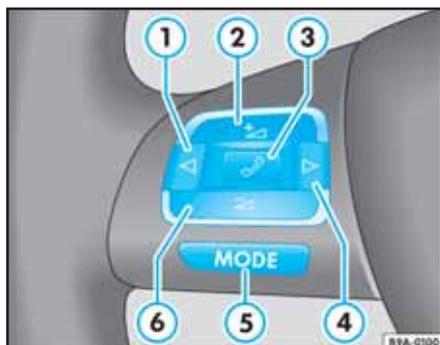


Fig. 51 Lado izquierdo del volante multifunciones: controles del teléfono y de la radio

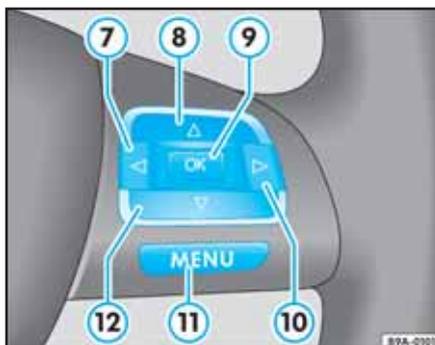


Fig. 52 Lado derecho del volante multifunciones: controles de la computadora integrada, sistema interactivo de informaciones y radio

	Símbolo	Utilización	Función
①		Audio ^{a)}	Presionando la tecla brevemente: selecciona las estaciones de radio o las pistas del CD/MP3 en orden decreciente. Presionando por algunos segundos: selecciona manualmente las estaciones de radio en orden decreciente o retrocede la ejecución de la música en el modo CD/MP3.
②		Audio ^{a)} Teléfono ^{b)}	Presionando la tecla brevemente: aumenta por pasos el volumen de la radio o de una llamada telefónica. Presionando por algunos segundos: aumenta de forma continua el volumen de la radio o de una llamada telefónica.
③		Teléfono ^{b)}	Presionando la tecla brevemente: – Acepta o finaliza una llamada telefónica. – Permite realizar una marcación por voz. Presionando por algunos segundos: acciona el dispositivo Bluetooth.
④		Audio ^{a)}	Presionando la tecla brevemente: selecciona las estaciones de radio o las pistas del CD/MP3 en orden creciente. Presionando por algunos segundos: selecciona manualmente las estaciones de radio en orden creciente o avanza la ejecución de la música en el modo CD/MP3.

	Símbolo	Utilización	Función
5		Audio ^{a)}	Presionando la tecla brevemente: cambia la fuente de sonido secuencialmente. Presionando por algunos segundos: – La radio queda mudo. – La música en ejecución en el modo CD/MP3 es pausada.
		Teléfono ^{b)}	Presionando la tecla brevemente: brevemente: rechaza una llamada. Presionando por algunos segundos: el micrófono queda mudo.
6		Audio ^{a)} Teléfono ^{b)}	Presionando la tecla brevemente: reduce por pasos el volumen de la radio o de una llamada telefónica. Presionando por algunos segundos: reduce de forma continua el volumen de la radio o de una llamada telefónica.
7		Audio ^{a)}	Presionando la tecla brevemente: – Selecciona la emisora presintonizada en la memoria en orden decreciente. – En el modo MP3, permite el cambio de carpeta en orden decreciente. Presionando por algunos segundos: búsqueda automática de emisoras en orden decreciente.
8		Indicador multifunciones de la computadora Integrada	Presionando la tecla brevemente: – Paso del indicador multifunciones en orden creciente. – Ajuste creciente de la alerta de velocidad. Presionando por algunos segundos: sin función.
		Menú en el display del panel de instrumentos	Presionando la tecla brevemente: – La barra selectora es desplazada para arriba. – Alteración del valor un paso para arriba. Presionando por algunos segundos: sin función.
9		Menú en el display del panel de instrumentos	Presionando la tecla brevemente: – Conmutación entre la memoria MFA 1 y 2. – Entrada y confirmación en el modo de ajuste de alerta de velocidad. – Función de repetición en caso de alteración de valor. Presionando por algunos segundos: reset de los datos en el nivel actual del MFA.
		Sistema interactivo de informaciones Menú en el display del panel de instrumentos	Presionando la tecla brevemente: – Selección de la entrada actual del menú. – Alteración del valor en un paso. Presionando por algunos segundos: sin función.
		Confirmación	Confirmación y validación, por ejemplo, de avisos e informaciones.

	Símbolo	Utilización	Función
10		Audio ^{a)}	<p>Presionando la tecla brevemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Selecciona la emisora pre- sintonizada en la memoria en orden creciente, – En el modo MP3, permite el cambio de carpeta en orden creciente. <p>Presionando por algunos segundos: búsqueda automática de emisoras en orden creciente.</p>
11		Sistema interactivo de informaciones Menú en el display del panel de instrumentos	<p>Presionando la tecla brevemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Acceda el sistema interactivo de informaciones. – Retorna al menú principal. <p>Presionando por algunos segundos: sin función.</p>
12		Indicador multifunciones de la computadora Integrada	<p>Presionando la tecla brevemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Paso del indicador multifunciones en orden decreciente. – Ajuste decreciente de la alerta de velocidad. <p>Presionando por algunos segundos: sin función.</p>
		Sistema interactivo de informaciones Menú en el display del panel de instrumentos	<p>Presionando la tecla brevemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> – La barra selectora es desplazada para abajo. – Alteración del valor un paso para abajo. <p>Presionando por algunos segundos: sem função.</p>

a) No disponible para algunos mercados de exportación o son ofrecidos como accesorio

b) Equipo no ofrecido por Volkswagen


Nota

- Los controles en el volante multifunciones solo funcionan con la ignición activada.
- Dependiendo de la versión del vehículo, algunos controles del volante multifunciones no estarán disponibles.
- En los vehículos equipados con las teclas en el lado derecho del volante multifunciones, son eliminadas las teclas en la palanca del limpiador de los cristales. La operación, por ejemplo, del sistema interactivo de informaciones, será realizada exclusivamente a través de las teclas del volante.
- Para mayores informaciones sobre la utilización de su radio, consulte el manual de instrucciones de la radio. ◀

Abrir y cerrar

Llaves

Juego de llaves

El juego de llaves consiste de dos llaves y una etiqueta con el código de la llave.



Fig. 53 Juego de llaves

Composição do jogo de chaves do seu veículo:

Juego de llaves

- Dos llaves **A** o
- Una llave **A** y una llave **B**⁷⁾ o
- Una llave **A** y una llave **C**⁷⁾ o. Para informaciones adicionales sobre la actuación del **mando a distancia**, consulte ⇒ Página 68.

Etiqueta de plástico

A partir del número de la llave, en la etiqueta de plástico⁷⁾, es posible hacer una copia. Por eso:

- Guarde la etiqueta de plástico en un local seguro.
- Nunca deje la etiqueta dentro del vehículo.

En el caso de vender el vehículo, por favor, entregue también la etiqueta al nuevo comprador.

Copias de la llave

Si necesita una copia de la llave, diríjase a un Concesionario Volkswagen®, llevando junto la etiqueta de plástico.

¡ATENCIÓN!

La utilización incorrecta de la llave del vehículo puede dar origen a lesiones.

- Nunca deje niños o personas incapacitadas solas dentro del vehículo. En caso de emergencia, estas no tendrán la posibilidad de salir del vehículo sin ayuda.
- ¡Nunca deje quedar una llave dentro del vehículo!. Una utilización indebida de la llave, por ejemplo, por niños, podrá dar origen a graves lesiones y accidentes.

- El motor puede ser encendido inadvertidamente.

- Si la ignición es activada, podrán ser accionados equipos eléctricos – peligro de lesiones, por ejemplo, por lastimarse con el accionamiento eléctrico de los cristales.

- Las puertas del vehículo pueden ser bloqueadas con la llave con mando a distancia, dificultando la intervención de socorro en caso de emergencia.

- Lleve, por esos, siempre la llave del vehículo consigo, cuando deje el vehículo.

¡Cuidado!

¡Cada una de las llaves contiene componentes electrónicos! Proteja la llave contra la humedad y de eventuales choques mecánicos. ◀

⁷⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Puertas

Válido para vehículos: sin bloqueo eléctrico

Abrir y cerrar las puertas

Siempre utilice el pomo de las puertas para cerrarlas.

Desbloquear las puertas

- Introducir la llave en la cerradura de la puerta del conductor o del pasajero del banco delantero⁸⁾.
- Gire la llave para la posición de esbloqueo. El perno traba de la puerta se desplaza para arriba.

Bloquear las puertas

- Introducir la llave en la cerradura de la puerta del conductor o del pasajero del banco delantero⁸⁾.
- Gire la llave una vez para la posición de bloqueo. El perno traba de la puerta se desplaza para abajo ⇒ .

Las puertas también pueden ser desbloqueadas por el interior del vehículo. La puerta será desbloqueada y abierta al halar una vez la manija.

Es posible bloquear las puertas del pasajero del banco delantero por el lado de fuera, sin la llave. Para eso, presione el perno-traba y cierre la puerta. Esta forma de bloqueo no es válida para la puerta del conductor, evitando que el vehículo sea bloqueado con la llave en su interior.

Válido para vehículos: con cierre de las puertas con alivio de la presión en el habitáculo

Cierre de las puertas con alivio de la presión en el habitáculo

Esta función permite cerrar de forma cómoda las puertas del vehículo. Al abrir una de las puertas, tanto desde el lado de afuera como desde el interior del vehículo, uno de los vidrios delanteros se abre ligeramente, permitiendo el cierre de las puertas sin percibir

Por el lado de dentro, se pueden atrancar las puertas a través del perno traba, sin embargo la alarma⁸⁾ no será activada.

Si la puerta del conductor está abierta o no está completamente cerrada (pestaño en la primera fase), no será posible atrancar el vehículo.

¡ATENCIÓN!

Un vehículo atrancado puede transformarse en una artimaña para niños y personas incapacitadas.

- Nunca deje niños o personas incapacitadas solas dentro del vehículo. En caso de emergencia, estas no tendrán la posibilidad de salir del vehículo sin ayuda.

- Nunca deje la llave dentro del vehículo. Una utilización indebida de la llave, por personas no autorizadas, podrá dar origen a daños materiales o personales o al robo del vehículo. Lleve, por esos, siempre la llave del vehículo consigo, cuando deje el vehículo.

- Con las puertas bloqueadas, se evita el acceso indeseado por el lado de fuera - por ejemplo, en la parada en un semáforo. Podrá dificultar, no obstante, también la acción de socorro en caso de emergencia. ◀

el efecto de la presión interna del vehículo. Enseguida después del cierre de las puertas, el vidrio se cierra automáticamente.

Esta función puede ser desactivada en un Concesionario Volkswagen®.

⁸⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Bloqueo de seguridad para niños en las puertas traseras

El bloqueo de seguridad para niños impide que las puertas traseras sean abiertas del interior del vehículo.

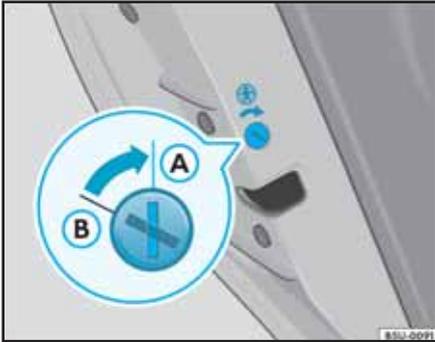


Fig. 54 Bloqueo de seguridad para niños en la puerta izquierda: (A) accionada, (B) des accionada

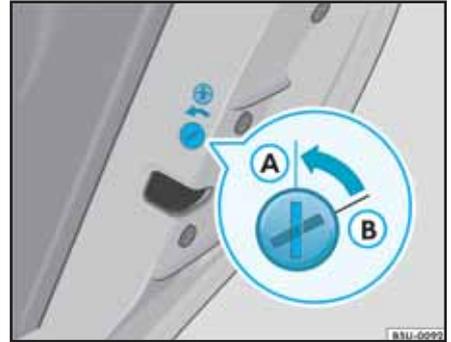


Fig. 55 Bloqueo de seguridad para niños en la puerta derecha: (A) accionada, (B) des accionada

Accionar el bloqueo

- Abra la puerta en la que se desea accionar el bloqueo.

- Gire, con la llave del vehículo, la ranura para la posición (A) ⇒ fig. 54 o ⇒ fig. 55.

Des accionar el bloqueo

- Abra la puerta en la que se desea accionar el bloqueo.

- Gire, com a chave do veículo, a ranhura para a posição (B) ⇒ fig. 54 ou ⇒ fig. 55.

El bloqueo de seguridad para niño puede ser accionado para evitar que los niños abran las puertas traseras accidentalmente. Con el bloqueo accionado, las puertas traseras pueden ser abiertas apenas por el lado de fuera del vehículo. ◀

Bloqueo eléctrico

Válido para vehículos: con bloqueo eléctrico

Descripción del bloqueo eléctrico

El bloqueo eléctrico permite atrancar y desatranscar de un punto central todas las puertas.

El bloqueo eléctrico puede ser accionado a través de una de las siguientes opciones:

- mecánicamente con la llave en la puerta del conductor, para vehículos sin mando a distancia
- emergencialmente con la llave en la puerta del conductor, cuando el mando a distancia no esté funcionando ⇒ Página 68.
- mando a distancia⁹⁾ ⇒ Página 68.
- tecla del bloqueo eléctrico ⇒ Página 67.

Versões com bloqueio elétrico possuem uma função adicional de bloqueio automático⁹⁾ de las puertas. Si el vehículo es colocado en movimiento, sin que haya sido accionado el bloqueo de las puertas, el sistema automático irá a bloquear las puertas cuando el vehículo alcanzar una velocidad entre 20 y 25 km/h. ▶

⁹⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Válido para vehículos: con bloqueo eléctrico

Desbloqueo y bloqueo de las puertas con la llave

Desbloquear las puertas

- Introduzca la llave en la cerradura de la puerta del conductor.
- Gire la llave para la posición de desbloqueo. Todas las puertas son desbloqueadas.

Bloquear las puertas

- Introduzca la llave en la cerradura de la puerta del conductor.
- Gire la llave para la posición de desbloqueo ⇒ . Todas las puertas son bloqueadas.

Desbloqueo

Cuando se desbloquee el vehículo mecánicamente con la llave, ocurrirá lo siguiente:

- Con el interruptor colocado en la posición de contacto de la puerta, las lámparas del interior del vehículo se encienden durante aproximadamente 30 segundos.
- Manteniendo la llave en la posición de abertura, después del des accionamiento de la alarma vía mando a distancia¹⁰⁾, son abiertas todas las ventanas en los vehículos con control eléctrico de los cristales¹⁰⁾ ⇒  Página 77.
- En vehículos con mando a distancia, el desbloqueo de la puerta del conductor solamente deberá ser hecho cuando no es posible el desbloqueo con el mando a distancia, pues, la alarma es disparada ⇒  Página 71.

Bloqueo

Cuando se bloquee el vehículo mecánicamente con la llave, ocurrirá lo siguiente:

- Todas las puertas quedan bloqueadas, sin embargo el vehículo puede ser desbloqueado por dentro. Para eso, hale la manija interna de la puerta.
- Cuando se cierre el vehículo, las luces del interior del vehículo se apagarán con el interruptor colocado en la posición de contacto de la puerta.
- En los vehículos equipados con controles eléctricos de los cristales¹⁰⁾, es posible cerrar automáticamente las ventanas que hayan quedado abiertas. Mantenga, para eso, la llave en la posición de cerrar, hasta que todas las ventanas queden totalmente cerradas ⇒ Página 75.
- En los vehículos equipados con sistema de alarma, se puede apenas bloquear el vehículo girando la llave en el sentido de bloqueo y soltándola, o accionar el sistema de alarma, si es mantenida la llave en la posición de cerrar.

¡ATENCIÓN!

Un vehículo atrancado puede transformarse en una artimaña para niños y personas incapacitadas.

- **Nunca deje niños o personas incapacitadas solas dentro del vehículo. En caso de emergencia, estas no tendrán la posibilidad de salir del vehículo sin ayuda.**
- **Nunca deje la llave dentro del vehículo. Una utilización indebida de la llave, por personas no autorizadas, podrá dar origen a daños materiales o personales o al robo del vehículo. Lleve, por esos, siempre la llave del vehículo consigo, cuando deje el vehículo.** ◀

¹⁰⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Válido para vehículos: con bloqueo eléctrico

Interruptor del bloqueo y desbloqueo eléctrico

El vehículo puede ser bloqueado y desbloqueado por dentro a través del interruptor del bloqueo y desbloqueo eléctrico en la puerta del conductor.

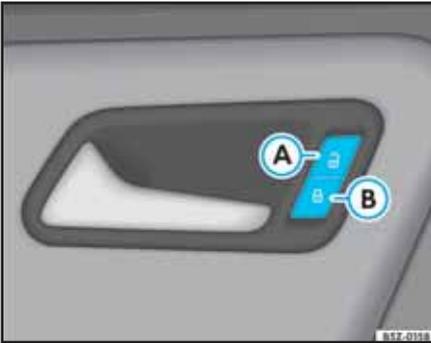


Fig. 56 Detalle de la puerta delantera izquierda: interruptor del bloqueo y desbloqueo eléctrico

Bloqueo eléctrico¹⁾ de todas las puertas del vehículo

- Presione el interruptor en la posición  
⇒ fig. 56 ⇒  .

Desbloqueo eléctrico¹⁾ de todas las puertas del vehículo

- Presione el interruptor en la posición  
⇒ fig. 56 .

El interruptor del bloqueo eléctrico también funciona con la ignición desactivada.

Si el vehículo es atrancado con el interruptor del bloqueo eléctrico, fíjese en las siguientes instrucciones:

- Una abertura de puertas por *fuera* no es posible (seguridad, por ejemplo, al parar en los semáforos).
- Por dentro, las puertas pueden ser desbloqueadas independientemente. Para eso, hale la manija de la respectiva puerta. La puerta se abre.
- Si la puerta del conductor está abierta, ella no quedará bloqueada. Se evita así que el vehículo sea bloqueado con la llave en su interior.

¡ATENCIÓN!

Un vehículo atrancado puede transformarse en una artimaña para niños y personas incapacitadas.

- Nunca deje niños o personas incapacitadas solas dentro del vehículo. Al accionar el interruptor del bloqueo eléctrico en la puerta del conductor, todas las puertas quedan también bloqueadas. En caso de emergencia, estas no tendrán la posibilidad de salir del vehículo sin ayuda. Con las puertas bloqueadas, se dificulta el acceso por el lado de fuera en una situación de accidente o emergencia.

Nota

La alarma¹⁾ no será activada cuando se accione el interruptor en la posición . ◀

¹⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Mando a distancia por radiofrecuencia

Válido para vehículos: con bloqueo eléctrico y con mando a distancia

Bloqueo y desbloqueo del vehículo

Con el mando a distancia por radiofrecuencia, es posible desbloquear y bloquear el vehículo a distancia.

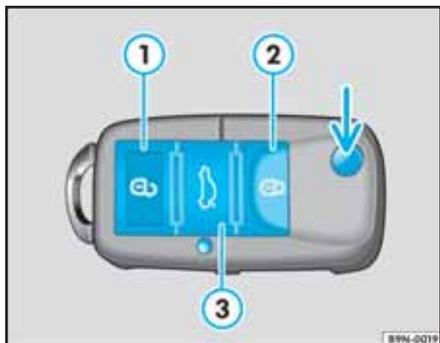


Fig. 57 Funciones de las teclas en la llave con mando a distancia

Con la tecla  ⇒ **fig. 57 ①**, es posible:

- Accionar el bloqueo eléctrico de las puertas.
- Desactivar la alarma.
- Accionar la abertura de los cristales.

Con la tecla  ⇒ **fig. 57 ②**, es posible:

- Accionar el bloqueo eléctrico de las puertas.
- Activar la alarma.
- Accionar el cierre automático de los cristales e del techo solar.

Con la tecla  ⇒ **fig. 57 ③**, es posible:

- Desatrarancar la tapa del maletero.

Presione el botón -flecha- ⇒ **fig. 57** para liberar la punta de la llave.

El emisor con las baterías está integrado en la llave. El receptor se encuentra en el interior del vehículo. El alcance máximo depende de diversos factores. Si las baterías están débiles, el rayo de acción será menor ⇒ **fig. 58**. Vea también ⇒ **página 70**.

El bloqueo/desbloqueo eléctrico de las puertas con el mando a distancia es señalado a través de un breve titilar de todos los indicadores de dirección y por una señal sonora. Las señales luminosas y sonoras pueden ser habilitadas o deshabilitadas por el propio conductor en los



Fig. 58 Radio de acción del mando a distancia

vehículos equipados con sistema interactivo de informaciones.

Si el sistema de bloqueo eléctrico es accionado varias veces consecutivas, el se desactivará automáticamente por aproximadamente 30 segundos.

Bloquear el vehículo

Con las puertas del vehículo totalmente cerradas, apunte el mando a distancia en la dirección del vehículo y presione con un **simple toque** la tecla  **②**. La alarma es encendida y las puertas son bloqueadas. Vea informaciones adicionales sobre abertura y cierre de los cristales en la ⇒ **página 77**.

Desbloqueo del vehículo

Apunte el mando a distancia en la dirección del vehículo y presione con un **simple toque** la tecla  **①**. Las puertas son desbloqueadas y la alarma es desbloqueada. Vea informaciones adicionales sobre abertura y cierre de los cristales en la ⇒ **página 77**.

Cuando se desbloquea el vehículo con la tecla de abertura del mando a distancia, todos los sectores regresarán a quedar automáticamente bloqueados si, en 30 segundos, ninguna de las puertas es abierta. Esta función impide la

apertura inadvertida y permanente del vehículo en el rayo de acción del mando a distancia. Esta función puede ser desactivada en un Concesionario Volkswagen®.

Desbloquear la tapa del maletero

Apunte el mando a distancia en la dirección del vehículo y mantenga la tecla  ③ presionada por algunos segundos. La puerta del maletero es desbloqueada/abierta y la alarma permanecerá apagada mientras la puerta esté abierta.

¡ATENCIÓN!

- Nunca deje niños o personas incapacitadas solas dentro del vehículo. En caso de emergencia, estas no tendrán la posibilidad de salir del vehículo sin ayuda.
- ¡Nunca deje la llave dentro del vehículo! Una utilización indebida de la llave, por ejemplo, por niños, podrá dar origen a graves lesiones y accidentes.
- El motor puede ser encendido inadvertidamente.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Si la ignición es activada, podrán ser accionados equipos eléctricos – peligro de lesiones, por ejemplo, por lastimarse con el accionamiento eléctrico de los cristales.
- Las puertas del vehículo pueden ser bloqueadas con la llave con mando a distancia, dificultando la intervención de socorro en caso de emergencia.
- Lleve, por esos, siempre la llave del vehículo consigo, cuando deje el vehículo.

Nota

- Si no es posible desatrarancar el vehículo a través de la llave con mando a distancia, será necesario sincronizar la llave de nuevo ⇒ página 70, “Sincronizar la llave con el mando a distancia” o sustituir la batería.
- La función de la llave con mando a distancia puede ser momentáneamente perjudicada debido a la sobre posición de emisores en la misma frecuencia, localizados en las inmediaciones del vehículo. ◀

Licencia de utilización del mando a distancia



Fig. 59 Etiqueta de homologación para Brasil

El mando a distancia, accionado por radiofrecuencia, está en conformidad con todos los criterios de homologación y utilización para Brasil.

Esta homologación deberá constituir la base para obtención de la licencia en otros países. ◀

Válido para vehículos: con bloqueo eléctrico y con mando a distancia

Sincronizar la llave con el mando a distancia

El sincronismo solamente es posible si la llave está previamente programada para el vehículo y debe ser hecho en un período inferior a 30 segundos, después de encender del vehículo.

Sincronizar la llave con mando a distancia

- Con una de las llaves, encienda el vehículo.
- Introduzca la llave con mando a distancia a ser sincronizada en la cerradura de la puerta del conductor.
- Gire la llave en el sentido de desbloqueo y manténgala en esta posición hasta la bocina emitir un aviso sonoro de confirmación.
- Presione dos veces la tecla de bloqueo  ⇒ Página 68, [fig. 57](#), por lo menos, para concluir la sincronización de la llave.

Para confirmar la sincronización, las puertas del vehículo serán bloqueadas y desbloqueadas.

En caso de que no ocurra el bloqueo/desbloqueo de las puertas, haga nuevamente las etapas descritas anteriormente.

Si la tecla  ⇒ Página 68, [fig. 57](#) es frecuentemente accionada fuera del rayo de acción del mando a distancia ⇒ Página 68, [fig. 58](#), podrá no ser más posible bloquear o desbloquear el vehículo con el mando a distancia. La llave con el comando remoto deberá ser sincronizada de nuevo.

Otras llaves con mando a distancia pueden ser obtenidas en un Concesionario Volkswagen® que hará la debida adaptación.

Pueden ser utilizadas en lo máximo 2 llaves con mando a distancia.

Válido para vehículos: con bloqueo eléctrico

Sustitución de la batería del mando a distancia



Fig. 60 Luz piloto de la batería en la llave con mando a distancia

Al presionar las teclas de apertura y cierre, se enciende una luz de control en la llave ⇒ [fig. 60](#) -flecha-. Si, por casualidad, esta luz de control no se enciende, la batería del control puede estar descargada.

En este caso, la batería debe ser sustituida en un Concesionario Volkswagen®.

¡Cuidado!

Una batería inadecuada puede dañar el mando a distancia. Sustituya la batería descargada por una nueva de la misma capacidad y tamaño.

Nota relativa al medio ambiente

Las baterías contienen sustancias tóxicas. Por esto, está prohibido su descarte/colocación con los residuos domésticos. La legislación determina procedimientos específicos de descarte/ colocación de baterías usadas. Para su mayor seguridad y confort, recomendamos reemplazar la batería solamente en un Concesionario Volkswagen®. ◀

Sistema de alarma

Válido para vehículos: con sistema de alarma

Descripción del sistema de alarma

El sistema de alarma dispara si son detectadas acciones no autorizadas en el vehículo.

Activar la alarma

- Bloquee el vehículo con el mando a distancia o con la llave, manteniéndola en la posición de cierre por lo menos, un segundo.

Apagar la alarma

- Desbloquee el vehículo a través de la tecla de apertura del mando a distancia o ⇒ Página 68.

Desbloquear mecánicamente todas las puertas del vehículo (apertura de emergencia)

- Si hay una deficiencia en el mando a distancia y es necesario desbloquear el vehículo con la llave, proceda de la siguiente forma:

- Girar la llave en el cilindro de la puerta del conductor para la posición de abrir.

Todas las puertas son desbloqueadas.

- Abra la puerta del conductor y encienda inmediatamente, pues, en esta condición, la alarma es disparada. Al encender, el inmovilizador reconoce una llave válida y la alarma es desactivada. Se puede abrir ahora todas las puertas, la tapa del cofre y la puerta del maletero.

Con el sistema de alarma, se pretende dificultar el rompimiento y el hurto del vehículo. El sistema desencadena señales de alarma acústicas y luminosas al ser detectada una abertura por medio de una llave mecánica y en una tentativa de invasión indebida.

El sistema de alarma es automáticamente activado al bloquearse el vehículo con el mando a distancia o por la llave (mantenga la llave en la posición de bloqueo por más de 1 segundo).

¿Cuándo es disparada la alarma?

El sistema será desencadenado si, con el vehículo cerrado, ocurre una de las siguientes situaciones:

- Abertura mecánica de la puerta del conductor, con la llave
 - Abertura de una de las puertas
 - Abertura de la tapa del cofre
 - Abertura de la puerta del maletero
 - Movimiento en el interior del vehículo (en vehículos con monitoreo interno)
 - Uno de los cristales es abierto, quebrado o removido
 - El vehículo es abierto o desbloqueado mecánicamente, a través de una llave no habilitada
 - La ignición es activada a través de una llave no habilitada
- Durante 50 segundos, son desencadenadas señales acústicas y durante 4 minutos son desencadenadas señales luminosas.

¿Cómo se apaga la alarma?

Cuándo el vehículo es desbloqueado por el botón del mando a distancia o “ página 88.

Nota

- Es posible bloquear las puertas del vehículo sin encender la alarma. Para eso, gire la llave hasta el batiente, en el sentido de las manecillas del reloj, en la respectiva cerradura, y retornarla a la posición inicial en **menos de un segundo**. De esta forma, las puertas quedarán bloqueadas y la alarma no será activada.
- Si después de la señal de alarma es violada otra área de seguridad (por ejemplo si, después de abrir una puerta, es abierta la puerta del maletero), será disparada una nueva señal de alarma.
- En el disparo de la alarma, la luz indicadora  del sistema de alarma titilará en el panel de instrumentos, indicando cual sensor originó el disparo, según los códigos de titileo abajo:
 - 2 pulsos: encendido
 - 3 pulsos: cofre
 - 4 pulsos: puertas
 - 5 pulsos: maletero
 - 6 pulsos: ultrasonido ◀

Válido para vehículos: con sistema de alarma, con monitoreo del compartimiento interno

Monitoreo del compartimiento interno

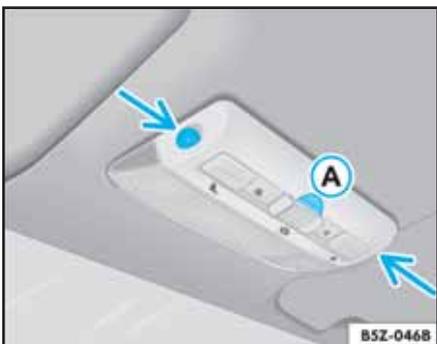


Fig. 61 Botón para desactivar el monitoreo del compartimiento interno

Desactivar el monitoreo del compartimiento interno

- Remueva la llave de ignición.
- Apriete el botón ⇒ fig. 61 A. Durante 20 segundos, la luz indicadora del sistema de alarma titilará más rápido en el panel de instrumentos, indicando la

desactivación del monitoreo.

- Cierre la puerta y bloquee el vehículo antes de transcurrir los 20 segundos. El sistema de alarma quedará activado, sin embargo el monitoreo queda desactivado hasta el próximo bloqueo del vehículo.

El monitoreo del compartimiento interno es automáticamente activado en conjunto con el sistema de alarma. El sensor y el receptor están localizados en el conjunto de la linterna de lectura ⇒ fig. 61 -flechas-. Para no perjudicar el funcionamiento del monitoreo del compartimiento interno, estos sensores no deben ser cubiertos.

El monitoreo del interior del vehículo deberá ser desactivado, por ejemplo, cuando sea necesario dejar, por corto período de tiempo, animales dentro del vehículo. En caso contrario, la alarma será disparada por los movimientos detectados en su interior.

El monitoreo debe ser desactivado nuevamente en cada desbloqueo del vehículo, pues, en caso contrario, él será activado la próxima vez que el vehículo sea bloqueado. ◀

Válido para vehículos: con sistema de alarma, monitoreo del compartimiento interno

Monitoreo del compartimiento interno



Fig. 62 Botón para desactivación del sistema de monitoreo del compartimiento interno

Desactivar el monitoreo del compartimiento Interno¹²⁾

- Apague y presione el botón  ⇒ fig. 62 por 2 segundos, para desactivar el monitoreo del compartimiento interno. Durante 20 segundos, la luz indicadora  del sistema de alarma titilará más rápido en el panel de instrumentos, indicando la desactivación del monitoreo.

- Cierre la puerta y bloquee el vehículo.

El sistema de alarma quedará activado, sin embargo el monitoreo del compartimiento interno queda desactivado hasta el próximo bloqueo del vehículo. ▶

¹²⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

El botón para desactivación del monitoreo del compartimiento interno está localizado en el revestimiento lateral, en la parte inferior, próximo a la abertura de la puerta del conductor.

El monitoreo del compartimiento interno es automáticamente activado en conjunto con el sistema de alarma.

El monitoreo del compartimiento interior

deberá ser desactivado, por ejemplo, cuando sea necesario dejar, por corto período de tiempo, animales dentro del vehículo. En caso contrario, la alarma será disparada por los movimientos detectados en su interior.

El monitoreo del compartimiento interno debe ser desactivado nuevamente a cada destrabada del vehículo, pues, en caso contrario, él será activado la próxima vez que el vehículo sea atrancado. ◀

Tapa del maletero

Abrir la tapa del maletero



Fig. 63 Tapa del maletero: abertura

Desbloquear y abrir la tapa con la llave - vehículos sin mando a distancia

- Gire la llave en el sentido de las manecillas del reloj, presione el botón y levante la tapa, asegurándola por el rebaje arriba del parachoques.

Desbloquear y abrir la tapa - vehículos con mando a distancia

- Apunte el mando a distancia¹³⁾ en la dirección del vehículo y presione por algunos segundos la tecla  ③ → Página 68, fig. 57. La tapa del maletero es desbloqueada y abierta. Si la tapa es desbloqueada con la punta de la llave, la alarma¹³⁾ deberá ser apagada antes.

- Levante la tapa, asegurándola por el rebaje arriba del parachoques.

¡ATENCIÓN!

- Si, en determinadas circunstancias excepcionales, es necesario circular con la tapa del maletero abierta, deberán ser observadas las siguientes recomendaciones, para minimizar el peligro de intoxicación debido a la entrada de gases de escape en el interior del vehículo.

- Cierre todas las ventanas.
- Cerrar el techo solar.
- Apague la recirculación del aire.
- Abra los difusores de salida del aire en el panel de instrumentos.

- Encienda el ventilador en la velocidad máxima.

- Conduzca con prudencia y en la defensiva.

Evite maniobras bruscas de conducción y de frenado, pues eso puede provocar una abertura y cierre descontrolados de la tapa del maletero

- ¡peligro de lesiones!

- Los objetos transportados que excedan las dimensiones del maletero deben ser debidamente señalizados - ¡peligro de accidente!

Respete, en este caso, las disposiciones legales vigentes en el país. ▶

¹³⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Arregle siempre todos los objetos con seguridad en el maletero. En caso contrario, los objetos sueltos pueden caer del vehículo y comprometer la seguridad de usuarios en la vía pública.
- Cuando sea necesario circular con la tapa del maletero abierta, no instale ningún soporte en la parte trasera del vehículo.

i Nota

Para mayor seguridad en la utilización del maletero, consulte ⇒ página 120, "Disposición del equipaje". ◀

Cerrar la tapa del maletero



Fig. 64 Detalle del revestimiento interno de la tapa del maletero: rebaje para cerrar

Antes de cerrar la tapa del maletero, tenga el cuidado de no dejar la llave dentro del compartimento.

Cierre la tapa del maletero

- Asegure la tapa por el rebaje en el revestimiento interno ⇒ fig. 64 ⇒ ⚠ y Hálela para abajo.

- Cierre la tapa, galopeándola con un ligero impulso.

⚠ ¡ATENCIÓN!

La tapa del maletero incorrectamente cerrada puede transformarse en un peligro.

- No cierre la tapa del maletero apoyando las manos sobre el cristal. El cristal puede romperse - ¡peligro de lesiones!

- Asegúrese de que, después de cerrar la tapa del maletero, el pestillo quede debidamente engranado. En caso contrario, la tapa del maletero podrá abrirse, de repente, con el vehículo en movimiento.

- No deje los niños jugar dentro del vehículo ni muy cerca de él. Un vehículo bloqueado puede estar sujeto a temperaturas extremadamente altas o bajas, según la estación del año, y provocar lesiones/enfermedades graves con consecuencias que pueden llegar a ser hasta fatales. Cuando no este utilizando el vehículo, deje la tapa del maletero y todas las puertas bloqueadas. Asegúrese antes de que no permanezcan personas en el interior del vehículo.

- Cierre siempre la tapa del maletero con mucho cuidado. ¡En caso contrario podrá herirse o causar lesiones graves en otras personas!

Asegúrese siempre de que no haya personas en el área de movimentación del maletero. ◀

Ventanillas

Ventanillas de las puertas delanteras

Las ventanillas se pueden abrir y cerrar a través del accionamiento manual o eléctrico.

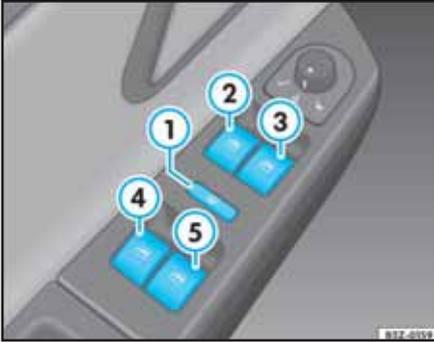


Fig. 65 Interruptores del accionamiento eléctrico de los vidrios en la puerta del conductor



Fig. 66 Interruptores del accionamiento eléctrico de los vidrios en la puerta del acompañante

Abrir y cerrar las ventanillas usando el accionamiento manual

- Accione la manivela situada en el revestimiento interno de las puertas.

Abrir y cerrar las ventanillas usando el accionamiento eléctrico¹⁴⁾

- Presione o tire los interruptores  ⇒ fig. 65 ubicados en el apoyo de brazo de la puerta del conductor o del acompañante ⇒ .

Interruptores en la puerta del conductor

- ① Interruptor de seguridad
- ② Interruptor de la puerta del conductor
- ③ Interruptor de la puerta del acompañante
- ④ Interruptor de la puerta trasera izquierda
- ⑤ Interruptor de la puerta trasera derecha

A través del interruptor de seguridad ① se puede desactivar el funcionamiento de los vidrios eléctricos traseros.

• Interruptor de seguridad desactivado: los interruptores de las puertas traseras están activados.

• Interruptor de seguridad activado: los interruptores de las puertas traseras están desactivados.

Accionamiento de los vidrios

El accionamiento de los vidrios se hace a través de los interruptores  ② y ③ o a través del interruptor  ⇒ fig. 66 de la puerta del acompañante.

Para **abrir** la ventanilla presione el interruptor en la parte delantera. Para **cerrarla** tire del interruptor en la parte delantera.

Esos interruptores poseen “dos niveles de accionamiento”:

1er. toque

Si se **presiona** o **tira** el interruptor hasta el **primer nivel**, la ventanilla se abre o cierra hasta la posición deseada.

2do. toque

Si se presiona o tira el interruptor hasta el **segundo nivel**, la ventanilla se abre o cierra automáticamente. ▶

¹⁴⁾ Equipamiento opcional.

Restablecimiento de la función de cierre y apertura automáticos

El sistema automático de apertura y cierre de los vidrios de las puertas podrá quedar sin funcionar, tras desconectar y volver a conectar la batería del vehículo, o aún tras algunos accionamientos de la función antiaprisionamiento.

Para restablecer ésta función, accione la tecla de cierre del vidrio, manteniendola accionada hasta cerrar la ventana por completo. Repita esta operación en las demás teclas en las que ésta función esté desactivada.

Con este procedimiento, el sistema automático de apertura y cierre de los vidrios vuelve a funcionar.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Un uso incorrecto de los mandos eléctricos de los vidrios puede provocar lesiones!

- ¡Cuidado al cerrar los vidrios! El operar inadvertida o descontroladamente los vidrios puede causar daños.
- Siempre que salga del vehículo, aunque sea por un rato, quite la llave del contacto.
- Nunca deje a niños ni a personas discapacitadas solas dentro del vehículo. En caso de emergencia éstas no estarán en condiciones de salir del vehículo o de valerse por sí mismas.

i Nota

Se puede accionar el mando de los vidrios hasta aproximadamente 1 minuto después de haber desconectado el encendido. ◀

Ventanillas de las puertas traseras

Las ventanillas se pueden abrir y cerrar a través del accionamiento manual o eléctrico.

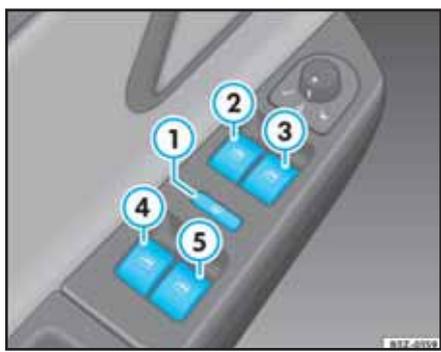


Fig. 67 Interruptores del accionamiento eléctrico de los vidrios en la puerta del conductor



Fig. 68 Interruptor del accionamiento eléctrico en la puerta trasera

Abrir y cerrar las ventanillas usando el accionamiento manual

- Accione la manivela situada en el revestimiento interno de las puertas.

Abrir y cerrar las ventanillas usando el accionamiento eléctrico¹⁵⁾

- Presione o tire los interruptores  => fig. 67 lubricados en el apoyo de brazo de la puerta del conductor o en el revestimiento de las puertas traseras

=> ⚠ . ▶

¹⁵⁾ Equipamiento opcional.

Interruptores en la puerta del conductor

- ① Interruptor de seguridad
- ② Interruptor de la puerta del conductor
- ③ Interruptor de la puerta del acompañante
- ④ Interruptor de la puerta trasera izquierda
- ⑤ Interruptor de la puerta trasera derecha

A través del interruptor de seguridad  ① se puede desactivar el funcionamiento de los vidrios eléctricos traseros.

- Interruptor de seguridad desactivado: los interruptores de las puertas traseras están activados.
- Interruptor de seguridad activado: los interruptores de las puertas traseras están desactivados.

Accionamiento de los vidrios

El accionamiento de los vidrios se hace a través de los interruptores  ④ y ⑤ o a través del interruptor  ⇒ Página 75, fig. 65 del revestimiento de las puertas traseras.

Accionamiento de los vidrios a través de los interruptores ④ y ⑤.

Para **abrir** la ventanilla presione el interruptor en la parte delantera. Para **cerrarla** tire del interruptor en la parte delantera. A través del accionamiento de estos interruptores, la ventanilla se cierra o se abre automáticamente.

Accionamiento de los vidrios a través de los interruptores en el revestimiento de las puertas traseras

Para abrir la ventanilla presione la parte inferior del interruptor en la parte delantera. Para cerrar presione la parte superior del interruptor. A través del accionamiento de estos interruptores, la ventanilla se cierra o se abre hasta la posición deseada.

¡ATENCIÓN!

¡Un uso incorrecto de los mandos eléctricos de los vidrios puede provocar lesiones!

- ¡Cuidado al cerrar los vidrios! El operar inadvertida o descontroladamente los vidrios puede causar daños.
- Siempre que salga del vehículo, aunque sea por un rato, quite la llave del contacto.
- Nunca deje a niños ni a personas discapacitadas solas dentro del vehículo. En caso de emergencia éstas no estarán en condiciones de salir del vehículo o de valerse por sí mismas.
- Respete también las instrucciones sobre la función antiaprisionamiento.

Nota

Se puede accionar el mando de los vidrios hasta aproximadamente 1 minuto después de haber desconectado el encendido. ◀

Válido para vehículos: con control eléctrico de los cristales

Función automática de cierre y abertura de los cristales

La función automática de cierre y abertura de los cristales delanteros elimina la necesidad de mantener la tecla presionada.

El accionamiento del sistema automático de cierre y abertura de los cristales¹⁶⁾ es realizado a través de las teclas en la puerta del conductor ⇒ página 75, fig. 65, en la puerta del pasajero del asiento delantero y tiene dos niveles de accionamiento. Así es más fácil controlar la abertura o cierre de los cristales delanteros.

Función de cierre automático¹⁶⁾

– Presione la tecla en la parte delantera, por un breve instante, hasta el segundo nivel. La ventana se cierra totalmente.

Función de abertura automática¹⁶⁾

– Presione la tecla en la parte delantera, por un breve instante, hasta el segundo nivel. La ventana se abre totalmente. ▶

¹⁶⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Restablecimiento de la función automática de cierre y apertura

– Si la batería es desconectada o descargada o incluso después de algunos accionamientos de la función anti-lesiones, la función automática de cierre y apertura queda desactivada, debiendo ser restablecida.

– Accionar la tecla hasta que el cierre total del cristal, manteniéndola incluso accionada por algunos segundos más. Repetir esta operación para las demás teclas de las ventanas que están con esta función desactivada.

Presionando o tirando de la tecla hasta el primer nivel, el cristal es abierto o cerrado, mientras la tecla esté siendo accionada. Presionando o moviendo la tecla brevemente hasta el segundo nivel, el cristal se abre automáticamente

(*apertura automática*) o se cierra (*cierre automático*).

Si la tecla es accionada mientras la ventana se abre o cierra, el cristal para en la posición en que se encuentra.

Después de apagar el encendido, no existe la función automática de cierre y apertura, incluso con la llave introducida en el cilindro de la ignición.

Si la batería del vehículo es apagada y encendida o si la batería se descarga, la función automática de cierre y apertura queda desactivada, siendo necesario restablecerla.

Si es registrada una falla de funcionamiento, el cierre y apertura automáticos y el limitador de fuerza no funcionarán correctamente. Diríjase a un Concesionario Volkswagen®. ◀

Válido para vehículos: con control eléctrico de los cristales

Limitador de fuerza de las ventanas

Las ventanas con accionamiento automático de los cristales están equipadas con un limitador de fuerza (antipresionamiento). Este dispositivo reduce el riesgo de lesiones cuando se cierra un cristal.

La función limitador de fuerza de las ventanas¹⁷⁾ actúa cuando:

- Si una ventana es obstruida mientras está siendo cerrada automáticamente, el cristal para en este punto y retrocede algunos centímetros ⇒ .

- Verifique en seguida la razón por la cual el cristal no se cierra, antes de intentar cerrarlo nuevamente.

Después de algunos accionamientos seguidos de la función antipresionamiento, el sistema de levantamiento automático de los cristales podrá quedar fuera de funcionamiento ⇒ página 78.

Si es registrada una falla de funcionamiento, el cierre y apertura automáticos y el limitador de fuerza no funcionarán correctamente. Diríjase a un Concesionario Volkswagen®.

¡ATENCIÓN!

¡Un manejo incorrecto de los comandos eléctricos de los cristales puede provocar lesiones!

- Incluso que usted solo se aleje momentáneamente de su vehículo, retire siempre la llave de ignición. No se olvide que nunca se debe dejar niños solos dentro del vehículo.

- Los controles eléctricos de los cristales solo funcionan durante 1 minuto después de apagar el arranque.

- Nunca cierre los cristales de forma desatenta o descontrolada. En caso contrario ¡podrá herirse o causar lesiones graves en otras personas! Asegúrese siempre de que el área de acción de los cristales esté libre. ▶

¹⁷⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

⚠ ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca deje quedar personas dentro del vehículo, cuando al bloquear por fuera - ¡las ventanas no podrán ser abiertas en caso de emergencia!
- El limitador de fuerza no impide que los dedos o otras partes del cuerpo sean presionados contra el marco de la ventana - peligro de lesiones.

 Nota

El limitador de fuerza actúa también cuando las ventanas están cerradas del lado de fuera con la llave de ignición o con el mando a distancia. ◀

Válido para vehículos: con control eléctrico de los cristales y mando a distancia

Función de abertura y cierre de confort

Abertura y cierre de confort a través de la cerradura de la puerta

– Para utilizar la función de abertura y cierre de confort ¹⁸⁾, mantenga la llave en la posición de abrir o de cerrar, hasta todos los cristales quedar abiertos o cerrados.

– Gire la llave en el sentido opuesto, para interrumpir la función.

Abertura y cierre de confort a través del mando a distancia

– Para utilizar la función de abertura y cierre de confort ¹⁸⁾, mantenga presionada la tecla de desbloqueo o de bloqueo en el mando a distancia ⇒ página 68, hasta todos los cristales quedar abiertos o cerrados.

– Suelte la tecla para interrumpir la operación.

Las ventanas pueden ser abiertas y cerradas por el lado de fuera, a través de la cerradura de la puerta del conductor.

Por el mando a distancia, las ventanas también pueden ser cerradas por el lado de afuera si bloquear las puertas.

 Nota

En la abertura de confort, el sistema actuará solamente cuando el desbloqueo del vehículo es hecho anteriormente a través del mando a distancia, para que la alarma sea desactivada. El control de confort no funcionará cuando la llave es colocada en el contacto o al encender (por ejemplo, para desactivar la alarma). ◀

¹⁸⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Iluminación y visibilidad

Luces

Encender y apagar las luces



Fig. 69 Detalle en la palanca de los indicadores de dirección: interruptor de las luces

⇒ fig. 69. En esta posición son encendidas los faros (luz de posición), luz de la placa de licencia y panel de instrumentos ⇒  .

Encender los faros medios

- Gire el interruptor para la posición  ⇒ fig. 69. En esta posición, los faros son encendidos, alto o medio, dependiendo del conmutador de los faros ⇒ página 85.

Apagar las luces

- Gire el interruptor para la posición .

Encender el comando automático de las luces

- Gire el interruptor para la posición 0.

Encender las luces

- Gire el interruptor para la posición .

Funciones básicas del interruptor de la luz		
	Ignición desactivada	Ignición activada
0	Las luces, los faros medios y la iluminación del panel están apagados.	Las luces, los faros medios y la iluminación del panel están apagados.
AUTO	Las luces y los faros medios son encendidos cuando la iluminación de orientación sea activada por el mando a distancia ⇒ página 82, “Función Coming/Leaving-Home (iluminación de orientación)” - versiones sin sensor crepuscular. Las luces y los faros medios están apagados ⇒ página 82, “Función Coming/Leaving- Home (iluminación de orientación)” - versiones sin sensor crepuscular. Los faros y los faros bajos pueden estar encendidos ⇒ página 83, “Iluminación y visibilidad - funciones” - versiones con sensor crepuscular.	Las luces y los faros medios están apagados ⇒ página 82, “Función Coming/Leaving-Home (iluminación de orientación)” - versiones sin sensor crepuscular. Los faros y los faros bajos pueden estar encendidos ⇒ página 83, “Iluminación y visibilidad - funciones” - versiones con sensor crepuscular.

Funciones básicas del interruptor de la luz		
	Ignición desactivada	Ignición activada
	La luz está encendida.	La luz está encendida.
	Las luces de farol medio están apagadas – las luces están encendidas.	Las luces de farol medio están encendidas.

Señal sonora²⁰⁾ de luces encendidas

La señal sonora alerta al conductor de que la luz debe ser apagada.

Después de retirar la llave de la ignición, serán emitidas algunas señales sonoras mientras la puerta del conductor este abierta y el interruptor de las luces en la posición  o .

¡ATENCIÓN!

Nunca circule solamente con las luces, cuando exista poca visibilidad – ¡peligro de accidente!

Las luces no son suficientemente fuertes para proporcionar una iluminación suficiente o para asegurarse de que será visto por los otros usuarios de la vía pública. Cuando este oscuro o la visibilidad sea insuficiente, será necesario encender siempre los faros medios. Además de eso, la mayoría de los atropellamientos ocurren cuando la víctima no ve el vehículo, por falta de visibilidad.

Nota

- Al utilizarse los dispositivos de iluminación descritos, deben ser respetadas las disposiciones legales.
- En los días fríos y húmedos, los faros pueden empañarse temporalmente.
 - La razón es la diferencia de temperatura entre el interior y el exterior del cristal del faro.
 - Con los faros encendidos, la superficie de salida de la luz se desempaña en poco tiempo, pudiendo aún presentar algunos residuos en los bordes.
 - Las luces traseras y los direccionadores podrán ser también afectados.
 - Este fenómeno no tiene influencia en la vida útil del sistema de iluminación del vehículo.
- Los faros solo se encienden con la ignición activada. Durante el arranque o al apagar el motor, ellos son automáticamente apagados. ◀

²⁰⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Válido para vehículos: con función Coming-Home/Leaving-Home y mando a distancia

Función Coming/Leaving-Home (iluminación de orientación)

Con la iluminación de orientación, la región próxima al vehículo es iluminada cuando se sale (Coming-Home) y cuando se llega al vehículo (Leaving-Home), a través del llave con mando a distancia.

Para activar las funciones Coming/Leaving-Home (iluminación de orientación), el interruptor de las luces ⇒ página 80, fig. 69 debe estar en la posición **AUTO** y el vehículo debe ser bloqueado o desbloqueado a través de la llave con mando a distancia ⇒ página 85.

- Tecla  (bloqueo): Coming-Home
- Tecla  (desbloqueo): Leaving-Home Con la función Coming-Home o Leaving-Home activada, se encienden las luces del faro medio y de las luces, como iluminación de orientación.

Función Coming-Home

Cuando el vehículo es bloqueado con el interruptor de luces en la posición **AUTO**, la función Coming-Home enciende la iluminación de orientación.

Para versiones con sensor crepuscular, localizado atrás del espejo retrovisor interno, la iluminación de orientación solamente será activada si hay oscuridad y si el interruptor de las luces está en la posición **AUTO**.

La iluminación de orientación se apaga en las siguientes condiciones:

- se ha expirado el período de la iluminación (aproximadamente 30 segundos);
- si la ignición es activada;
- si el interruptor de la luz es colocado en la posición **0**.

Función Leaving-Home

Cuando el vehículo es desbloqueado con el interruptor de luces en la posición **AUTO**, la función

Leaving-Home enciende la iluminación de orientación.

La iluminación temporizada se apaga en las siguientes condiciones:

- si ha expirado el tiempo programado de la iluminación de orientación (aproximadamente 30 segundos);
- si la ignición es activada;

Nota

- Con la función Coming-Home o Leaving-Home activada, se encienden las luces del farol bajo y de los faros, como iluminación temporizada.
- Para versiones con sensor crepuscular, la iluminación de orientación solamente será activada si hay oscuridad.
- Para evitar la descarga prematura de batería, la función Coming/Leaving-Home permite aproximadamente 4 accionamientos o desaccionamientos seguidos y para de funcionar. Para reactivar la función, será necesario encender y apagar nuevamente. ◀

Válido para vehículos: con función Coming-Home/Leaving-Home y mando a distancia

Faros/luz antiniebla



Fig. 70 Interruptor de funcionamiento de los faros/luz antiniebla

1º toque

- Encienda solamente los faros de niebla (🟢). En esta condición la luz antiniebla es apagada.

2º toque

- Encienda al mismo tiempo los faros de niebla (🟢) y la luz antiniebla (🟡).

3º toque

- Faros de niebla y luces de niebla apagados (🔴).

Al encender los faros/luz antiniebla²¹⁾, una luz indicadora se enciende en el respectivo interruptor (verde 🟢 para farol de niebla, amarilla 🟡 para luces de niebla y roja 🔴 para ambos apagados).

Los faros de niebla²¹⁾ y la luz antiniebla²¹⁾ solo se encienden con la ignición y las luces (luz de posición) activadas. Al darse la partida en el motor o apagarse el arranque, los faros de niebla y la luz antiniebla son automáticamente apagados.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Debido a su fuerte efecto deslumbrante, la luz de neblina solamente deberá ser encendida cuando el alcance visual se muy reducido.

📘 Nota

- La luz antiniebla se enciende en conjunto con los faros de niebla.
- Al utilizarse los dispositivos de iluminación descritos, deben ser respetadas las disposiciones legales. ◀

Válido para vehículos: con sensor crepuscular y alarma

Iluminación y visibilidad - funciones

Comando automático de la luz de circulación²¹⁾

Para que el comando automático de la luz de circulación sea activado, es necesario que el arranque este encendido y el interruptor de luces este en la posición AUTO.

Con el comando automático de la luz de circulación en funcionamiento, los faros bajos son automáticamente encendidos a través de un sensor crepuscular²¹⁾, cuando se atraviesa, por ejemplo, un túnel de día o cuando oscurece.

Si los faros bajos son encendidos por el comando automático, se enciende la iluminación de los instrumentos y de los interruptores. ◀

⚠ ¡ATENCIÓN!

Con el “comando automático de las luces de circulación” encendido, las luces de circulación no son encendidas, por ejemplo, en caso de neblina. Las luces de circulación no deben ser encendidas con el interruptor de las luces.

El conductor es siempre responsable por la luz de conducción correcta. El “comando automático de las luces de circulación” es apenas un equipo auxiliar de apoyo al conductor. Si es necesario, los faros deben ser encendidos manualmente a través del interruptor de las luces.

²¹⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Luces de advertencia

Las luces de advertencia sirven para, en caso de emergencia, llamar la atención de los otros usuarios de la vía pública para su vehículo.



Fig. 71 Detalle en el panel: Interruptor de las luces de emergencia

Si su vehículo queda inmovilizado:

1. Colóquelo a una distancia segura del flujo de tráfico.
2. Presione la tecla  ⇒ **fig. 71** para encender las luces de emergencia ⇒  .
3. Apague el motor.
4. Hale firmemente el freno de mano.
5. Enganche la primera marcha.
6. Utilice el triángulo de seguridad para llamar la atención de los otros usuarios de la vía pública, para que vean su vehículo inmovilizado.
7. Lleve siempre la llave del vehículo consigo, cuando deje el vehículo.

Encienda las intermitentes siempre que:

- el vehículo alcance el final de un embotellamiento,
- hay situaciones de emergencia,

- el vehículo queda inmovilizado,
- el vehículo tiene que ser remolcado o remolcar otro vehículo.

Con la luz intermitente encendida, todos los direccionales del vehículo titilan al mismo tiempo. Las luces indicadoras de los direccionales   y una luz indicadora en el interruptor  titilan al mismo tiempo. Luces de advertencia también funcionan con el encendido apagado.

Si su vehículo está siendo remolcado, los indicadores de dirección solamente funcionarán con la ignición activada y con las luces de advertencia apagadas. Con el encendido apagado, no será posible señalar la dirección, solamente las luces de emergencia.

¡ATENCIÓN!

- **Un vehículo inmovilizado se torna un elevado riesgo de accidente. Utilice el triángulo de seguridad para llamar la atención de los otros usuarios de la vía pública, para que vean su vehículo inmovilizado.**
- **Debido a las temperaturas elevadas en el catalizador de los gases de escape, no estacione en locales donde pueda quedar en contacto con materiales fácilmente inflamables, como, por ejemplo, grama seca o gasolina derramada – ¡peligro de incendio!**

Nota

- La batería del vehículo se descarga (incluso con la ignición desactivada), si las luces de advertencia quedan apagadas durante mucho tiempo.
- Al utilizarse las luces de advertencia, deben ser respetadas las disposiciones legales. ◀

Interruptor de las luces, direccionales y conmutación de los faros/faros de largo alcance

Con esta palanca se puede accionar también, además de los direccionales, la conmutación de los faros/faros de largo alcance y las señales de luces (función destellar).

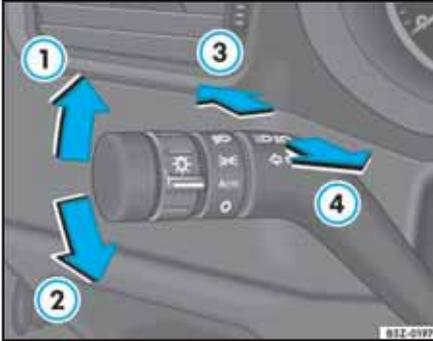


Fig. 72 Palanca de los direccionales y de la conmutación de los faros

La palanca de los direccionales y de la conmutación de los faros tienen las siguientes funciones:

Encender los direccionales

- Desplace la palanca para arriba, hasta el batiente \Rightarrow fig. 72 ①, para direccionales a la derecha, y, para abajo \Rightarrow fig. 72 ②, para direccionales a la izquierda. La luz correspondiente en el panel \leftarrow o \rightarrow titila también.

Señales de luces para cambiar de carril

- Desplace y sujete la palanca solo hasta el punto de presión, para arriba ① o para abajo ②. La luz direccional correspondiente en el panel titila también. Las señales de luces permanecen en funcionamiento mientras la palanca es mantenida en este punto de presión, así como las luces indicadoras en el panel \leftarrow o \rightarrow .

Conmutar los faros medios y altos/faros de largo alcance

- Para encender los faros altos/faros de largo alcance, presione la palanca \Rightarrow fig. 72 ③ en la dirección del panel, con la ignición activada. Con los faros altos encendidos, aparece en el panel una luz correspondiente a la luz alta H y se apagan los faros medios \Rightarrow Δ .

- Para apagar, presione la palanca \Rightarrow fig. 74 ④ en la dirección del volante.

Accionar las señales de luces (destellar)

- Con los faros apagados, presione la palanca en dirección al volante \Rightarrow fig. 72 ④, para accionar las señales de luces. Durante las señales de luces, se enciende la luz correspondiente al faro alto H en el panel.

Cuando el volante retornar para su posición normal, después de una curva, los direccionales se apagarán automáticamente y la palanca retornará a la posición de reposo.

¡ATENCIÓN!

Los faros altos deslumbran fuertemente la visión de los otros conductores – ¡peligro de accidente! Solo utilice, por eso, los faros altos y las señales de luces, cuando este seguro de que no va a perjudicar la visión de los vehículos que están adelante, tanto en el mismo sentido como en sentido contrario.

Nota

- Los direccionales solo funcionan con la ignición activada. La luz correspondiente titila \leftarrow o \rightarrow en el panel de instrumentos.
- Con la luz intermitente encendida, los dos direccionales del vehículo titilan al mismo tiempo. ▶

- Si una lámpara de los direccionales está quemada, la luz intermitente titilará con el doble de la frecuencia. Proceda a la sustitución de la lámpara quemada.
- Los faros altos solo pueden ser encendidos si los faros medios están encendidos. En el panel de instrumentos, se enciende entonces la luz indicadora .
- Las señales de luces solo se encienden

mientras la palanca está siendo halada – incluso que no esté encendida ninguna luz. En el panel de instrumentos, se enciende entonces la luz indicadora .

- En función de la complejidad para la sustitución de las lámparas de los faros de largo alcance, recomendamos buscar un Concesionario Volkswagen® para hacer este servicio. ◀

Iluminación interna

Luces interiores y luces de lectura

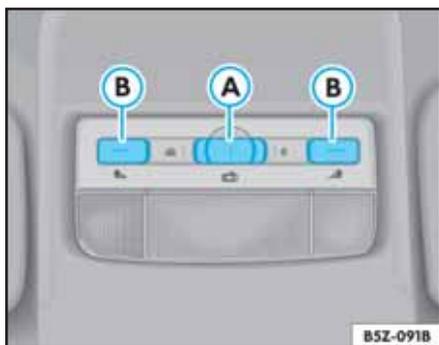


Fig. 73 Interruptor de las luces internas y luces de lectura delanteras

Las luces de lectura delanteras²²⁾ se encienden al presionar el interruptor  ⇒ fig. 73 (B). La luz interna se enciende automáticamente al abrir una de las puertas cuando el interruptor ⇒ fig. 73 (A) esté en posición central , manualmente, cuando el interruptor ⇒ fig. 73 (A) sea desplazado a la posición . En esta posición la luz queda permanentemente encendida.

La luz interna trasera²²⁾ también se enciende automáticamente al abrir una de las puertas cuando el interruptor ⇒ fig. 74 esté en posición , manualmente, cuando el interruptor ⇒ fig. 74 sea presionado en posición .

Cuando los interruptores estén en posición 0 las luces internas se apagan.



Fig. 74 Interruptor de las luces internas traseras.

En vehículos con bloqueo eléctrico, la luz interna permanecerá encendida por 10 segundos al desbloquear el vehículo con el control remoto y al no abrir las puertas o tras cerrarlas.

Al bloquear el vehículo o conectar el encendido, la luz interna se apaga tras algunos segundos.

Luz de la guantera²²⁾

La luz de la guantera se enciende automáticamente, con el encendido conectado, cuando se abre la respectiva tapa.

La luz se apaga cuando se cierra la tapa o cuando se desconecta el encendido. ▶

²²⁾ No disponible en todas las versiones / mercados de exportación.

Luz del baúl²³⁾

La luz del baúl se enciende automáticamente cuando se abre el portón trasero y se apaga cuando se cierra el mismo.

 Nota

Con la puerta del conductor abierta y el interruptor en la posición de contacto de la puerta (en algunas versiones también para la puerta del acompañante), la luz permanecerá encendida durante 10 minutos se evita, así, que la batería del vehículo se descargue. Si la luz de lectura permanece encendida más de 30 minutos se apagará automáticamente, evitándose que la batería del vehículo se descargue. ◀

Visibilidad

Parasoles

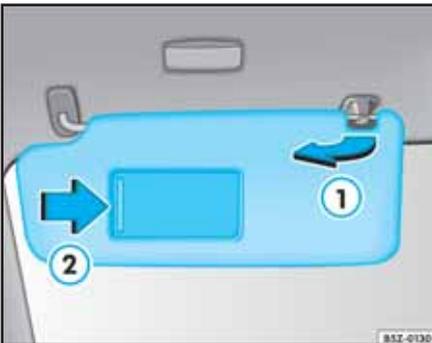


Fig. 75 Parasol del lado del conductor

Los parasoles pueden ser desenchajados de sus soportes laterales y desplazados para el lado de la ventana ⇒ fig. 75 ① -flecha-.

Los espejos de cortesía están protegidos por una tapa de protección corrediza ⇒ fig. 75 ② -Flecha-. En los vehículos que poseen iluminación para espejo²³⁾, la luz se enciende al abrir y se apaga al cerrar esta tapa o retornar el parasol para la posición de reposo.

La luz también se apaga al desplazarse totalmente el parasol en dirección al parabrisas. ◀

²³⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Limpiador y lavador de los cristales

Limpiador y lavador del parabrisas

Esta palanca acciona los limpiadores y lavadores de los cristales y el sistema automático del lavador.

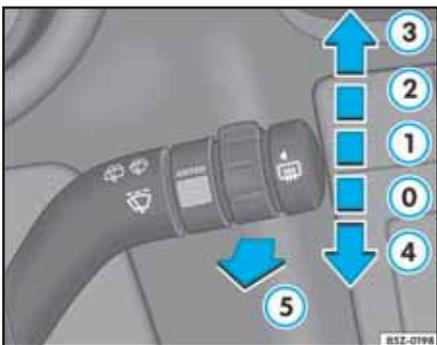


Fig. 76 Palanca del limpiador/lavador del parabrisas

La palanca del limpiador/lavador ⇒ fig. 76 tiene las siguientes posiciones:

Limpiador temporizado

- Desplace la palanca para arriba, hasta la posición ①. Las escobillas efectúan un movimiento cada 6 segundos aproximadamente.

- En las versiones con el sensor de lluvia, mueva el control (A) ⇒ fig. 76 hacia arriba o abajo para establecer la duración de los intervalos.

Si el control se mueve para arriba la pausa de limpieza el más larga, si el control se mueve para abajo las pausas de limpieza son más cortas. Se pueden seleccionar cuatro etapas de intervalos con el interruptor (A).

Movimiento normal de la escobilla

- Desplace la palanca para arriba, hasta la posición ②.

Movimiento rápido de la escobilla

- Desplace la palanca para arriba, hasta la posición ③.

Movimiento único de la escobilla

- Desplace la palanca para abajo hasta la posición ④. Las escobillas efectúan un único movimiento, regresando en seguida a la posición de reposo.

Sistema automático del limpiaparabrisas

- Hale la palanca en la dirección del volante - posición ⑤, haciendo el lavador y el limpiaparabrisas funcionar.

- Suelte la palanca. El lavador dejará de funcionar y las escobillas funcionaran aún por aproximadamente 4 segundos.

Apagar los limpiadores/lavadores de los cristales

- Coloque la palanca en la posición ①.

¡ATENCIÓN!

Las escobillas con desgaste o sucias reducen la visibilidad y la seguridad de la conducción.

- Respete siempre las recomendaciones en la ⇒ página 199, "Agua del limpiador del parabrisas/luneta y escobillas del limpiador del parabrisas/luneta".

¡Cuidado!

En el caso de frío intenso y cuando haya nevado antes de accionar los limpiadores/lavadores, ¡verifique si las escobillas no están pegadas en el cristal! ◀

Limpiador y lavador de la luneta

Esta palanca acciona el limpiador y lavador de la luneta y el sistema automático del lavador.



Fig. 77 Palanca del limpiador/lavador de la luneta

Encender el limpiador temporizado²⁴⁾

- Empuje la palanca para adelante ⇒ fig. 77 ⑥. La escobilla efectúa un movimiento cada 6 segundos.

Apagar el limpiador temporizado

- Hale la palanca en dirección al volante. Si el limpiador de la luneta es apagado mientras está siendo efectuado el movimiento, es posible que la escobilla continúe funcionando hasta terminar el ciclo de desplazamiento.

Encender el limpiador/lavador Automático²⁴⁾

- Empuje la palanca totalmente para adelante fig. 77 ⑦. El limpiador y el lavador funcionan mientras la palanca es mantenida en esta posición.

- Soltando la palanca, el chorro para y la escobilla continua funcionando con el temporizador. Para apagarlo definitivamente, hale la palanca en dirección al volante.

Si el limpiador de la luneta es apagado mientras está siendo efectuado el movimiento, posiblemente la escobilla continuará funcionando hasta terminar el ciclo de desplazamiento.

¡ATENCIÓN!

- Las escobillas con desgaste o sucias reducen la visibilidad y la seguridad de la conducción.
- Respete siempre las recomendaciones en la ⇒ página 199, “Agua del limpiador del parabrisas/luneta y escobillas del limpiador del parabrisas/luneta”.

¡Cuidado!

En el caso de frío intenso y cuando haya nevado, antes de accionar el limpiador/lavador, ¡verifique si la escobilla no está pegada en el cristal!

Nota

- El limpiador/lavador de la luneta solamente funciona con la ignición activada.
 - Si la escobilla encuentra un obstáculo durante su movimiento, ella irá intentar removerlo.
- Si el obstáculo traba la escobilla, el limpiador para. Remueva el obstáculo antes de encender nuevamente el limpiador. ◀

²⁴⁾ No disponible para algunos mercados de exportación.

Desempañador de la luneta

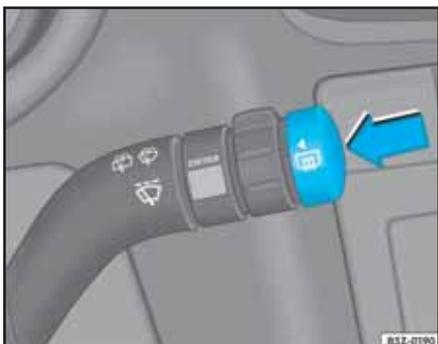


Fig. 78 Detalle de la palanca de los limpiadores:
interruptor del desempañador de la luneta

- Con la ignición activada, presione el interruptor  ⇒ fig. 78 en el sentido de la flecha para encender el desempañador de la luneta. Una luz indicadora quedará encendida en el panel de instrumentos , mientras el desempañador esté encendido.

Al ser accionado, el desempañador funciona por **aproximadamente 20 minutos**, apagándose automáticamente.

Para ser apagado anticipadamente, basta apretar nuevamente el interruptor.

Nota relativa al medio ambiente

Después de que el cristal recupere su nitidez, el desempañador deberá ser apagado. El consumo de corriente más bajo repercute favorablemente en el consumo de combustible. ◀

Válido para vehículos: con sensor de lluvia

Sensor de lluvia

El sensor de lluvia controla la frecuencia de los intervalos del limpiaparabrisas, dependiendo de la cantidad de lluvia.



Fig. 79 Palanca de limpiaparabrisas y lavaparabrisas: ajuste de las configuraciones del sensor de lluvia (A)

Activar el sensor de lluvia

- Mueva la palanca a la posición ① ⇒ fig. 79.

- Mueva el control (A) ⇒ fig. 79 hacia arriba o abajo para establecer la sensibilidad del sensor de lluvia.

Interruptor hacia arriba: alta sensibilidad.

Interruptor hacia abajo: baja sensibilidad.

Desactivación del sensor de lluvia

- Saque la palanca del limpiaparabrisas de la posición de limpieza a intervalos ① respecto de la posición base ② para desactivar el sensor de lluvia.

El sensor de lluvia²⁵⁾ forma parte de la función de limpieza de intervalos. Será necesario volver a activar el sensor de lluvia si el encendido se desactiva. Esto se realiza al desactivar y volver a activar la función de limpieza a intervalos o cambie la sensibilidad usando el mando (A) del limpiaparabrisas. ◀

²⁵⁾ Equipo no disponible para algunos mercados de exportación

Espejos

Espejo retrovisor interno

Para un manejo seguro, es importante tener una buena visibilidad a través de la luneta.

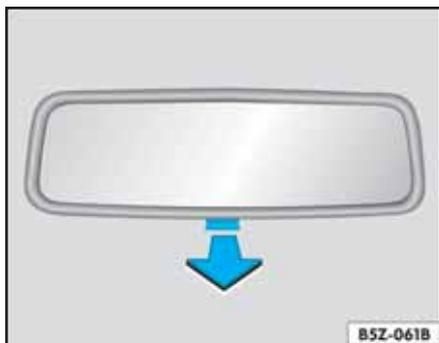


Fig. 80 Detalle de la palanca de la posición antideslumbrante

El espejo retrovisor debe ser regulado antes de colocar el vehículo en movimiento. Al regular el espejo en su posición básica, la palanca colocada en la parte inferior del espejo debe quedar hacia adelante del vehículo.

Ajuste del espejo interno

- Mueva el espejo manualmente para ajustarlo hasta la posición deseada.

Ajuste de la posición día/noche (posición antideslumbrante)

- Hale la palanca ⇒ fig. 80 -flecha-, para evitar el deslumbramiento de los faros de los vehículos que trafican atrás.

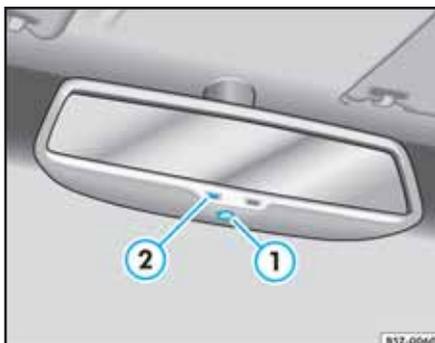


Fig. 81 Detalle del interruptor del espejo con antideslumbrante Automático

Encender/apagar la función antideslumbrante automática²⁶⁾

- Presione el interruptor ⇒ fig. 81 ① para encender o apagar el antirreflejante automático²⁶⁾.

- Con la ignición activada, el espejo interno oscurece *automáticamente* en función de la incidencia de la luz. Al colocar la marcha en reversa, el espejo retorna a la posición inicial. Mientras el sistema antideslumbrante automático este encendido, encenderá la luz indicadora ⇒ fig. 81 ②.

¡ATENCIÓN!

En la utilización del espejo retrovisor en la posición antideslumbrante, la visión para atrás queda limitada. ◀

²⁶⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Válido para vehículos: con espejos retrovisores externos con regulación manual

Espejos retrovisores externos con regulación manual

Los espejos retrovisores externos pueden ser regulados manualmente, moviendo el propio espejo o a través de la palanca localizada en las puertas del conductor y del pasajero del asiento delantero.

Los espejos retrovisores deben ser regulados antes de colocarse el vehículo en movimiento, para garantizar siempre la mejor visibilidad posible.

Espejo retrovisor sin regulación interna

En los vehículos que no poseen palanca, la regulación debe ser hecha moviendo el propio espejo.

Espejo retrovisor con regulación interna²⁷⁾

Mueva la palanca, localizada en el revestimiento de la puerta, para regular el espejo hasta la posición deseada.

¡ATENCIÓN!

- Las superficies de los espejos embombados (convexos o esféricos) aumentan el campo de visión, haciendo, por eso, los objetos parecer menores y más distantes de lo que

¡ATENCIÓN! (continuación)

realmente son. Si se utilizan estos espejos para estimar la distancia que separa los vehículos en la retaguardia, cuando se quiere cambiar de carril, el conductor puede ser inducido a un error de evaluación – ¡peligro de accidente!

- Si es posible, es preferible utilizar el espejo retrovisor interno para determinar la distancia que separa su vehículo de los vehículos que vienen en la retaguardia.
- Al doblar el espejo, fíjese en que los dedos no queden presos entre el cuerpo del espejo y su base - ¡peligro de accidente!

Nota

Los espejos externos pueden ser articulados para dentro y para fuera, en maniobras con poco espacio. ◀

Válido para vehículos: con espejos retrovisores externos con regulación eléctrica

Espejos retrovisores externos con regulación eléctrica

Los espejos retrovisores externos pueden ser ajustados con el botón en la puerta del conductor.

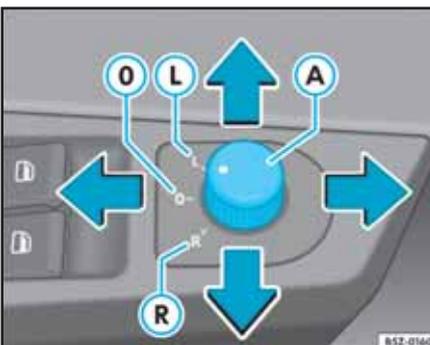


Fig. 82 Detalle de la puerta del conductor: botón de la regulación eléctrica de los espejos externos

Los espejos retrovisores deben ser regulados antes de colocarse el vehículo en movimiento, para garantizar siempre la mejor visibilidad posible.

Ajuste básico de los espejos retrovisores externos

- Gire el botón **(A)** ⇒ fig. 82 para la posición **(L)** (espejo externo de la izquierda).
- Ajuste el espejo a través del botón **(A)** hasta una posición que pueda asegurar una buena visibilidad para atrás. ▶

²⁷⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

3. Gire el botón **(A)** ⇒ **fig. 82** para la posición **(R)** (**espejo externo de la derecha**).

4. Ajuste el espejo a través del botón **(A)**, hasta una posición que pueda asegurar una buena visibilidad para atrás ⇒ **(Δ)**.

5. Después del ajuste de los espejos, retorne el botón para la posición de reposo ⇒ **fig. 82**.

Para memorización del espejo retrovisor externo lado derecho, vea ⇒ página 94.

⚠ ¡ATENCIÓN!

• Las superficies de los espejos embombados (convexos o esféricos) aumentan el campo de visión, haciendo, por eso, los objetos parecer menores y más distantes de lo que realmente son. Si se utilizan estos espejos para estimar la distancia que separa los vehículos en la retaguardia, cuando se quiere cambiar de carril, el conductor puede

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

ser inducido a un error de evaluación – ¡peligro de accidente!

- Si es posible, es preferible utilizar el espejo retrovisor interno para determinar la distancia que separa su vehículo de los vehículos que vienen en la retaguardia.
- Al doblar el espejo, fijese en que los dedos no queden presos entre el cuerpo del espejo y su base - ¡peligro de accidente!

i Nota

- Los espejos externos pueden ser articulados para dentro y para fuera, en maniobras con poco espacio.
- Los espejos externos son regulados con la ignición activada. Si la regulación eléctrica de los espejos no funciona, es posible regular los espejos manualmente, presionando directamente su superficie. ◀

Válido para vehículos: con el espejo retrovisor externo del lado derecho con memoria

Memoria del espejo retrovisor externo del lado derecho

Dependiendo de la versión del vehículo con regulación eléctrica de los espejos retrovisores externos, es posible dejar una posición preseleccionada en la memoria del espejo retrovisor del lado derecho, para facilitar las maniobras en marcha en reversa.

Es posible dejar una posición preseleccionada en la memoria del espejo retrovisor externo del lado derecho para visualizar el borde de la acera y facilitar las maniobras en marcha en reversa.

Para memorizar la posición del espejo, gire el botón **(A)** ⇒ página 93, **fig. 82** hasta la posición **(R)**, coloque la marcha en reversa y ajuste el espejo para la posición deseada.

Al colocar la marcha en reversa, la superficie del espejo retrovisor se inclina automáticamente hasta la posición prememorizada, si el botón **(A)** está colocado en la posición **(R)** o **(L)**.

El espejo vuelve a su posición original al descolocar la marcha en reversa o retornando el botón **(A)** para la posición

(0).

Para que esta función automática quede desactivada, deje el botón **(A)** siempre en la posición **(0)**.

i Nota

- Para evitar modificaciones indeseadas en la posición memorizada del espejo retrovisor externo del lado derecho, es recomendado que el botón **(A)** este siempre en la posición **(0)**. ◀

Asientos y portaobjetos

¿Por qué la regulación de los asientos es tan importante?

La regulación correcta de los asientos optimiza el nivel de protección de los cinturones de seguridad y del sistema de airbag.

Este vehículo dispone de un total de cinco lugares: dos al frente y tres atrás.

Los asientos delanteros y los lugares laterales del asiento trasero están equipados con cinturones de seguridad de tres puntos. El lugar central en el asiento trasero tiene cinturón de seguridad subabdominal.

El banco del conductor y el del pasajero delantero admiten múltiples ajustes en función de las características físicas de los respectivos pasajeros.

Una correcta posición del asiento es importante para:

- un acceso fácil y rápido a los elementos de comando en el panel de instrumentos,
- una posición del cuerpo relajada, no fatigante,
- un manejo seguro ⇒ página 3,
- un máximo efecto de protección de los cinturones de seguridad y del sistema de airbag ⇒ página 3.

¡ATENCIÓN!

Una posición incorrecta del conductor y de los pasajeros en los asientos puede resultar en lesiones graves.

- Nunca transporte más personas que el número de lugares disponibles en el vehículo.
- Cada pasajero del vehículo debe colocar correctamente y usar el cinturón de seguridad correspondiente al lugar que ocupa. Los niños deben ser instalados en un sistema de retención propio ⇒ página 30, “Seguridad de los niños”.
- Los asientos delanteros y los apoyos para cabeza deben ser siempre ajustados de acuerdo con la estatura de los pasajeros y los cinturones de seguridad deben ser correctamente colocados de forma a proporcionar la máxima protección posible.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Con el vehículo en movimiento, mantenga siempre los pies en el espacio propio, nunca los coloque en el panel, fuera de la ventan o encima del asiento. Esta recomendación se aplica también a los pasajeros. En caso de posición incorrecta en el asiento, los pasajeros quedan expuestos a mayores riesgos de lesión en una frenada o en un accidente. Si la airbag es accionado, el pasajero que esté incorrectamente sentado en el asiento quedará expuesto a lesiones que pueden ser fatales.
- Para el conductor, es importante mantener una distancia de en lo mínimo 25 cm del volante. Si esta distancia mínima no es respetada, los cinturones de seguridad y el sistema de airbag no podrá ejercer su función de protección – ¡peligro de muerte! La distancia entre el conductor y el volante y entre el pasajero del banco delantero y el panel de instrumentos deberá ser siempre la mayor posible.
- Solo regule el banco del conductor y del pasajero del asiento delantero con el vehículo parado. En caso contrario, el asiento podrá desplazarse con el vehículo en movimiento, aumentando el riesgo de accidente y, consecuentemente, de lesiones. Por otro lado, será asumida una posición inadecuada, con el vehículo en movimiento – ¡peligro de muerte!
- Para la instalación de un asiento para niños en el asiento del pasajero delantero se aplican reglas especiales. En el montaje de un asiento para niños, es necesario observar las recomendaciones en la ⇒ página 30, “Seguridad de los niños”. ◀

Asientos delanteros

Ajuste de los asientos delanteros



Fig. 83 Elementos para el ajuste del asiento delantero del lado del conductor

① Portaobjetos

- Levante a gaveta por el asa y desplácela para adelante ⇒ fig. 83 ① para tener acceso al portaobjetos²⁸⁾ ⇒ ⚠ .

② Ajuste longitudinal

- Levante la palanca ⇒ fig. 83 ② y haga deslizar el asiento para adelante o para atrás.
- Suelte la palanca ② y después desplace ligeramente el asiento, hasta notar su bloqueo ⇒ ⚠ .

③ Ajuste de la inclinación del respaldo

- Alivie la presión del cuerpo sobre el respaldo y gire el soporte de ajuste ⇒ fig. 83 ③ ⇒ ⚠ .

④ Desbloqueo e inclinación del respaldo²⁸⁾

- Para acceso al banco trasero, levante la Palanca ⇒ fig. 83 ④, en el sentido de la flecha A, y mueva el respaldo para adelante, en el sentido de la flecha B.

- Al retornar a la posición normal, asegúrese de que el respaldo esté debidamente trabado en esta posición ⇒ ⚠ .

⑤ Ajuste de la altura del asiento del conductor

- Mueva la palanca de ajuste²⁸⁾ ⇒ fig. 83 ⑤, repetidas veces para arriba, para levantar el asiento, o para abajo, para bajar el asiento ⇒ ⚠ .

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Jamás deje objetos en la región de los pies.
En una maniobra o frenada brusca o en accidentes, estos objetos pueden desplazarse y obstruir el acceso a los pedales, impidiendo el accionamiento del freno, del embrague o del acelerador.
- Para evitar posibles obstrucciones en los ajustes del asiento, al colocar objetos en la gaveta, no exceda el borde superior de las paredes laterales. Asegúrese también de que el peso máximo de los objetos no exceda de 1,5 kg.
- Por razones de seguridad, los espaldares de los asientos delanteros deberán estar siempre bloqueados, cuando el vehículo esté en movimiento.
- Nunca ajuste el banco del conductor y del pasajero del asiento delantero con el vehículo en movimiento. Mientras el asiento esté siendo ajustado, será asumida una posición inadecuada, con el vehículo en movimiento – ¡peligro de muerte! Solo regule el banco del conductor y del pasajero del asiento delantero con el vehículo parado.
- Para reducir el riesgo de lesiones para el conductor y el pasajero del asiento delantero, en una frenada brusca o en un accidente, nunca conduzca con el respaldo excesivamente reclinado para atrás – ¡peligro de lesiones!

²⁸⁾ No disponible para algunas versiones

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

La eficacia máxima de protección posible de los cinturones de seguridad solamente es alcanzada si el respaldo del asiento está colocado próximo a la posición vertical y si el conductor y el pasajero del asiento delantero han colocado correctamente el cinturón de seguridad.

En cuanto más reclinado un respaldo esté, tanto mayor será el riesgo de lesiones, ¡debido

a una posición incorrecta de la tira del cinturón de seguridad!

• ¡Cuidado al regular el ajuste de altura y en el sentido longitudinal! Un ajuste descontrolado de los asientos delanteros puede resultar en contusiones por aplastamiento– ¡peligro de lesiones!

 Nota

Algunas versiones producidas para ventas especiales pueden no tener el ajuste de altura del asiento. ◀

Apoyos para cabeza

Ajuste correcto de los apoyos para cabeza

Los apoyos para cabeza correctamente ajustados son un importante componente de la protección de los pasajeros y pueden reducir los riesgos de lesión en la mayoría de los accidentes.

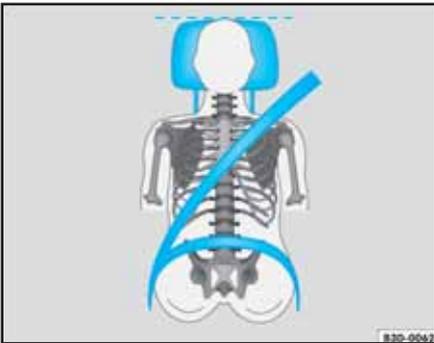


Fig. 84 Vista frontal: apoyos para cabeza correctamente ajustado y la tira del cinturón correctamente colocada

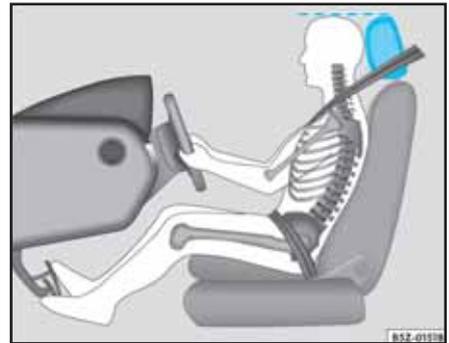


Fig. 85 Vista lateral: apoyos para cabeza correctamente ajustado y la tira del cinturón correctamente colocada

Los apoyos para cabeza deben estar correctamente ajustados, para que el efecto de protección optimizada sea alcanzada.

- Ajuste los apoyos para cabeza, de forma que la parte superior del apoyo quede en el mismo nivel o lo más próximo posible de la parte más alta de su cabeza ⇒ [fig. 84](#) y ⇒ [fig. 85](#).

Regulación de los apoyos para cabeza ⇒ página 98.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Viajar con los apoyos para cabeza removidos o incorrectamente ajustados aumenta el riesgo de lesiones graves.

- Además de eso, los apoyos para cabeza deben ser siempre ajustados a la estatura del ocupante.
- Los apoyos para cabeza incorrectamente ajustados pueden ser fatales en caso de colisión o de accidente.
- Los apoyos para cabeza incorrectamente ajustados aumentan también el riesgo de lesiones en una maniobra de conducción o de frenado súbita o inesperada. ◀

Ajuste manual y remoción de los apoyos para cabeza

Los apoyos para cabeza pueden ser ajustados desplazándolos para arriba o para abajo.

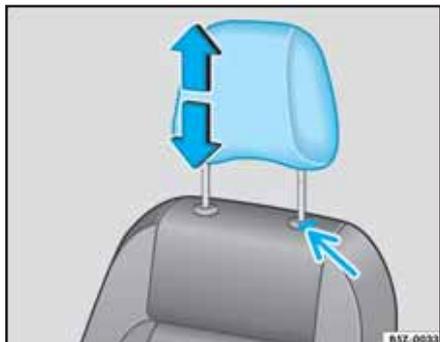


Fig. 86 Ajustar o remover los apoyos para cabeza delanteros

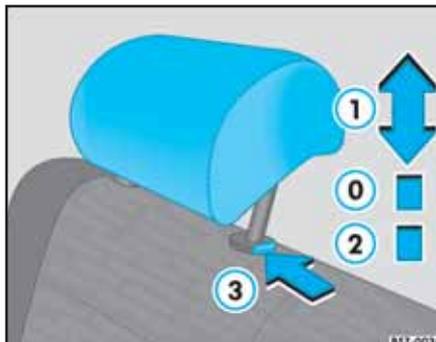


Fig. 87 Ajustar o remover los apoyos para cabeza delanteros

Ajuste de altura en los asientos delanteros

- Asegure el apoyo para cabeza lateralmente con ambas manos.
- Desplace el apoyo para cabeza para arriba o para abajo ⇒ fig. 86, hasta alcanzar la altura correcta ⇒ Página 97.
- Asegúrese de que el apoyo haya quedado correctamente bloqueado en una posición.

Ajuste de altura en el asiento delantero

- Asegure el apoyo para cabeza lateralmente con ambas manos.
- Desplace el apoyo para cabeza para arriba o para abajo ⇒ fig. 86, hasta alcanzar la altura correcta ⇒ Página 97 ⇒ Δ .

El apoyo para cabeza tiene 3 posiciones específicas para utilización ①, ②, ③ .

- **Posición mínima de uso** ⇒ fig. 87 .

Siempre que haya pasajeros en el asiento trasero, los apoyos deben ser levantados hasta esta posición, que es determinada por el primer nivel de encaje de las varillas de soporte (clic).

- Posición de uso ① ⇒ fig. 87 . A partir de la posición ①, los apoyos deben ser ajustados para encima, de acuerdo con la altura del pasajero.
- **Posición de reposo** ② ⇒ fig. 87 . Presione la traba ③ para bajar totalmente el apoyo ⇒ Δ .

Desmontar el apoyo para cabeza

- Empuje el apoyo para cabeza totalmente para arriba.
- Presione la traba ⇒ fig. 86 en el sentido de la flecha, para los asientos delanteros o presione la traba ⇒ fig. 87 en el sentido de la flecha, para el asiento trasero.
- Mantenga la traba presionada y, al mismo tiempo, saque el apoyos para cabeza hacia fuera.

Montar el apoyos para cabeza

- Posicione el apoyos para cabeza en las guías del respectivo asiento.
- Empuje el apoyo para cabeza para abajo, presionando la traba ⇒ fig. 86, en el sentido de la flecha, para los asientos delanteros o ⇒ fig. 87 ③, en el sentido de la flecha, para el asiento trasero. En el asiento trasero, el

apoyo para cabeza debe ser ajustado para la posición mínima de uso  ⇒  .

– Ajuste los apoyos para cabeza de acuerdo con la estatura del pasajero ⇒ Página 97.

Los apoyos traseros solo pueden ser removidos después de doblar el apoyo del banco trasero un poco para adelante.

¡ATENCIÓN!

Nunca circule con los apoyos para cabeza removidos – ¡peligro de lesiones!

- Después de la instalación, ajuste siempre correctamente los apoyos para cabeza, de acuerdo con la estatura de los pasajeros,

¡ATENCIÓN! (continuación)

buscando optimizar su efecto de protección.

- La posición de reposo, con el apoyo totalmente bajado, solo debe ser utilizada cuando no haya pasajeros en el asiento trasero, cuando sea hecho la inclinación del asiento o incluso para facilitar la visibilidad del conductor para atrás (sin pasajeros en el asiento trasero).

- Vea también las recomendaciones

⇒ Página 97, “Ajuste correcto de los apoyos para cabeza”. ◀

Asiento trasero

Acceso al baúl a través del interior del vehículo



Fig. 88 Posicionador de las cintas de los cinturones de seguridad para el rebatimiento del asiento

Es posible rebatir parcialmente el respaldo del asiento trasero para acceder al baúl.

- Retire las lenguetas del cinturón de seguridad presionando la tecla roja de la hebilla.

- Posicione las cintas de los cinturones de seguridad en sus respectivos posicionadores ⇒ fig. 88 (A) .

Tire de la cinta localizada entre el asiento y el respaldo partido, lado izquierdo, para desbloquear la fijación del respaldo y al mismo tiempo, rebata parcial ó totalmente el respaldo izquierdo sobre el asiento, para acceder al baúl por ese lado. Si la cinta no estuviera a la vista, posicione la a tal efecto.

- Tire de la cinta localizada entre el asiento y el respaldo partido del lado derecho, para desbloquear la fijación del respaldo y al mismo tiempo, rebata parcial ó totalmente el respaldo derecho sobre el asiento, para acceder al baúl por ese lado. Si la cinta no estuviera a la vista, posicione la a tal efecto.

Retorne el respaldo a su posición original.

- Retire las cintas de los cinturones de seguridad de sus respectivos posicionadores.

¡ATENCIÓN!

- Cuando se retorne el respaldo a su posición original, se debe evitar que los cinturones de seguridad queden atrapados entre el asiento y el costado del vehículo para que no se estropeen.
- El respaldo trasero deberá quedar correctamente fijado para que en caso de una frenada de emergencia, los objetos transportados en el baúl no sean lanzados hacia delante.
- Nunca use las cintas de los cinturones de seguridad para fijar objetos. El conjunto del asiento se podrá desbloquear indebidamente - ¡riesgo de accidente! ◀

Rebatimiento del asiento trasero

Se puede ampliar la capacidad del baúl volcando el asiento trasero y el respaldo del asiento. En lo posible, el rebatimiento del asiento se debe hacer con el operador fuera del vehículo, con acceso por la puerta lateral trasera.

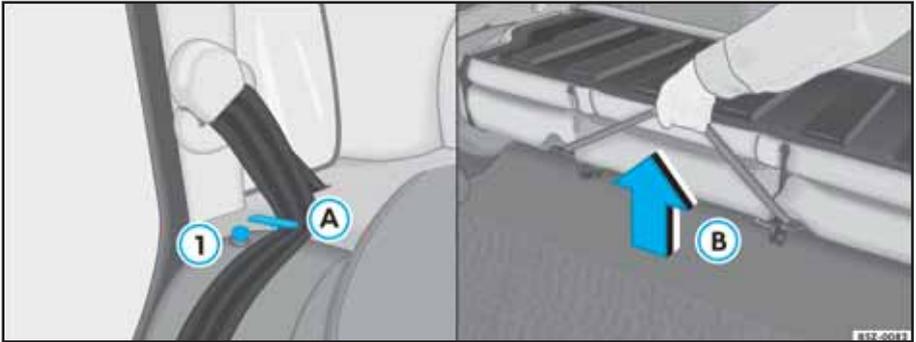


Fig. 89 Posicionador del cinturón para inclinación del asiento y perno para desbloqueo del respaldo/agarradera para destrabar el conjunto del piso

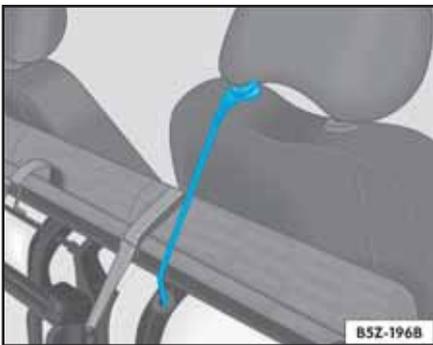


Fig. 90 Asiento rebatido fijado con la cinta elástica roja en la barra del apoyo para cabeza

– Remueva la cubierta del maletero ⇒ Página 121.

– Desplace los asientos delanteros para adelante, para permitir espacio suficiente para bascular.

– Baje totalmente los apoyos para cabeza traseros ⇒ Página 98.

– Suelte las lengüetas de los cinturones de seguridad, presionando la tecla roja en el cierre.

– Posicione las tiras de los cinturones de seguridad en sus respectivos posicionadores ⇒ fig. 89 A .

– Levante los pernos ⇒ fig. 89 ① en ambos lados (al mismo tiempo), destrabe el respaldo del asiento y bascúlelo sobre el asiento.

– Hale la alza ⇒ fig. 89 B para destrabar el conjunto del piso y, al mismo tiempo, levántelo cuidadosamente en la dirección de los asientos delanteros ⇒ Δ .

– Localice la tira elástica roja, alojada en la parte inferior del asiento, y encaje el gancho de esa tira en la barra del apoyo de cabeza del asiento del acompañante, inmovilizando el conjunto ⇒ fig. 90

⇒ Δ .

– Después de la inclinación completo, etorne el asiento del conductor para la posición de uso y el del acompañante hasta tocar en el banco rebatido.

 **¡ATENCIÓN!**

- ¡Destrabe y rebata el respaldo del asiento siempre antes de destrabar el asiento!
- Antes de colocar objetos en el maletero o de colocar el vehículo en movimiento, asegúrese siempre de que el conjunto rebatido esté bien fijado (sin holgura) al banco delantero por la tira elástica roja. Si es necesario, desplace el asiento delantero para obtener esta condición.
- ¡Cuidado al agachar el asiento en la inclinación!

Un movimiento descontrolado podrá provocar heridas graves. Asegúrese de que el asiento esté debidamente trabado en el piso.

 **¡ATENCIÓN!** (continuación)

- Nunca utilice las presillas para fijar objetos. El conjunto del banco podrá ser destrabado indebidamente - ¡riesgo de accidente!
- Antes de colocar el vehículo en movimiento, ajuste nuevamente la posición del asiento del conductor en función de la estatura ⇒ Página 96, “Ajuste de los asientos delanteros”.

 **Nota**

Para retornar el asiento a la posición de uso, vea ⇒ Página 103, “Retornar el asiento para la posición de uso”. ◀

Retornar el asiento para la posición de uso

El retorno del conjunto del asiento debe ser hecho exclusivamente por el interior del vehículo

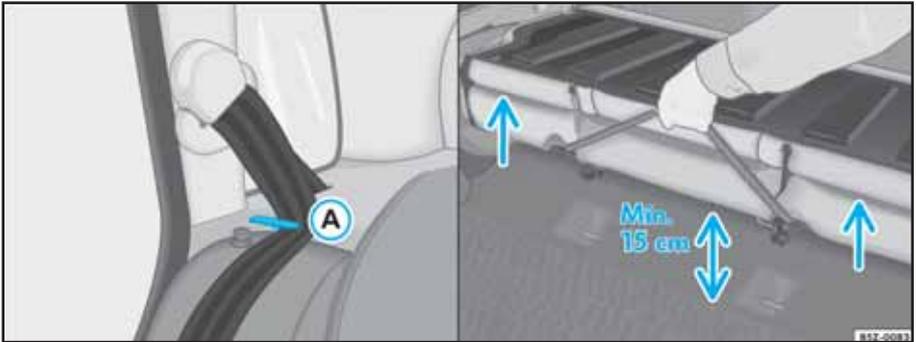


Fig. 91 Posicionador del cinturón para inclinación del asiento/altura mínima de 15 cm para soltar el asiento

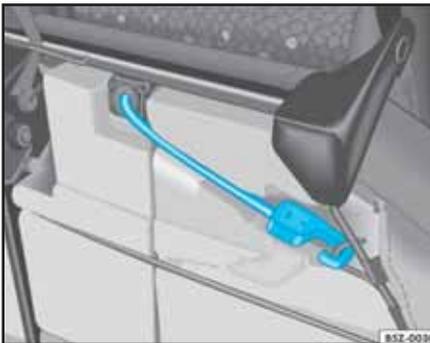


Fig. 92 Alojamiento de la tira elástica roja

- Retorne los asientos delanteros para adelante.
- Suelte el gancho de la tira elástica roja de la barra del apoyo para cabeza ⇒ Página 101, fig. 90 y encájelo debajo del banco trasero ⇒ fig. 92.
- Asegure el asiento trasero por la alza y suéltelo de una altura de 15 cm. Asegúrese de que el asiento este debidamente trabado en el piso, halándolo por una de las dos extremidades ⇒ fig. 91 -flechas-.
- Recoloque el respaldo en la posición original ⇒ 

- Retire las tiras de los cinturones de seguridad de los posicionadores ⇒ fig. 91 .
- Para los vehículos con cinturones de tres puntos fijos, recoleque las lengüetas en los respectivos cierres.
- Ajuste los apoyos para cabeza nuevamente en función de su estatura ⇒ Página 97.

¡ATENCIÓN!

- El retorno del conjunto del asiento debe ser hecho exclusivamente por el interior del vehículo.
- ¡Cuidado al retornar el asiento para la posición original! Un movimiento descontrolado podrá provocar heridas graves. Asegúrese de que el asiento esté debidamente trabado en el piso.
- Al recolocar el respaldo en su posición original, tenga el cuidado de no dejar los cinturones de seguridad presos, para que no sean damnificados.
- El respaldo trasero deberá quedar correctamente trabado, para que, en una frenada de emergencia, los objetos transportados en el maletero no sean lanzados para adelante.

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca retorne el conjunto del banco por la parte externa trasera del vehículo ni a través del maletero. ◀

Asiento trasero con ajuste longitudinal y respaldo entero

Ajuste longitudinal del asiento trasero

Es posible ampliar la capacidad del maletero con el ajuste longitudinal del asiento trasero.



Fig. 93 Palanca de ajuste longitudinal

⚠ ¡ATENCIÓN!

- El respaldo trasero deberá quedar correctamente trabado, para que, en una frenada de emergencia, los objetos transportados en el maletero no sean lanzados para adelante.
- Nunca utilice las presillas o la palanca para fijar objetos. El respaldo del asiento podrá ser destrabado indebidamente - ¡riesgo de accidente!
- Asegúrese de que el asiento trasero está debidamente trabado en el piso, antes de colocar el vehículo en movimiento. ◀

Ajuste longitudinal del asiento

- Levante la palanca ⇒ fig. 93 ① y deslice el asiento para adelante o para atrás.
- Suelte la palanca y asegúrese de que el asiento está debidamente trabado ⇒ ⚠ .

Acceso al maletero por el interior del vehículo

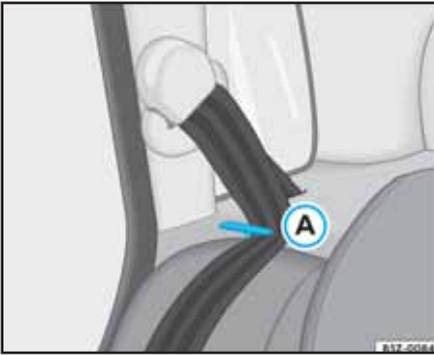


Fig. 94 Posicionador del cinturón para inclinación del asiento

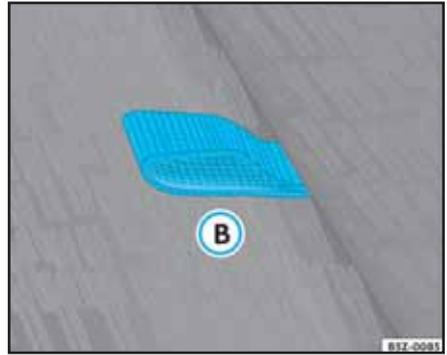


Fig. 95 Alza interna para desbloqueo del respaldo

Es posible doblar parcialmente el respaldo del asiento trasero para acceso al maletero.

- Suelte las lengüetas de los cinturones de seguridad, presionando la tecla roja en el cierre.
- Posicione las tiras de los cinturones de seguridad en sus respectivos posicionadores ⇒ fig. 94 (A).
- Hale la alza roja ⇒ fig. 95 (B), localizada entre el asiento y el respaldo, para adelante y rebata parcialmente o totalmente el respaldo sobre el asiento, para acceder al maletero.
- Recoloque el respaldo en la posición original ⇒ , halando nuevamente el alza roja localizada en la parte posterior del asiento.

- Retire las tiras de los cinturones de seguridad de los posicionadores ⇒ fig. 94 (A). Para los vehículos con cinturones de tres puntos fijos, recoleque las lengüetas en los respectivos cierres.

¡ATENCIÓN!

- Al recolocar el respaldo en su posición original, tenga el cuidado de no dejar los cinturones de seguridad presos, para que no sean damnificados.
- El respaldo trasero deberá quedar correctamente trabado, para que, en una frenada de emergencia, los objetos transportados en el maletero no sean lanzados para adelante.
- Nunca utilice la agarradera para fijar objetos.

El respaldo del asiento podrá ser destrabado indebidamente - ¡riesgo de accidente! ◀

Doblar el asiento

Es posible ampliar la capacidad del maletero con la inclinación del conjunto asiento trasero o apenas con la inclinación del respaldo del asiento. Para bascular el asiento se debe acceder por la puerta lateral y, siempre que posible, por el lado derecho.

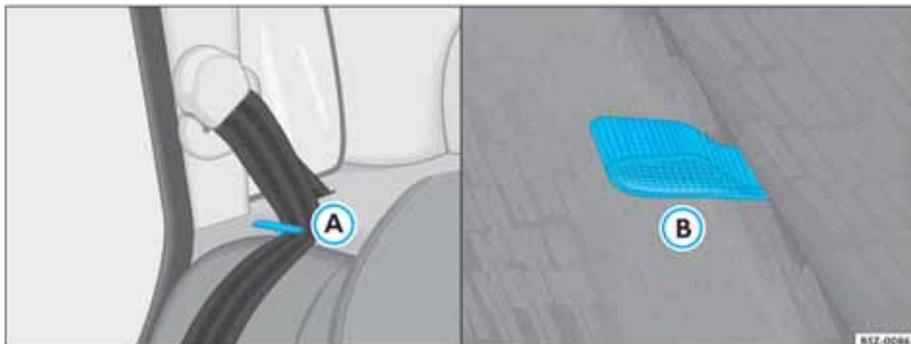


Fig. 96 Posicionador del cinturón para inclinación del asiento/ya alza para desbloqueo del respaldo

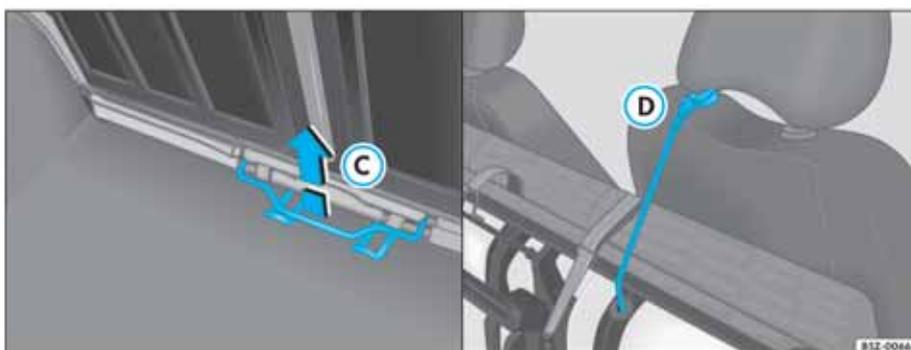


Fig. 97 Alza negra para destrabar el conjunto del piso/asiento rebatido fijado con la tira elástica roja en la barra del apoyo para cabeza

- Desplace los asientos delanteros para adelante, para permitir espacio suficiente para bascular.

- Baje totalmente los apoyos para cabeza traseros ⇒ página 98.

- Suelte las lengüetas de los cinturones de seguridad, presionando la tecla roja en el cierre.

- Posicione las tiras de los cinturones de seguridad en sus respectivos posicionadores ⇒ fig. 96 (A).

- Levante la palanca ⇒ página 104, fig. 93 (1) y deslice el asiento totalmente para atrás.

- Hale la alza roja ⇒ fig. 96 (B) para destrabar la fijación del respaldo del asiento ⇒  y, al mismo tiempo, tire el respaldo sobre el asiento, hasta trabarlo. ▶

– Hale la alza negra ⇒ página 106, fig. 97  para destrabar el conjunto del piso y, al mismo tiempo, levántelo cuidadosamente en la dirección de los asientos delanteros ⇒ .

– Localice la tira elástica roja, alojada en la parte inferior del asiento, y encaje el gancho de esa tira en la barra del apoyo de cabeza del asiento del acompañante ⇒ página 106, fig. 97  ⇒ .

– Después de la inclinación completo, retorne el asiento del conductor para la posición de uso y el del acompañante hasta tocar en el banco rebatido.

 **¡ATENCIÓN!**

- El bascular del asiento debe ser hecho con el operador fuera del vehículo, con acceso por la puerta lateral trasera. Nunca haga la inclinación del conjunto del banco por la parte externa trasera del vehículo ni a través del maletero - ¡peligro de lesiones!
- Nunca destrabe el asiento antes de destrabar e doblar el respaldo - ¡peligro de lesiones!
- Rebata el respaldo del asiento trasero, utilizando el alza roja, siempre antes de destrabar el asiento con el auxilio de la alza negra.

 **¡ATENCIÓN!** (continuación)

- Antes de colocar objetos en el maletero o de colocar el vehículo en movimiento, asegúrese siempre de que el conjunto rebatido esté bien fijado (sin holgura) al banco delantero por la tira elástica roja. Si es necesario, desplace el asiento delantero para obtener esta condición.
- ¡Cuidado al manipular el asiento en la inclinación! Un movimiento descontrolado podrá provocar heridas graves. Asegúrese de que el asiento esté debidamente trabado en el piso.
- Nunca utilice las presillas o la palanca para fijar objetos. El conjunto del banco podrá ser destrabado indebidamente - ¡riesgo de accidente!
- Antes de colocar el vehículo en movimiento, ajuste nuevamente la posición del asiento del conductor en función de la estatura ⇒ página 96, “Ajuste de los asientos delanteros”.

 **Nota**

Para retornar el asiento a la posición de uso, vea ⇒ página 108, “Retornar el asiento para la posición de uso”. ◀

Retornar el asiento para la posición de uso

El retorno del conjunto del asiento debe ser hecho exclusivamente por el interior del vehículo.

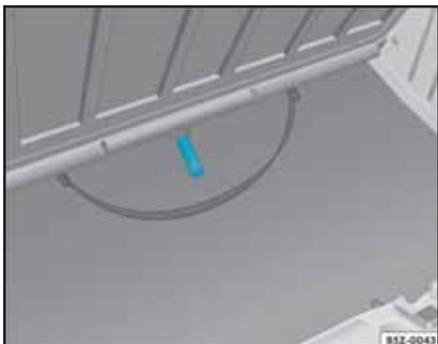


Fig. 98 Alza roja para el desbloqueo del respaldo del asiento y alza negra para el desbloqueo del asiento



Fig. 99 Alojamiento de la tira elástica roja

- Retorne los asientos delanteros para adelante.
- Suelte el gancho de la tira elástica roja de la barra del apoyo para cabeza ⇒ página 106, fig. 97  y encájelo debajo del banco trasero ⇒ fig. 99.
- Baje cuidadosamente el conjunto, hasta trabarlo en la fijación del piso ⇒ .
- Hale la alza roja ⇒ fig. 98 para destrabar el respaldo y, al mismo tiempo, recoloque el respaldo en la posición original ⇒ .
- Retire las tiras de los cinturones de seguridad de los posicionadores. Para los vehículos con cinturones de tres puntos fijos, recoloque las lengüetas en los respectivos cierres.
- Ajuste los apoyos para cabeza nuevamente en función de su estatura ⇒ página 97.

¡ATENCIÓN!

- ¡Cuidado al retornar el asiento para la posición original! Un movimiento descontrolado podrá provocar heridas graves. Asegúrese de que el asiento esté debidamente trabado en el piso.
- Al recolocar el respaldo en su posición original, tenga el cuidado de no dejar los cinturones de seguridad presos, para que no sean dañados.
- El respaldo trasero deberá quedar correctamente trabado, para que, en una frenada de emergencia, los objetos transportados en el maletero no sean lanzados para adelante.
- Nunca retorne el conjunto del banco por la parte externa trasera del vehículo ni a través del maletero. ◀

Asiento trasero con ajuste longitudinal y respaldo bipartido

Ajuste longitudinal del asiento trasero

Es posible ampliar la capacidad del maletero con el ajuste longitudinal del asiento trasero.



Fig. 100 Palanca de ajuste longitudinal

Ajuste longitudinal del asiento

- Levante la palanca ⇒ [fig. 100 ①](#) y deslice el asiento para adelante o para atrás.

- Suelte la palanca y asegúrese de que el asiento está debidamente trabado ⇒ [△](#).

- Solte a alavanca e certifique-se de que o banco esteja devidamente travado ⇒ [△](#).

¡ATENCIÓN!

- El respaldo trasero deberá quedar correctamente trabado, para que, en una frenada de emergencia, los objetos transportados en el maletero no sean lanzados para adelante.
- Nunca utilice las presillas o la palanca para fijar objetos. El respaldo del asiento podrá ser destrabado indebidamente - ¡riesgo de accidente!
- Asegúrese de que el asiento trasero está debidamente trabado en el piso, antes de colocar el vehículo en movimiento. ◀

Aceso al maletero por el interior del vehículo

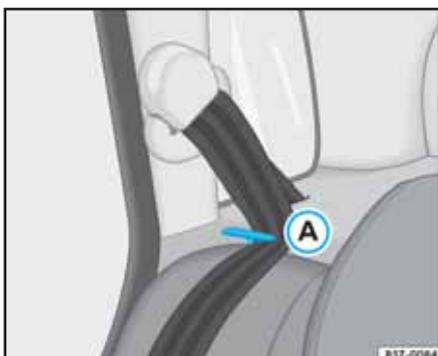


Fig. 101 Posicionador del cinturón para inclinación del asiento

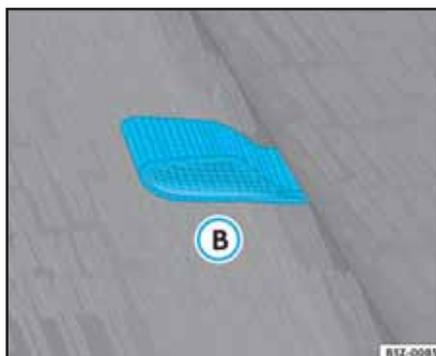


Fig. 102 Una de las alzas para desbloqueo del respaldo

Es posible doblar parcialmente el respaldo del asiento trasero para acceso al maletero.

- Suelte las lengüetas de los cinturones de seguridad, presionando la tecla roja en el cierre.

- Posicione las tiras de los cinturones de seguridad en sus respectivos posicionadores ⇒ fig. 101 (A).

- Hale la alza roja (B), localizada del lado izquierdo del vehículo, entre el asiento y el respaldo trasero, para adelante y rebata parcialmente o totalmente el respaldo del asiento izquierdo sobre el asiento, para acceder al maletero, por este lado. Si la alza no está visible, busque posicionarla conforme ⇒ fig. 102 (B).

- Hale la alza roja (B), localizada del lado derecho del vehículo, entre el asiento y el respaldo trasero, para adelante y rebata parcialmente o totalmente el respaldo del asiento derecho sobre el asiento, para acceder al maletero, por este lado. Si la alza no está visible, busque posicionarla conforme ⇒ fig. 102 (B).

- Recolecte el respaldo en la posición original ⇒ (A).

- Retire las tiras de los cinturones de seguridad de los posicionadores ⇒ fig. 101

(A).

Para los vehículos con cinturones de tres puntos fijos, recolecte las lengüetas en los respectivos cierres.

¡ATENCIÓN!

- Al recolocar el respaldo en su posición original, tenga el cuidado de no dejar los cinturones de seguridad presos, para que no sean damnificados.
- El respaldo trasero deberá quedar correctamente trabado, para que, en una frenada de emergencia, los objetos transportados en el maletero no sean lanzados para adelante.
- Nunca utilice la agarradera para fijar objetos.

El respaldo del asiento podrá ser destrabado indebidamente - ¡riesgo de accidente! ◀

Doblar el asiento

Es posible ampliar la capacidad del maletero con la inclinación del conjunto asiento trasero o apenas con la inclinación del respaldo del asiento. Para bascular el asiento se debe acceder por la puerta lateral y, siempre que posible, por el lado derecho.

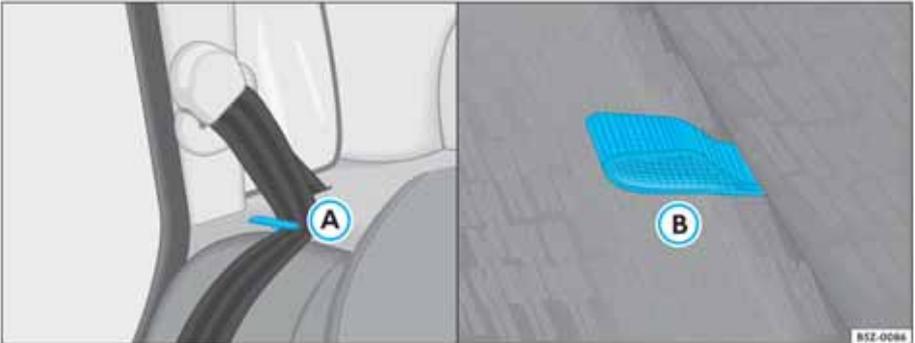


Fig. 103 Posicionador del cinturón para inclinación del asiento/una de las alzas para desbloqueo del respaldo

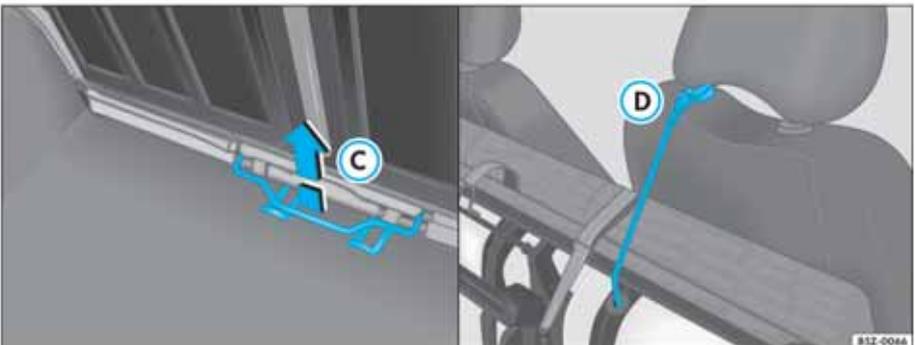


Fig. 104 Palanca para destrabar el conjunto del piso/asiento rebatido fijado con la tira elástica roja en la barra del apoyo para cabeza

- Desplace los asientos delanteros para adelante, para permitir espacio suficiente para bascular.
- Baje totalmente los apoyos para cabeza traseros ⇒ página 98.
- Suelte las lengüetas de los cinturones de seguridad, presionando la tecla roja en el cierre.

- Posicione las tiras de los cinturones de seguridad en sus respectivos posicionadores ⇒ fig. 103 (A).
- Levante la palanca ⇒ página 109, fig. 100 ① y deslice el asiento totalmente para atrás. ▶

– Hale la alza, localizada entre el asiento y el respaldo trasero, lado izquierdo ⇒ página 111, fig. 103  para destrabar la fijación del respaldo del asiento izquierdo ⇒  y, al mismo tiempo, tire el respaldo sobre el asiento.

– Hale la alza, localizada entre el asiento y el respaldo trasero, lado derecho ⇒ página 111, fig. 103  para destrabar la fijación del respaldo del asiento derecho ⇒  y, al mismo tiempo, hágelo sobre el asiento.

– Hale la palanca metálica ⇒ página 111, fig. 104  para destrabar el conjunto del piso y, al mismo tiempo, levántelo cuidadosamente en la dirección de los asientos delanteros ⇒ .

– Localice la tira elástica roja, alojada en la parte inferior del asiento, y encaje el gancho de esa tira en la barra del apoyo de cabeza del asiento del acompañante ⇒ página 111, fig. 104  ⇒ .

– Después de la inclinación completo, retorne el asiento del conductor para la posición de uso y el del acompañante hasta tocar en el banco rebatido.

¡ATENCIÓN!

- El bascular del asiento debe ser hecho con el operador fuera del vehículo, con acceso por la puerta lateral trasera.

- Antes de iniciar el bascular del asiento, asegúrese siempre de que las alzas de desbloqueo del respaldo, localizadas entre el asiento y el respaldo del asiento, estén correctamente posicionadas, colocadas para adelante del vehículo.

- ¡Destrahe y rebata el respaldo del asiento siempre antes de destrabar el asiento!

- Antes de colocar objetos en el maletero o de colocar el vehículo en movimiento, asegúrese siempre de que el conjunto rebatido esté bien fijado (sin holgura) al banco delantero por la tira elástica roja. Si es necesario, desplace el asiento delantero para obtener esta condición.

- ¡Cuidado al manipular el asiento en la inclinación!

Un movimiento descontrolado podrá provocar heridas graves. Asegúrese de que el asiento esté debidamente trabado en el piso.

- Nunca utilice las presillas o la palanca para fijar objetos. El conjunto del banco podrá ser destrabado indebidamente - ¡riesgo de accidente!

- Antes de colocar el vehículo en movimiento, ajuste nuevamente la posición del asiento del conductor en función de su estatura ⇒ página 96, “Ajuste de los asientos delanteros”.

Nota

Para retornar el asiento a la posición de uso, vea ⇒ página 113, “Retornar el asiento para la posición de uso”. ◀

Retornar el asiento para la posición de uso

El retorno del conjunto del asiento debe ser hecho exclusivamente por el interior del vehículo.



Fig. 105 Alojamiento de la tira elástica roja

- Retorne los asientos delanteros para adelante.
- Suelte el gancho de la tira elástica roja de la barra del apoyo para cabeza ⇒ página 111, fig. 104  y encájelo debajo del banco trasero ⇒ fig. 105.
- Baje **cuidadosamente** el conjunto, hasta trabarlo en la fijación del piso ⇒ .
- Recoloque el respaldo en la posición original ⇒ .
- Retire las tiras de los cinturones de seguridad de los posicionadores. Para los vehículos con cinturones de tres puntos fijos, recolocó las lengüetas en los respectivos cierres.
- Ajuste los apoyos para cabeza nuevamente en función de la estatura ⇒ página 97.

¡ATENCIÓN!

- ¡Cuidado al retornar el asiento para la posición original! Un movimiento descontrolado podrá provocar heridas graves. Asegúrese de que el asiento esté debidamente trabado en el piso.
- Al recolocar el respaldo en su posición original, tenga el cuidado de no dejar los cinturones de seguridad presos, para que no sean damnificados.
- El respaldo trasero deberá quedar correctamente trabado, para que, en una frenada de emergencia, los objetos transportados en el maletero no sean lanzados para adelante.
- Asegúrese siempre de que las alzas de desbloqueo del respaldo estén correctamente localizadas, entre el asiento y el respaldo, dirigidas para adelante del vehículo. Ante cualquier duda, diríjase a un Concesionario Volkswagen®.
- Nunca retorne el conjunto del banco por la parte externa trasera del vehículo ni a través del maletero. ◀

Portaobjetos

Guantera



Fig. 106 Lado del acompañante: Guantera

- Para abrir la guantera, hale la palanca de abertura ⇒ fig. 106.
- Para cerrar, empuje la tapa para arriba, hasta su bloqueo.

Iluminación de la guantera

Con la la ignición activada, la luz de la guantera se enciende automáticamente cuando se abre la tapa de la guantera y se apaga cuando la tapa es cerrada.

¡ATENCIÓN!

La tapa de la guantera deberá estar cerrada con el vehículo en movimiento, a fin de minimizar el riesgo de lesiones provocadas por la tapa abierta en una maniobra de frenado brusco o en caso de accidente. ◀

Portaobjetos



Fig. 107 Gaveta bajo el asiento del conductor

En los asientos delanteros

- **Gaveta** bajo el asiento del conductor ⇒ fig. 107.
- **Bolsa** en la parte trasera del respaldo. **La literatura de bordo** debe ser guardada en la bolsa (en la parte trasera del asiento) o en la gaveta del asiento del conductor.
- **Portaobjetos** en el asiento del acompañante y del conductor cuando no haya ajuste de altura en el asiento. ◀

Portavasos



Fig. 108 Portavasos en la consola central

Existen dos portavasos en la consola central ⇒ [fig. 108](#) ⇒ .

¡ATENCIÓN!

No coloque bebidas calientes, por ejemplo, café o te, en el portavasos con el vehículo en movimiento. En caso de accidente o en una frenada brusca, el líquido podrá ser derramado y quemar los pasajeros. ◀

Otros portaobjetos

Los portaobjetos se encuentran en las siguientes posiciones:

En la consola central

- Portamonedas en la consola central

Maletero

- Redes en las laterales del maletero, para guardar objetos pequeños e leves, que no excedan 1,5 kg.

En el panel

- Portaobjetos en el lado izquierdo, en la parte inferior

La guantera

- Portabolígrafos en la parte interior de la tapa de la guantera.
- Portatarjetas en la parte interior de la tapa de la guantera.

En el revestimiento de las puertas

- Portaobjetos grande en la parte inferior
- Portabotellas en la parte inferior del revestimiento de las puertas delanteras.

¡ATENCIÓN!

- No coloque objetos encima del panel. Estos objetos podrían ser lanzados en el interior del vehículo, con el vehículo en movimiento (en la aceleración, frenada o en una curva) y desviar la atención del conductor en el tráfico.

- Asegúrese de que, con el vehículo en movimiento, no caigan objetos de la consola central o de otros portaobjetos en la región de los pies del conductor. En caso de una maniobra o frenada súbita, el conductor quedaría impedido de frenar, usar el embrague o acelerar – ¡peligro de accidente!

- Las piezas de vestuario colgadas no pueden obstruir la visibilidad del conductor – ¡peligro de accidente! Los ganchos fueron apenas hechos para colgar piezas de vestuario livianas. No cuelgue objetos rígidos, puntiagudos o pesados en los bolsillos de las piezas de vestuario. En el caso de frenadas bruscas o de accidentes, principalmente con accionamiento de los airbags, esos objetos podrían herir los pasajeros. ◀

Cenicero, encendedor de cigarrillos y toma de 12 V

Cenicero/encendedor de cigarrillos

El cenicero también puede ser adquirido en conjunto con el encendedor de cigarrillos como accesorio en un Concesionario Volkswagen®.



Fig. 109 Cenicero y encendedor de cigarrillos

El cenicero²⁹⁾ ⇒ fig. 109 ① está localizado en la consola central.

Abertura y cierre del cenicero

- Para abrir, levante la tapa ① .
- Para cerrar, baje la tapa.

Remoción del cenicero

- Para retirarlo, hágelo para arriba.
- Para recolocar, encájelo en el receptáculo y presiónelo para abajo.

Uso del encendedor de cigarrillos

- Presione el botón del encendedor de Cigarrillos²⁹⁾ ⇒ fig. 109 ② hacia adentro ⇒ Δ .
- Espere que el botón del encendedor de cigarrillos salte hacia afuera.
- Retire el botón y encienda el cigarrillo en el espiral incandescente.

¡ATENCIÓN!

- Nunca utilice el cenicero como receptáculo para papel. La ceniza caliente puede incendiar los papeles en el cenicero.

- ¡Cuidado con el uso del encendedor de cigarrillos!

Un uso descuidado o descontrolado del encendedor de cigarrillos puede provocar quemaduras – ¡peligro de lesiones!

- El encendedor de cigarrillos funciona con el auto encendido o con el motor en funcionamiento.

Un uso inadecuado del encendedor de cigarrillos puede causar lesiones graves o provocar un incendio. Por esta razón, no se deben dejar niños solos o personas discapacitadas en el vehículo – ¡peligro de lesiones! ◀

²⁹⁾ No disponible para algunos mercados de exportación.

Válido para vehículos: con toma de 12 V

Toma de 12 V

En la toma de 12 V, se pueden conectar equipos eléctricos.

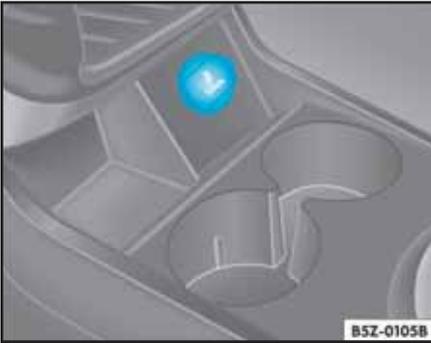


Fig. 110 Toma de 12 V en la consola central



Fig. 111 Toma 12 V en el maletero

Las tomas de 12 V pueden ser utilizadas para conectar equipos eléctricos.

La potencia consumida por la toma ubicada en la consola central ⇒ fig. 110 no puede superar los 180 Watts.

La potencia consumida por la toma ubicada en el maletero³⁰⁾ ⇒ fig. 111 no puede superar los 120 Watts.

Nota

- Con el motor parado y los accesorios conectados, se descarga la batería del vehículo.
- Antes de adquirir cualquier accesorio, se deben considerar las recomendaciones ⇒ página 179, “Accesorios, sustitución de piezas y modificaciones”. ◀

¡ATENCIÓN!

La toma y los accesorios eléctricos conectados a ésta funcionan con el auto encendido o con el motor en funcionamiento. Un uso inadecuado de la toma o de los accesorios eléctricos puede causar lesiones graves o provocar un incendio. Por esta razón, no se deben dejar niños solos o personas discapacitadas en el vehículo – ¡peligro de lesiones!

³⁰⁾No disponible para algunos mercados de exportación.

Válido para vehículos: con mesa plegable

Mesa plegable

En la parte posterior de los respaldos de los asientos delanteros van alojadas unas mesas plegables.

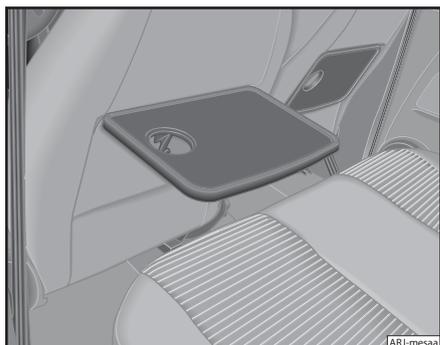


Fig. 112 Mesa plegable en el asiento delantero derecho

Levantar la mesa plegable

- Levante la mesa hacia arriba en la dirección de la flecha ⇒ [fig. 112](#), hasta que encaeste correctamente.

Bajar la mesa plegable

- Presione la mesa hacia abajo en la dirección contraria a la flecha ⇒ [fig. 112](#), hasta que encaeste correctamente.

¡ATENCIÓN!

- La mesa plegable no debe ir abierta durante la marcha (cuando viajen personas en los asientos traseros). En caso de una frenada brusca, podría causar lesiones. Por éste motivo, la mesa debe ir siempre cerrada y bien encastrada. ◀

Triángulo de emergencia

Triángulo de emergencia



Fig. 113 Alojamiento del triángulo en el baúl

El triángulo de seguridad se puede guardar en el alojamiento ubicado debajo de la alfombrilla del baúl ⇒ fig. 113.

Nota

- El triángulo de emergencia debe responder a las especificaciones legales vigentes en cada país. ◀

Herramientas, crique y rueda de repuesto

Herramientas y crique

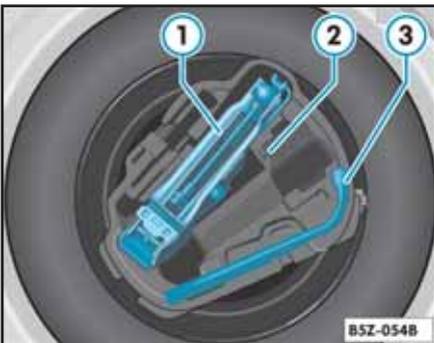


Fig. 114 Alojamiento de las herramientas y del crique

Las herramientas, el crique y la rueda de repuesto van ubicados debajo de la alfombrilla del baúl.

Componentes de la caja de herramienta:

- ① Crique
- ② Gancho para sacar los cascos /tapa de protección
- ③ Llave de rueda

¡ATENCIÓN!

- El crique suministrado por la fábrica fue diseñado para levantar exclusivamente este modelo de vehículo. No debe, en ningún caso, usarse para levantar vehículos o cargas más pesadas.
- Nunca encienda el motor si el vehículo está levantado – ¡peligro de accidente!
- Si hay que realizar trabajos debajo del vehículo, éste deberá apoyarse firmemente en rampas de apoyo.
- En caso de avería en una rueda, aparte el vehículo, lo máximo posible, de la circulación. ▶

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Retire todos los ocupantes del vehículo, que deben mantenerse apartados del mismo. ◀

Rueda de repuesto

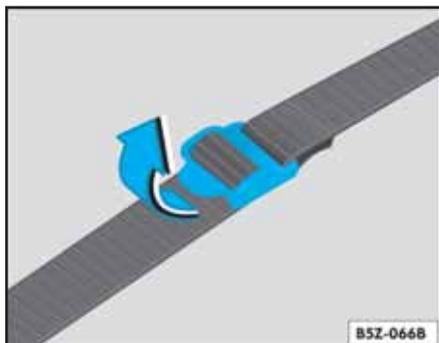


Fig. 115 Fijación de la caja de herramientas

La caja de herramientas está fijada a la rueda de repuesto con una cinta.

Para retirar la caja de herramientas, suelte la cinta, tirando el cierre en el sentido de la flecha ⇒ [fig. 115](#).

La rueda de repuesto está fijada por una Manija ⇒ [fig. 116](#).

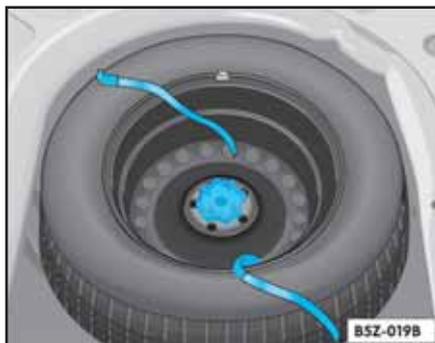


Fig. 116 Fijación de la rueda de repuesto

⚠ ¡ATENCIÓN!

Ceróirse que la rueda y la caja de herramientas estén bien firmes, para que, en caso de accidente o en una frenada brusca, no causen heridas a los ocupantes.

i Nota

Más detalles vea ⇒ página 216, "Cambio de rueda" ◀

Baúl

Disposición del equipaje

Todo el equipaje se debe cargar de forma segura.

Para mejorar la marcha del vehículo, respete las siguientes recomendaciones:

- Distribuya la carga lo más uniformemente posible.

- Los objetos pesados que se van a transportar hay que ubicarlos lo más próximo posible del eje trasero, o aún y preferiblemente, entre los ejes. ▶

⚠ ¡ATENCIÓN!

- En ningún caso se debe pasar de la carga total admisible ni aún sobre los ejes -vea página 252, "Datos técnicos".
- En el transporte de objetos pesados no se olvide de que, debido al desplazamiento del centro de gravedad, las propiedades de marcha del vehículo varían. El manejo y la velocidad se deben adaptar a las circunstancias del momento.
- La carga que se va a transportar hay que colocarla de modo que, en una frenada brusca, los objetos no se proyecten hacia adelante.
- Coloque siempre los objetos en el baúl y use cintas fijadoras adecuadas, principalmente cuando el equipaje sea pesado. Los objetos

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- sueltos del baúl pueden desplazarse súbitamente y alterar la marcha del vehículo.
- No hay que transportar personas en el baúl, principalmente niños. Todos los ocupantes deben viajar debidamente protegidos por un cinturón de seguridad.
 - Nunca viaje con el portón trasero sólo apoyado o abierto, para que no entren los gases de escape en el habitáculo.

⚠ ¡Cuidado!

Las resistencias del vidrio térmico trasero se pueden estropear por el roce con los objetos transportados en la bandeja portaobjetos. ◀

Bandeja portaobjetos del baúl



Fig. 117 Retirar y colocar la bandeja portaobjetos del baúl

La bandeja portaobjetos sube automáticamente cuando se levanta el portón del baúl. Cuando vaya a transportar equipaje voluminoso, se podrá desmontar la bandeja porta objetos.

Desmontaje de la bandeja portaobjetos del baúl

- Soltar los tirantes de soporte ⇒ fig. 117 - flechas superiores de la tapa del baúl.
- Extraer la bandeja por detrás de su soporte ⇒ fig. 117 - flechas inferiores-.

Montaje de la bandeja portaobjetos del baúl

- Montar la bandeja por detrás de su soporte ⇒ fig. 117 - flechas inferiores-.
- Encaje los tirantes del soporte ⇒ fig. 117 - flechas superiores del portón.

Hay que prestar atención para que no se perjudique la visibilidad trasera debido a colocar objetos o ropas sobre la bandeja del baúl ⇒ ⚠ .

 ¡ATENCIÓN!

• Nunca deje objetos rígidos, pesados o puntiagudos en los bolsillos de las prendas o sueltos en la bandeja portaobjetos del baúl. En esta superficie tampoco deben ir animales. En caso de frenada, maniobra brusca o accidente, los objetos o animales que están en la bandeja, pueden poner en peligro la vida de los ocupantes – ¡peligro de lesiones!

 ¡Cuidado!

Las resistencias del térmico del vidrio se pueden estropear por el roce con los objetos transportados en la bandeja portaobjetos del baúl. ◀

Portaequipajes de techo

Recomendaciones importantes sobre el uso del portaequipajes de Techo



Fig. 118 Soportes longitudinales del portaequipajes del techo

Cuando haya que transportar equipaje en el techo, se debe tener en cuenta, además de la legislación, las siguientes recomendaciones:

- Los soportes de base son el componente principal de un sistema de portaequipajes de techo completo. Se necesitan soportes adicionales transversales para transportar equipaje, y otros objetos específicos como bicicletas, tabla de surf, esquís y botes.

- Estos componentes se deben adquirir en los Concesionarios Volkswagen @.
- Los daños provocados por el uso de otros sistemas de portaequipajes, o por montaje que no obedezca las instrucciones de Volkswagen, se excluyen de la Garantía.

¡ATENCIÓN!

- ¡Si no se usan los soportes de base homologados por Volkswagen o si estos no se colocan correctamente, la carga transportada puede caerse o el propio portaequipajes puede desprenderse del vehículo y caer provocando accidentes y lesiones!

¡Cuidado!

- Los daños provocados por la fijación inadecuada de los soportes o del portaequipajes de techo sin haber seguido las instrucciones del fabricante, quedan excluidos de la garantía.
- La altura del vehículo aumenta con el portaequipajes de techo y con la carga transportada en él. Tenga este detalle en consideración cuando por ejemplo, atravesase por el portón de un garaje o por un pasaje bajo –¡peligro de averías en el vehículo! ◀

Sujeción de la carga transportada

La carga transportada en el portaequipajes de techo tiene que sujetarse firmemente. El transporte de carga en el techo altera las condiciones de la marcha del vehículo.

La carga máxima admisible en el techo de su vehículo está limitada a 45 kg . Este peso incluye el portaequipajes y la carga transportada.

Distribuya el peso uniformemente a lo largo del soporte de la base.

¡ATENCIÓN!

Si se utilizan cintas elásticas finas, dañadas o inadecuadas para sujetar los objetos en el portaequipajes, estas podrán romperse en una frenada brusca o en una colisión, causando accidentes o lesiones graves.

- Utilice siempre cintas de sujeción adecuadas, para fijar convenientemente los objetos transportados en el techo, evitando que se resbalen o se caigan. La carga transportada en el techo deberá sujetarse correctamente – ¡peligro de accidente!
- La carga admisible en el techo, la carga sobre los ejes y el peso bruto admisible de su vehículo no pueden sobrepasarse bajo ninguna circunstancia – ¡peligro de accidente! Vea ⇒ página 252, “Datos técnicos”.
- Al transportar objetos pesados o voluminosos sobre el techo, tenga en cuenta que las condiciones de marcha varían a

¡ATENCIÓN! (continuación)

causa del desplazamiento del centro de gravedad del vehículo o al aumento de la superficie expuesta al viento – ¡peligro de accidente! Por ello, se debe adaptar el modo de conducción y la velocidad a la nueva situación evitando frenadas y/o maniobras bruscas. Además de eso, es importante conocer la Legislación al respecto de las dimensiones de los volúmenes transportados sobre el techo de los vehículos automotores.

¡Cuidado!

Preste atención al abrir el portón del baúl para que ésta o la luneta trasera no golpeen la carga del techo – ¡peligro de averías en el vehículo!

Nota relativa al medio ambiente

Muchas veces, por dejadez, los soportes del portaequipaje del techo permanecen colocados cuando ya no son más necesarios. Debido a la mayor resistencia aerodinámica, su vehículo consume innecesariamente más combustible. Por esto, retire los soportes del portaequipajes cuando no lo vaya a usar más. ◀

Climatización

Ventilación o calefacción del interior del vehículo

Válido para vehículos: con calefacción manual

Mandos

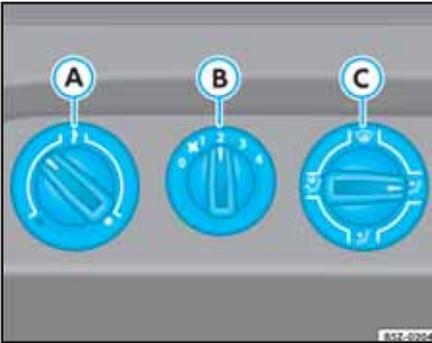


Fig. 119 En el panel instrumentos: mandos de la Calefacción

Ventilación del interior del vehículo

- Gire el interruptor de la temperatura ⇒ [fig. 119](#) **A** hacia la izquierda.
- Gire el interruptor del ventilador **B** para una de las 4 velocidades.
- Seleccione la distribución del aire, por medio del interruptor **C**, para obtener la dirección deseada.
- Abra los difusores de aire correspondientes.

Calefacción del interior del vehículo³¹⁾

- Gire el interruptor de la temperatura ⇒ [fig. 119](#) **A** hacia la derecha, hasta alcanzar la temperatura de calefacción deseada.
- Gire el interruptor del ventilador **B** para una de las 4 velocidades.

- Seleccione la distribución del aire, por medio del interruptor **C**, para obtener la dirección deseada.
- Abra los difusores de aire correspondientes.

Desempeñar el parabrisa³¹⁾

- Gire el interruptor de la temperatura ⇒ [fig. 119](#) **A** totalmente hacia la derecha, para la posición máxima de calefacción.
- Gire el interruptor del ventilador **B** para el nivel 3 o 4.
- Gire el interruptor de salida del aire **C** para la posición .

Mantener el parabrisa y los cristales laterales desempañados

- Gire el interruptor de la temperatura ⇒ [fig. 119](#) **A** para obtener la posición de calefacción adecuada y mantener el desempañamiento.
- Gire el interruptor del ventilador **B** para una de las 4 velocidades.
- Gire el interruptor de salida del aire **C** para la posición .
- Direcione los difusores de aire laterales del panel, para los cristales laterales.

Temperatura

Con el interruptor ⇒ [fig. 119](#), es posible regular la temperatura en el compartimento de pasajeros de acuerdo con sus necesidades.

Se debe tener en cuenta que la temperatura generada en el compartimento de pasajeros nunca será inferior a la temperatura de la parte externa del vehículo. ▶

³¹⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

La mayor potencia de calefacción posible y el rápido desempañamiento de los cristales solamente se alcanzan después de que el motor logra la temperatura normal de funcionamiento.

¡ATENCIÓN!

Para garantizar una mayor seguridad en el tránsito, es importante que todas las ventanas estén libres de hielo y nieve, y desempañadas. Solo así se crearán las mejores condiciones de visibilidad. Por lo tanto, debe familiarizarse con el correcto

¡ATENCIÓN! (continuación)

manejo de la calefacción y ventilación, como también con el secado, desempañamiento o descongelamiento de los cristales.

Nota

Para garantizar un mejor desempañamiento, es importante mantener la superficie interna del parabrisa y los cristales laterales limpia y desengrasada. ◀

Difusores de aire



Fig. 120 Difusores de aire: distribución

Apertura y cierre de los difusores de aire

- Gire y posicione el botón moleteado ⇒ fig. 120 (2) en 0. El difusor está cerrado.
- Gire y posicione el botón moleteado . El difusor está abierto.

Por todos los difusores sale aire renovado, caliente o no, conforme la posición del interruptor ⇒ página 125, fig. 119 (A). Los difusores de aire son comandados por el interruptor (C). Los difusores del panel también pueden ser comandados a través del botón moleteado ⇒ fig. 120 (2), junto a cada difusor.

La dirección del aire puede ser alterada, moviendo la rejilla del difusor ⇒ fig. 120 (1). ◀

Aire acondicionado

Válido para vehículos: con aire acondicionado

Mandos

El sistema de refrigeración sólo puede encenderse con el motor en funcionamiento y el ventilador prendido.

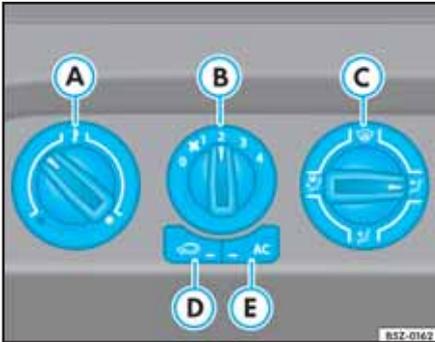


Fig. 121 En el panel instrumentos: mandos del aire acondicionado

El sistema de aire acondicionado sólo funciona con el motor en marcha y el ventilador prendido.

- Gire el interruptor ⇒ fig. 121 **A** para ajustar la temperatura, el interruptor **B** para ajustar la velocidad de ventilación y el interruptor **C** para ajustar la distribución del aire.

- Presione la tecla **D** para activar la recirculación de aire³²⁾ o la tecla **E** para activar el aire acondicionado³²⁾. Cuando estas funciones están activadas, se enciende una luz en la respectiva tecla.

- A** Interruptor de la temperatura ⇒ página 128
- B** Interruptor del ventilador. La distribución puede ser regulada progresivamente en 4 velocidades.
- C** Interruptor de distribución del aire ⇒ página 128
- D** Tecla  - Accionar la recirculación del aire ⇒ página 129
- E** Tecla  - Activar el aire acondicionado ⇒ página 128

¡ATENCIÓN!

Para garantizar una mayor seguridad en el tránsito, es importante que todas las ventanas estén libres de hielo y nieve, y desempañadas. Solo así se crearán las mejores condiciones de visibilidad. Por lo tanto, debe familiarizarse con el correcto manejo de la calefacción, la ventilación y el aire acondicionado, como también con la deshumidificación, el desempañamiento y el descongelamiento de los cristales.

Nota

Respete también las instrucciones generales ⇒ página 131, "Instrucciones generales". ◀

³²⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Válido para vehículos: con aire acondicionado

Calefacción y refrigeración del interior del vehículo

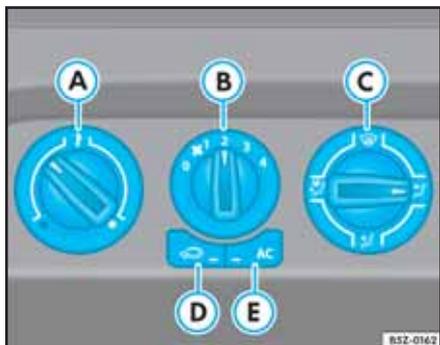


Fig. 122 En el panel instrumentos: mandos del aire Acondicionado

Calefacción del interior del vehículo

- Apague el aire acondicionado presionando la tecla ⇒ [fig. 122](#) (AC) o corte la recirculación del aire presionando la tecla (↻). Las luces de la teclas se apagan.

- Gire el interruptor de la temperatura ⇒ [fig. 122](#) (A) hacia la derecha, hasta alcanzar la temperatura deseada.

- Gire el interruptor del ventilador ⇒ [fig. 122](#) (B) para una de las 4 velocidades.

- Posicione el interruptor de distribución de aire (C) para direccionar el flujo de aire hacia la posición deseada:  (para el parabrisa),  (para el área del tórax),  (para el área de los pies) y  (para el área del parabrisa y los pies).

- Gire el interruptor de la temperatura gradualmente hacia la derecha, hasta alcanzar la temperatura deseada.

Calefacción

La mayor potencia de calefacción posible y el rápido desempañamiento de los cristales solamente se alcanzan después de que el motor logra la temperatura normal de funcionamiento

Refrigeración

Con el sistema de refrigeración activado, no solo baja la temperatura, sino también la humedad atmosférica en el interior del vehículo. De esta forma, aumenta el confort de los pasajeros y se evita el empañamiento de los cristales, si la humedad externa fuese elevada.

Si no pudiese activarse la refrigeración, puede ser por causa de las siguientes causas:

- El motor no está en marcha.
- La ventilación está desactivada.
- La temperatura externa está por debajo de los +5 °C.
- El compresor del aire acondicionado está desactivado por causa de la temperatura excesivamente elevada del líquido de refrigeración del motor.
- El fusible está quemado.
- De no estar dañado el fusible, existe otra falla en el vehículo. Verifique el aire acondicionado en un Concesionario Volkswagen®.

Nota

Cuando el interruptor ⇒ [fig. 122](#) (C) se encuentre en la posición  (área del tórax), tendrá que haber, por lo menos, un difusor abierto en el panel de instrumentos, para no congelar el sistema de refrigeración. ◀

Válido para vehículos: con aire acondicionado

Recirculación del aire

El modo de recirculación del aire impide la entrada de aire externo contaminado en el interior del vehículo.

En el modo de recirculación del aire  ⇒ página 128, [fig. 122](#) , se evita la entrada de olores fuertes en el interior del vehículo, como los encontrados, por ejemplo, al atravesar un túnel o en un embotellamiento ⇒  en “Mandos”, página 127.

Con temperaturas externas altas, la potencia de refrigeración se mejora en el modo de recirculación del aire, ya que, en lugar del aire externo caliente, se enfría el aire del interior del vehículo.

Por razones de seguridad, **no** es posible utilizar el modo recirculación del aire con el interruptor de distribución de aire posicionado hacia el parabrisa .

¡ATENCIÓN!

- Durante el funcionamiento del modo de recirculación, el aire fresco no puede ingresar al interior del vehículo. Más allá de eso, si el sistema de aire acondicionado estuviese desactivado, los cristales podrían empañarse rápidamente. De esta forma, la recirculación del aire no debe permanecer seleccionada.
- Si el sistema de aire acondicionado y la recirculación del aire estuviesen activados por mucho tiempo, el aire contaminado en el interior del vehículo podría provocar somnolencia y falta de concentración en el conductor, lo cual puede causar accidentes y heridas. También pueden researse las vías respiratorias y los lentes de contacto, generando incomodidad. ◀

Válido para vehículos: con aire acondicionado

Enfriamiento rápido del interior del vehículo

Algunas actitudes pueden permitirle enfriar el interior del vehículo con mayor rapidez y eficiencia.

Para obtener un enfriamiento rápido del interior del vehículo, proceda de la siguiente forma:

- Gire el interruptor  ⇒ página 128, fig. 122 hasta la velocidad máxima 4.
- Encienda el aire acondicionado presionando la tecla .
- Posicione el interruptor de distribución del aire , para el área del tórax .
- Gire el interruptor de la temperatura  totalmente hacia la izquierda.

- De ser posible, abra parcialmente o totalmente las ventanas de las puertas delanteras por un breve período (1 a 3 minutos), para una intensa circulación del aire en el interior del vehículo.
- Cierre las ventanas y apriete la tecla de recirculación del aire  .

¡ATENCIÓN!

La recirculación del aire es utilizada principalmente para obtener la máxima refrigeración del sistema de aire acondicionado. No es aconsejable utilizar esta función por períodos prolongados, especialmente se hubiesen otros pasajeros en el vehículo. ◀

Instrucciones generales

El filtro de polvo y polen³³⁾

El filtro de polvo y polen reduce significativamente y retiene impurezas del aire externo (por ejemplo polvo, partículas de hollín o polen).

Para que el sistema de aire acondicionado funcione de manera eficiente, el filtro de polvo y polen deberá ser sustituido con la periodicidad indicada en ⇒ cuaderno “Plan de mantenimiento”.

Si el vehículo circula con frecuencia en regiones con alto índice de contaminación del aire, el filtro deberá ser sustituido antes del plazo previsto, conforme las necesidades.

¡Cuidado!

- Si sospecha que el aire acondicionado se encuentra dañado, desactívelo para evitar que empeore la situación y lleve el vehículo a un Concesionario Volkswagen®, para realizar una inspección del sistema.
- Las reparaciones en el sistema de aire acondicionado requieren de una competencia técnica y herramientas especiales. Para eso, en caso de fallas en el sistema, recomendamos que se dirija a un Concesionario Volkswagen®.



Nota relativa al medio ambiente

El compresor del aire acondicionado consume potencia del motor durante la refrigeración, contribuyendo, de esta forma, a un aumento en el consumo de combustible y, consecuentemente, una cantidad de emisiones contaminantes presentes en la atmósfera. Para reducir al mínimo el tiempo de funcionamiento de la refrigeración, observe lo siguiente:

- Si el vehículo, estacionado al sol, se calentase demasiado, abra las puertas y las ventanas por unos instantes para que el aire caliente pueda salir.
- Esté atento para que el aire caliente externo no entre en el interior del vehículo, por ejemplo, por una ventana abierta, cuando el sistema de refrigeración estuviese activado.

- Si fuese posible alcanzar la temperatura pretendida sin activar la refrigeración, seleccione la opción ventilación.



Nota

- Si la humedad y temperatura por fuera del vehículo fuesen elevadas, se podría generar condensación a partir del evaporador del sistema de aire acondicionado, formándose un charco debajo del vehículo. Esta ocurrencia es normal y no una señal de pérdidas en el sistema.
- Mantenga las entradas de aire en frente del parabrisa sin obstrucciones de nieve, hielo y hojas, para no perjudicar la capacidad de calefacción y refrigeración, y para evitar el empañamiento de los cristales.
- El aire circula en el interior del vehículo a partir de los difusores, siendo eliminado a través de aberturas dispuestas en los laterales traseros del vehículo, entre el paragolpes y la carrocería. Por esta razón, no debe obstruir esas ranuras con alteraciones indebidas.
- El sistema de aire acondicionado funciona de forma más eficiente con las ventanas cerradas. No obstante, si el vehículo se calienta demasiado, después de una exposición prolongada al sol, el aire interno podrá ser enfriado más rápidamente, abriendo las ventanas durante un corto período de tiempo.
- Con la recirculación de aire activada, no se debe fumar dentro del vehículo, ya que el humo aspirado se deposita en el evaporador de aire acondicionado, ocasionando problemas permanentes con olores desagradables.
- Cuando esté por llegar a su destino (aproximadamente 2 minutos antes), desactive el sistema de aire acondicionado y deje apenas la ventilación funcionando. Eso ayudará a reducir la humedad en el evaporador, disminuyendo los olores desagradables en el interior del vehículo. ◀

³³⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Conducción

Dirección

Válido para vehículos: con columna de dirección regulable

Ajuste de la posición del volante

La columna de dirección puede ser regulada en altura y profundidad.



Fig. 123 Ajuste de la columna de dirección

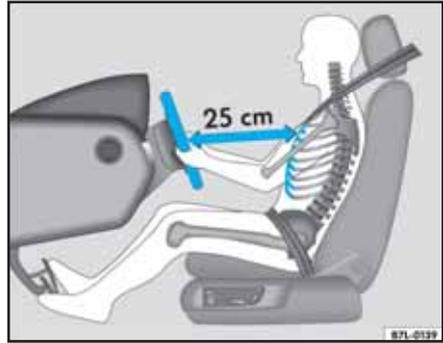


Fig. 124 Detalle: posición correcta del conductor

- Ajuste correctamente el asiento del conductor ⇒ página 96 .
- Desplace para abajo la palanca ⇒ fig. 123
- Ⓐ, ubicada al lado de la columna de dirección³⁰ ⇒ ⚠ .
- Ajuste el volante hasta alcanzar la profundidad y altura deseadas ⇒ fig. 124.
- Desplace la palanca hacia arriba, hasta el tope, para que la columna de dirección no se desplace involuntariamente con el vehículo en movimiento ⇒ ⚠ .

⚠ ¡ATENCIÓN!

Un ajuste incorrecto de la posición del volante y una posición del asiento incorrecta pueden ocasionar lesiones graves.

- Para evitar situaciones de peligro o accidentes, simplemente ajuste el volante con el vehículo parado - ¡peligro de accidente!
- Por razones de seguridad, la palanca ⇒ fig. 123 Ⓐ deberá estar siempre correctamente trabada - ¡peligro de accidente!

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Ajuste el asiento del conductor y el volante, de modo que la distancia entre el volante y el pecho sea, como mínimo, de 25 cm. ⇒ fig. 124. Si no es respetada la distancia mínima, el sistema de airbag no podrá ejercer su función de protección - ¡peligro de muerte!
- Si, por limitaciones físicas, no es posible mantener una distancia mínima de 25 cm., busque un Concesionario Volkswagen® para que le brinde la ayuda necesaria y verifique si se pueden realizar algunas modificaciones.
- Si el volante apuntase más hacia el rostro, la eficacia de protección de la airbag del conductor quedará limitada, en caso de accidente. Asegúrese de que el volante apunte en dirección a su tórax.
- Durante la conducción, sujete siempre el volante con las dos manos, por la corona externa, colocándolas en la posición de las 9 y las 3 horas. Nunca sujete el volante en la posición de las 12 horas o en otro punto diferente (por ejemplo, en el centro del volante) ya que puede sufrir lesiones graves en los brazos, las manos y la cabeza en caso de activarse la airbag. ◀

³⁰ Equipamiento opcional.

Encendido y arranque

Posiciones de la llave de arranque

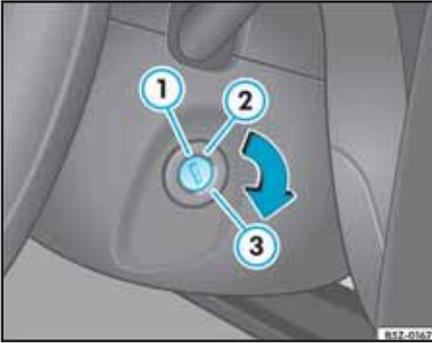


Fig. 125 Posiciones de la llave de ignición

Encendido desconectado ①

En esta posición ⇒ fig. 125 ①, el motor y la ignición están desactivados.

Encendido conectado ②

En esta posición ⇒ fig. 125 ②, se encienden las luces indicadoras.

Puesta en marcha ③

Nesta posición ⇒ fig. 125 ③, se produce el arranque del motor, quedando temporalmente desactivados los grandes consumidores eléctricos.

Siempre que fuese necesario repetir el arranque, se debe girar la llave nuevamente hasta la posición ①.

El **bloqueador de repetición de arranque**, montado en el cilindro de la ignición, impide que el motor de arranque actúe con el motor en marcha, evitando que se dañe.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Aún cuando simplemente se alejase momentáneamente de su vehículo, debe retirar siempre la llave de ignición. Esta recomendación es especialmente importante cuando se dejan dentro del vehículo niños o personas que precisen de ayuda. Los niños podrían encender el motor o tocar los equipos eléctricos (por ejemplo, mandos eléctricos de los cristales) - ¡peligro de accidente!
- Un uso no vigilado de la llave del vehículo puede ocasionar que, por ejemplo, se arranque el motor o se accionen los mandos eléctricos de los cristales, provocando graves lesiones.

¡Cuidado!

El motor de arranque sólo puede accionarse con el motor parado (posición de la llave de ignición ).

Si el motor de arranque vuelve a accionarse inmediatamente después de apagar el motor, tanto éste como el motor del vehículo podrán dañarse. ◀

Inmovilizador electrónico

El inmovilizador electrónico impide el arranque no autorizado de su vehículo.

La llave cuenta con un chip electrónico que desactiva automáticamente el inmovilizador electrónico cuando se introduce la llave en la ignición.

El inmovilizador electrónico se activa automáticamente cuando se retira la llave del cilindro de la ignición.

En el momento de la ignición, una luz indicadora se enciende en el panel por aproximadamente tres segundos para el reconocimiento de los códigos electrónicos entre el chip, el inmovilizador y el módulo de

gerenciamento del motor. Si se utilizase una llave no habilitada, la luz indicadora  comenzará a guiñar y el motor no entrará en funcionamiento.

Por esta razón, sólo es posible arrancar el motor con la respectiva llave codificada original Volkswagen®.

Nota

El perfecto funcionamiento de su vehículo solamente se garantiza con el uso de una llave original Volkswagen®. ◀

Arranque y parada del motor

Arranque del motor

El motor se puede arrancar solamente con la respectiva llave original Volkswagen codificada, perteneciente al vehículo.

- Coloque la palanca de cambio en punto muerto.

- Pise el pedal de embriague hasta el fondo, de forma que el motor de arranque actúe apenas sobre el motor ⇒ .

- Gire la llave hasta la posición ⇒ página 133, fig. 125  para arrancar el motor.

- Ni bien arranca el motor, suelte inmediatamente la llave - no se debe arrastrar el motor de arranque.

Con el motor muy caliente, puede ser necesario tener que acelerar un poco, después del arranque del motor.

Después del arranque con el motor en frío, se podrán oír, momentáneamente, ruidos de funcionamiento más fuertes, porque se debe formar presión de aceite en los taqués hidráulicos. Es normal que ocurra.

Si el motor no arranca inmediatamente, interrumpa el proceso de arranque luego de 10 segundos y repítalo después de medio minuto aproximadamente. Si el motor continua sin arrancar, es posible que el fusible de la bomba de combustible esté quemado ⇒ página 224. En caso de tener problemas durante el arranque ⇒ página 243.

¡ATENCIÓN!

• **Nunca arranque el motor ni lo deje funcionando en un recinto cerrado o sin ventilación.**

Los gases de escape del motor contienen, entre otros, monóxido de carbono, gas tóxico, inodoro e incoloro - ¡peligro de muerte! El monóxido de carbono puede provocar una pérdida de los sentidos e incluso la muerte.

• **Nunca deje el vehículo solo con el motor en marcha.**

• **Nunca utilice “aceleradores de arranque”. Esos productos son potencialmente explosivos y pueden llevar al motor a alcanzar rápidamente un alto régimen de rotaciones - ¡peligro de lesiones!**

• **Durante el arranque, el pedal de embriague debe ser accionado para evitar que el vehículo se desplace, en caso de estar con la marcha engranada - ¡peligro de accidente!**

¡Cuidado!

- Mientras el motor está frío, evite los regímenes elevados de rotaciones, las aceleraciones a fondo y una exigencia excesiva - ¡peligro de daños al motor!
- Antes de intentar hacer arrancar al motor “en bloqueo” o con remolque, se debe tratar de utilizar la batería de otro vehículo como auxilio durante el arranque - siga las instrucciones ⇒ página 243, “Ayuda en el arranque”.
- Pise el pedal de embriague hasta el fondo, de forma que el motor de arranque actúe apenas sobre el motor. Así se reduce la carga en el motor de arranque, evitando el arrastre de los engranajes y la fricción viscosa en la transmisión. Este arrastre se producirá aún sin una marcha engranada, si el pedal de embriague no fuese accionado.



Nota relativa al medio ambiente

No caliente el motor con el vehículo parado. Coloque el vehículo en movimiento, cuidadosamente para no forzar al motor cuando está en frío. De esta forma el motor alcanzará más rápidamente su temperatura de trabajo y el nivel de emisiones será más reducido. ◀

Parada del motor

Parada del motor

- Detenga el vehículo.
- Gire la llave de la ignición para la posición ⇒ página 133, fig. 125 .

Después de apagar el motor, el ventilador del radiador puede funcionar por un período de 30 a 40 segundos o todavía volver a funcionar después de un período de 10 minutos, hasta que el líquido de refrigeración vuelva a la temperatura normal ⇒ . El ventilador del radiador podrá entrar automáticamente en funcionamiento, si el motor estuviese caliente y la temperatura del líquido de refrigeración subiese por acción del calor acumulado en el cofre, de ser calentado por una intensa radiación solar.

¡ATENCIÓN!

- **¡Nunca toque el ventilador del radiador, el cual cuenta con mando termostático y puede entrar en funcionamiento automáticamente, aún cuando el auto no estuviese en marcha después de retirar la llave de ignición!**

¡ATENCIÓN! (continuación)

- **Nunca apague el motor antes de que el vehículo esté totalmente inmóvil y con el motor en marcha lenta.**
- **El servofreno y la dirección hidráulica solo funcionan con el motor encendido. Con el motor apagado, es necesario ejercer más fuerza para controlar la dirección y accionar los frenos. Como, en este caso, no se puede comandar la dirección y los frenos de la forma habitual, pueden ocurrir accidentes y lesiones graves.**
- **Estacione siempre de modo que el catalizador no esté en contacto con pasto seco o sustancias fácilmente inflamables debajo del vehículo.**

¡Cuidado!

Después de que se somete al motor a una carga más elevada y prolongada, se produce una acumulación de calor en el cofre, después de haber sido apagado - peligro de daños al motor! Por lo tanto, deje el motor funcionando durante 2 minutos más, antes de apagarlo. ◀

Transmisión manual

Conducción con la transmisión manual

El esquema de cambio de velocidades se indica en la palanca de cambios.



Fig. 126 Esquema de cambio de velocidades

Engranar la marcha atrás

- Con el vehículo parado, pise el pedal del embriague (motor en marcha lenta) hasta el fondo.
- Coloque la palanca de cambios en la posición neutra.
- Empuje la palanca de cambios hacia abajo y para la marcha atrás ⇒ [fig. 126](#) , totalmente hacia la izquierda, hacia abajo y después al frente, según se observa en el diagrama de la palanca de cambios. Cuando el auto está encendido y se coloca la marcha atrás, se encienden las linternas indicadoras de marcha atrás.

¡ATENCIÓN!

- Con el motor en funcionamiento, el vehículo entra en movimiento cuando se coloca una marcha y se suelta el pedal del embriague.
- Nunca meta la marcha atrás con el vehículo en movimiento - ¡peligro de accidente!

¡Cuidado!

- No conduzca el vehículo con la mano en la palanca: a presión ejercida se transmite al mecanismo de cambio de marchas de transmisión, lo cual puede causar un desgaste prematuro.
- Cuando cambia de marcha, pise siempre el pedal del embriague hasta el fondo, para evitar desgaste y daños innecesarios.
- Al colocar marcha atrás, espere algunos segundos antes de empujar la palanca hacia la posición de marcha atrás. Esto evitará ruidos indebidos en la transmisión.
- No sujete el vehículo con el embriague “patinando” en subidas. Esto no solo provoca un desgaste prematuro, sino que también causa daños en el embriague. ◀

Transmisión automatizada ASG

Válido para vehículos: con columna de dirección regulable

Introducción

La transmisión automatizada ASG dispone de tres programas de conducción.

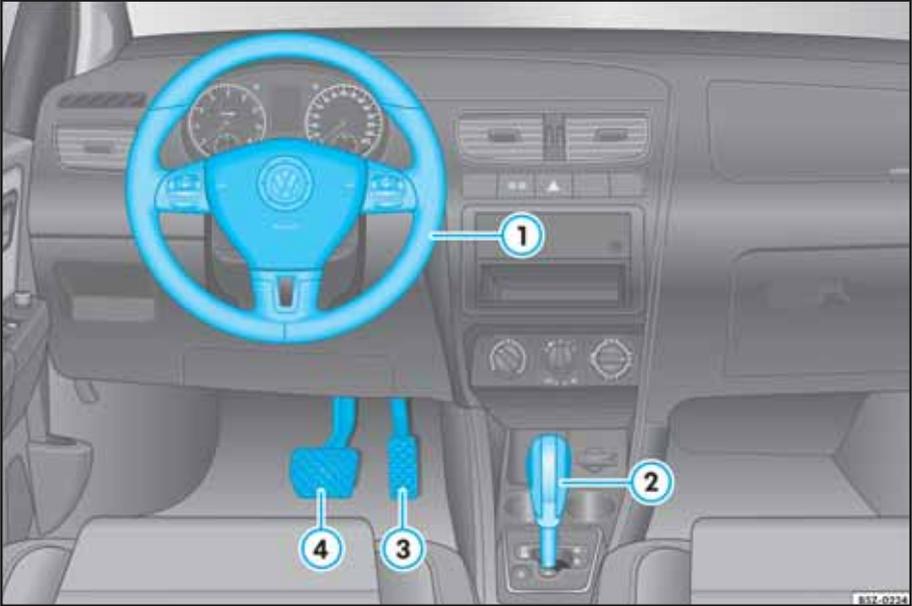


Fig. 127 Volante multifunciones ①, palanca selectora de cambios ②, acelerador ③ y pedal del freno ④

Los vehículos equipados con transmisión automatizada no tienen pedal de embrague.

El accionamiento del embrague y los cambios son realizados por un dispositivo electrohidráulico con control electrónico.

Selección del programa de conducción normal (Drive)

- Mueva la palanca selectora hasta la posición central.

Selección del programa de conducción deportiva (Sport)

- Con el programa de conducción normal "D" seleccionado, presione la tecla .

Selección del programa de conducción manual (modo secuencial)

- Mueva la palanca selectora para la posición "D/M".

Con el vehículo en movimiento, no es necesario pisar en el pedal del freno para alterar el programa de conducción. Mueva la palanca para la posición "D/M".

D - Conducción normal (Drive)

En esta posición es seleccionado un programa para menor consumo de combustible. La transmisión cambia de cambio con una menor rotación del motor, si se compara al modo de conducción deportiva. ▶

Mientras el vehículo este siendo manejado en una bajada con el modo de conducción normal seleccionado, estará disponible el efecto “freno motor”.

S - Conducción deportiva (Sport)

Si este programa esta seleccionado, la conducción ocurrirá de forma deportiva. Todas los cambios de cambio son automáticos con una rotación mayor del motor, dependiendo del estilo personal de conducción, del peso y de la velocidad del vehículo. Mientras el vehículo este siendo manejado en una bajada con la tecla  seleccionada también estará disponible el efecto “freno motor”.

M - Conducción manual (modo secuencial)

En esta posición, el modo de conducción manual permite que el conductor conmute los cambios manualmente, dentro de los límites máximo y mínimo de rotación del motor. Mientras el vehículo este siendo manejado en una bajada con el modo de conducción normal seleccionado, estará disponible la mejor condición del efecto “freno motor”.

¡ATENCIÓN!

El modo de conducción deportiva proporciona un comportamiento más deportivo del vehículo, sin embargo eso no debe inducir el conductor a des respetar la legislación de tránsito vigente y los límites de velocidad, en los locales por donde se transita.

Nota relativa al medio ambiente

En una conducción con el modo normal seleccionado, el consumo de combustible es más moderado del que en el modo deportivo.

Nota

- La instalación de Kit-Gas en vehículos con transmisión automatizada no es recomendada, pues puede perjudicar la eficiencia de la conmutación de cambios.
- En los vehículos equipados con transmisión automatizada ASG, el menú principal del computadora de a bordo ⇒ página 48, “Computadora de a bordo” o del sistema interactivo de informaciones ⇒ página 50, “Sistema interactivo de informaciones” solamente podrá ser accedido cuando el vehículo esté parado con el motor apagado, con el arranque encendido y con el pedal del freno accionado. ◀

Posiciones de la palanca selectora

En el display del panel de instrumentos, son presentadas las posiciones de la palanca selectora y las conmutaciones de cambio.



Fig. 128 Posiciones de la palanca selectora en el display: indicación de la palanca en el modo de conducción normal (Drive), con el 1º cambio colocado



Fig. 129 Posiciones de la palanca selectora en el display: modo de conducción manual, con la 2ª marcha seleccionada

Posición de la palanca selectora

La posición seleccionada es presentada en la base de la palanca selectora. Además de eso, el cambio seleccionado es presentado en el display del panel de instrumentos ⇒ fig. 128 o ⇒ fig. 129.

M - Conducción manual

En este programa de conducción, la conmutación de cambios debe ser realizada manualmente por la palanca selectora o por los selectores basculantes en el volante³⁵⁾ ⇒ página 145.

En el display del tablero de instrumentos es mostrado el cambio seleccionado.

R – Marcha atrás (reversa)

En la posición “R”, se coloca la marcha atrás o cambio de reversa.

La reversa solo debe ser colocada con el vehículo totalmente parado y con el motor en marcha lenta ⇒  .

Para colocar la reversa, es necesario pisar en el pedal del freno, con el arranque encendido y con el vehículo totalmente parado. Manteniendo el pedal del freno accionado,

posicione la palanca para la derecha, y en seguida, para atrás, en la posición “R”.

Cuando el auto está encendido y se coloca la marcha atrás (reversa), se encienden las luces indicadoras de marcha atrás (reversa).

N – Neutro (punto muerto)

En la posición “N”, la palanca selectora se encuentra en punto muerto. No es transmitida fuerza a las llantas y el efecto “freno motor” no estará disponible.

D – Conducción normal (Drive)

En este programa de conducción, los cambios son seleccionados automáticamente (excepto la reversa). Eso depende de la carga del motor, del estilo personal de conducción, de la inclinación de la pista, del peso y de la velocidad del vehículo.

El efecto “freno motor” en las bajadas es más eficiente en el modo de conducción manual de lo que con la palanca en esta posición.

Para seleccionar el modo de conducción normal a partir de la posición “N”, será necesario pisar en el pedal del freno si el vehículo esta parado o a una velocidad inferior a 5 km/h ⇒  .

³⁵⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

S - Conducción deportiva

Con la palanca en la posición central, con el programa de conducción normal “D” seleccionado y accionándose la tecla  en la consola, todas las conmutaciones de cambio adelante son seleccionadas automáticamente en rotaciones más elevadas, cuando comparadas al modo de conducción normal, lo que permite aprovechar la potencia máxima del motor. Este proceso dependerá del esfuerzo del motor, del estilo personal de conducción, de la inclinación de la pista, del peso y de la velocidad del vehículo. En bajadas, recuérdese siempre de que el efecto “freno motor” es más eficiente en el modo de conducción manual del que en el modo de conducción deportiva.

¡ATENCIÓN!

Un movimiento involuntario del vehículo puede dar origen a un accidente y a lesiones graves.

- Nunca coloque la palanca selectora en “R” con el vehículo en movimiento - peligro de accidente y daños al vehículo!
- Nunca deje el vehículo con el motor en funcionamiento y una posición de cambio colocada.
- Si tiene que dejar su vehículo con el motor en funcionamiento, hale siempre el freno de estacionamiento y posicione la palanca selectora de cambios en “N”.
- Si el vehículo está parado, con el motor en funcionamiento y la palanca selectora en la posición central o en “R”, es recomendado pisar en el pedal del freno firmemente, para evitar que el vehículo se mueva.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca acelere mientras la posición de la palanca selectora esté siendo alterada – peligro de accidente!
- Antes de iniciar una bajada, reduzca la velocidad y seleccione una posición de cambio más baja, para que aumente el efecto “freno motor” y disminuya la solicitud de los frenos.
- Nunca accione el pedal del freno desnecesariamente. Una frenada permanente provoca el supe calentamiento de los frenos y reduce considerablemente el efecto de la frenada, además de aumentar la distancia de la frenada o conducir a una fatiga del sistema de frenos.

¡ATENCIÓN!

Nunca apague el motor, antes del vehículo estar totalmente parado. En caso contrario, podrá perder el control del vehículo, resultando en accidentes y lesiones graves.

- Los airbags quedan fuera de funcionamiento con el arranque apagado.
- El servofreno ⇒ página 152, “Servofreno” no funciona con el motor apagado. Por eso, será necesario pisar en el pedal del freno con mucha más fuerza de lo que habitualmente para para.
- La dirección hidráulica no funciona con el motor apagado. Por lo tanto, será necesario ejercer más fuerza para controlar la dirección.
- Nunca deje el vehículo bajar con la palanca selectora en la posición neutra “N”, independiente del motor estar en funcionamiento o no. El efecto “freno motor” no estará disponible! ◀

Programa de conducción normal “D”

En el display del panel de instrumentos, son presentadas las posiciones de la palanca selectora y las conmutaciones de cambio.



Fig. 130 Posiciones de la palanca selectora en el display: indicación de la palanca en el modo de conducción normal



Fig. 131 Detalle de la consola central: tecla para accionamiento del modo deportivo

Arranque del motor

- Pise en el pedal del freno firmemente y manténgalo en esta posición.
- Mueva la palanca selectora para la posición “N”.
- Después del accionamiento del motor de partida no es necesario sujetar la llave, pues la partida es comandada por la unidad de comando. Ver orientaciones, para funcionamiento del motor en la ⇒ página 133.

Conducción

- Pise en el pedal del freno firmemente y manténgalo en esta posición.
- Mueva la palanca selectora para la posición central o “R”. Podrá además ser seleccionado el modo de conducción deportiva, presionando la tecla  ⇒ fig. 131, con el programa de conducción normal previamente seleccionado. Se enciende una luz en la respectiva tecla y una indicación en el display del tablero de instrumentos.
- Suelte el freno de mano.

- Espere algunos instantes, hasta que entre el cambio.
- Suelte el pedal del freno y acelere cuidadosamente ⇒  .

Parada temporal

- Utilice el pedal del freno para evitar que el vehículo se mueva, por ejemplo, cuando se para en el semáforo. No es necesario colocar la palanca selectora en la posición “N”.

Estacionamiento

- Pise en el pedal del freno firmemente y manténgalo en esta posición, hasta el vehículo quede inmovilizado ⇒  .
- Coloque la palanca selectora en la posición central o en “R”. Por cuestiones de seguridad, nunca estacione el vehículo con la palanca en la posición “N”.
- Hale firmemente el freno de mano.
- Apague el motor.

Conducción en bajadas de pendientes o sierras

- Se recomienda seleccionar el modo de conducción manual, para obtenerse la mejor condición de “freno motor” ⇒ página 143.

- Posicione la palanca selectora para atrás “-”, para seleccionar una conmutación regresiva de cambios. Vea también mayores detalles ⇒ página 145.

Conducción al remolcar un vehículo/remolque

- Seleccione el programa de conducción **manual**, moviendo la palanca selectora hasta la posición “D/M” ⇒ página 145. Mantenga esta condición mientras sea necesario halar otro vehículo/remolque.

Conducción al ser remolcado

- Mueva la palanca para la posición “N”. Mantenga esta condición mientras el vehículo esta siendo remolcado.

Parada en una subida

- Pare el vehículo siempre accionando el pedal del freno y en seguida el freno de estacionamiento, para evitar que el vehículo retroceda ⇒ . Nunca intente evitar que el vehículo retroceda, acelerando y aumentando el número de rotaciones del motor, con una posición de cambio seleccionada, pues ocurrirá un desgaste excesivo del embrague.

Arranque en una subida

- Accione el freno de mano.

- Con una posición de cambio seleccionado ⇒ página 140, suelte el freno de estacionamiento y acelere cuidadosamente.

Conmutación entre los modos de conducción

Durante la conducción en el programa normal “D” o en el programa deportivo “S”, es posible

conmutar los cambios manualmente a través de la palanca selectora (+/-) o a través de los selectores basculantes³⁶⁾ en el volante (+/-). Después de algunos segundos sin una nueva conmutación de cambio, la transmisión vuelve a operar en el programa de conducción normal “D”.

Efecto “freno motor”

En cuanto más acentuada sea la bajada, menor debe ser el cambio seleccionado. De este modo se aumenta el efecto “freno motor”. Como ejemplo, podemos considerar la utilización del 3ª cambio en el modo de conducción normal (Drive) en una bajada. Si el efecto “freno motor” no es suficiente, el vehículo acelera y la caja de velocidades pasa inmediatamente para el cambio siguiente, evitando una rotación excesiva del motor. Por lo tanto, reduzca la velocidad, pisando en el pedal del freno, y coloque nuevamente el 3ª cambio con el modo de conducción manual ⇒ .

¡ATENCIÓN!

- Nunca deje el vehículo parado, con el motor en funcionamiento y una posición de cambio colocada. Si tiene que dejar su vehículo parado con el motor en funcionamiento, hale el freno de mano y posicione la palanca selectora de cambios en “N”.
- Nunca estacione el vehículo con la palanca en la posición “N” - riesgo de desplazamiento involuntario del vehículo.
- Nunca acelere, mientras se cambia la posición de la palanca selectora - peligro de accidente!
- Nunca coloque la palanca selectora en la posición “R”, con el vehículo en movimiento - peligro de accidente!
- Antes de iniciar una bajada, reduzca la velocidad y seleccione el cambio inmediatamente inferior con el auxilio del modo de conducción manual ⇒ página 145, “Programa de conducción manual “M””.
- En caso de que sea necesario parar en una subida, mantenga el vehículo inmovilizado con el pedal del freno. En la salida, utilice el freno de mano, para evitar que el vehículo retroceda.

³⁶⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

 ¡ATENCIÓN! (continuación)

Una frenada permanente provoca el sobrecalentamiento de los frenos y reduce considerablemente el efecto de la frenada, además de aumentar la distancia de la frenada o conducir a una fatiga del sistema de frenos.

- Nunca deje el vehículo bajar con la palanca selectora en la posición neutra “N”, independiente del motor estar en funcionamiento o no. El efecto “freno motor” no estará disponible!

 ¡Cuidado!

Cuando tenga que parar en una subida, no acelere para evitar que el vehículo retroceda con una posición de cambio seleccionada. De este modo la transmisión automatizada podría calentarse excesivamente y dañarse. Pise en el pedal del freno y en seguida hale adecuadamente el freno de mano, para evitar que el vehículo retroceda.

 Nota

No es posible dar arranque “en el bloqueo” en los vehículos equipados con transmisión automatizada ASG. ◀

Válido para vehículos: con transmisión automatizada ASG

Programa de conducción manual “M”

El sistema de conducción manual permite que el conductor coloque los cambios manualmente.



Fig. 132 Palanca selectora de cambios de la transmisión automatizada

Cambios con la palanca selectora

- Mueva la palanca selectora para la izquierda hasta la posición “D/M” ⇒ [fig. 132](#). La indicación “M” próxima a la palanca quedará encendida, así como la indicación del cambio en curso, en el display del tablero de instrumentos.
- Posicione la palanca selectora para adelante “+”, para seleccionar un cambio inmediatamente más alto.
- Posicione la palanca selectora para atrás “-”, para seleccionar un cambio inmediatamente atrás.

Cambios con los selectores basculantes³⁷⁾ en el volante

- Presione el selector basculante de la derecha  ⇒ [fig. 133](#) en el sentido del volante, para seleccionar un cambio inmediatamente adelante.
- Presione el selector basculante de la izquierda  en el sentido del volante, para seleccionar un cambio inmediatamente atrás. El cambio en



Fig. 133 Volante multifunciones con selectores basculantes para la conmutación de cambios

curso será indicado en el display del tablero de instrumentos.

En la aceleración, la transmisión automatizada pasa automáticamente para el cambio siguiente, antes de ser alcanzado el máximo número de rotaciones admisibles del motor.

Cuando se pasa de un cambio superior para un inferior, la transmisión automatizada solo acepta el cambio inferior, si está excluida la posibilidad de una rotación excesiva del motor.

Por ejemplo, si el vehículo está con el modo de conducción normal seleccionado en el 3º cambio y es conmutado para el modo de conducción manual, la transmisión mantendrá el mismo cambio.

Si es solicitado una conmutación brusca de cambio, tanto en la aceleración como en la desaceleración, el sistema no permitirá esa conmutación, si la velocidad no es compatible.

Si desea salir del modo manual, mueva la palanca selectora hasta la posición “D/M”, para seleccionar el programa de conducción normal (Drive).

³⁷⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Si los selectores basculantes ⇒ página 145, [fig. 133](#) son accionados en el programa de conducción normal “D” o en el programa deportivo “S”, es hecha transitoriamente la conmutación para el programa de conducción manual “M”. Si desea salir del modo manual, presione el selector basculante de la derecha  durante algunos segundos, en la dirección del volante.

Después de algunos segundos sin accionar los selectores basculantes, la transmisión vuelve a operar en el programa de conducción normal “D”.

Función Auto-down

En la desaceleración del vehículo, la transmisión automatizada asume automáticamente el cambio compatible con la velocidad registrada en el momento. ◀

Válido para vehículos: con transmisión automatizada ASG

Textos de advertencia u otras informaciones en el display

Eventuales acciones o deficiencias son indicadas por textos de advertencia en el display del tablero de instrumentos.



Fig. 134 Display del panel de instrumentos: texto de advertencia

Con el arranque encendido o con el vehículo en movimiento, determinadas funciones y algunos componentes del vehículo son automáticamente controlados. Eventuales problemas de funcionamiento son indicados por símbolos, textos de advertencia en el display y, en ciertos casos, por una señal sonora.

Además de los textos de advertencia presentados en el display, también podrán aparecer mensajes con otras informaciones adicionales.



Fig. 135 Display del panel de instrumentos: texto de advertencia

Textos de advertencia

- **¡Parar! Embrague sobrecalent. ¡Manual!**
 - Pare el vehículo inmediatamente y contacte un Concesionario Volkswagen® o a un servicio de asistencia técnica especializada.
- **Falla en el sistema. Entre en contacto con el servicio VW.**
- **Atención! Garantice que el freno de mano esté accionado.**
- **Pisar el freno y seleccionar N para arrancar.**
- **Pisar el freno y repita la maniobra.**
- **Al bajar, apagar motor o seleccionar N y freno de mano.** ▶

⚠ ¡ATENCIÓN!

Respete siempre las solicitudes de los mensajes en el display del tablero de instrumentos.

En caso contrario, podrán ocurrir accidentes y daños en el vehículo.

i Nota

Los textos de advertencia pueden variar, dependiendo de la versión del tablero de instrumentos. ◀

Válido para vehículos: con transmisión automatizada ASG

Función kick-down

Esa función permite una máxima aceleración cuando uno de los modos de conducción está seleccionado (normal, deportivo o manual).

Pisando en el pedal del acelerador hasta el fondo, el sistema automático de transmisión engrana de una hasta tres cambios inferiores (si es posible), en función de la velocidad del vehículo y del número de rotaciones del motor, para que se aproveche integralmente la aceleración del vehículo.

Cuando la función kick-down es accionada, la transmisión cambiará para un cambio inferior desde que la velocidad del vehículo y la rotación del motor permitan la conmutación del cambio.

Con el kick-down accionado, el paso para el cambio inmediatamente superior solamente será efectuado cuando se alcance el número máximo de rotaciones del motor previsto para el cambio engranado.

⚠ ¡ATENCIÓN!

La aceleración en pisos resbaladizos puede provocar la pérdida de control del vehículo y dar origen a graves lesiones.

- Utilice la función kick-down con especial prudencia en los pisos resbaladizos. Una aceleración rápida puede resultar en una pérdida de tracción y en patinar - peligro de accidente!
- Utilice la función kick-down solamente si las condiciones climáticas, del tráfico y del piso lo permiten. ◀

Freno de mano

Accionar el freno de mano

El freno de mano accionado firmemente evita que el vehículo entre en movimiento por accidente.



Fig. 136 Palanca de freno de mano ubicada entre los asientos delanteros

Accione siempre firmemente el freno de mano cuando deja o estaciona el vehículo.

Accionar el freno de mano

- Tire firmemente de la palanca ⇒ fig. 136.

Soltar el freno de mano

- Levante ligeramente la palanca, presione el botón de bloqueo ⇒ fig. 136 - flecha - y baje la palanca hasta el fondo ⇒ .

El freno de mano siempre debe accionarse firmemente a fin de evitar que el vehículo entre en movimiento, estando éste accionado ⇒ .

Con el freno de mano accionado y el motor prendido, se enciende la luz indicadora . Con el freno de mano suelto, se apaga la luz indicadora.

¡ATENCIÓN!

- Nunca utilice el freno de mano para disminuir la velocidad del vehículo en movimiento.

La distancia de frenado es mucho mayor, si solamente se frenan las ruedas traseras - ¡peligro de accidente!

- Nunca conduzca el vehículo con el freno de mano levemente accionado, ya que podrá provocar un sobrecalentamiento en los frenos traseros, con consecuencias negativas para el funcionamiento del sistema de frenos - ¡peligro de accidente! Más allá de eso, provocará el desgaste prematuro en los componentes de los frenos de las ruedas traseras.

- Si el vehículo fuese estacionado en subidas o bajadas y el freno de mano fuese accionado muy levemente, el vehículo podría arrancar solo - ¡peligro de accidente!

¡Cuidado!

Siempre que vaya a dejar el vehículo, accione primero firmemente el freno de mano. Además, deje el auto en 1ª marcha. ◀

Estacionar

Al estacionar, el freno de mano debe ser accionado firmemente.

Al estacionar el vehículo, respete las siguientes recomendaciones:

- Pare el vehículo con el pedal del freno.
- Accione firmemente el freno de mano.
- Además, deje el auto en 1ª marcha.
- Apague el motor y retire la llave del cilindro de la ignición.
- Mantenga siempre con usted la llave del vehículo ⇒ .

Recomendaciones adicionales para estacionar en subidas y bajadas

- Gire el volante de modo que, si el vehículo entra en movimiento, éste apoye el neumático en la guía.
- Trabe el vehículo como lo hace habitualmente, accionando el freno de mano firmemente y colocando la 1ª marcha.

¡ATENCIÓN!

Tome medidas para reducir el riesgo de lesiones, cuando sale del vehículo.

- Nunca estacione el vehículo en lugares en donde el sistema de escape caliente pueda entrar en contacto con pasto seco, arbustos rastreros, combustible derramado u otros materiales fácilmente inflamables.

- No deje pasajeros encerrados dentro del vehículo. Ellos pueden tener dificultades para abrir las puertas y las ventanas por dentro y, en consecuencia, salir del vehículo en caso de emergencia. Además, las puertas y ventanas trabadas dificultan el acceso al interior y el rescate de los pasajeros.

- Nunca deje niños ni personas incapacitadas solas dentro del vehículo. Podrían, por ejemplo, soltar el freno de mano y/o tocar la palanca de cambios y poner el vehículo en movimiento descontroladamente.

- En ciertas épocas del año pueden registrarse temperaturas que pueden poner en riesgo la vida dentro del vehículo estacionado. ◀

Válido para vehículos: con sensor de estacionamiento

Sensor de estacionamiento

El sensor de estacionamiento es un dispositivo auxiliar que llama la atención del conductor en caso de eventuales obstáculos en la parte trasera del vehículo.

El sensor de la distancia de estacionamiento³⁸⁾ asiste al conductor al estacionar. Si la parte trasera del vehículo se acerca a un obstáculo, se escucha una señal acústica intermitente.

Cuanto menor sea la distancia, más frecuentes serán los sonidos intermitentes. Si se acerca demasiado al obstáculo, se escuchará una señal acústica continua. ¡Un mayor acercamiento al obstáculo puede ocasionar que no se perciba!

El control de la distancia de estacionamiento calcula, con ayuda de sensores de ultrasonido situados en el paragolpe trasero, la distancia entre el vehículo y un obstáculo. Estos sensores emiten y reciben las ondas de ultrasonido. La electrónica del sistema calcula la distancia entre el vehículo y el obstáculo basándose en el tiempo que tardan en “regresar” las ondas de ultrasonido (la suma del tiempo de emisión, reflexión, y recepción de las ondas).

Activar el control de la distancia de estacionamiento

Engranando la marcha atrás con el encendido conectado se activa el control de la distancia de estacionamiento. Simultáneamente se oye la señal acústica. En el caso de no escuchar la señal acústica, el control de la distancia de estacionamiento no estará funcionando correctamente, en cuyo caso deberá llevar su vehículo a un Concesionario Volkswagen, para su inspección.

Desactivar el control de la distancia de estacionamiento

Desengranando la marcha atrás se desactiva el control de la distancia de estacionamiento.

¡ATENCIÓN!

El control de la distancia de estacionamiento no puede reemplazar la atención del conductor. La responsabilidad al estacionar y al realizar maniobras similares recae sobre él.

- Los sensores tienen ángulos muertos en los que no pueden detectar objetos ni personas.
- Preste especial atención en el caso de niños pequeños y animales, ya que los sensores no siempre los detectan.

¡Cuidado!

- En determinadas circunstancias el sistema no detecta objetos tales como lanzas de remolque, barras finas, cercados o vallas que podrían dañar el vehículo.
- El control de la distancia de estacionamiento sólo funciona a una velocidad inferior a 15km/h aproximadamente.
- Para garantizar el buen funcionamiento del control de la distancia de estacionamiento, los sensores deben mantenerse siempre limpios, sin nieve y sin hielo. Si los limpia con equipos de limpieza de alta presión o a vapor, procure que sea brevemente y siempre a una distancia superior a 10 cm.

Nota

- El funcionamiento del control de la distancia de estacionamiento debe ser alterado cuando se instala un dispositivo de remolque en el vehículo. Para mayor información, consulte con un Concesionario Volkswagen.
- El control de la distancia de estacionamiento detecta el agua como si se tratase de un obstáculo. ◀

³⁸⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Extintor de incendio

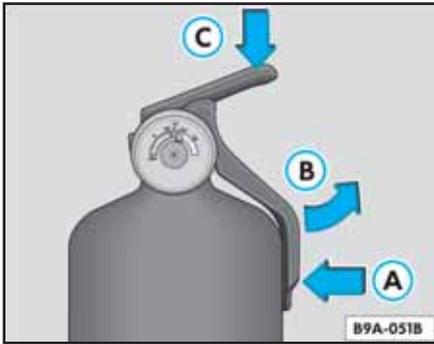


Fig. 137 Secuencia de utilización del extintor de incendio con lacre en el cilindro

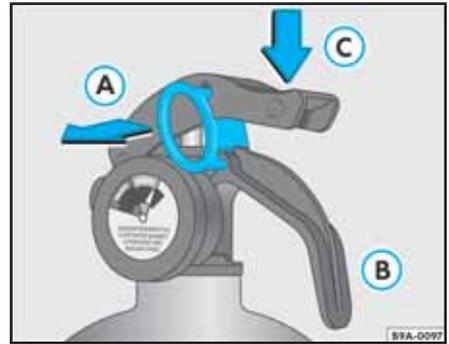


Fig. 138 Secuencia de utilización del extintor de incendio

- Quiebre el lacre de inviolabilidad ⇒ fig. 137 (A) o ⇒ fig. 138 (A) -flecha-.
- Levante la palanca ⇒ fig. 137 (B) y apriete simultáneamente el gatillo (C) o
- Sujete el extintor por la asta ⇒ fig. 138 (B) y apriete el gatillo (C).
- Con el extintor en pie, dirija el chorro para la base del fuego.

Lea también las informaciones sobre **los cuidados y mantenimiento** del extintor de incendio en la ⇒ página 215.

Nota

Es importante, también, leer las informaciones adicionales sobre el mantenimiento y las verificaciones periódicas, impresas en el cilindro del extintor. ◀

Consejos prácticos

Tecnología inteligente

Frenos

Recomendaciones generales

- El desgaste de las pastillas de los frenos depende mucho de las condiciones de uso y del estilo de conducción. Especialmente en los vehículos usados predominantemente en trayectos urbanos, cortos, o aún sometidos a un manejo deportivo, podrá haber la necesidad de verificar el espesor de las pastillas en un Concesionario Volkswagen®, antes del plazo previsto en el cuaderno de **Mantenimiento y Garantía**.
- En bajadas, hay que aprovechar el efecto del “freno-motor”, aliviando el sistema de frenos. Si hay necesidad de efectuar frenadas adicionales, frene a intervalos, sin ejercer una presión constante.

¡ATENCIÓN!

- Las pastillas de frenos nuevas necesitan “desgastarse” primero y no se han realizado todavía los primeros 200 km para que alcancen su capacidad máxima de fricción. El efecto de frenado, ligeramente reducido, se puede compensar a través de una fuerza mayor sobre el pedal del freno. Esto vale también tras el cambio de las pastillas.
- En la conducción con frenos húmedos, como, por ejemplo, al atravesar zonas anegadas, debido a lluvia intensa o después de lavar el vehículo, los frenos pierden eficacia, debido a la humedad o, en invierno por presencia de hielo en los discos: conviene secar los discos y las pastillas con frenadas moderadas. ◀

Servofreno

El servofreno refuerza la presión que se ejerce sobre el pedal del freno. Sólo actúa con el motor en marcha.

¡ATENCIÓN!

El servofreno funciona por vacío que se forma sólo con el motor en marcha.

- Nunca deje que el vehículo circule con el motor apagado –¡peligro de accidente! La distancia del frenado aumenta considerablemente, si el servofreno no actúa.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Si el servofreno no actúa porque el vehículo está siendo remolcado, ó por avería en el propio servofreno, habrá que pisar más fuerte en el pedal del freno. ◀

Luz indicadora del sistema de frenos

Esta luz se enciende cuando la palanca del freno de estacionamiento está accionada o cuando el nivel del fluido de frenos es muy bajo

La luz indicadora  enciende cuando el nivel del fluido de frenos es bajo ⇒ página 202.

Con el motor en marcha, la luz indicadora del sistema de frenos también se enciende al accionarse la palanca del freno de mano y se apaga cuando se encuentra desaccionada.

¡ATENCIÓN!

- En todos los trabajos en el motor o en el cofre, respete las instrucciones de seguridad descritas en la ⇒ página 185, “Trabajos en el cofre”.
- Si la luz indicadora del sistema de frenos  no se apaga o se enciende con el vehículo en movimiento, el nivel del fluido de frenos puede ser muy bajo ⇒ página 202, “Líquido de frenos” o la asistencia del servofreno puede ser insuficiente - ¡peligro de accidente! En caso de nivel del fluido de frenos excesivamente bajo, no siga conduciendo - ¡peligro de accidente! Diríjase inmediatamente a un Concesionario Volkswagen® o a un servicio de asistencia

¡ATENCIÓN! (continuación)

técnica especializada. Si el desempeño del servofreno fuese deficiente, conduzca con cuidado hasta un Concesionario Volkswagen® más próximo. Para frenar, será necesario pisar el pedal con más fuerza.

- Si la luz indicadora de los frenos  se enciende junto con la luz indicadora del sistema ABS  a una velocidad superior a 10 km/h, puede existir una falla en el sistema de ajuste del ABS. Las ruedas traseras pueden trabarse repentinamente al accionarse el freno, provocando, en determinadas situaciones, que la parte trasera del vehículo patine - ¡peligro de patinaje! Lleve su vehículo cuidadosamente hasta un Concesionario Volkswagen® o al servicio técnico más cercano, para que reparen el defecto. ◀

Válido para vehículos: con sistema antibloqueo (ABS)

Sistema antibloqueo (ABS)

El sistema antibloqueo evita el bloqueo de las ruedas en el frenado.

El sistema antibloqueo (ABS) junto con el EBD contribuyen de manera fundamental para aumentar la seguridad activa.

Modo de funcionamiento del ABS

Cuando la velocidad periférica de una rueda es excesivamente baja para la velocidad del vehículo y tiende a bloquearse, la presión de frenado en esta rueda disminuirá. Este proceso de control se nota por el **movimiento pulsante del pedal del freno**, asociado a ciertos ruidos. De este modo, se informa al conductor que las ruedas se encuentran en los límites de bloqueo y el ABS entro en funcionamiento. Para que el ABS pueda efectuar una regulación optimizada, es necesario mantener pisado el

pedal del freno - sin “bombear” nunca. En un frenado a fondo en superficie resbaladiza, se preserva la mayor estabilidad posible, una vez que las ruedas no bloquean.

Por lo tanto, no se debe esperar que, por acción del ABS, se reduzca la distancia de frenado *en todas las situaciones*. En superficie de tierra o en una carretera con hielo y con nieve fresca, la distancia de frenado puede ser inclusive mayor ⇒  .

EBD (Electronic Brake Distribution)

El sistema electrónico EBD distribuye la fuerza de frenado entre las 4 ruedas del vehículo, garantizando una menor distancia de frenado, como complemento al sistema de freno ABS.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Ajuste siempre la velocidad a las condiciones climáticas, del piso y del tráfico. El más alto nivel de seguridad proporcionado no deberá inducirlo a correr un riesgo mayor – ¡peligro de accidente!
- El ABS no puede contrariar los límites impuestos por las leyes de la física, ya que una superficie de rodaje resbaladiza o húmeda no deja de ser peligrosa! Cuando el ABS entra en acción, es necesario ajustar inmediatamente la velocidad a las condiciones del suelo y el tránsito. El más alto nivel de seguridad

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- proporcionado no deberá inducirlo a correr un riesgo mayor – ¡peligro de accidente!
- El ABS no puede reducir el riesgo de accidente cuando el vehículo es conducido, por ejemplo, a una velocidad excesiva o demasiado próxima al vehículo de en frente.
 - Eventuales trabajos o alteraciones indebidas realizadas en el vehículo (por ejemplo, en el chasis o el sistema de frenos) pueden influenciar substancialmente el funcionamiento del ABS y reducir su eficacia.
 - La eficacia del ABS depende también de los neumáticos ⇒ página 209, “Ruedas”.

Válido para vehículos: con sistema ABS

Luz indicadora del ABS

Esta luz indicadora controla al ABS.

La luz indicadora  se enciende durante algunos segundos cuando se enciende el motor, y se apaga después de un proceso automático de verificación.

Puede existir una deficiencia en el ABS, si:

- La luz indicadora  no se prende cuando se enciende el motor.
- La luz indicadora  no se apaga después de algunos segundos.
- La luz indicadora  se enciende con el vehículo en movimiento .

El vehículo todavía puede frenarse con el sistema normal de frenos - esto es, sin la intervención del ABS. Diríjase a un Concesionario Volkswagen® o al servicio de asistencia técnica especializada más cercano lo más rápidamente posible. Para mayor información sobre el ABS, vea ⇒ página 153.

Deficiencia en el sistema de frenos

Si la luz indicadora del ABS  se enciende junto con la luz indicadora del sistema de frenos , significará que no existe solamente una falla en el ABS, sino también una deficiencia en el sistema de frenos ⇒  .

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Respete las recomendaciones de la ⇒ página 185 antes de abrir la tapa del cofre.
- Si la luz indicadora del sistema de frenos  se enciende con la luz indicadora del ABS , a una velocidad superior a 10 km/h, pare inmediatamente y verifique el nivel del fluido de freno ⇒ página 202. Si el nivel del fluido estuviere por debajo de la marca “MÍN”, no siga conduciendo - ¡peligro de accidente! Diríjase a un Concesionario Volkswagen® o al servicio de asistencia técnica especializada más cercano.
- Si el nivel del fluido de freno fuese correcto, la deficiencia en el sistema de frenos puede haber sido provocada por una falla en la función de control del ABS. Al frenar el vehículo, las ruedas traseras se pueden bloquear de manera relativamente rápida. Esto puede causar, en ciertas circunstancias, que la parte trasera del vehículo patine - ¡peligro de patinaje! Diríjase, cuidadosamente, a un Concesionario Volkswagen® o al centro de servicio técnico especializado más próximo para eliminar la falla. ◀

Válido para vehículos: con dirección asistida

Dirección asistida

En caso de falla en la dirección asistida o si el motor no estuviese funcionando, la dirección hidráulica no funciona. En este caso, el volante solo gira con dificultad.

¡Cuidado!

- Con el motor en funcionamiento no se debe mantener el volante girado al máximo durante más de 15 segundos – ¡peligro de daños en la dirección hidráulica!
- Con el volante girado al máximo, el aceite

hidráulico sufre un fuerte calentamiento que, además de incrementar los ruidos provenientes del sistema de dirección asistida, puede comprometer el correcto funcionamiento del sistema.

Estos problemas pueden observarse más acentuadamente si se gira el volante al máximo y se mantiene en esta posición, con el vehículo parado y con el motor en marcha. El régimen de marcha lenta del motor también se reduce momentáneamente, en caso de que el vehículo esté en punto muerto. ◀

Ajuste electrónico de potencia del motor (EPC)

El ajuste electrónico de potencia del motor, o acelerador electrónico, compone un sistema de aceleración controlado electrónicamente.

El principal objetivo de este sistema no es simplemente controlar la posición del cuerpo de la mariposa, sino el torque solicitado por el conductor.

Cuando el conductor pisa el acelerador, el sistema interpreta la solicitud transformándola en necesidad de fuerza y velocidad.

Con control sobre los componentes del motor, el mejor desempeño posible se calcula, atendiendo a la solicitud del conductor. ◀

Filtro de carbón activado - sistema de alimentación

El sistema de alimentación posee un filtro de carbón activado (acumulador de vapores), que impide la salida de los vapores del depósito de combustible hacia la atmósfera. Estos vapores quedan retenidos en el filtro de carbón activado, mientras el motor permanece parado. Durante la conducción, al abrirse la válvula de ventilación, los vapores pasan al motor, para ser quemados.

Nota relativa al medio ambiente

El filtro de carbón activado, además de no permitir que los gases del depósito de combustible sean liberados en la atmósfera, permite una leve economía de combustible. ◀

Conducción económica y poco contaminante

Rodaje

Rodaje del motor

El nuevo motor necesita un rodaje cuidadoso durante los primeros 1.500 kilómetros.

Durante las primeras horas de funcionamiento, la fricción interna del motor es mayor debido al ajuste de las piezas móviles. Para que este ajuste sea perfecto, es fundamental el tipo de conducción adecuado durante los primeros 1500 km.

Durante los primeros 1000 km

- Nunca acelere excesivamente.
- No circule a más de 3/4 de la velocidad máxima.
- Evite, en todas las marchas, las rotaciones muy elevadas.
- Evite, en lo posible, el uso con remolque.

Entre los 1000 y los 1500 km

- Aumente gradualmente la velocidad hasta lograr el régimen de rotaciones máximo admisible del motor.

Durante y tras el rodaje inicial

- No conduzca nunca el vehículo con el motor frío en régimen de rotaciones elevado.
- No conduzca en régimen de rotaciones excesivamente bajo, seleccione una velocidad más baja cuando el motor deje de funcionar uniformemente.
- Controle el nivel de aceite siempre al reponer el mismo.

El consumo de aceite depende y mucho de la carga y de la rotación del motor.

Según el modo de conducción y del estado del motor, el consumo puede llegar a 1,0 litro /1000 km .

Normalmente, el consumo de aceite de un motor nuevo no se reduce al mínimo hasta un determinado periodo de rodaje. Por eso, sólo se puede evaluar correctamente el consumo de aceite tras los 5000 km aproximadamente. Esto vale también para el consumo de combustible y demás consumos del motor .

¡ATENCIÓN!

- Los neumáticos nuevos necesitan de un rodaje cuidadoso en los primeros 500 km pues, no logran de inicio, su mejor capacidad de adherencia.
- Las pastillas de frenos nuevas necesitan “desgastarse ” primero y no se han realizado todavía los primeros 200 km para que alcancen su capacidad máxima de fricción.

El efecto de frenado, ligeramente reducido, se puede compensar a través de una fuerza mayor sobre el pedal del freno. Esto vale también tras el cambio de las pastillas.

Nota relativa al medio ambiente

Si el nuevo motor tiene un buen rodaje, se alargará su vida útil, con un consumo bajo de aceite.

- No conduzca en régimen de rotaciones innecesariamente elevado -seleccionar una marcha más alta, economiza combustible, reduce el nivel de ruido y protege el medio ambiente. ◀

Control de emisiones de escape (catalizador)

El perfecto funcionamiento del sistema de depuración de los gases de escape es de suma importancia para el comportamiento ecológico del vehículo. Por eso, es imprescindible observar los siguientes aspectos:

- Recargue exclusivamente con nafta sin plomo vea ⇒ página 181, “Recarga”.
- Nunca deje el tanque de combustible totalmente vacío.
- No exceda la cantidad máxima de aceite del motor ⇒ página 193, “Llenado del aceite del motor”.

Si, con el vehículo en movimiento, se detectan fallas en el encendido, reducción de potencia o funcionamiento irregular del motor, la causa podrá ser una avería en el sistema de encendido, que podrá hacer que llegue gasolina sin quemar al sistema de escape y por consiguiente, a la atmósfera. Además, debido al sobrecalentamiento, se puede estropear el catalizador. Reduzca inmediatamente la velocidad y diríjase al Concesionario Volkswagen® más próximo para eliminar la deficiencia.

¡Cuidado!

Nunca se debe dejar el tanque de combustible totalmente vacío, ya que se pueden producir fallas en el encendido debido a irregularidades en el suministro de combustible. Eso hará que llegue gasolina sin quemar al sistema de escape – lo que puede producir un sobrecalentamiento y una avería en el catalizador.

- En los vehículos con catalizador, el motor no deberá ser puesto en marcha, remolcando el vehículo por un trayecto superior a 50 metros, pues de lo contrario podría llegar combustible sin quemar al catalizador y provocar su sobrecalentamiento y ocasionar averías.

Nota relativa al medio ambiente

Aún cuando esté funcionando correctamente el sistema de escape, puede ocurrir, en algunas condiciones de funcionamiento del motor, un desagradable olor de los gases de escape. La causa tiene que ver con el porcentaje de azufre en el combustible. Muchas veces bastará optar por una marca de combustible distinta o usar combustible aditivado. ◀

¡ATENCIÓN!

- Debido a las temperaturas elevadas en el catalizador de los gases de escape, no estacione en locales donde se pueda estar en contacto con materiales fácilmente inflamables, como, por ejemplo, ramas secas o nafta derramada – ¡peligro de incendio!
- Nunca utilice productos adicionales de protección del chasis ni productos anticorrosivos para tubos de escape, catalizadores ni placas de protección térmica. Con el vehículo en movimiento, estas sustancias pueden incendiarse.

Válido para vehículos: TOTALFLEX con luz indicadora de mal funcionamiento de los sistemas de encendido o inyección electrónica (LIM)

Luz indicadora de mal funcionamiento de los sistemas de arranque o inyección electrónica (LIM)

La luz indicadora  se encenderá de producirse una deficiencia que influya negativamente en la calidad de emisiones y eventuales problemas de dirigibilidad del vehículo (por ejemplo, deficiencia de la sonda lambda). Desacelere y conduzca el vehículo con prudencia hasta un Concesionario Volkswagen® más próximo para inspección de los sistemas de arranque o inyección electrónica.

¡ATENCIÓN!

Preste atención a la luz indicadora y respete las respectivas descripciones y advertencias-peligro de daños al vehículo. ◀

Válido para vehículos: con luz indicadora de emisiones del sistema de escape - OBD

Luz indicadora de emisiones del sistema de escape - OBD

Si la luz indicadora  **titilar intermitentemente**, el catalizador puede estar dañado debido a alguna falla de combustión. Desacelere y conduzca el vehículo con prudencia a el Concesionario Volkswagen® más próximo y solicite una inspección del motor.

La luz indicadora  se enciende de haber alguna deficiencia capaz de influir negativamente en la calidad de las emisiones (por ejemplo, deficiencia de la sonda lambda). Desacelere y conduzca el vehículo con prudencia a la Concesionario Volkswagen® más próxima y solicite una inspección del motor. ◀

Viajes al extranjero

Servicio Volkswagen®

Aunque existen en todo el mundo más de 10.000 Concesionarios Volkswagen®, en ciertos países el servicio de postventa es todavía limitado o aún inexistente.

Podría ser que en algunos países no se comercialicen algunos modelos, no disponiendo, por ello, de algunas piezas de repuesto o que el personal técnico de los Concesionarios Volkswagen® no pueda ejecutar todo tipo de reparaciones.

Antes de iniciar un viaje al extranjero, infórmese en un servicio de asistencia técnica Volkswagen® sobre los siguientes temas:

- ¿El vehículo necesita ser técnicamente preparado para circular en el extranjero?
- ¿Hay disponibilidad de nafta sin plomo para todo el trayecto del viaje?
- ¿Qué posibilidades hay de mantenimiento y reparación? ◀

Neutralización de un sector de los faros

Al ingresar en un país en donde la circulación se realiza del lado opuesto al de su país de origen, la luz asimétrica de los faros de su vehículo encandilaría a los conductores en sentido contrario.

Para eliminar este encandilamiento, es necesario cubrir determinados segmentos del cristal de los faros con una película adhesiva. Para mayor información, contacte un Concesionario Volkswagen®. ◀

Conducción con remolque

¿Qué se debe tener en cuenta en la conducción con remolque?

El vehículo puede utilizarse para remolcar otro vehículo, una vez que se dispone del equipo técnico necesario. Esta carga adicional produce efectos en la durabilidad, el consumo de combustible y la potencia del vehículo y puede, en determinadas circunstancias, reducir los intervalos entre las mantenimientos.

La conducción con un remolque no solo implica un esfuerzo agregado para el vehículo, sino que también demanda más concentración del conductor.

Para equipar posteriormente el vehículo con un dispositivo de enganche del remolque, consulte ⇒ página 164.

Carga de remolque/Presión de apoyo

¡Nunca se debe exceder la carga permitida de remolque!

Si la carga de remolque permitida no fuese utilizada por completo, el vehículo podrían tener la capacidad para las subidas más sinuosas. ▶

Las cargas de remolque indicadas son válidas para **altitudes** de hasta 1.000 m por sobre el nivel del mar. Debido a que el rendimiento del motor disminuye con altitudes mayores por causa de la rarefacción del aire, también deberá reducirse la carga remolcable permitida. Proporcionalmente, para cada 1.000 m de altitud adicional se debe reducir un 10% del peso total. Se entiende como peso total, la suma del peso del vehículo remolcador cargado y del remolque. Siempre que fuese posible, aproveche al máximo la **carga de apoyo** permitida sobre la articulación del remolque, sin sobrepasarla nunca.

Los datos de la carga de remolque y de la presión de apoyo indicados en la placa del modelo del dispositivo de enganche del remolque son simplemente valores de control del dispositivo. Los valores informados para el vehículo, muchas veces *inferiores* a esos valores, se pueden consultar en la documentación de su vehículo o a partir de la ⇒ página 251.

Distribución de la carga

Distribuya la carga en el remolque, para que los objetos pesados estén lo más próximo posible al eje. Con respecto a la seguridad vial, recomendamos que se aproveche siempre la carga de apoyo máxima en la barra de remolque. Una carga de apoyo insuficiente en la barra de remolque perjudica el comportamiento del conjunto remolcador/remolque.

La carga transportada en el remolque debe fijarse de manera adecuada. Esto tiene particular importancia durante la aceleración y el frenado.

El movimiento de la carga sobre el remolque puede influenciar significativamente la estabilidad de conducción.

La carga permitida para el vehículo de tracción disminuye por la carga de apoyo durante el uso del remolque.

Sistema de refrigeración del motor

La conducción con un remolque representa un esfuerzo adicional para el motor y para el sistema de refrigeración. Asegúrese de que el sistema de refrigeración cuente con suficiente aditivo de refrigeración.

Presión de los neumáticos

Para el vehículo de tracción, escoja la máxima presión permitida para los neumáticos, indicada en el autoadhesivo de la parte interna de la tapa de acceso al tanque de combustible. En las recomendaciones del fabricante del remolque se debe consultar la respectiva presión de los neumáticos para el remolque.

Espejos externos

Si no se pudiese controlar el tránsito atrás del remolque con los espejos retrovisores de serie, se necesita colocar espejos externos suplementarios.

Los dos espejos se deben fijar en brazos de soporte articulados. Ajustelos para asegurar un campo visual suficiente hacia atrás.

Luces traseras en el remolque

Las luces traseras del remolque deben ser conformes con los requisitos legales ⇒ . Nunca conecte las luces traseras del remolque directamente al sistema de iluminación del vehículo de tracción. Para estar seguro, verifique o altere el sistema eléctrico en un Concesionario Volkswagen® o un servicio de asistencia técnica especializada.

Cable de ruptura

El cable de ruptura del remolque siempre debe estar fijado adecuadamente en el vehículo de tracción. Deje el cable de ruptura entre el remolque y el vehículo de tracción con holgura suficiente para que puedan doblar en las curvas.

Así y todo, el cable de ruptura no debe estar tan flojo, para que no toque el suelo durante la conducción.

Regulación de los faroles

Con el remolque enganchado, los faroles pueden encandilar a otros conductores. Por eso, solicite la regulación de los faroles en un Concesionario Volkswagen® o en un servicio de asistencia técnica especializada.

¡ATENCIÓN!

Adapte siempre la velocidad a las condiciones climáticas del piso y del tránsito – ¡peligro de accidente!

 ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca transporte personas en un remolque – ¡peligro de muerte!
- Un dispositivo inadecuado de enganche del remolque o montado de manera incorrecta puede hacer que el remolque se suelte del vehículo de tracción y, consecuentemente, provoque heridas o accidentes.
- La carga transportada en el remolque siempre debe fijarse de manera adecuada. Esto tiene particular importancia durante la aceleración y el frenado. El movimiento de la carga sobre el remolque puede influenciar significativamente la estabilidad de conducción – ¡peligro de accidente!
- Los faroles activados se deben adaptar a la carga, para no encandilar a los conductores de los vehículos que circulan en sentido contrario – ¡peligro de accidente!

 ¡Cuidado!

- Si la toma del remolque no fuese activada correctamente, pueden producirse daños en el sistema eléctrico del vehículo de tracción.

- Nunca conecte el sistema eléctrico del remolque directamente a los contactos eléctricos de las luces traseras u otras fuentes eléctricas inadecuadas.

Para la alimentación eléctrica del remolque, utilice solamente la toma de remolque con 13 polos.

 Nota

- El funcionamiento del sensor de estacionamiento debe ser alterado cuando se instala el dispositivo de enganche del remolque en el vehículo.

Para mayor información, contacte un Concesionario Volkswagen®.

- Si fuese a circular con frecuencia con remolque, recomendamos realizar servicios específicos de manutención también en los intervalos entre los servicios de inspección prescritos para el vehículo.
- Infórmese con respecto a las disposiciones especiales para la conducción con remolque en cada país en que el vehículo circula. ◀

Instrucciones de conducción

La conducción con remolque necesita de cuidados especiales.

Distribución del peso

Para la conducción con remolque, el conjunto de vehículos debe estar equilibrado. Eso significa que el remolque no debe estar demasiado cargado en la parte delantera ni muy atrás y que la carga de apoyo es aprovechada ⇒ página 160.

Con el vehículo de tracción vacío y el remolque cargado, la división del peso es muy desventajosa.

Por lo tanto, si esta situación fuese inevitable, conduzca a una velocidad moderada y con mucho cuidado.

Velocidad

A mayor velocidad, menor será la estabilidad del conjunto vehículo/remolque. Cuando las condiciones del piso, tránsito, clima y viento son desfavorables, no se debe circular a la máxima velocidad permitida. Esta regla se aplica especialmente en las bajadas

acentuadas ⇒ . Cuanto más rápido circule, más difícil será controlar el conjunto de vehículos.

De todas maneras, debe reducir inmediatamente la velocidad, ni bien nota el menor **movimiento oscilatorio** del remolque. Nunca trate de “enderezar” el remolque con la aceleración.

¡Frene a tiempo! En el caso de un remolque con **freno de inercia**, frene *primero suavemente* y después con más fuerza. De esta forma, se evitan las tracciones provocadas por el bloqueo de las ruedas del remolque. En las bajadas seleccione precozmente una marcha más baja, para aprovechar el recurso “freno-motor”. Si utiliza exclusivamente el freno, el sistema de frenos puede sobrecargarse o averiarse por completo. ▶

Sobrecalentamiento

El efecto de refrigeración del ventilador del radiador no puede aumentarse bajando de cambio, ya que la rotación del ventilador no depende de la rotación del motor. Por esto, con el uso del remolque no se debe bajar de cambio, cuando el motor consigue superar una subida sin gran pérdida de velocidad.

Si condujera, con temperaturas externas elevadas, por una subida mayor con un cambio bajo y un régimen del motor alto, y la luz indicadora  en el panel de instrumentos titilara, pare y deje el motor enfriarse por algunos minutos en marcha lenta.

¡ATENCIÓN!

El transporte de personas en un remolque puede representar peligro de muerte y puede ser ilegal.

- Nunca transporte personas en un remolque – ¡peligro de muerte!

¡ATENCIÓN!

Adapte siempre la velocidad a las condiciones climáticas del piso y del tránsito – ¡peligro de accidente!

- Por razones de seguridad, no se deberá circular a más de 80 km/h. La misma recomendación se aplica en los países donde se permita una velocidad más alta.
- Respete siempre los límites de velocidad.

En algunos países las velocidades máximas son diferentes para los conjuntos de vehículos que para los vehículos de tracción sin remolque.

- Tenga especial cuidado al pasar a otros vehículos con el conjunto. Reduzca inmediatamente la velocidad, ni bien note el menor movimiento oscilatorio del remolque. Nunca trate de “enderezar” el remolque con la aceleración.

¡ATENCIÓN!

Si se excediesen los pesos máximos permitidos, se podrían producir accidentes, lesiones graves y daños al vehículo.

- Durante el transporte de objetos pesados, el comportamiento del vehículo se altera por el desplazamiento del centro de gravedad – ¡peligro de accidente! Por este motivo, ajuste siempre su estilo de conducir y la velocidad a estas circunstancias.
- Nunca exceda las cargas admisibles sobre los ejes, la carga de apoyo máxima o el peso bruto máximo admisible. Si las cargas sobre los ejes, la carga de apoyo máxima o el peso bruto admisible se excediesen, el comportamiento del vehículo podría alterarse. Esto podría provocar un accidente, lesiones graves y daños al vehículo.

¡Cuidado!

- No conduzca con un remolque durante los primeros 1.000 km.
- Si fuese a circular con frecuencia con remolque, recomendamos realizar servicios específicos de mantenimiento también en los intervalos entre los servicios de inspección prescritos para el vehículo.
- Infórmese con respecto a las disposiciones especiales para la conducción con remolque en cada país en que el vehículo circula. ◀

Válido para vehículos: con un dispositivo de enganche de remolque

Uso de la toma del remolque

La toma del remolque con 13 polos se utiliza para la conexión eléctrica entre el vehículo y el remolque.

Uso de la toma ("contacto")	Consumidores eléctricos en el remolque
1	Indicador de dirección izquierdo
2	Farol de neblina
3	Masa ¹⁾ para los contactos 8 y 9
4	Indicador de dirección derecho
5	Faroles traseros, luces de la placa de matrícula y de delimitación a la derecha
6	Luces de freno
7	Faroles traseros, luces de la placa de matrícula y de delimitación a la izquierda
8	Luces de marcha atrás
9	Alimentación eléctrica ²⁾ (positivo permanente)
10	libre
11	libre
12	libre
13	Masa ¹⁾ para los contactos 9 a 12

¹⁾ Ambos conductores de masa no deben interconectarse eléctricamente del lado del remolque ⇒  .

²⁾ Adecuada para la conexión de consumidores eléctricos en el remolque. El positivo permanente también está presente con el motor apagado.

¡ATENCIÓN!

Una incorrecta o deficiente conexión de conductores eléctricos puede provocar incendios, como también causar heridas o accidentes.

pueden producirse daños en el sistema eléctrico del vehículo, como también fallas de funcionamiento en la iluminación del remolque.

Nota

Si, con el motor parado y accesorios conectados al remolque, hay una conexión eléctrica con la toma de remolque, se descarga la batería del vehículo. ◀

¡Cuidado!

Si, en el remolque, existen dispositivos de iluminación, cuyo consumo excede el normal,

Válido para vehículos: sin dispositivo de enganche del remolque

Montaje posterior del dispositivo de enganche de remolque

El vehículo puede equiparse posteriormente con un dispositivo de enganche de remolque.

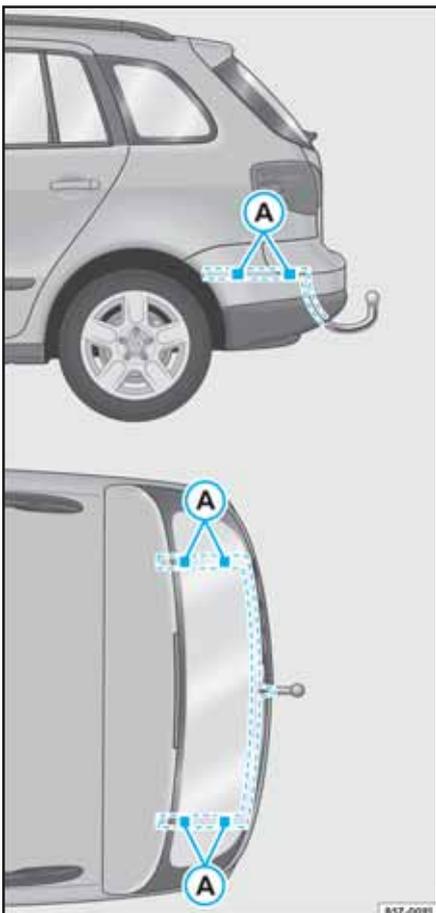


Fig. 139 Puntos de fijación del dispositivo de enganche de remolque

El montaje posterior de un dispositivo de enganche de remolque deberá efectuarse de acuerdo con las instrucciones del respectivo fabricante del enganche, respetando siempre los puntos de fijación indicados en la ⇒ fig. 139.

Los puntos ya existentes para la fijación del enganche de remolque son visibles desde la

parte inferior del vehículo. El dispositivo de enganche de remolque debe estar obligatoriamente fijado en esos puntos.

Montaje de un dispositivo de enganche de remolque

- Preste atención a las disposiciones legales vigentes en el país en que el vehículo anda (por ejemplo, montaje de una luz indicadora independiente).
- Puede ser necesario desmontar y montar piezas del vehículo, como por ejemplo, el paragolpes trasero. Asimismo, también deben apretarse los tornillos del dispositivo de enganche de remolque con una llave dinamométrica y conectar una toma al sistema eléctrico del vehículo.

Para eso, se deben tener conocimientos y herramientas especiales.

- Los datos de la figura indican los puntos de fijación que deben ser siempre respetados en el montaje posterior del dispositivo de enganche de remolque.

¡ATENCIÓN!

Solicite un montaje posterior de un dispositivo de enganche de remolque exclusivamente en una oficina especializada.

- ¡Si el enganche de remolque no fuese montado correctamente, existirá peligro de accidente!
- Para su propia seguridad, respete los datos constantes en las instrucciones de montaje del fabricante de enganche de remolque.

¡Cuidado!

- Si la toma del remolque no fuese activada correctamente podrían producirse daños en el sistema eléctrico del vehículo de tracción.
- La conducción con remolque representa un mayor esfuerzo para el vehículo. Antes de decidirse por un **montaje posterior**, contacte a un Concesionario Volkswagen®, para saber si es necesario efectuar previamente alguna alteración en el sistema de refrigeración o deben montarse chapas deflectoras de calor.
- Infórmese con respecto a las disposiciones especiales para la conducción con remolque en el país en que el vehículo circula.

Conducción económica y ecológica

Informaciones generales

El consumo de combustible depende en gran parte del estilo de conducción personal.

El consumo de combustible, la polución ambiental y el desgaste del motor, frenos y neumáticos dependen básicamente de tres factores:

- estilo de conducción personal
- condiciones de uso (climáticas, estado del suelo)

- condiciones técnicas del vehículo

A través de una conducción defensiva y económica, es posible una reducción del consumo de combustible en el orden de 10% a 15%. En este capítulo, pretendemos presentarle algunas sugerencias con el objetivo de garantizar una conducción más ecológica y económica. ◀

Conducción defensiva

Es en la aceleración cuando el vehículo consume más combustible. Al conducir con previsión, existe una menor necesidad de frenar y, consecuentemente, también de

acelerar. Desacelere a tiempo, cuando fuese previsible, por ejemplo, una parada en el próximo semáforo. ◀

Manutención periódica

A través de una manutención periódica en un Concesionario Volkswagen®, es posible establecer antes de comenzar el viaje las mejores condiciones para una conducción económica.

El buen estado del motor no solo repercute positivamente en la seguridad durante la conducción y en la preservación del valor de su vehículo, sino también en el **consumo de combustible**.

Un motor desreglado puede aumentar el consumo de combustible en un 10% por sobre lo normal.

Verifique también el **nivel de aceite** en cada carga ⇒ página 192. El consumo de aceite depende, en gran parte, de la carga y del régimen del motor. Este consumo puede alcanzar hasta 0,5 litro en 1.000 km., según el estilo de conducción. ◀

Menos trayectos cortos

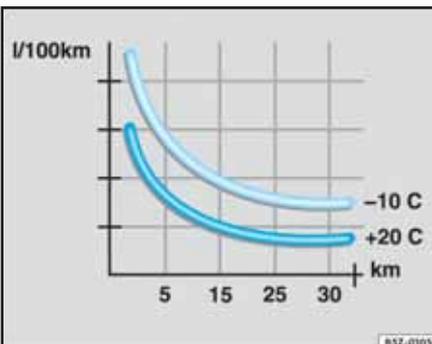


Fig. 140 Consumo de combustible en l/100 km., con dos niveles de temperatura ambiente diferentes

El motor y el catalizador deberán haber alcanzado su **temperatura de servicio** optimizada para reducir eficazmente el consumo y las emisiones de gases tóxicos.

El motor frío consume, inmediatamente después del arranque, de 50 a 70 l/100 km. de combustible.

Después de aproximadamente un kilómetro, el consumo baja de 20 a 30 l/100 km. Solo después de aproximadamente cuatro kilómetros el motor alcanza su temperatura de servicio, normalizándose el consumo. Por lo tanto, debe evitar los trayectos cortos.

También es decisiva la **temperatura ambiente**. A ⇒ fig. 140 muestra las diferencias de consumo para el mismo trayecto con una temperatura de +20 °C y de -10 °C. Su vehículo consume más combustible en el invierno que en el verano. ◀

Conservación y limpieza

Recomendaciones generales

El lavado y la conservación periódicos contribuyen para preservar el valor del vehículo.

Conservación periódica

Una conservación periódica adecuada contribuye a la **preservación del valor** de su vehículo.

También puede ser condición para asegurar el derecho de garantía en caso de daños por corrosión o deficiencias en la pintura de la carrocería.

La mejor protección del vehículo contra las influencias ambientales nocivas es el lavado *frecuente* y la aplicación de productos de conservación.

Cuanto más tiempo permanecen los residuos de insectos, excrementos de aves, resinas de árboles, polvo de carretera e industrial, manchas del asfalto, partículas de hollín y otros sedimentos agresivos adheridos a la superficie del vehículo, más persistente será su efecto destructor.

En temperaturas elevadas, debido, por ejemplo, a una exposición al sol, el efecto corrosivo aumenta.

Productos de conservación

Los productos necesarios para una perfecta conservación de su vehículo pueden adquirirse en los Concesionarios Volkswagen®.

Volkswagen ofrece, entre otros, una serie de productos de conservación de pintura, especialmente producidos para la marca. Se deben guardar las respectivas instrucciones de uso hasta terminar el producto.

¡ATENCIÓN!

- Los productos de conservación pueden ser tóxicos. Por eso, debe guardar los productos de conservación siempre en los envases originales cerrados, fuera del alcance de los niños – ¡peligro de intoxicación!
- Antes de aplicar un producto, lea siempre las instrucciones de uso y las recomendaciones en el envase respectivo. El

¡ATENCIÓN! (continuación)

uso inadecuado de estos productos puede ser nocivo para la salud y también causar daños al vehículo.

Si, en el uso de los productos, fueran liberados vapores nocivos, la aplicación deberá ser realizada, de ser posible, al aire libre o en áreas bien ventiladas.

- Nunca utilice combustible, aceite del motor, quitaesmalte u otros fluidos volátiles. ¡Estos productos son tóxicos y fácilmente inflamables – ¡peligro de incendio y explosión!
- Nunca utilice latas de alimentos, botellas u otros envases para guardar productos de conservación, puesto que las personas no siempre consiguen identificar su contenido – ¡peligro de envenenamiento!
- Antes de lavar o aplicar un conservante al vehículo, apague el motor, tire del freno de mano y retire la llave del cilindro de arranque.

¡Cuidado!

Nunca intente remover la suciedad, el barro o el polvo, con la superficie del vehículo seca. Tampoco utilice con esa finalidad un paño o esponja secos, para no rayar la chapa ni los cristales de su vehículo. La suciedad, el barro o el polvo deben ablandarse con abundante agua, antes de ser removidos.



Nota relativa al medio ambiente

- En la compra de productos de conservación, escoja productos ecológicos.
- Las sobras de productos de conservación no deben tirarse al tacho de basura doméstico. Observe las instrucciones en los envases. ◀

Conservación externa del vehículo

Instalaciones de lavado automático

De haber piezas especiales montadas en su vehículo, por ejemplo, maleteros, antena de emisores-receptores, etc., se debe comunicar esto al responsable del lavado automático. La antena del techo original de fábrica debe ser removida antes de iniciarse los procesos de lavado automático.

Observe también los avisos en las placas expuestas en el establecimiento.

La pintura del vehículo es tan resistente que el vehículo puede lavarse normalmente, sin problemas, en un local de lavado automático. La solicitud a la que se somete la pintura efectivamente depende mucho de las características constructivas de la instalación del lavado y del tipo de escobillas, del filtrado del agua, como también de los productos utilizados en el lavado y la conservación. Si,

después del lavado, la pintura no estuviese deslustrada o rayada, se debe llamar la atención del encargado del lavado. De ser necesario, pase a utilizar un local de lavado diferente.

Después del lavado del vehículo, el **efecto de frenado** podrá ser más demorado debido a la presencia de humedad o hielo, durante el invierno, en los discos y las pastillas de freno. Conviene secar primero los frenos por medio del “efecto de fricción”.

¡ATENCIÓN!

La presencia de humedad o hielo en el sistema de frenos puede perjudicar la eficacia de los frenos – ¡peligro de accidente! ◀

Lavado manual

Lavado del vehículo

- Disuelva la suciedad y remuévala con agua.
- Limpie el vehículo con una esponja suave, un guante o una escobilla apropiada, de arriba hacia abajo, comenzando por el techo, sin ejercer mucha presión.
- Lave la esponja, el guante o la escobilla utilizada con frecuencia y cuidadosamente.
- Solo utilice champú o jabón neutros de haber suciedad persistente.
- Por último, lave las ruedas, los paragolpes, el área por debajo de la talonera de la puerta etc., utilizando, preferentemente, una segunda esponja.
- Enjuague el vehículo con abundante agua.
- Seque la pintura con un paño suave.
- En regiones de **clima frío**, seque las escobillas del limpiaparabrisas y las respectivas superficies de apoyo, para que no se peguen con el hielo.

– Aplique spray de silicona en las gomas de seguridad.

Después del lavado del vehículo

– Después de lavar el vehículo, evite maniobras de frenado abruptas y repentinas. Seque primero los frenos por medio del “efecto de fricción”.

¡ATENCIÓN!

- **Solamente lave el vehículo con el motor apagado.**
- **Proteja las manos y los brazos del contacto con piezas de metal con bordes filosos, al limpiar la parte inferior del vehículo o el lado interno de las ruedas – ¡peligro de lesión!**
- **La presencia de humedad o hielo en el sistema de frenos puede perjudicar la eficacia de los frenos – ¡peligro de accidente!** ▶

 ¡Cuidado!

- Nunca intente remover la suciedad, el barro o el polvo, con la superficie del vehículo seca. Tampoco utilice con esa finalidad un paño o esponja secos, para no rayar la pintura ni los cristales de su vehículo.
- Lavado de su vehículo en climas fríos: si el vehículo fuese lavado con una manguera, tenga cuidado de no apuntar el chorro de agua directamente sobre las cerraduras ni sobre las juntas de las puertas, el capó o el maletero – ¡peligro de congelamiento.

 Nota relativa al medio ambiente

Solamente lave el vehículo en locales que se especializan en eso, para que el agua con eventuales residuos de aceite no entre por las canalizaciones de desagüe. En ciertas regiones, se prohíbe lavar los vehículos fuera de los locales especialmente reservados para este fin.

 Nota

Es preferible no lavar el vehículo con un sol intenso. ◀

Lavado por sistema de alta presión

¡En el lavado del vehículo por sistema de alta presión, se necesitan cuidados especiales!

– Respete rigurosamente las instrucciones de uso de la instalación de lavado por alta presión, en relación con el valor de la presión y la distancia de aplicación.

– Mantenga una distancia suficiente en relación a los materiales blandos, material de aislamiento acústico y a los paragolpes pintados.

– No apunte el charro de limpieza directamente sobre las cerraduras de las portas/cilindros de las cerraduras.

– Evite el lavado por alta presión de cristales cubiertos con nieve.

– No utilice mangueras de presión de chorro redondo ni “aplicadores de limpieza por chorro” ⇒ .

– Después de lavar el vehículo, evite maniobras de frenado abruptas y repentinas.

Seque primero los frenos por medio del “efecto de fricción”.

 ¡ATENCIÓN! (continuación)

Aunque se utilice una mayor distancia de aplicación y el tiempo de actuación sea corto, pueden producirse daños, visibles o no, en los neumáticos – ¡peligro de accidente!

• La presencia de humedad o hielo en el sistema de frenos puede perjudicar la eficacia de los frenos – ¡peligro de accidente!

 ¡Cuidado!

• La temperatura del agua no puede exceder los 60 °C. De lo contrario, pueden producirse daños en el vehículo.

• Para que el sensor de estacionamiento funcione correctamente, los sensores en el paragolpes deben estar limpios y sin hielo. En la limpieza del vehículo por alta presión o con chorro a vapor, los sensores solo pueden someterse a una limpieza rápida y a una distancia superior a 10 cm.

• Para evitar daños en el vehículo, mantenga una distancia suficiente con respecto a los materiales blandos, como tuberías de goma, piezas de plástico y material de aislamiento. El mismo se aplica a la limpieza de paragolpes pintados.

Cuanto menor distancia entre el pico de la manguera de alta presión y la superficie, mayor la exigencia del material. ◀

 ¡ATENCIÓN!

• No lave nunca los neumáticos con mangueras de presión de chorro redondo ni “aplicadores de limpieza por chorro”.

Conservación de la pintura

La conservación periódica protege la pintura del vehículo.

Es necesario aplicar cera de conservación en la pintura cuando el agua deja de escurrirse en forma de gotas, sobre la superficie *limpia*.

Es posible adquirir una buena *cera de conservación* en los Concesionarios Volkswagen®.

Una buena conservación protege la pintura del

vehículo de las influencias ambientales nocivas ⇒ página 166. La cera protege hasta contra pequeños rasguños.

Aunque se aplique regularmente un **conservante** en el lavado automático, se recomienda una aplicación de cera por lo menos dos veces al año. ◀

Pulimento de la pintura

El pulimento da un nuevo brillo a la pintura del vehículo.

El pulimento sólo es necesario cuando la pintura de su vehículo pierde el brillo y este ya no se puede recuperar con la aplicación de conservantes.

Los Concesionarios Volkswagen® pueden orientarlo con respecto a esta necesidad.

Si el pulimento utilizado no cuenta con sustancias conservantes, tendrá que ser aplicado al final un producto de conservación de la pintura.

⚠ ¡Cuidado!

Para no dañar la pintura del vehículo:

- Las piezas con pintura deslustrada o de plástico no pueden ser tratadas con productos de pulimento ni con cera.
- El vehículo no debe ser pulido en un ambiente con arena y polvo. ◀

Retoques en la pintura

Las pequeñas imperfecciones en la pintura, como rayas, arañazos o golpes de piedra, se deben retocar inmediatamente para evitar que se oxide.

Si, no obstante, ya se está oxidando, habrá que eliminar totalmente el óxido aplicando después, en ese punto un producto

anticorrosivo y en seguida la pintura original.

Estos trabajos se deben hacer en un Concesionario Volkswagen®.

La indicación de la tonalidad de la pintura se halla en la etiqueta de identificación del vehículo. ◀

Conservación de piezas de plástico

Las piezas de plástico no pueden entrar en contacto con solventes.

Si no fuese suficiente un lavado normal, utilice productos especiales **que no contengan solventes**.

Infórmese en un Concesionario Volkswagen® con respecto a los productos recomendados.

⚠ ¡Cuidado!

Los productos de limpieza que contienen solventes atacan al material. ◀

Limpieza de los cristales y espejos externos

Limpieza de los cristales

- Humedezca los cristales con un producto para limpieza de cristales a base de alcohol, disponible en el mercado.
- Seque los cristales con una franela limpia o un paño que no se deshilache.

Remoción de la nieve

- Utilice una pequeña escobilla para remover la nieve de los cristales y los espejos.

Remoción de hielo

- Utilice una pequeña escobilla para remover el hielo de los cristales y los espejos.

Volkswagen recomienda, también, los aditivos G/052184/A1/ o G/052164/A1/, específicos para la limpieza de los cristales, disponibles en cualquier Concesionario Volkswagen® (respete las proporciones y los cuidados indicados en el envase).

Para secar los cristales, utilice un paño limpio o una franela. No utilice la misma franela de limpieza de la carrocería para secar los

cristales, ya que los residuos de los productos conservantes pueden ensuciarlos.

Para quitar el hielo, se debe utilizar, preferentemente, una pequeña escobilla. Se opta por una espátula de plástico, no la utilice con un movimiento de vaivén, desplácela siempre en el mismo sentido.

Los residuos de goma, aceite, grasa o silicona pueden eliminarse con un producto limpiador de cristales o un solvente de silicona.

Los residuos de cera solo pueden ser eliminados con un producto especial, disponible en cualquier Concesionario Volkswagen®. Los residuos de cera del parabrisas pueden provocar una vibración de las escobillas del limpiador. Un producto limpiador de cristales con solventes de grasas no elimina los residuos de cera.

¡Cuidado!

- ¡Nunca remueva la nieve y el hielo de los cristales y los espejos con agua caliente, pues correrá peligro de que el cristal se quiebre!
- Los filamentos del desempañante de la luneta se encuentran del lado de adentro. Para no dañar los filamentos del desempañante de la luneta, no pegue autoadhesivos por el lado de adentro. ◀

Limpieza de las escobillas del limpiador del parabrisas/luneta

Las escobillas limpias del limpiador del parabrisas/luneta aseguran una buena visibilidad.

- Levante el brazo del limpiador del parabrisas/luneta.
- Remueva con cuidado el polvo y la suciedad de las escobillas con un paño húmedo y suave.
- Limpie las escobillas con producto de limpieza para cristales. Si estuviesen muy sucias, utilice una esponja, un paño o una escobilla suave humedecida en agua y jabón neutro.

- Coloque nuevamente el brazo del limpiador del parabrisas/luneta en el cristal.

¡Cuidado!

En caso de frío intenso o helada, antes de accionar el limpiador, verifique si las escobillas no están pegadas al cristal! ¡Si el limpiador fuese activado con las escobillas pegadas por el hielo, tanto las escobillas como el motor del limpiador pueden dañarse! ◀

Conservación de las juntas de goma

Las juntas de goma bien conservadas no se resecan con tanta facilidad.

- Limpie el polvo y la suciedad de las juntas de goma con un paño suave.
- Aplique periódicamente un producto conservante especial en las gomas de seguridad.

Las juntas de goma de las puertas, ventanas, etc. conservan su elasticidad y tienen una mayor duración si son, de vez en cuando,

protegidas con un producto de conservación de gomas (por ejemplo: spray de silicona).

De esta forma, se impide un desgaste prematuro de las juntas de sellado, evitándose infiltraciones de agua. Las puertas se abren con más facilidad.

Las gomas de sellado bien conservadas no se resecan tan fácilmente en el invierno. ◀

Cilindros de las cerraduras

Los cilindros de las cerraduras pueden trabarse durante el invierno.

Para eliminar el hielo de las cerraduras, recomendamos un spray con propiedades lubricantes y anticorrosivas.

¡Cuidado!

No utilice productos que contengan sustancias solventes de grasas para eliminar el hielo de la cerradura de la puerta. ◀

Limpieza de las piezas cromadas

- Limpie las piezas cromadas con un paño húmedo.
- Remueva las manchas o residuos de suciedad con un **producto de limpieza de cromados**.
- Utilice un paño suave y seco para pulir los cromados.

De no ser suficiente, se debe utilizar un buen **producto de limpieza de cromados**. El uso regular de este producto evita la formación de manchas e incrustaciones en la superficie.

¡Cuidado!

Para no rayar las superficies cromadas:

- Nunca utilice productos con efecto abrasivo para conservar cromados.
- No limpie ni pula las piezas cromadas en un ambiente con polvo y arena. ◀

Cavidades huecas

Todas las cavidades expuestas a la corrosión son sometidas, de fábrica, a una protección de larga duración.

Esta conservación no precisa ser verificada ni retocada.

Si, con temperaturas externas elevadas, se escurre un poco de cera de las cavidades, se la puede remover con una espátula de plástico y bencina.

Nota relativa al medio ambiente

Para la remoción de cera escurrecida con bencina, es necesario respetar las disposiciones de seguridad y defensa del medio ambiente. ◀

Válido para vehículos: con ruedas de acero

Ruedas de acero

– Limpie las ruedas de acero periódicamente con una esponja separada.

El polvo de abrasión de los frenos puede ser eliminado con un producto de limpieza industrial.

Se deben eliminar rápidamente eventuales daños en la pintura de las ruedas de acero, antes de que se forme óxido.

¡ATENCIÓN!

- **Nunca lave los neumáticos con mangueras de presión de chorro redondo. Aunque se utilice una mayor distancia de aplicación y el tiempo de actuación sea corto, pueden**

¡ATENCIÓN! (continuación)

producirse daños, visibles o no, en los neumáticos – ¡peligro de accidente!

- **La presencia de humedad o hielo en el sistema de frenos puede perjudicar la eficacia de los frenos – ¡peligro de accidente! Inmediatamente después de lavar el vehículo, evite maniobras de frenado súbitas. Conviene secar primero los frenos por medio del “efecto de fricción” .**
- **Pise con cuidado el pedal do freno, para probar los frenos.**
- **Evite maniobras de frenado súbitas, después de lavar su vehículo. ◀**

Válido para vehículos: con ruedas de aleación ligera

Ruedas de aleación

Cada dos semanas

– Lave las ruedas de aleación ligera para eliminar el polvo abrasivo.

– Aplique en las ruedas un producto de limpieza sin ácidos.

Para que el aspecto decorativo de las ruedas de alineación ligera se mantenga por mucho tiempo, es necesaria una conservación periódica.

Si el polvo abrasivo de los frenos no se lava periódicamente, afectará a la alineación ligera.

Utilice siempre un producto especial de limpieza sin ácidos para limpiar las ruedas de alineación ligera.

No se pueden utilizar productos de pulimento de carrocería ni otros productos abrasivos para conservar las ruedas.

¡ATENCIÓN!

- **Nunca lave los neumáticos con mangueras de presión de chorro redondo. Aunque se utilice una mayor distancia de aplicación y el tiempo de actuación sea corto, pueden producirse daños, visibles o no, en los neumáticos – ¡peligro de accidente!**
- **La presencia de humedad o hielo en el sistema de frenos puede perjudicar la eficacia de los frenos – ¡peligro de accidente! Inmediatamente después de lavar el vehículo, evite maniobras de frenado súbitas. Conviene secar primero los frenos por medio del “efecto de fricción” .**
- **Pise con cuidado el pedal do freno, para probar los frenos.**
- **Evite maniobras de frenado súbitas, después de lavar su vehículo. ◀**

Protección del chasis

Las partes inferiores del vehículo cuentan con una protección contra influencias químicas y mecánicas.

Como no hay forma de impedir que esa capa protectora se vea afectada por el uso, se recomienda enviar a inspeccionar y, de ser necesario, retocar la capa protectora de las

partes inferiores, preferentemente antes del inicio y el final de la estación fría. Recomendamos que mande a realizar cualquier retoque y medidas adicionales de

protección anticorrosiva en un Concesionario Volkswagen®.

Los Concesionarios Volkswagen® cuentan con productos de retoque apropiados y de los equipos necesarios, además de actuar conforme las técnicas de aplicación.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Nunca utilice ningún producto adicional de protección del chasis ni productos anticorrosivos para caños de escape, catalizadores y placas de protección térmica. Estas sustancias pueden incendiarse con el calor del sistema de escape o las piezas del motor – ¡peligro de incendio! ◀

Limpieza del cofre

¡En la limpieza del cofre, se debe aplicar el mayor cuidado posible!

Lavado del motor

El cofre **no debe lavarse**, para evitar posibles daños a los componentes eléctricos existentes. Por eso, el lavado debe ser realizado solamente en casos extremos, en los que la suciedad depositada presente más riesgos al motor que el propio lavado.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, fíjese en las recomendaciones ⇒ página 185, “Instrucciones de seguridad en los trabajos a realizarse en el cofre”.
- Antes de efectuar un trabajo en la caja colectora de agua, se debe retirar la llave del arranque como medida de precaución, considerando que los limpiadores pueden activarse involuntariamente, resultando en peligro de lesión.
- Apague el motor, tire del freno de mano y retire siempre la llave de la ignición, antes de abrir la tapa del cofre.
- Deje que se enfríe el motor antes de limpiar el cofre.
- Proteja las manos y los brazos del contacto con piezas de metal con bordes filosos, al limpiar la parte inferior del vehículo, el lado interno de las ruedas o las llantas de las ruedas – ¡peligro de lesión!
- La presencia de humedad o hielo en el sistema de frenos puede perjudicar la

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

eficacia del frenado – ¡peligro de accidente! Inmediatamente después de lavar el vehículo, evite maniobras de frenado bruscas.

- ¡Nunca toque el ventilador del radiador, el cual cuenta con mando termostático y puede entrar en funcionamiento automáticamente, aún cuando el auto no estuviese en marcha después de retirar la llave de ignición!

¡Cuidado!

La caja colectora de agua, ubicada en el frente del parabrisas, debe ser limpiada periódicamente para mantener desobstruidos los orificios de drenaje y evitar que las hojas, los pétalos de flores, etc., penetren en el interior del vehículo por medio del sistema de calentamiento y ventilación, en los vehículos sin filtro de polvo y polen.

Nota relativa al medio ambiente

Como cuando se lava el motor el agua arrastra restos de gasolina, lubricantes y aceites, el agua contaminada precisa ser purificada a través de un separador de aceite. Por lo tanto, el motor debe ser lavado en un Concesionario Volkswagen® o en estaciones de servicio. ◀

Conservación interna del vehículo

Limpeza de los materiales sintéticos y del panel de instrumentos

– Utilice solo un paño limpio que no se deshilache, humedecido en agua, para limpiar las piezas de plástico y el panel de instrumentos.

– De no ser suficiente, utilice productos especiales en la limpieza y conservación que no contengan solventes.

¡ATENCIÓN!

Nunca limpie el panel de instrumentos y la superficie de los módulos de la airbag con productos de limpieza o sprays que contengan solventes. Los productos que

¡ATENCIÓN! (continuación)

contienen solventes tornan las superficies porosas. En caso de accionamiento de los airbags, pueden ocurrir lesiones considerables debido a las piezas de plástico que se sueltan.

¡Cuidado!

Los productos de limpieza que contienen solventes, amoníaco o cloro atacan a los materiales. ◀

Válido para vehículos: con revestimientos y rellenos de los asientos de tejido

Relleno y revestimientos de tejido

Los rellenos y revestimientos del tejido y el techo deben ser aspirados periódicamente, para remover suciedad pegada a la superficie que puede penetrar en los tejidos con el uso. No utilice ningún sistema de chorro a vapor, ya que puede hacer que la suciedad penetre aún más en el tejido.

Limpeza normal

Recomendamos el uso de una esponja suave o un paño que no se deshilache, disponible en el mercado. La limpieza con una escobilla debe quedar reservada al revestimiento del techo y las alfombras, ya que las otras superficies de tejidos se pueden dañar si se les pasase la escobilla.

En caso de suciedad superficial generalizada, se puede aplicar una limpieza con espuma especial para tal efecto. La espuma se aplica sobre la superficie del tejido con una esponja suave, refregándola suavemente. Por lo tanto, evite que se mojen los tejidos. Rápidamente, se debe remover la espuma con paños secos y absorbentes, utilizando el aspirador después de estar totalmente seco.

Remoción de manchas

En la limpieza de manchas, puede ser necesario limpiar no solo el lugar de las manchas, sino toda la superficie, especialmente se hubiese suciedad generalizada debido al uso. De lo contrario, la superficie limpia podrá quedar más clara que la superficie sucia.

Las manchas de bebidas (como por ejemplo café o jugo de fruta) pueden ser removidas con una solución de detergente neutro, la cual debe ser aplicada con una esponja. De haber manchas difíciles, se puede aplicar un quitamanchas especial directamente sobre el área alcanzada. Rápidamente, se necesita limpiar con agua limpia para remover todos los residuos del quitamanchas.

Para eso, el agua debe aplicarse con un paño húmedo o una esponja, absorbiéndose rápidamente la humedad con paños secos.

Las manchas de chocolate o cosméticos deben ser removidas con un quitamanchas especial. Rápidamente, el quitamanchas debe ser eliminado con una esponja húmeda. ▶

Para remover manchas de grasa, aceite, pintalabios o lapiceras esferográficas se puede utilizar un jabón neutro. Las partículas de grasa o tinta deben absorberse con un material apropiado. Se debe aplicar un tratamiento posterior con agua, sin mojar los revestimientos.

Se los rellenos y revestimientos están muy sucios, recomendamos que lleve su vehículo a una empresa de limpieza especializada.

¡Cuidado!

• En caso de manchas más difíciles, solicite el trabajo a una empresa especializada para evitar daños.

• Los productos de limpieza que contienen solventes atacan al material.

• Las partículas de polvo y suciedad introducidas en los poros, pliegues y costuras pueden provocar fricción y dañar la superficie de cuero.

• Los materiales en velcro de los vestuarios pueden dañar los rellenos y revestimientos. Preste atención para que no exista posibilidad de que materiales con velcro entren en contacto con los rellenos y revestimientos.

• Las piezas del vestuario con partes puntiagudas o rígidas, o los cinturones con aristas más agresivas pueden dañar los rellenos y revestimientos. ◀

Válido para vehículos: con revestimientos de cuero

Limpieza del cuero

Limpieza normal

- Limpie las regiones sucias de los revestimientos de cuero con un paño de algodón o de lana humedecido.

Remoción de suciedades más difíciles

- Limpie los puntos más sucios con un paño embebido en una solución con detergente diluído (2 cucharas soperas de detergente neutro por cada litro de agua).

- Tenga cuidado de no remojar excesivamente el cuero para evitar que se filtre agua por las costuras.

- Seque inmediatamente con un paño suave.

Conservación del cuero

- Realice semestralmente una aplicación de conservantes de cuero. (Disponibles en Concesionarios Volkswagen).

- Aplique dichos productos en cantidades moderadas.

- Limpie en seguida con un paño suave.

Las partículas de polvo y suciedad que penetran a través de los poros, arrugas y costuras de los asientos pueden causar fricciones y dañar la superficie del cuero. En lo posible evite exposiciones directas y prolongadas al sol para que no destiña. Es normal que se produzca una alteración ligera del color del cuero natural de alta calidad debido al uso.

¡Cuidado!

• No se debe limpiar el cuero con solventes, amoníaco, cloro, cera o productos semejantes.

• En el caso de las manchas o suciedades más persistentes, recurra a una empresa especializada para efectuar la limpieza y así evitar daños. ◀

Limpieza de los cinturones de seguridad

Los cinturones de seguridad sucios pueden ver dificultado su enrollamiento automático.

Mantenga los cinturones limpios y controle periódicamente el buen estado de todos los cinturones de seguridad.

Limpieza de los cinturones de seguridad

- Tire el cinturón de seguridad sucio totalmente hacia afuera y deje la cinta desenrollada.
- Lave los cinturones de seguridad sucios con una solución suave de agua y jabón neutro.
- Deje que se seque la cinta del cinturón.
- Enrolle el cinturón de seguridad únicamente cuando la cinta esté seca.

¡ATENCIÓN! (continuación)

químicos pueden dañar la resistencia del tejido. Evite también el contacto con líquidos ácidos.

- Controle periódicamente el buen estado de todos los cinturones de seguridad. Si hay daños en la banda del cinturón, en las fijaciones, en el enrollador automático o en el cierre, hay que reemplazarlos en un Concesionario Volkswagen ®.
- No intente reparar un cinturón de seguridad. Los cinturones de seguridad no se pueden someter nunca a cualquier tipo de modificación ni ser desmontados por personas no especializadas.

¡ATENCIÓN!

- Los cinturones de seguridad no se pueden retirar para limpiarlos.
- Los cinturones no pueden lavarse químicamente, ya que los productos

¡Cuidado!

Los cinturones de seguridad que se han limpiado deben ser enrollados sólo después de que estén completamente secos ya que la presencia de humedad puede dañar el enrollador automático. ◀

Limpieza de los portaobjetos, porta-vasos y el cenicero



Fig. 141 Porta-vasos en la consola central

Limpieza de los portaobjetos y porta-vasos

Para limpiar los portaobjetos, porta-vasos y la junta de plástico, humedezca con agua un paño limpio que no se deshilache y realice la limpieza.

De no ser suficiente, puede utilizar productos especiales en la limpieza y conservación que no contengan solventes ⇒  .

Limpieza del cenicero

Para la limpieza, retire y despeje los residuos del Cenicero. Rápidamente, limpie el cenicero con un paño de limpieza.

¡Cuidado!

Los productos de limpieza que contienen solventes atacan al material. ◀

Prolongado desuso

Recomendaciones generales

Un vehículo que necesita permanecer inmovilizado por un período aproximado de 6 meses puede contar con un mayor o el mismo comportamiento anterior. La vida útil del vehículo puede comprometerse sensiblemente. Las razones son varias: las gomas se resecan, los lubricantes pierden sus características, el combustible se oxida, etc.

Hasta 30 días de inmovilización del vehículo, todavía se pueden revertir las consecuencias

negativas causadas por este hecho. De ahí en adelante, cuanto más tiempo permanezca inactivo el vehículo, más difícil será garantizar su posterior rendimiento.

Lo ideal sería que el vehículo nunca esté mucho tiempo sin ser utilizado. Siendo necesario mantenerlo inactivo por tiempo prolongado, es conveniente tomar ciertos cuidados preventivos específicos para cada parte del vehículo. ◀

Chasis

El chasis abarca suspensiones, frenos, ruedas y neumáticos.

¡Cuidado!

- Los neumáticos deben permanecer suspensos (sin contacto con el suelo), para evitar que se deformen permanentemente (se tornen "cuadrados").
- La oxidación de los discos o tambores tornan al freno excesivamente agresivo. Para minimizar sus efectos negativos, el vehículo, exento de humedad, debe ser guardado en lugar seco y ventilado.

- El poder lubricante de la grasa de rodamiento de las ruedas no resiste mucho tiempo de inactividad. El único recurso es cambiar la grasa inmediatamente antes y después del desuso.

- El silenciador está sujeto a corrosión precoz. Protegerlo internamente es imposible. La única providencia posible es evitar guardar el vehículo mojado en un lugar húmedo y no ventilado. ◀

Carrocería

La carrocería sufre oxidación en las articulaciones, deterioración de las piezas de goma y de los lubricantes de las máquinas, de los cristales y las cerraduras de las puertas, el baúl y el capó.

Dos días antes de la inmovilización:

- Lave el vehículo con un producto neutro de limpieza y mucha agua, lejos del lugar donde lo guardará ⇒ página 167.
- Seque el vehículo muy bien y déjelo, con todas las puertas abiertas, expuesto al sol.
- Encérelolo con una cera de conservación

⇒ página 166 y guárdelo en lugar seco y bien ventilado con los cristales abiertos.

- Coloque en el interior del vehículo saquitos de silicagel o producto similar, que absorba la humedad del aire.
- No coloque capas que impidan la ventilación del vehículo. ◀

Motor/transmisión

Substituya 2 días antes:

- Aceite del motor.
- El líquido de refrigeración del motor.
- Cargue el tanque con combustible con aditivos (vehículos a gasolina) y deje el motor funcionar durante algunos minutos.
- Deje la palanca de cambios en punto muerto.

Después del desuso:

- Cambie el aceite del motor.
- Consuma el combustible del depósito.

- Cambie nuevamente el aceite del motor.
- Cambie el combustible con aditivos en la primera carga (vehículos a gasolina).

Nota

Durante el período de desuso, recomendamos colocar el vehículo en movimiento, andando por algunos kilómetros, por lo menos cada 30 días. ◀

Eléctrica

Antes del desuso

Desconecte la cinta de masa de la batería.

Mantenga los brazos del limpiador del parabrisas/ luneta levantados.

Después del desuso

Conecte la cinta de masa de la batería.

Limpie el parabrisas/luneta y las escobillas con una esponja, un paño o una escobilla suaves y humedecidos con agua y jabón neutro, antes de accionar el limpiador.

Durante el período de desuso, recomendamos prender el motor cada 15 días, por lo menos durante 15 minutos, desconectando rápidamente el cable de masa de la batería ⇒ ⚠ .

¡ATENCIÓN!

Los gases del escape pueden ser extremadamente tóxicos. Jamás permanezca en ambiente cerrado mientras el motor está encendido - ¡peligro de muerte! ◀

Accesorios, modificaciones y sustitución de piezas

Accesorios y piezas

Antes de adquirir accesorios y piezas, consulte a un Concesionario Volkswagen®.

Su vehículo fue construido según las más recientes técnicas de seguridad, proporcionando así, un elevado nivel de seguridad activa y pasiva.

Para mantener esta característica, no se permite introducir modificaciones arbitrarias a su vehículo. Si se equipa el vehículo posteriormente con accesorios sometidos a modificaciones técnicas o aún sí, más adelante, es necesario reemplazar piezas, hay que respetar las siguientes instrucciones:

- Antes de adquirir los accesorios y antes de ejecutar una modificación técnica, consulte siempre un Concesionario Volkswagen®.
- Los accesorios aprobados por Volkswagen® pueden adquirirse en un Concesionario Volkswagen®, que podrá naturalmente encargarse también de la respectiva instalación.
- En caso de que se ejecute cualquier modificación técnica, se deben observar nuestras instrucciones. Sólo así se puede asegurar que el vehículo no sufra daños, se mantenga la seguridad del funcionamiento y

las transformaciones estén legalmente permitidas.

Los Concesionarios Volkswagen® ejecutarán los trabajos con competencia o recurrirán, en casos especiales, a una empresa especializada.

¡ATENCIÓN!

- **Recomendamos que se usen exclusivamente accesorios y piezas originales Volkswagen®, cuya confiabilidad, seguridad y adecuación fueron especialmente aprobadas para su vehículo.**
- **No obstante los constantes estudios de mercado no podremos pronunciarnos ni responsabilizarnos por los productos que no hayan sido aprobados por Volkswagen®, aún cuando estuvieran oficialmente homologados.**
- **Los accesorios como soportes de teléfonos móviles o soportes de bebidas no se pueden montar en las cubiertas o en las zonas de actuación de los airbags, pues en caso de accidente, resultarían en riesgos mayores.** ◀

Instalar la radio

En el montaje posterior de una radio o en la sustitución de la radio montado en la fábrica, deberán observarse las siguientes recomendaciones:

- Las conexiones⁴¹⁾ del vehículo fueron proyectadas para los equipos de radio originales Volkswagen® (no están disponibles en todos los mercados de exportación).
- Los equipos de radio con conexiones de otro tipo tendrán que conectarse con cables adaptadores que se pueden adquirir en los Concesionarios Volkswagen®.
- Es aconsejable efectuar la instalación de la

radio en un Concesionario Volkswagen®, cuyo personal está informado sobre las especificaciones técnicas de los vehículos y dónde hay radios originales y las piezas de montaje necesarias del Programa de Accesorios Volkswagen®, además los trabajos se ejecutan según las instrucciones de la fábrica. Es importante destacar que los equipos de radios no homologados por Volkswagen podrán necesitar de un adaptador adicional cuando la señal de recepción esté débil.

- Le recomendamos que se utilicen también parlantes, juegos de montaje, antenas y kits de ▶

⁴¹⁾ Equipamiento opcional.

supresión de interferencias del Programa de Accesorios Volkswagen ® 42). Estas piezas fueron especialmente concebidas para cada modelo del vehículo.

¡ATENCIÓN!

Nunca corte el cable de conexión, dejándolo sin aislamiento. Si es necesario use un adaptador.

De lo contrario, los cables podrán quedar con sobrecarga o producir cortocircuitos - peligro de incendio!

¡Cuidado!

- Una conexión deficiente del equipo de radio puede provocar la destrucción de componentes eléctricos importantes o afectar su funcionamiento. Eventuales interferencias en la señal de la velocidad, por ejemplo, pueden provocar averías en el funcionamiento del motor, del cambio automático, del ABS, etc.
- La simple conexión de la señal de velocidad a una radio con ajuste automático del volumen de otros fabricantes puede originar estos tipos de averías. ◀

Equipos con señales radiofónicas

Para utilizar un teléfono móvil y un emisor/receptor se necesita una antena externa.

La instalación de equipos con señales radiofónicas y emisores-receptores está en general, vinculada a una licencia (concesión) especial y deberá realizarla un taller especializado o un Concesionario Volkswagen ®.

Volkswagen aprobó para su vehículo el uso de teléfonos móviles y emisores-receptores con una antena externa correctamente instalada, con una potencia de emisión máxima de 10 Watts. Para potencias mayores, consulte a su Concesionario Volkswagen ® para verificar si hay posibilidad de atenderlo.

Sólo se logra el alcance máximo de los equipos con una antena externa.

¡ATENCIÓN!

- ¡Solicitamos que dedique total atención a la conducción del vehículo!
- No monte los soportes de teléfonos móviles en las cubiertas o en las zonas de alcance de los airbags, pues en caso de accidente, implicarían en riesgos mayores.
- Los teléfonos móviles o emisores-receptores usados en el interior del vehículo sin antena externa adecuada, podrán perjudicar la salud, debido a la formación de campos electromagnéticos exagerados.

¡Cuidado!

Trabajos no autorizados en su vehículo pueden provocar deficiencias de funcionamiento en el sistema electrónico del vehículo.

Las principales causas de deficiencias son las siguientes:

- ausencia de antena externa
- deficiencia de montaje de la antena externa
- potencia de emisión superior a 10 vatios

Nota

Es indispensable respetar las instrucciones de operación de los teléfonos móviles y emisoresreceptores. ◀

⁴²⁾ Equipamiento opcional.

Verificación y reposición de niveles

Recarga

La boca de combustible está posicionada en el lateral trasero del lado derecho.



Fig. 142 Boquilla de carga y tapa del tanque de combustible

Antes de realizar una carga, apague el motor.

Abrir la tapa de acceso al tanque

- Abra la tapa de acceso a la boquilla de carga del tanque.
- Abra la boquilla de carga del tanque, destrabando la tapa con la llave de arranque y girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Cuelgue la tapa de la boquilla de carga conforme ⇒ [fig. 142](#).

Cerrar la tapa de acceso al tanque

- Posicione la tapa en la boquilla de carga y gírela en el sentido de las agujas del reloj, hasta oír ruidos característicos de final de curso.
- Trabe la tapa de la boquilla de carga con la llave de ignición.
- Cierre la tapa de acceso a la boquilla de carga.

La boquilla de carga se ubica en el panel lateral trasero, en el lado derecho.

Al encender el motor, se enciende la luz indicadora  por algunos segundos.

Cuando la reserva de combustible baja al nivel de los 8 litros, se enciende la luz indicadora , la cual permanecerá encendida hasta realizar una nueva carga en el vehículo. En este caso, recargue el tanque en la próxima oportunidad.

En vehículos con sistema interactivo de informaciones o con computadora a bordo, cuando la reserva de combustible baja al nivel de los 8 litros, se enciende la luz indicadora  en el display del panel de instrumentos con un mensaje de alerta ¡Realice una carga! ⇒ [página 57](#). Mientras el nivel del combustible permanezca en la franja de reserva, se verá la luz indicadora  en el display, alternando con la indicación del reloj.

La capacidad de carga de combustible puede verificarse a partir de la ⇒ [página 251](#).

Una vez que la pistola automática de carga, correctamente utilizada según normas vigentes, se desactive por primera vez, el tanque estará “lleno”. No se debe forzar la carga, porque puede llenarse también el espacio de dilatación y, en caso de calentamiento, el combustible puede desbordarse.

Después de abrir la boquilla de carga, se puede colgar la tapa del tanque conforme ⇒ [fig. 142](#).

Después de la carga, coloque correctamente la tapa en la boquilla y gírela en el sentido de las agujas del reloj, hasta oír ruidos característicos de final de curso.

A tapa del tanque se bloquea y desbloquea con la llave de arranque.

En la etiqueta pegada en el interior de la tapa de acceso al tanque, se puede ver la indicación del tipo de combustible que se debe utilizar en su vehículo. Para mayor información sobre el combustible, vea ⇒ [página 252](#) y ⇒ [página 184](#). ▶

⚠ ¡ATENCIÓN!

Una carga incorrecto o un manejo descuidado del combustible puede provocar un incendio, una explosión y lesiones.

- El combustible es altamente explosivo y fácilmente inflamable. Puede ocasionar graves quemaduras y otras lesiones.
- Antes de realizar una carga, apague el motor.
- Durante la carga apague siempre el teléfono celular o los aparatos de radiocomunicación.

Las ondas electromagnéticas pueden provocar chispas y ocasionar un incendio.

- Si la pistola de carga no se introduce correctamente en la boquilla de carga, el combustible puede rebalsarse o derramarse. El combustible rebalsado o derramado es peligroso y puede ocasionar un incendio o lesiones.
- No entre al vehículo durante la carga. Si, en una situación excepcional, tuviese que ingresar al vehículo, cierre la puerta y toque una superficie de metal, antes de agarrar nuevamente la pistola de carga. De este modo, se evitan descargas electrostáticas, que pueden provocar la formación de chispas ocasionar un incendio durante la carga.
- No fume ni provoque chispas cuando carga el tanque de su vehículo o un galón de reserva con combustible – ¡peligro de explosión!
- Recomendamos que no transporte ningún galón de reserva. En caso de accidente el galón puede dañarse o derramarse el combustible.
- Respete las disposiciones legales relativas al uso, orden y transporte de un galón con combustible de reserva.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Si, en una situación excepcional, debe transportar un galón con combustible de reserva, respete las siguientes recomendaciones:

- No cargue el galón de reserva con combustible si éste se encontrase dentro o encima del vehículo. ¡Durante el llenado se generan cargas electrostáticas que pueden inflamar los vapores de combustible – ¡peligro de explosión!
- Coloque siempre el galón en el piso, para llenarlo.
- La pistola de carga se debe colocar lo más profundo posible en la abertura de llenado del galón.
- Si el galón es de metal, la pistola de deberá estar en contacto con el galón mientras se carga el combustible. De esta forma, se evita una carga estática.
- Respete las disposiciones legales relativas al uso, orden y transporte de un galón con combustible de reserva.
- Nunca derrame combustible en el vehículo o el maletero. Los vapores de combustible son explosivos – ¡peligro de muerte!

 **¡Cuidado!**

- Se deberá quitar el combustible derramado en la chapa pintada del vehículo, sin demoras, ya que ésta puede sufrir daños.
- Nunca agote totalmente el contenido del depósito.

Si la carga fuese irregular, pueden ocurrir fallas en el arranque. De ese modo, llega combustible no quemado al sistema de escape – ¡peligro de daños en el catalizador!

**Nota relativa al medio ambiente**

Una vez que la pistola de carga de combustible se desactive automáticamente por primera vez, el tanque estará en el límite de su capacidad. No se debe forzar la carga, ya que el combustible puede rebalsarse.

**Nota**

Las informaciones y recomendaciones en el presente capítulo, consideran combustibles dentro de las normas vigentes, en cuanto a la composición y calidad mínima exigidas por ley.

Combustibles

Calidad de los combustibles

Teniendo en cuenta que es prácticamente imposible la fiscalización de todos los puestos de gasolina, recomendamos que cargue el vehículo en puestos de las Redes de Distribuidores, que tengan programas transparentes, para la certificación de la calidad del producto ofrecido.

Los Concesionarios Volkswagen® están informadas con respecto a lo que se debe hacer si ya se han formado sedimentos en el motor.

Sistema de inyección de combustible

Su vehículo está equipado con un sistema de inyección de combustible que, en condiciones normales, no precisa de ningún tipo de limpieza periódica, sea a través de aditivos agregados al combustible o a través del desmontaje de las válvulas inyectoras para la limpieza en sistemas de ultrasonido.

La limpieza solo debe ser realizada cuando se constataren fallas o mal funcionamiento del motor, por causa del uso de combustibles de mala calidad. En este caso, diríjase a un Concesionario Volkswagen®, la cual cuenta con los aditivos y equipos adecuados para este fin.

¡Cuidado!

- Cargue su vehículo con combustibles de buena calidad. El comportamiento, rendimiento y la longevidad del motor dependen, en gran parte, de la calidad del combustible.
- El uso de aditivos no recomendados puede agravar eventuales problemas de funcionamiento, ya que pueden provocar la obstrucción total de las válvulas inyectoras. ◀

Gasolina

Solamente se debe utilizar gasolina **sin plomo**, definida por la legislación vigente en cada país.

¡Cuidado!

La carga de combustible diferente de la especificada solamente ser realizada en una situación de emergencia. En este caso, el vehículo debe conducirse en régimen medio de rotaciones del motor y con poca carga. Las

aceleraciones excesivas y cargas acentuadas pueden ocasionar averías en el motor. Y luego, cuando fuese posible, cargue el tanque con la gasolina recomendada.

Nota relativa al medio ambiente

Una única carga con gasolina con plomo es suficiente para reducir la eficacia del catalizador y dañarlo. ◀

Trabajos en el cofre

Instrucciones de seguridad en los trabajos a realizarse en el cofre

¡En todos los trabajos que se realicen en el motor o en el cofre, es necesario tomar las mayores precauciones!

Antes de realizar cualquier trabajo en el motor o el cofre:

1. Apague el motor y retire la llave de la ignición.
2. Hale firmemente el freno de mano.
3. Coloque la palanca de cambio de marcha en punto muerto.
4. Deje que se enfríe el motor.
5. Mantenga a los niños alejados del vehículo.
6. Abra la tapa del cofre ⇒ página 187 . ¡Realice solamente en forma personal cualquier trabajo en el cofre, si está perfectamente familiarizado con los procedimientos necesarios y si dispone de las herramientas apropiadas! De lo contrario, efectúe todos los trabajos en un Concesionario Volkswagen®.

Todos los fluidos de manutención y consumo, por ejemplo, líquido de refrigeración, aceites del motor, bujías de arranque y baterías, se someten a un continuo desarrollo (los datos constantes del manual se refieren a los datos de su impresión).

Los Concesionarios Volkswagen® también están permanentemente informadas de todas las modificaciones. Por esta razón, recomendamos que la sustitución de los fluidos y líquidos sea realizada siempre en un Concesionario Volkswagen®

¡ATENCIÓN!

¡El cofre de cada vehículo representa una zona de peligro y puede causar lesiones graves!

- Nunca abra el capó si detecta la salida de vapor o líquido de refrigeración – ¡peligro de quemaduras! Espere que el vapor o líquido de refrigeración dejen de salir y que el motor se refrigere, antes de abrir el capó.
- Respete siempre las disposiciones de seguridad generales y no corra riesgos.
- En los trabajos a realizarse en el cofre, por ejemplo, control y recarga de fluidos,

¡ATENCIÓN! (continuación)

pueden producirse lesiones y quemaduras, además de haber riesgo de accidente e incendio!

- Apague el motor y retire la llave de la ignición.
- Tire del freno de mano y coloque la palanca de cambios en punto muerto.
- Mantenga a los niños alejados del vehículo.
- No toque las piezas calientes del motor – ¡peligro de quemaduras!
- Nunca derrame fluidos sobre el motor caliente o sobre el sistema de escape caliente – ¡peligro de incendio!
- Evite cortocircuitos en el sistema eléctrico, en especial en los puntos auxiliares de arranque.
- ¡Nunca toque el ventilador del radiador, el cual cuenta con mando termostático y puede entrar en funcionamiento automáticamente, aún cuando el auto no estuviere en marcha después de retirar la llave de ignición!
- Nunca abra la tapa del depósito del líquido de refrigeración mientras el motor está caliente. ¡Debido al líquido de refrigeración caliente, el sistema de refrigeración se encuentra bajo presión!
- Para proteger el rostro, las manos y los brazos del vapor y el líquido de refrigeración calientes, conviene cubrir la tapa con un paño grande y espeso, antes de abrir el depósito.
- No deje objetos, como ser, paños o herramientas en el cofre.
- De ser necesario trabajar debajo del vehículo, es indispensable utilizar los medios necesarios para evitar que este se desplace, apoyándolo en caballetes de soporte adecuados ¡el gato no es suficiente para este tipo de servicio - ¡peligro de lesiones!

 ¡ATENCIÓN!

De haber necesidad de realizar trabajos con el motor encendido o con el motor en funcionamiento, las piezas giratorias (por ejemplo, correas trapezoidales, alternador, ventilador del radiador) representan un peligro adicional. Lo mismo ocurre con el transformador de arranque de alta tensión. Se deberá prestar atención a los siguientes detalles:

- Nunca toque los cables eléctricos del sistema de arranque.
- Asegúrese siempre de que collares y pulseras, ropas sueltas o cabellos largos estén lo suficientemente alejados de las piezas rotativas del motor – ¡peligro de muerte! Por este motivo, retire previamente estos tipos de adornos, átese el cabello y use ropa ajustada al cuerpo.
- Nunca acelere con un cambio puesto. Aún con el freno de mano activado, el vehículo puede entrar en movimiento – ¡peligro de muerte!

 ¡ATENCIÓN!

De ser necesario efectuar trabajos en el sistema de alimentación o en la instalación eléctrica, más allá de las recomendaciones indicadas previamente, tenga en cuenta lo siguiente:

- Desconecte siempre la batería de la red eléctrica del vehículo. El vehículo debe estar desbloqueado, o de lo contrario, se disparará la alarma.
- No fume.
- Nunca trabaje cerca de llamas vivas.
- Tenga siempre un matafuegos a mano.

 ¡Cuidado!

Al cargar fluidos, tenga el máximo cuidado para no confundir los líquidos. ¡De lo contrario, podrían suceder graves fallas de funcionamiento o daños en el motor!

 Nota relativa al medio ambiente

Los fluidos, que son derramados del vehículo, son perjudiciales para el ambiente. Por este motivo, controle periódicamente el piso por debajo del vehículo. Si se observan manchas de aceite u otros fluidos, mande a inspeccionar el vehículo en un Concesionario Volkswagen®.



Compartimiento del motor

Desbloquear el capó

El capó se desbloquea desde el interior del vehículo.



Fig. 144 Detalle del área de los pies al lado del conductor: Palanca de desbloqueo del capó

– Tire de la palanca desbloqueadora colocada por debajo del panel de instrumentos ⇒ [fig. 144](#) -flecha- – el capó se desbloqueará por la fuerza de un muelle ⇒ [△](#) .

¡ATENCIÓN!

Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, consulte las recomendaciones ⇒ [página 185](#), “Instrucciones de seguridad en los trabajos a realizarse en el cofre” ⇒ [△](#) .

Abrir el capó

El capó se desbloquea por medio de la traba de seguridad ubicada en el cabezal delantero.



Fig. 145 Detalle de la rejilla del radiador: traba de seguridad para abrir el capó



Fig. 146 Varilla de sostenimiento del capó

Antes de abrir el capó, asegúrese primero de que los brazos del limpiaparabrisas estén apoyados en el parabrisas, para evitar daños en la pintura y el parabrisas.

– Presione la traba de seguridad ⇒ [fig. 145](#) -flecha- y, al mismo tiempo, levante el capó.

– Desencaje la varilla de sostenimiento del soporte existente en la carrocería y colóquela en el alojamiento de sostenimiento, en el capó ⇒ [fig. 146](#).

 **¡ATENCIÓN!**

¡El líquido de refrigeración caliente puede provocar quemaduras!

- Nunca abra el capó, si percibe que está saliendo vapor, humo o líquido de refrigeración del cofre.
- Espere que pare de salir vapor, humo o líquido de refrigeración antes de abrir el capó, con cuidado.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, fíjese en las recomendaciones ⇒ [página 185](#), “Instrucciones de seguridad en los trabajos a realizarse en el cofre”. ◀

Cerrar el capó

– Sostenga el capó, recoja la varilla de sostenimiento y encájela en el respectivo alojamiento existente en la carrocería.

– Suelte el capó desde una altura aproximada de 30 cm. - *¡no presione el capó con la mano!*

Si el capó no cierra correctamente, ábralo nuevamente y vuelva a cerrarlo.

 **¡ATENCIÓN!**

Un capó mal cerrado puede abrirse en movimiento e impedir la visibilidad hacia el frente – ¡peligro de accidente!

- Después de cerrar el capó, asegúrese siempre de que haya quedado correctamente cerrado. El capó tiene que quedar alineado de igual forma que las demás piezas de la carrocería.
- Si, con el vehículo en movimiento, nota que el capó no está bien trabado, pare inmediatamente y vuelva a cerrarlo convenientemente – ¡peligro de accidente! ◀

Aceite del motor

Especificaciones del aceite del motor

La calidad del aceite del motor cumple con especificaciones rigurosas.

Los aceites recomendados por Volkswagen son productos con alto poder lubricante que cumplen con la especificación **VW 502 00**.

Su Concesionario Volkswagen® comercializa estos aceites y podrá informarle sobre los tipos y marcas de aceite, aprobados por Volkswagen, para el uso en su vehículo. En los envases de estos aceites lubricantes comercializados por Volkswagen consta la inscripción “cumple con las exigentes especificaciones **VW 502 00...**”.

Durante el reabastecimiento, estos aceites podrán mezclarse entre sí.

En caso de situación de extrema emergencia, donde no se disponga de aceites lubricantes homologados por la norma **VW 502 00**, podrá utilizarse provisoriamente un aceite lubricante que cumpla, como mínimo, con la norma de funcionamiento **API SJ** y con la clase de viscosidad **SAE 5W 40**, **SAE 10W 40** o **SAE 15W 40**. Sin embargo, recomendamos que su vehículo sea llevado, a la brevedad, a un Concesionario Volkswagen®, para que se le realice el Servicio de Cambio de Aceite con los productos aprobados para su Volkswagen.

Las especificaciones del aceite aprobado para el motor de su vehículo están también indicadas en los Datos Técnicos, a partir de ⇒ página 251.

Las especificaciones ahí descritas tienen que aparecer también en el envase del aceite.

Los aceites del motor están en constante evolución.

Los datos contenidos en el presente manual son válidos a la fecha de su respectiva impresión.

A los Concesionarios Volkswagen® se les informa permanentemente todas las modificaciones.

Por este motivo, es conveniente recurrir a sus servicios para efectuar el cambio de aceite. Respete también las instrucciones ⇒ página 194. ◀

Consumo de aceite del motor

Todos los motores de combustión interna utilizan cierta cantidad de aceite para lubricar y refrigerar de forma efectiva sus componentes. El consumo de aceite varía entre un motor y otro y puede cambiar significativamente a lo largo de la vida útil del motor. Normalmente, los motores que están en el período de “ablandamiento” consumen más aceite y, posteriormente, se estabiliza este consumo.

Volkswagen recomienda el uso de aceites que cumplan con las especificaciones prescritas ⇒ página 189.

En condiciones normales, la tasa de consumo de aceite depende de la calidad del mismo, así como de su viscosidad, de las rotaciones en que funciona el motor, de la temperatura externa, de las condiciones del piso, de la contaminación del aceite en la condensación de agua o por residuo de combustible y del nivel de oxidación del aceite. A medida que el motor se desgasta, el consumo de aceite puede aumentar hasta que sea necesario el reemplazo de las piezas desgastadas.

Debido a estas variables no es posible especificar una tasa estándar o “normal” de consumo de aceite. **Por este motivo, aconsejamos que controle el nivel de aceite del motor en intervalos regulares, preferentemente cada vez que abastece el vehículo y siempre que vaya a realizar un viaje largo.**

La luz indicadora de presión del aceite no es un indicador del respectivo nivel. Esto indica que la presión del aceite está muy baja. Apague el motor inmediatamente, verifique el nivel de aceite del motor y agregue aceite se fuera necesario.

Si el nivel de aceite del motor fuera normal pero la luz continuara titilando, no encienda el vehículo. Evite así daños en el motor.

Si se constatará que el motor está utilizando una cantidad excesiva de aceite, se recomienda consultar a un Concesionario Volkswagen® para realizar un diagnóstico correcto del estado del vehículo. Recuerde que una medición precisa del consumo de aceite requiere mucha atención y puede llevar cierto tiempo. Los Concesionarios Volkswagen® pueden realizar una medición precisa del consumo de aceite.

¡ATENCIÓN!

Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, fíjese en las recomendaciones ⇒ página 185, “Trabajos en el cofre”. El cofre de todos los vehículos motorizados es una zona potencialmente peligrosa y puede causar lesiones graves.

¡Cuidado!

- El motor del vehículo precisa aceite para lubricar y refrigerar sus piezas móviles. Por lo tanto, se deben realizar inspecciones regulares del aceite del motor.
- Verifique siempre el nivel de aceite del motor cuando abastezca el tanque de gasolina.
- La falta de aceite del motor puede ocasionar daños graves en el mismo.
- La “luz indicadora de la presión del aceite” no es un indicador del respectivo nivel. ◀

Presión del aceite del motor

Esta luz indica cuando la presión del aceite del motor está baja.

La luz indicadora  se enciende con el encendido y se apaga con el motor en funcionamiento.

Si la luz indicadora  se enciende con el vehículo en movimiento, apague el motor y verifique el nivel de aceite. Complete el nivel, se fuera necesario ⇒ página 193 ⇒ .

Si la luz indicadora permanece encendida aunque el nivel de aceite sea correcto, no siga viaje y apague el motor. El motor no debe funcionar ni en marcha lenta. Diríjase a un Concesionario Volkswagen® o a un servicio de asistencia técnica especializada.

¡ATENCIÓN!

- Si su vehículo quedara inmovilizado por razones de orden técnico, retírelo a una distancia segura del flujo de tránsito, apague el motor y encienda las luces de advertencia.
- ¡El cofre de cualquier vehículo es una zona peligrosa! Antes de realizar trabajos en el cofre, apáguelo y déjelo enfriar. Lea y respete las recomendaciones en ⇒ página 185, “Instrucciones de seguridad en los trabajos a realizarse en el cofre”.

Nota

La luz indicadora de la presión del aceite  no es un indicador del respectivo nivel. Este deberá controlarse en intervalos regulares, preferentemente siempre que abastezca el tanque de gasolina. ◀

Verificación del nivel del aceite de motor

El nivel del aceite del motor se debe comprobar con la varilla del aceite.

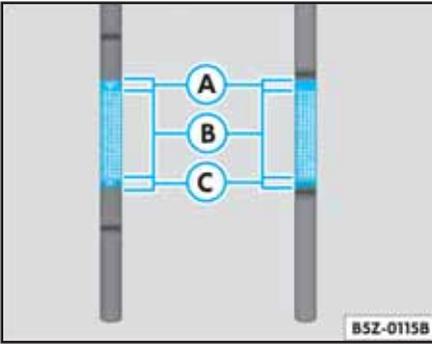


Fig. 147 Varilla del nivel del aceite

Antes de abrir el capó del motor, lea y respete las recomendaciones ⇒ 

- Ponga el vehículo en un plano firme sin desnivel.

- Después de apagar el motor, espere unos minutos para que el aceite en circulación vuelva al cárter.

- Abra el capó del motor ⇒ página 187.

- Retire la varilla de medición del aceite. Compruebe si ésta posee una identificación de la posición de montaje en relación al tubo guía.

- Limpie la varilla con un trapo.

- Inserte nuevamente la varilla de medición del aceite, hasta que llegue al tope. Si la varilla del aceite tiene la identificación de la posición del montaje, asegúrese de alinear esta identificación con la referencia del tubo guía.

- Vuelva a retirar la varilla de medición del aceite y verifique el nivel del aceite en la parte inferior de la varilla ⇒ fig. 147.

- Inserte nuevamente la varilla de medición del aceite, hasta que llegue al tope. Si la varilla del aceite tiene la identificación de la posición del montaje, asegúrese de alinear esta identificación con la referencia del tubo guía. La posición de la boca de llenado del aceite está representada en la figura del vano motor ⇒ página 251.

Si el nivel del aceite se sitúa en la zona ⇒ fig. 147 , no se debe reponer aceite .

Si el nivel del aceite se sitúa en la zona ⇒ fig. 147 , se puede añadir aceite (aproximadamente 0,5 l). Tras recargar, el nivel puede permanecer eventualmente en la banda .

Si el nivel del aceite se sitúa en la zona ⇒ fig. 147 , es necesario añadir aceite. Tras recargar, el nivel podrá quedar en cualquier punto de la banda .

El consumo de aceite por el motor es normal.

Este consumo puede variar, llegando hasta 1,0 litro /1000 km, según el estado del motor e, incluso, el modo de manejar el vehículo. Por eso, verifique, a intervalos regulares, el nivel de aceite del motor, de preferencia siempre que recargue combustible y antes de viajes más largos.

Cuando el motor se somete a grandes esfuerzos, como por ejemplo, en viajes largos por rutas en el verano, con remolque o en trayectos de montaña, el nivel debe situarse lo más próximo posible a la zona  sin sobrepasarla. ▶

⚠ ¡ATENCIÓN!

Para todos los trabajos que deban realizarse en el motor o en el vano motor, es necesario tomar la máxima precaución.

- Antes de realizar cualquier trabajo en el vano motor, preste atención a las recomendaciones ⇒ página 185, “Instrucciones de seguridad para los trabajos en el vano motor”.

ⓘ ¡Cuidado!

- El nivel de aceite no puede pasar jamás de la banda **A**. Si el nivel del aceite se sitúa por encima de la zona **A**, no arranque el motor – ¡peligro de averías en el catalizador y en el motor!

Llame a un Concesionario Volkswagen .

ⓘ Nota

Si la varilla del aceite tiene la identificación de la posición del montaje, asegúrese de alinear esta identificación con la referencia del tubo guía. En caso contrario el nivel de aceite no se puede medir correctamente – ¡peligro de averías el motor ◀

Llenado del aceite del motor

El aceite del motor se repone en pequeñas cantidades.



Fig. 148 Tapa de la boca de llenado de aceite de Motor

Antes de abrir el capó del motor, lea y respete las recomendaciones ⇒ página 185, “Trabajos en el vano motor” ⇒ .

- Retire la tapa de la boca de llenado de aceite del motor ⇒ [fig. 148](#).

- Coloque una pequeña cantidad de aceite.
- Espere algunos minutos y verifique el nivel, que deberá estar en la banda ⇒ página 192, **B**. Si no se llega a este nivel, siga llenando.
- Cierre cuidadosamente la tapa de la boca e introduzca la varilla de medir el aceite hasta el tope, de lo contrario, podrá salir aceite con el motor en marcha.

La posición de la boca de llenado del aceite está representada en la figura del vano motor ⇒ página 251.

Especificaciones del aceite del motor ⇒ página 253. ▶

 ¡ATENCIÓN!

El aceite es fácilmente inflamable. En el llenado no se puede dejar caer aceite sobre las piezas calientes del motor.

 ¡Cuidado!

• El nivel de aceite no puede pasar jamás de la zona ⇒ página 192, fig. 147 (A). Si el nivel del aceite se sitúa por encima de la zona (A), no arranque el motor – ¡peligro de averías en el catalizador y en el motor! Llame a un Concesionario Volkswagen ®.

Cambio del aceite del motor

El aceite del motor debe cambiarse según los intervalos indicados en el manual “Mantenimiento y garantía”.

Debido al tema del descarte del aceite usado y al hecho de que se necesitan herramientas y conocimientos especiales, el aceite y el filtro se deben cambiar en un Concesionario Volkswagen ®.

 ¡ATENCIÓN!

- Antes de abrir el capó del motor, lea y respete las recomendaciones ⇒ página 185, “Instrucciones de seguridad para los trabajos en el vano motor”.
- Deje que el motor se enfríe primero – peligro de quemaduras causadas por el aceite caliente.
- Use anteojos de protección –riesgo de lesiones por salpicaduras de aceite.
- Al retirar el tapón de drenaje del aceite con las manos, ponga los brazos en posición horizontal para que el aceite no se le escurra por los brazos.
- Tras el contacto de las manos con el aceite, lávese en seguida rigurosamente.
- Para recolectar el aceite usado, utilice un recipiente adecuado y con capacidad suficiente.
- ¡El aceite es tóxico! Hasta que sea eliminado, el aceite usado debe guardarse en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

 Nota relativa al medio ambiente

El nivel del aceite no puede situarse, en ningún caso, por encima de la banda ⇒ página 192, fig. 147 (A). Con el nivel encima de la zona (A), el aceite puede ser aspirado a través de la ventilación del cárter, pasando al aire por el sistema de escape. ◀

 ¡Cuidado!

No mezcle ningún aditivo con el aceite del motor – ¡peligro de averías en el motor! Los daños causados por estos aditivos están excluidos de la garantía.

 Nota relativa al medio ambiente

- En ningún caso se debe tirar el aceite por la alfombrilla o en la tierra. Hay que respetar las normas específicas al descartar este producto.
- El aceite derramado contamina el medio ambiente y las aguas. La retirada de tierra contaminada con aceite puede tener coste muy alto. ◀

Aceite de la caja de velocidades

Cambio del aceite de la caja de velocidades

El cambio está exento de cambio de aceite. Hay que verificar el nivel al percibir alguna pérdida.

En este caso, vaya a un Concesionario Volkswagen ® para solucionar el problema y completar el nivel de aceite.

Líquido refrigerante

Especificaciones del líquido refrigerante

El líquido refrigerante consiste en una mezcla de agua y de un 40% de aditivo como mínimo.

El sistema de refrigeración viene de fábrica llenado con un líquido permanente, denominado G 12 y no es necesario reemplazarlo.

Este líquido consiste de una solución básica de 60% de agua y 40% de nuestro aditivo G 12 (anticongelante con base de glicol y aditivos anticorrosivos).

Esta mezcla proporciona una protección anticongelante hasta -25° C y también protege en especial las piezas de aleación ligera del sistema refrigerante contra la corrosión. Además de eso, evita la sedimentación calcárea y aumenta sensiblemente el punto de ebullición del líquido refrigerante.

Por eso, no se puede reducir la concentración del líquido refrigerante, agregando sólo agua, aún en la estación más cálida del año. El porcentaje del aditivo nunca deberá ser inferior al 40%.

Si, por razones climáticas, es necesario una mayor protección anticongelante, se podrá aumentar la concentración del aditivo en el líquido refrigerante G 12 pero sólo hasta 60% (protección hasta -40°C), pues el efecto anticongelante vuelve a disminuir y la acción de refrigeración se ve afectada.

Pérdidas de líquido

Cualquier pérdida de líquido se podrá atribuir, en primer lugar, a una fuga. En éste caso hay que revisar el sistema inmediatamente en un

Concesionario Volkswagen ®. No basta completar simplemente el nivel del líquido. Si no hay ninguna fuga, sólo podrá haber pérdida de líquido por sobrecalentamiento, entrando en ebullición y escapando del sistema debido a la presión.

¡ATENCIÓN!

- El aditivo del líquido refrigerante es nocivo a la salud – ¡peligro de intoxicación! El aditivo del líquido refrigerante se deberá guardar siempre en su envase original, fuera del alcance de los niños. Lo mismo se aplica al líquido refrigerante extraído.

¡Cuidado!

Como aditivo del líquido refrigerante sólo se puede usar nuestro G 12 (atención a la descripción en el envase), a la venta en los Concesionarios Volkswagen ®.

- Otros aditivos distintos pueden perjudicar considerablemente la eficacia de la protección anticorrosión. Los daños resultantes pueden originar las pérdidas del líquido refrigerante y producir consecuentemente graves averías en el motor. ◀

Luz indicadora de alerta para temperatura elevada del líquido de refrigeración

La luz indicadora se enciende si la temperatura del líquido de refrigeración fuera muy alta.

La luz indicadora  se enciende con el encendido y permanece así por algunos segundos. En condiciones normales de temperatura ambiente y de conducción del vehículo, el indicador debe permanecer en la zona central de la escala ⇒ página 47.

Existe alguna falla, si:

- la luz indicadora no se apaga después de algunos segundos de activado el encendido;
- la luz indicadora se enciende o titila con el vehículo en movimiento ⇒ .

Esto significa que la temperatura del líquido de refrigeración es excesivamente alta.

Temperatura del líquido de refrigeración excesivamente alta

Si la luz indicadora del tablero de instrumentos  se enciende permanentemente, significa que la temperatura del líquido de refrigeración es excesivamente alta. Pare, apague el motor y déjelo enfriar. Verifique el nivel del líquido de refrigeración.

Si estuviera bajo, solicite su reabastecimiento lo antes posible ⇒ página 197.

Si el nivel del líquido de refrigeración estuviera correcto la deficiencia se puede haber generado por una falla en el ventilador del radiador. Verifique el fusible del ventilador del radiador y proceda a reemplazarlo ⇒ página 224.

Si la luz indicadora  se enciende nuevamente, después de un trayecto corto no siga viaje y apague el motor. Dirijase a un Concesionario Volkswagen® o a algún otro servicio de asistencia técnica especializada más próximo.

Conducción con remolque

Si condujera, con temperaturas externas elevadas, por una subida extensa con una marcha baja y un régimen del motor alto, y la luz indicadora  en el tablero de instrumentos titilara, pare y deje el motor enfriar por algunos minutos en marcha lenta.

Para más informaciones vea ⇒ página 197.

¡ATENCIÓN!

Si su vehículo quedara inmovilizado por razones de orden técnico, retírelo del flujo de tránsito, apague el motor y encienda las luces de advertencia.

- Nunca abra la tapa del cofre si viera o escuchara que está saliendo vapor o líquido de refrigeración - ¡peligro de quemaduras! Espere que salga todo el vapor o líquido.
- ¡El cofre de cualquier vehículo es una zona peligrosa! Antes de realizar trabajos en el cofre, apáguelo y déjelo enfriar. Lea y respete las recomendaciones en ⇒ página 185, “Trabajos en el cofre”.

Verificación del nivel del líquido refrigerante

Un nivel correcto del líquido refrigerante es importante para asegurar el buen funcionamiento del sistema de refrigeración del motor.

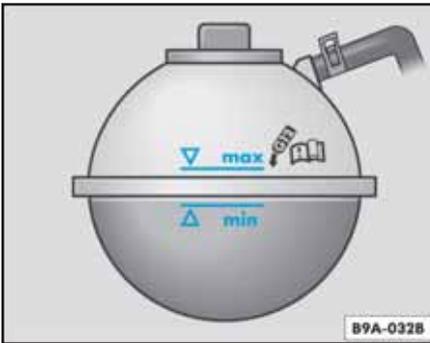


Fig. 149 Nivel del depósito de expansión del líquido de refrigerante

Un nivel correcto del líquido refrigerante es importante para asegurar el buen funcionamiento del sistema de refrigeración del motor. ¡Por lo tanto, el nivel se debe controlar regularmente! El nivel sólo se puede verificar debidamente con el motor apagado.

La ubicación del depósito de expansión del líquido refrigerante está representada en la figura del vano motor ⇒ página 251.

Para verificar el nivel del líquido refrigerante, no es necesario abrir la tapa, pues el depósito es transparente.

Con el motor frío, apagado por lo menos durante 2 horas, el nivel del líquido debe situarse en la marca inferior “MIN” del depósito o pasando ligeramente de ella.

El depósito se debe recargar cuando el líquido esté debajo de esta marca. Si al recargar con el motor frío, se coloca demasiado líquido, cerciórese de que el nivel no pase la mitad de la zona comprendida entre las marcas “MIN” y “MAX”.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Para todos los trabajos que deban realizarse en el motor o en el vano motor, es necesario tomar la máxima precaución.

- Antes de realizar cualquier trabajo en el vano motor, preste atención a las recomendaciones ⇒ página 185.
- Con el motor caliente, el sistema de refrigeración está bajo presión. Nunca abra la tapa del depósito del líquido refrigerante mientras el motor esté caliente –¡peligro de quemaduras!

⚠ ¡Cuidado!

- El G 12 no se puede mezclar con otros aditivos (ni siquiera con G 11). El G 12 se podrá identificar en el depósito de expansión del líquido refrigerante por su color violeta. Si el líquido en el depósito de expansión del sistema de refrigeración presenta una coloración marrón, es señal de que el G 12 fue mezclado con otro aditivo. El líquido de refrigeración deberá, en este caso, sustituirse inmediatamente, caso contrario, se producirán averías en el motor ◀

Reponer el líquido refrigerante



Fig. 150 Tapa del depósito del líquido refrigerante

Antes de abrir el capó del motor, lea y respete las recomendaciones ⇒ en “Verificación del nivel del líquido refrigerante”, página 197

Abrir el depósito de expansión del líquido refrigerante

- Apague el motor y deje que se enfríe.
- Cubra la tapa del depósito de expansión del líquido refrigerante ⇒ [fig. 150](#) con un trapo grueso y gírela cuidadosamente para la izquierda ⇒ en “Verificación del nivel del líquido refrigerante”, página 197.

Reponga el líquido de refrigerante

- Para la reposición use sólo líquido refrigerante nuevo.
- Asegúrese de llenar el depósito a lo sumo hasta la marca “MAX”.

Cierre el depósito de expansión del líquido de refrigerante

- Apriete firmemente la tapa.

Si no es posible usar el G 12, no use nunca otro aditivo del líquido refrigerante. Use en este caso un poco de agua y reponga, tan pronto como sea posible, la correcta proporción de la mezcla con el aditivo prescrito ⇒ página 195.

¡ATENCIÓN!

En caso de pérdidas mayores del líquido de refrigerante, reponga el nivel sólo después de que se haya enfriado el motor, para evitar daños.

- No pase del límite superior: el líquido en exceso, al calentarse, será expulsado por la válvula de sobrepresión que hay en la tapa.

¡Cuidado!

- El G 12 no se puede mezclar con otros aditivos (ni siquiera con G 11). El G 12 se podrá identificar en el depósito de expansión del líquido refrigerante por su color violeta. Si el líquido en el depósito de expansión del sistema de refrigeración presenta una coloración marrón, es señal de que el G 12 fue mezclado con otro aditivo. El líquido de refrigeración deberá, en este caso, sustituirse inmediatamente, caso contrario, se producirán averías en el motor ◀

Agua del lavaparabrisas/luneta trasera

Reponer el depósito

Le recomendamos añadir siempre un producto de limpieza de vidrios al agua de los limpiadores delanteros y traseros.



Fig. 151 Tapa del depósito del limpiador de parabrisas/ luneta trasera

La ubicación del depósito del lavador del parabrisas/ luneta trasera está representada en la figura del vano motor ⇒ página 251.

La capacidad del depósito está indicada en el cuadro Capacidades ⇒ página 253.

El agua pura no basta para limpiar rápida y eficazmente los vidrios. Por eso, recomendamos, que se agregue al agua un producto de limpieza de vidrios. Volkswagen recomienda el aditivo G/052131/A1, específico para limpieza de los vidrios, a la venta en los Concesionarios Volkswagen ® (respeta las proporciones y cuidados indicados en el envase). El producto de limpieza de vidrios original Volkswagen posee una gran capacidad de limpieza.

Ajuste de los pulverizadores

- Parabrisas

A los pulverizadores se les puede ajustar la altura.

Ajuste el chorro de agua, según lo necesite.

- Luneta trasera

El pulverizador está ubicado en la escobilla del limpiador. El chorro de agua debe llegar al centro de la zona de barrido de la escobilla. De no ser así, busque la ayuda de un Concesionario Volkswagen ® para solucionar el problema.

¡ATENCIÓN!

Para todos los trabajos que deban realizarse en el motor o en el vano motor, es necesario tomar la máxima precaución.

- Antes de realizar cualquier trabajo en el vano motor, preste atención a las recomendaciones ⇒ página 185.

¡Cuidado!

- Nunca mezcle anticongelante del radiador ni otros aditivos con el agua del limpiador del parabrisas/luneta trasera.

Escobillas de los limpiadores

Reemplazar las escobillas del lavaparabrisas

Las escobillas estropeadas del lavaparabrisas se deben reemplazar inmediatamente.

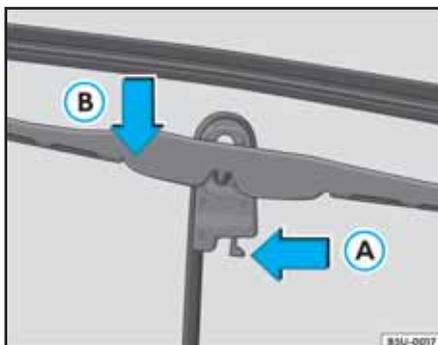


Fig. 152 Escobillas del lavaparabrisas

Compruebe periódicamente el buen estado de las escobillas del lavaparabrisas y reemplácelas, si es necesario.

Retirar las escobillas

- Levante el brazo del lavaparabrisas.
- Coloque la escobilla en posición perpendicular al brazo.
- Presione el resorte de seguridad ⇒ fig. 152 A en el sentido de la flecha.
- Desencaje la escobilla y retírela del brazo, ⇒ fig. 152 B en el sentido de la flecha.

Instalación

- Inserte una escobilla nueva con la misma longitud y de la misma versión en el brazo del lavaparabrisas, siguiendo los pasos contrarios al desmontaje, hasta oír el clic de encaje del resorte de seguridad en el respectivo brazo.

Las escobillas del lavaparabrisas pueden adquirirse en un Concesionario Volkswagen®. En caso de frío intenso, verifique siempre, antes de usar el limpiador por primera vez, si

las escobillas no están pegadas por el hielo.

- Si las escobillas trepidan, puede ser debido a lo siguiente:

- Al lavar el vehículo en un túnel automático pueden depositarse residuos de cera en el parabrisas. Para eliminar este inconveniente, use un producto limpiador de vidrios con disolventes de cera. Los productos disolventes de grasas no eliminan los residuos. Para obtener más información, consulte su Concesionario Volkswagen®.
- Escobillas estropeadas que se deben reemplazar lo más rápido posible.
- El ángulo de inclinación de las escobillas no está correcto. Solicite el ajuste del ángulo de inclinación en un Concesionario Volkswagen®.

¡ATENCIÓN!

Para tener buena visibilidad, es imprescindible que la escobilla del limpiador esté en perfecto estado.

- Limpie periódicamente la escobilla del limpiador y todos los vidrios. Cuando esté muy sucia, por ejemplo, con restos de insectos, se puede usar en la limpieza una esponja o un trapo.
- Por razones de seguridad, la escobilla del limpiador de la luneta trasera se debe cambiar una o dos veces al año.

¡Cuidado!

- La escobilla con defecto o sucia del limpiador puede rayar el vidrio.
- Nunca limpie los vidrios con combustible, decapantes, disolvente u otros líquidos de este tipo. Estos productos pueden dañar la escobilla de los limpiadores.
- No desplace nunca la escobilla o el respectivo brazo con la mano – ¡eso podría estropearlo!

 **Nota**

En el montaje de las escobillas del lavaparabrisas, no se puede intercambiar las del lado derecho con las del izquierdo.

- La escobilla del lado del conductor debe instalarse con el deflector de aire mirando hacia abajo. ◀

Reemplazo de la escobilla del limpiador de la luneta trasera

La escobilla del limpiador de la luneta trasera se debe cambiar inmediatamente si está estropeada.

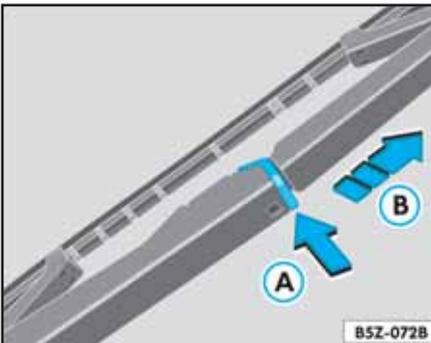


Fig. 153 Escobilla del limpiador de la luneta trasera

Compruebe periódicamente el buen estado de las escobillas del limpiador de la luneta trasera y reemplácelas, si es necesario.

Retirar la escobilla del limpiador de la luneta trasera

- Levante el brazo del limpiador.
- Presione el gancho de la escobilla del limpiador trasero ⇒ **fig. 153** **(A)**, en el sentido de la flecha.
- Tire de la escobilla del limpiador del vidrio ⇒ **fig. 153** **(B)**, en el sentido de la flecha.

Instalación

- Inserte una escobilla nueva con la misma longitud y de la misma versión en el brazo del limpiador del vidrio en el sentido contrario al de la flecha **(B)**, hasta oír el clic de encaje de la traba.

La escobilla del limpiador de la luneta trasera se puede adquirir en un Concesionario Volkswagen ®.

En caso de frío intenso, verifique siempre, antes de usar el limpiador por primera vez, si la escobilla no está pegada por el hielo.

- Si la escobilla trepida, puede ser debido a lo siguiente:

- Al lavar el vehículo en un túnel automático pueden depositarse residuos de cera en la luneta trasera. Para eliminar este inconveniente, use un producto limpiador de vidrios con disolventes de cera. Los productos disolventes de grasas no eliminan los residuos.

Para obtener más información, consulte su Concesionario Volkswagen ®.

- Escobilla estropeada que se debe reemplazar lo más rápido posible.
- El ángulo de inclinación de la escobilla no está correcto. Solicite el ajuste del ángulo de inclinación en un Concesionario Volkswagen ®. ▶

⚠ ¡ATENCIÓN!

Para tener buena visibilidad, es imprescindible que la escobilla del limpiador esté en perfecto estado.

- Limpie periódicamente la escobilla del limpiador y todos los vidrios. Cuando esté muy sucia, por ejemplo, con restos de insectos, se puede usar en la limpieza una esponja o un trapo.
- Por razones de seguridad, la escobilla del limpiador de la luneta trasera se debe cambiar una o dos veces al año.

⚠ ¡Cuidado!

- La escobilla con defecto o sucia del limpiador puede rayar el vidrio.
- Nunca limpie los vidrios con combustible, decapantes, disolvente u otros líquidos de este tipo. Estos productos pueden dañar la escobilla de los limpiadores.
- No desplace nunca la escobilla o el respectivo brazo con la mano – ¡eso podría estropearlo! ◀

Líquido de freno

Verificación del nivel del líquido de los frenos

El depósito del líquido de los frenos se identifica por la tapa amarilla.

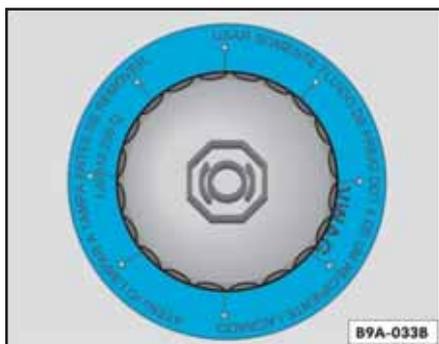


Fig. 154 Tapa del depósito del líquido de freno

- Compruebe el nivel del líquido de frenos en su depósito transparente. El nivel tendrá que estar siempre entre las marcas “MIN” y “MAX”.

La ubicación del depósito del líquido de frenos se muestra en la figura del vano motor ⇒ página 251.

El depósito del líquido de frenos en el vano motor se identifica por la tapa amarilla ⇒ fig. 154.

El nivel correcto del líquido es importante para un funcionamiento eficaz de los frenos y debe estar siempre entre las marcas “MIN” y “MAX”.

Es normal una leve disminución del nivel del líquido de freno como consecuencia de la utilización normal del vehículo, debido al desgaste y al reajuste automático de las pastillas de los frenos.

Si, no obstante, tuviera lugar un descenso notable en un breve espacio de tiempo o si el nivel queda por debajo de la marca “MIN”, podría indicar una fuga en el sistema del frenado. Si el nivel del líquido de freno está muy bajo se indica en el cuadro de instrumentos por el testigo luminoso  ⇒ página 40.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de abrir el capó del motor y de comprobar el líquido de frenos lea y respete las recomendaciones ⇒ página 185

⚠ ¡Cuidado!

Antes de iniciar la comprobación del nivel del líquido, tenga en cuenta:

- Limpie la tapa antes de quitarla.
- Use sólo el líquido de frenos DOT 4 original en envase sellado. ◀

Cambio del líquido de frenos

El líquido de frenos tiene que sustituirse cada dos años.

Recomendamos que se cambie el líquido de freno en un Concesionario Volkswagen ®.

El líquido de freno absorbe agua de la atmósfera al transcurrir el tiempo.

Un elevado porcentaje de agua en el líquido de freno puede, con el tiempo, causar daños por corrosión al sistema de frenado, además de reducir considerablemente su punto de ebullición, pudiendo incluso formar burbujas de vapor al someter los frenos a un esfuerzo mayor, lo que perjudica la eficacia de frenado.

Por este motivo, el líquido de frenos debe sustituirse cada dos años.

Use sólo nuestro líquido de freno original (solicite la especificación en su Concesionario Volkswagen ®).

¡ATENCIÓN!

¡El líquido de frenos es tóxico! Por eso, el líquido de frenos debe conservarse siempre en el envase original, fuera del alcance de los niños – ¡peligro de intoxicación!

- Antes de abrir el capó del motor y de comprobar el líquido de frenos lea y respete las recomendaciones ⇒ página 185.
- Cambie el líquido de freno cada dos años. El líquido de freno viejo afecta la eficacia de frenado, pues podrá ocurrir que se formen burbujas de vapor en el sistema en caso de una mayor sollicitación – ¡peligro de accidente!

¡Cuidado!

El líquido de frenos afecta la pintura del vehículo.

Limpie inmediatamente el líquido de frenos que haya caído sobre la pintura.

Nota relativa al medio ambiente

El cambio del líquido de freno exige cuidados especiales, por eso, se debe ejecutar preferiblemente, en un Concesionario Volkswagen ®.

Hay que respetar las normas específicas al descartar este producto.

Nota

Se recomienda solicitar el cambio del líquido al ejecutar uno de los servicios de inspección. ◀

Dirección hidráulica

Válido para vehículos: con dirección hidráulica

Verificación del nivel de aceite de la dirección hidráulica

Antes de abrir la tapa del cofre, lea y respete las recomendaciones ⇒ página 185.

- Coloque el vehículo en un plano nivelado.
- Apague el motor y abra la tapa del cofre.
- Alinee las ruedas delanteras.

El nivel deberá estar entre las marcas “MÁX.” y “MÍN.” del depósito. En caso de que sea necesario completar el nivel de aceite, busque la ayuda de un Concesionario Volkswagen®, donde está disponible el aceite liberado.

Se puede ver la localización del depósito de aceite de la dirección hidráulica en la figura del respectivo cofre, a partir de ⇒ página 251.

¡ATENCIÓN!

Antes de abrir la tapa del cofre y de controlar el aceite de la dirección, lea y respete las recomendaciones ⇒ página 185, “Instrucciones de seguridad en los trabajos a realizarse en el cofre”. ◀

Batería

Recomendaciones sobre el uso de la batería

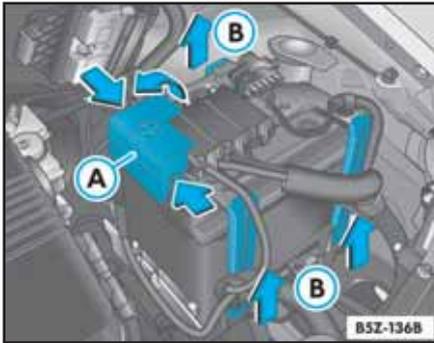


Fig. 155 Batería

La batería está instalada en el vano motor. Al manipular la batería, preste atención a las siguientes recomendaciones:

	¡Use anteojos de protección! Evite el contacto de partículas con concentración de ácido o de plomo con los ojos, la piel y la ropa.
	El electrolito (ácido) es muy corrosivo. ¡Use guantes y anteojos de protección! No incline las baterías ya que puede derramarse el electrolito por los respiros de ventilación. Si salpica el electrolito en los ojos, lavarlos bien durante algunos minutos con agua pura. Acuda después a una asistencia médica urgente. Las salpicaduras del electrolito que hayan alcanzado la piel o el vestuario deben neutralizarse inmediatamente con agua y jabón y enjuagarse con agua abundante. En caso de ingestión del electrolito, acuda a un centro médico inmediatamente.
	¡Se prohíbe provocar llamas, chispas o fumar! Evite la formación de chispas en el manejo de los cables y dispositivos eléctricos o por descarga electrostática. No cierre nunca en cortocircuito los terminales de la batería. Peligro de lesiones provocadas por chispas con elevada carga electrostática.

	¡En la recarga de la batería se forma una mezcla de gases altamente explosiva! Recargue las baterías sólo en recintos bien ventilados.
	La batería se debe guardar fuera del alcance de los niños.

Acceso a la batería

Desplace la cubierta ⇒ fig. 155 (A) del polo positivo y retire la tuerca de fijación del soporte del porta fusibles. En seguida, desconecte las tres trabas en la parte inferior y desplácelas en el sentido de las flechas (B). Levante el soporte junto con el portafusibles.

Portafusibles

El soporte portafusibles de la tapa se debe operar únicamente en un Concesionario Volkswagen ®.

⚠ ¡ATENCIÓN!

En los trabajos que vayan a realizarse en la batería y en el sistema eléctrico se pueden ocasionar lesiones, quemaduras y riesgos de accidente y de incendio.

- Antes de realizar cualquier trabajo en el sistema eléctrico, hay que desconectar el cable negativo de la batería. Para sustituir una lámpara, basta apagarla.
- Antes de desconectar la batería, desactive el sistema del alarma, sino éste podría dispararse.
- Al desconectar la batería de la red eléctrica del vehículo, desconecte primero el cable negativo y después el positivo.
- Antes de volver a conectar la batería, desconecte todos los consumos eléctricos. Conecte primero el cable positivo y después el negativo. Nunca intercambie los cables - ¡pueden quemarse!
- Nunca recargue una batería congelada - ¡peligro de explosión y quemaduras por ácido! Sustituya una batería que se haya congelado.

 ¡ATENCIÓN! (continuación)

Una batería descargada se puede congelar, con temperaturas alrededor de 0° C. Aún después de haberla descongelado, hay riesgo de corrosión y quemaduras debido a que se puede derramar el electrolito.

• No utilice baterías averiadas –¡peligro de explosión! Sustituya inmediatamente una batería averiada.

 ¡Cuidado!

- La batería del vehículo nunca debe desconectarse con el contacto encendido ni con el motor en marcha, eso puede causar averías en la instalación eléctrica y en los componentes electrónicos.
- No exponga la batería por un periodo prolongado directamente a la luz del sol, para proteger la carcasa de la batería de los rayos ultravioleta.
- Si el vehículo se mantiene inmovilizado durante un periodo más prolongado, se debe proteger la batería, para que “no se congele” ni se estropee.

Verificación del nivel del electrolito

El nivel del electrolito de la batería debe controlarse periódicamente en caso de kilometrajes elevados.

La batería del vehículo está localizada en el cofre ⇒ página 251.

– Abra la tapa del cofre ⇒ en “Instrucciones de seguridad en los trabajos a realizarse en el cofre”, página 185.

– Verifique el indicador de color en la ventana de inspección redonda⁴⁴⁾ mirilla en la parte de arriba de la batería.

– Golpee levemente la ventana de inspección redonda, en la parte de arriba de la batería, para eliminar eventuales burbujas de aire que podrían adulterar el indicador de color.

– Verifique el indicador de color en la ventana de inspección ⇒  .

El nivel del electrolito deberá ser periódicamente controlado en las siguientes condiciones de uso:

- con kilometrajes elevados,
- en países de clima cálido,
- en caso de baterías más antiguas.

Independientemente de esto, la batería está exenta de mantenimiento.

Si las condiciones de iluminación fueran malas, ilumine la ventana de inspección con una linterna de bolsillo, para identificar el color.

Nunca utilice una llama viva o un encendedor para iluminar la batería ⇒  .

Si el indicador en la ventana de inspección fuera **incoloro o amarillo claro**, es señal de que el nivel del electrolito está demasiado bajo. Reemplace la batería en un Concesionario Volkswagen® o en un servicio de asistencia técnica.

Eventuales indicadores en colores diferentes se destinan al diagnóstico de la batería en el taller.

 ¡ATENCIÓN!

• Antes de realizar cualquier trabajo en la batería, lea y respete las recomendaciones relativas a la manipulación de la batería ⇒ en “Recomendaciones sobre el manejo de la batería”, página 205.

• Nunca abra una batería – ¡peligro de quemaduras y de explosión!

• No encienda una batería dañada o que no cierre bien. Elimínela como residuo dentro de las normas de defensa ambiental.

• Está prohibido hacer fuego, chispas, llamas vivas y fumar. Evite la formación de chispas en la manipulación de cables y dispositivos eléctricos o por descarga electrostática.

Nunca haga un cortocircuito en los terminales de la batería. ¡Peligro de lesiones provocadas por chispas con elevada carga energética! ◀

⁴⁴⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Recarga o reemplazo de la batería

La batería está libre de mantenimiento y es periódicamente verificada en el servicio de inspección. Todos los trabajos a realizarse en la batería requieren de conocimientos técnicos especiales.

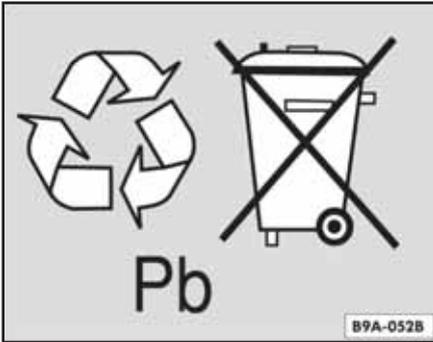


Fig. 156 Las baterías contienen sustancias tóxicas y su reciclaje es obligatorio. Por eso, está prohibido su descarte/colocación con los residuos doméstica y la batería debe devolverse al revendedor, después de ser reemplazada.

La localización de la batería puede verse en la figura del cofre, a partir de ⇒ página 251.

En caso de trayectos cortos frecuentes y de largos períodos de inmovilización, solicite la inspección de la batería en un Concesionario Volkswagen®, también entre los servicios de inspección.

Si sucedieran problemas en el arranque debido a una carga insuficiente de la batería, podría ser indicio de deficiencia en la batería.

Recomendamos en este caso, que verifique y recargue la batería en un Concesionario Volkswagen® y la reemplace si es necesario. Utilice sólo accesorios con compatibilidad electromagnética testada de acuerdo con la norma europea 2004/104/EC.

Recarga de la batería

Desactive el encendido y todos los consumidores eléctricos, antes de proceder a la recarga.

Para recargar la batería con corriente reducida (por ejemplo, con un cargador pequeño), no es necesario, en regla, desconectar los cables que unen la batería a la red del vehículo. Se debe sin embargo, observar las instrucciones del fabricante del cargador de batería.

Para una **recarga rápida**, esto es, con corriente de alta intensidad, es necesario retirar primero los dos cables de conexión.

El cable de conexión a la red del cargador sólo deberá ser conectado después de que las pinzas de los polos del aparato de carga hayan sido correctamente colocadas en los polos de la batería (rojo = positivo, negro o castaño = negativo). Después de la recarga, desconecte primero el cargador y sólo después el cable de conexión a la red. Retire en seguida, las pinzas de los polos del cargador de la batería.

Verifique el nivel de electrolito de la batería. El electrolito de la batería puede evaporarse durante la recarga.

Reemplazo de la batería

La batería fue desarrollada en función de la localización de montaje y dotada de características de seguridad. Por eso en caso de reemplazo, utilice solamente una batería nueva con las mismas especificaciones de la original

Las baterías originales Volkswagen® aseguran que los requisitos necesarios de mantenimiento, desempeño y seguridad sean cumplidos.

Tiempo largo de inmovilización del vehículo

Si el vehículo quedara inmovilizado por más de cuatro semanas, desconecte el borne negativo de la batería, pues en caso contrario, se descargará por los consumidores de corriente, por ejemplo por el inmovilizador, y tendrá que ser recargada.

Cuando la batería fuera desconectada y vuelta a conectar

Ajuste el reloj ⇒ 45

Reestablezca el funcionamiento del sistema de accionamiento automático de apertura y cierre de los cristales. Recodifique el sistema de protección de la radio (código de seguridad).

En caso de problemas en la salida y en la marcha lenta, ponga en marcha el encendido durante 30 segundos y después apáguelo. Enseguida, encienda el motor. ▶

 ¡ATENCIÓN!

- Antes de realizar cualquier trabajo en el batería, lea y respete las recomendaciones ⇒ página 185, “Instrucciones de seguridad en los trabajos a realizarse en el cofre”.
- ¡Mantenga los niños alejados de la batería y del electrolito, así como del cargador!
- Sólo recargue la batería en recintos bien aireados. No fume ni haga llamas o chispas durante la recarga de las baterías porque se forma una mezcla de gases altamente explosiva. • Protéjase los ojos y el rostro y no se incline sobre la batería.
- Enjuáguese inmediatamente ante eventuales salpicaduras de electrolito en los ojos o en la piel, con abundante agua limpia, durante varios minutos Consulte después a un médico, sin demora.
- Una recarga rápida de la batería es peligrosa y sólo deberá realizarse en un Concesionario Volkswagen®, ya que son necesarios equipos y conocimientos especiales.
- Jamás recargue una batería congelada - ¡peligro de explosión! Aun después de descongelada, hay peligro de corrosión y quemaduras

 ¡Cuidado!

Reemplace una batería congelada o después de descongelada, pues debido a la formación de hielo, el interior de la caja de la batería puede estar averiado. De esta forma el electrolito se puede vaciar y provocar daños en el vehículo.

 Nota relativa al medio ambiente

- Las baterías contienen sustancias tóxicas, como ácido sulfúrico y plomo. Por esto, está prohibido su descarte/colocación con los residuos domésticos. La legislación determina procedimientos específicos de descarte/colocación de baterías usadas. Para su mayor seguridad y confort, recomendamos reemplazar la batería solamente en un Concesionario Volkswagen® o en un asistencia técnica especializada.
- La solución ácida y el plomo contenidos en la batería, si son descartados de forma incorrecta, podrían contaminar el suelo, subsuelo y las aguas. El consumo de aguas contaminadas por plomo puede causar hipertensión arterial, severos disturbios gastrointestinales y anemia (desánimo, debilidad y somnolencia).

Luz indicadora del alternador

Esta luz indica una deficiencia en el alternador.

La luz indicadora  se enciende al activarse el encendido y se debe apagar una vez que el motor se haya puesta en marcha.

Si la luz indicadora  se enciende durante la conducción la batería no está recibiendo carga del alternador. Diríjase inmediatamente a un Concesionario Volkswagen® o a un servicio de asistencia técnica especializada más próximo para que el sistema eléctrico sea revisado.

Pero, como la batería se va descargando continuamente, deberán apagarse todos los consumidores que no sean absolutamente indispensables.

 ¡ATENCIÓN!

¡El cofre de cualquier vehículo es una zona peligrosa! Antes de realizar trabajos en el cofre, apáguelo y déjelo enfriar. Lea y respete las recomendaciones en ⇒ página 185, “Trabajos en el cofre”.

– Si la luz indicadora y las respectivas descripciones y advertencias no fueran respetadas, hay peligro de que se provoquen lesiones o daños en el vehículo. ◀

Ruedas

Informaciones generales

Evitar daños

- Cuando suba a la guía o enfrente otro obstáculo de este tipo, avance lo máximo posible en ángulo recto.
- Proteja los neumáticos del contacto con aceite, grasa y combustible.
- Verifique los neumáticos periódicamente en busca de daños (cortes, fisuras y ampollas). Retire los cuerpos extraños que hayan penetrado en el perfil del neumático.

Almacenaje de neumáticos

- Si los neumáticos fueran retirados, márkelos para que cuando vuelvan a ser colocados, se conserve el anterior sentido de rodaje.
- Cuando sean retirados, almacene las ruedas o neumáticos en un lugar fresco, seco y preferentemente oscuro.
- Almacene los neumáticos en posición vertical si éstos no estuvieran montados en las ruedas.

Neumáticos nuevos

Los neumáticos nuevos deben someterse a un Rodaje.

Debido a las características diferentes de construcción y estructura del perfil del neumático, podrán existir diferencias en la profundidad del perfil de neumáticos nuevos, de acuerdo con la versión y el fabricante.

Daños encubiertos

Los daños en los neumáticos y en las ruedas están frecuentemente encubiertos. Las vibraciones anormales y la pérdida de estabilidad del vehículo podrían ser indicios de un neumático dañado. En este caso, los neumáticos deben ser inspeccionados sin demora en un Concesionario Volkswagen®.

Neumáticos con indicación de sentido de rodaje

En los neumáticos con sentido de rodaje, el costado está marcado por flechas. Es importante que siempre se mantenga el sentido de rodaje indicado. De este modo, se asegura un aprovechamiento optimizado de las características relacionadas con aquaplaning, adherencia, ruidos y desgaste.

¡ATENCIÓN!

- Los neumáticos nuevos no disponen de su máxima capacidad de adherencia en los primeros 500 km. Conduzca con la prudencia necesaria – ¡peligro de accidente!
- Nunca circule con neumáticos dañados – ¡peligro de accidente! La circulación con neumáticos deteriorados puede provocar su reventón, accidentes y lesiones.
- En velocidades altas y continuas, un neumático con presión debajo de lo especificado se calienta excesivamente, lo que podrá provocar el desprendimiento de la banda de rodamiento e incluso su reventón. Mantenga siempre los valores de presión recomendados.
- Evite utilizar en su vehículo neumáticos con más de seis años. En caso de emergencia se debe tener gran precaución en la conducción.
- Nunca utilice neumáticos usados cuyos “antecedentes” sean desconocidos. Las ruedas y neumáticos usados pueden estar dañados aunque los daños no sean visibles – ¡peligro de accidente!
- Si comienza a sentir vibraciones anormales o pérdida de estabilidad del vehículo en movimiento, pare inmediatamente y verifique si los neumáticos no están dañados. ◀

Verificar la presión de aire de los neumáticos

Los valores de la presión de los neumáticos están descriptos en la etiqueta en el lado interno de la tapa de acceso al tanque de gasolina.

1. Consulte los valores de presión de los neumáticos en la parte interna de la tapa de acceso al tanque de gasolina.
2. Retire el protector y aplique el dispositivo de control de presión directamente en la válvula.
3. Verifique siempre la presión con los neumáticos fríos. No reduzca la presión de un neumático caliente, si ésta fuera más alta.
4. Ajuste la presión de los neumáticos a la respectiva carga.
5. Verifique también la presión de la rueda de emergencia. Calibre con la presión más alta prevista para el vehículo (descripta en la etiqueta en la parte interna de la tapa de acceso al tanque de gasolina).

Presión de los neumáticos

La presión de los neumáticos debe verificarse y ajustarse si en las últimas tres horas, los neumáticos no hubieran recorrido más que unos pocos kilómetros aun a baja velocidad. El aire en los neumáticos se dilata cuando se calienta, por ejemplo a través de fricción en la conducción.

La presión de los neumáticos indicada es válida solamente para los “neumáticos fríos”. La presión de los neumáticos es más alta en los neumáticos calientes que en los fríos. Por esta razón, no vacíe los neumáticos calientes para reajustar la presión. En este caso, la presión de los neumáticos quedaría tan baja, que podría haber riesgo de un reventón súbito ⇒  .

La presión de los neumáticos es muy importante, principalmente en altas velocidades. Por lo tanto, la presión deberá verificarse al menos una vez al mes y antes de cualquier viaje largo.

La rueda de emergencia recibe la presión de inflado más alta, prevista para el vehículo.

¡ATENCIÓN!

Con una presión insuficiente, un neumático puede reventarse fácilmente – ¡peligro de accidente!

- Controle la presión del aire de los neumáticos al menos una vez al mes y antes de cada viaje largo. Respete siempre los valores de presión indicados de los neumáticos – ¡peligro de accidente!
- En velocidades altas y continuas, un neumático con presión debajo de lo especificado se calienta excesivamente, lo que podrá provocar el desprendimiento de la banda de rodamiento e incluso su reventón. Mantenga siempre los valores de presión recomendados.
- Una presión insuficiente o una presión excesiva reduce sustancialmente el tiempo de vida de los neumáticos e influye negativamente en el comportamiento del vehículo – ¡peligro de accidente!

¡Cuidado!

Una presión de los neumático muy baja o muy alta reduce su vida útil y tiene efecto perjudicial en el comportamiento del vehículo en movimiento.

- La falta de protectores de las válvulas o la utilización de protectores inadecuados puede originar daños en las válvulas. Para evitarlos, circule siempre con todos los protectores debidamente fijados y que correspondan a los protectores

Nota relativa al medio ambiente

Una presión insuficiente de los neumáticos aumentará el consumo de combustible, contaminando

Nota

Reemplace sin demora los protectores de las válvulas extraviados. ◀

Duración de los neumáticos

La duración de los neumáticos depende de la presión de los mismos, del estilo de conducción y de su correcto montaje.



Fig. 157 Representación del perfil del neumático: indicadores de desgaste

Indicadores de desgaste

Los “indicadores de desgaste”, con 1,6 mm de altura ⇒ fig. 157, están localizados en el fondo del perfil de los neumáticos originales, transversalmente en relación al sentido de rodaje. Estos indicadores de desgaste están dispuestos en 6 o 8 lugares (según la marca), a distancias iguales, alrededor del neumático. La localización de los indicadores de desgaste está señalada por ciertas marcas en el costado de los neumáticos (por ejemplo, letras “TWI” o símbolos). Cuando el relieve del perfil fuera de 1,6 mm – medido en las estrías del perfil, al lado de los indicadores de desgaste, significa que fue alcanzado el límite mínimo prescrito por ley. En este caso, los neumáticos deben ser reemplazados a la mayor brevedad ⇒ .

Presión de los neumáticos

Una presión inadecuada aumenta el desgaste y puede inclusive provocar el reventón del neumático. Por lo tanto, debe controlarse la presión del aire de los neumáticos al menos una vez al mes y antes de cada viaje largo ⇒ página 210.

Estilo de conducción

Curvas hechas a alta velocidad, aceleraciones bruscas y frenadas violentas aumentan el desgaste de los neumáticos.

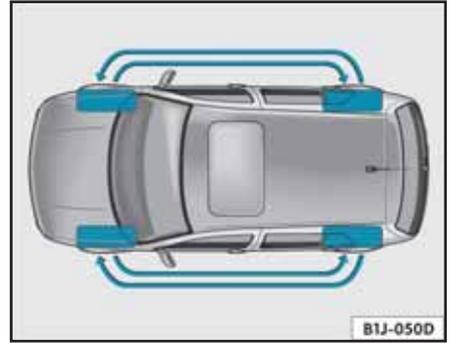


Fig. 158 Esquema de rotación de los neumáticos

Rotación de ruedas

Cuando el desgaste de los neumáticos delanteros fuera mayor que el de los traseros, se recomienda la rotación según está indicado en el esquema ⇒ fig. 158. De este modo los neumáticos tendrán aproximadamente la misma duración.

Balaceo de las ruedas

Las ruedas de un vehículo nuevo fueron previamente balanceadas. Sin embargo, debido a diversas influencias, el rodaje podrá provocar un desbalanceo que se manifiesta a través de vibraciones en la dirección.

Como el desbalanceo provoca también un mayor desgaste de la dirección, de la suspensión y de los neumáticos, se debe solicitar un nuevo balanceo de las ruedas. Además, después del montaje de un neumático nuevo es conveniente también balancear la respectiva rueda.

Desalineado de las ruedas

El desalineado de las ruedas provoca no sólo un mayor desgaste de los neumáticos sino también reduce la seguridad de rodaje. En caso de desgaste anormal de los neumáticos, solicite a un Concesionario Volkswagen® que verifique el alineado de las ruedas. ▶

⚠ ¡ATENCIÓN!

En caso de reventón de un neumático o pérdida de presión con el vehículo en movimiento ¡existe peligro de accidente!

- Los neumáticos deberán reemplazarse por neumáticos nuevos, a más tardar cuando presenten desgaste hasta el respectivo indicador – ¡peligro de accidente! A alta velocidad, en un pavimento húmedo, los neumáticos con desgaste se adhieren mal. Además, el vehículo entra más fácilmente en “aquaplaning”.
- Continuamente a alta velocidad, un neumático con presión baja tiene que desarrollar una mayor energía de flexión lo que provoca su calentamiento excesivo. Esto puede provocar el desprendimiento de la banda de rodamiento e incluso el reventón del neumático – ¡peligro de accidente!

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

Mantenga siempre los valores de presión recomendados.

- En caso de un desgaste excesivo de los neumáticos verifique la geometría del chasis (alineado) en un Concesionario Volkswagen®.
- Mantenga los neumáticos lejos de productos químicos, como aceite, combustible y líquido de frenos.
- ¡Reemplace inmediatamente ruedas y neumáticos dañados!



Nota relativa al medio ambiente

Una presión insuficiente de los neumáticos aumentará el consumo de combustible, contaminando. ◀

Neumáticos y ruedas

Los neumáticos y ruedas nuevos deben someterse a un rodaje.

Los neumáticos y las ruedas son elementos importantes de construcción. Los neumáticos y las ruedas homologados por Volkswagen® son rigurosamente ajustados al respectivo modelo del vehículo, contribuyendo fundamentalmente para su estabilidad y para un comportamiento seguro ⇒ ⚠ .

Recomendamos que realice todos los trabajos en los neumáticos y en las ruedas en un Concesionario Volkswagen®. Los Concesionarios disponen de herramientas especiales y de las piezas necesarias. Poseen también los conocimientos técnicos necesarios y están capacitados para proceder a la eliminación de los neumáticos viejos como residuo.

Los Concesionarios Volkswagen® están informados sobre las posibilidades técnicas relacionadas con la instalación o reemplazo de neumáticos, ruedas y tapones de rin o tapones y su montaje posterior.

Si fuera posible evite el reemplazo individual de los neumáticos trate de reemplazar, por lo menos los neumáticos del mismo eje.

Inscripción en los neumáticos

La identificación de las referencias de los neumáticos y su significado facilitan una

elección correcta. Los neumáticos radiales presenta la siguiente inscripción en los costados, como ejemplo:

195/70 R15 97S

Esta referencia tiene el siguiente significado:

195 Ancho del neumático en (mm) milímetros

70 Relación altura/ancho en % R Tipo de construcción - letra de código de Radial

15 Diámetro del rin en pulgadas 97 Capacidad de carga - código S Código de velocidad

Los neumáticos pueden tener también las siguientes informaciones:

- una referencia del sentido de la marcha
- “Reinforced” como referencia de los neumáticos en versión reforzada.

Fecha de fabricación de los neumáticos

La fecha de fabricación está también indicada en el costado del neumático (eventualmente sólo en el lado interno de la rueda). “DOT ... 4506 ...” significa, por ejemplo, que el neumático fue producido en la 45ª semana del año 2006. ▶

Ejemplos de índices de la capacidad de carga

- IC 80 450 kg
- IC 85 515 kg
- IC 90 600 kg
- IC 95 690 kg
- IC 97 730 kg
- IC 98 750 kg
- IC 99 775 kg
- IC 100 800 kg

Ejemplos de códigos de velocidad

- P máximo 150 km/h
- Q máximo 160 km/h
- R máximo 170 km/h
- S máximo 180 km/h
- T máximo 190 km/h
- U máximo 200 km/h
- H máximo 210 km/h
- V máximo 240 km/h
- W máximo 270 km/h

⚠ ¡ATENCIÓN!

- **Recomendamos que se utilice exclusivamente neumáticos o ruedas homologados por Volkswagen para el modelo de su vehículo. En caso contrario la seguridad de circulación se puede ver perjudicar – ¡peligro de accidente!**
- **Evite utilizar en su vehículo neumáticos con más de seis años. En caso de emergencia se debe tener gran precaución en la conducción.**
- **Nunca utilice neumáticos usados cuyos “antecedentes” sean desconocidos.**
- **Si un tapón de rin fuera instalado**

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

posteriormente, asegúrese de que el pasaje de aire sea suficiente para la refrigeración de los frenos, para evitar sobrecalentamiento.

- **Las cuatro ruedas deben ser montadas exclusivamente con neumáticos radiales del mismo tipo de construcción, dimensión (perímetro) y, de ser posible, con el mismo dibujo.**

 **Nota relativa al medio ambiente**

Para descarte de los neumáticos viejos son necesarios equipos y conocimientos técnicos, además de normas específicas. Por lo tanto es conveniente dirigirse a un Concesionario Volkswagen®. Además, el descarte de este producto debe hacerse según normas específicas.

 **Nota**

- Por razones de orden técnico no se pueden utilizar normalmente las ruedas de otro vehículo.

En ciertas condiciones esta restricción se aplica inclusive a las ruedas de vehículos del mismo modelo. Si fueran utilizados neumáticos y ruedas no aprobados por Volkswagen para el modelo de su vehículo, la licencia de circulación del vehículo podrá perder su validez.

- Si la rueda de emergencia fuera de una versión diferente de las que estuvieran montadas, sólo podrá ser utilizada por poco tiempo y adoptando una conducción cautelosa. Esta rueda tendrá que ser reemplazada, lo más rápido posible, por la rueda normal. ◀

Tornillos de las ruedas

Los tornillos de las ruedas deben apretarse con el torque indicado.

Las ruedas y los tornillos de las ruedas están constructivamente ajustados entre sí. Si se opta por otro tipo de rueda, por ejemplo, de aleación liviana, use los tornillos propios con el largo y forma de la rueda adecuados, pues de ellos dependen la fijación de las ruedas y el funcionamiento de los frenos.

No pueden utilizarse los tornillos de otro vehículo, aunque sean del mismo modelo ⇒ página 179, “Accesorios y piezas”.

¡ATENCIÓN!

Si los tornillos de las ruedas no se colocan convenientemente, podrán soltarse con el vehículo en movimiento –¡peligro de accidente!

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Los tornillos de las ruedas deben estar limpios y girando libremente. ¡No se deben lubricar, de ningún modo!
- Utilice exclusivamente los tornillos que pertenecen a la respectiva rueda.
- Si los tornillos de las ruedas son apretados con un torque insuficiente, las ruedas podrán soltarse con el vehículo en movimiento – ¡peligro de accidente! Pero también un torque de apriete exagerado podrá causar daños en los tornillos o en las roscas.

¡Cuidado!

El torque de apriete especificado para los tornillos de ruedas, en las ruedas de acero y en las de aleación ligera es de 120 Nm. ◀

Extintor de incendio

Mantenimiento



Fig. 159 Manómetro: indicador de carga

Escala del indicador de presión del extintor de incendio

Verde - cargado

Rojo - descargado

Además de la fecha de validez, el extintor deberá ser verificado frecuentemente en lo que se refiere a las características a continuación:

- Condiciones generales - fijación de los componentes, posibles oxidaciones, abollados u otros daños (los mantenimientos deben efectuarse en establecimientos oficialmente homologados).
- Presencia de la marca de conformidad del organismo oficial de reglamentación.
- Manómetro - La aguja debe estar en el margen verde (cargado) ⇒ fig. 159 o ⇒ fig. 160.
- Lacre de inviolabilidad - comprobación de que el extintor no fue utilizado.

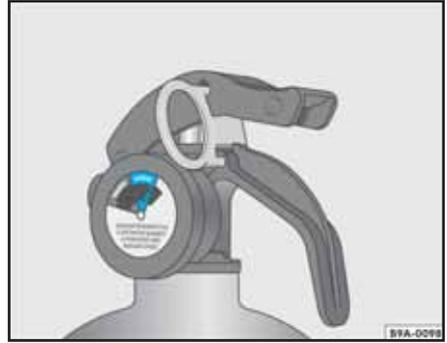


Fig. 160 Manómetro: indicador de carga

La circulación del vehículo con el extintor fuera de validez o sin condiciones de uso puede estar sujeto a multas.

¡ATENCIÓN!

- El extintor de incendio está previsto para sólo un uso y tiene validez definida por ley. Esta validez está identificada en el cuerpo del extintor.
- Siempre que el extintor sea utilizado o cumpla el plazo de durabilidad / fecha de vencimiento, él debe ser inmediatamente cambiado por uno nuevo.
- Recomendamos efectuar el cambio del extintor de incendio de su vehículo en su Concesionario Volkswagen® o en establecimientos oficialmente homologados para esta finalidad. ◀

Situaciones de Uso

Cambio de rueda

Herramientas

Las herramientas, el crিকে y la rueda de repuesto están bajo la alfombrilla del baúl.

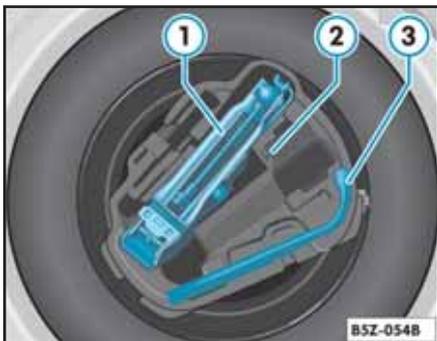


Fig. 161 Componentes de la caja de herramientas

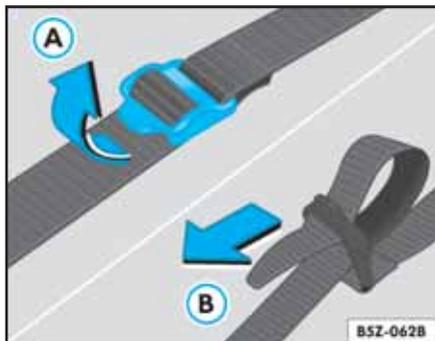


Fig. 162 Cinta de fijación de la caja de herramientas

Las herramientas, el crিকে y la rueda de repuesto van ubicados debajo de la alfombrilla del baúl ⇒ fig. 161.

La caja de herramientas está fijada a la rueda de repuesto con una cinta ⇒ fig. 162.

Componentes de la caja de herramientas

- 1 Crিকে -Antes de volver a colocar el crিকে en su alojamiento, se debe plegar totalmente.
- 2 Gancho para sacar las tazas.
- 3 Llave de rueda.

¡ATENCIÓN!

• El crিকে suministrado por la fábrica está proyectado, exclusivamente para levantar este modelo de vehículo. No se debe, en ninguna circunstancia, utilizar para elevar vehículos más pesados o otros tipos de carga – ¡peligro de lesiones!

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Utilice el crিকে únicamente en una base sólida y plana.
- Nunca encienda el motor si el vehículo está levantado – ¡peligro de accidente! Con las vibraciones del motor el vehículo puede caerse del crিকে.
- Nunca ponga una parte del cuerpo (por ejemplo, un brazo o una pierna) debajo del vehículo, si éste está levantado con el crিকে ¡peligro de lesiones!
- Si hay necesidad de efectuar trabajos debajo del vehículo, éste deberá estar apoyado de manera segura por rampas de apoyo ¡peligro de lesiones!–

¡Cuidado!

Cerciórese siempre que la rueda de repuesto o la rueda que se cambió y la herramienta estén convenientemente fijadas en el baúl. ◀

Rueda de repuesto

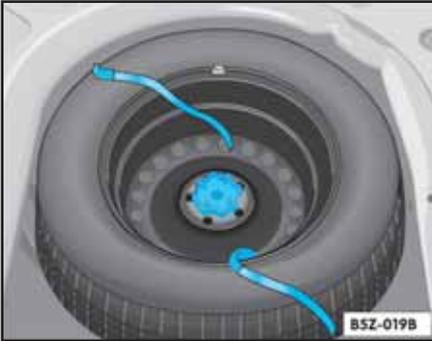


Fig. 163 Rueda de repuesto ubicada debajo de la alfombrilla del baúl

Retire la rueda de repuestoe

- Suelte la cinta de fijación, levantando el cierre en el sentido de la flecha ⇒ página 216, fig. 162  y saque la caja de herramientas.
- Suelte y retire totalmente la fijación del centro de la rueda de repuesto ⇒ fig. 163.
- Retire la rueda de repuesto.

Fijación de la rueda de repuesto

- Pase la cinta por los agujeros de la rueda según ⇒ fig. 163.
- Fije la rueda de repuesto en su alojamiento con la manija.
- Coloque la caja de herramientas y prenda la cinta. La ⇒ página 216, fig. 162  muestra la posición correcta de la cinta en la respectiva hebilla.

La presión del neumático de la rueda de emergencia debe comprobarse varias veces al año.

En la rueda de repuesto, mantenga siempre el valor más alto de presión previsto para el vehículo (vea la etiqueta en el interior de la tapa del tanque de combustible).

¡Cuidado!

- Asegúrese que la rueda de repuesto y las herramientas de a bordo estén convenientemente fijadas en el baúl. ◀

Instrucciones para el cambio de una ruedan

Antes de sustituir una rueda, hay que estacionar correctamente el vehículo.

¡ATENCIÓN!

- Si se pinchó un neumático, estacione el vehículo lo más lejos posible del tránsito y use el freno de estacionamiento.
- Si es necesario, ponga los intermitentes de emergencia y coloque triángulo como advertencia.
- observe las leyes de tránsito.
- Los ocupantes deben bajar del vehículo y quedarse fuera de él y lejos del tráfico.
- Si el vehículo está en un plano inclinado, coloque una calza en la rueda opuesta usando una piedra u otro material adecuado.
- Al cambiar la rueda trasera, para más seguridad, engrane también la 1ª marcha o la marcha atrás. Con una de las ruedas delanteras levantada, engranar una marcha

¡ATENCIÓN! (continuación)

- no impedirá que se mueva el vehículo (está sin freno motor).
- En caso de conducción con remolque, es necesario desengachar el remolque del vehículo, antes de cambiar la rueda.
- Utilice sólo el crique aprobado por Volkswagen para su vehículo. Otros criques, incluso los de otros modelos de Volkswagen, tampoco se deben usar. El mismo podría escaparse – ¡peligro de lesiones!
- El crique suministrado por la fábrica está proyectado, exclusivamente para levantar este modelo de vehículo. No se debe, en ninguna circunstancia, utilizar para elevar vehículos más pesados o otros tipos de carga – ¡peligro de lesiones! ▶

 ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca encienda el motor si el vehículo está levantado – ¡peligro de accidente! Con las vibraciones del motor el vehículo puede caerse del crিকে.
- Nunca ponga una parte del cuerpo (por ejemplo, un brazo o una pierna) debajo del vehículo, si éste está levantado con el crিকে – ¡peligro de lesiones!

 ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Si hay necesidad de efectuar trabajos debajo del vehículo, éste deberá estar apoyado de manera segura por rampas de apoyo – ¡peligro de lesiones!

 Nota

Cambie la rueda en un plano horizontal, siempre que sea posible. ◀

Retirar las tazas



Fig. 164 Retirar la taza

- Retire el gancho metálico del kit de herramientas de a bordo.
- Según la versión de la rueda retire las protecciones mencionadas pagina 219, fig. 165, fig. 166

Válido para vehículos: con tapones centrales

Retirar el tapón central

El tapón central debe retirarse para permitir el acceso a los birlos de las ruedas.



Fig. 165 Retirar el tapón central con el enganche metálico



Fig. 166 Retirar el tapón central con el enganche metálico

- Retire el enganche metálico de la caja de herramientas de a bordo ⇒ Página 216.
- Inserte el enganche metálico en el recorte existente en el tapón central ⇒ [fig. 165](#) o ⇒ [fig. 166](#).
- Retire el tapón central en el sentido de la flecha.

¡Cuidado!

Le recomendamos un cuidado especial durante la retirada del tapón central ⇒ [fig. 165](#) o ⇒ [fig. 166](#), pues los encajes plásticos pueden ser dañados, si se someten a esfuerzos innecesarios. ◀

Retirar los protectores de los birlos de las ruedas

Los protectores de los birlos de las ruedas deben retirarse para acceder a los mismos.



Fig. 167 Retirar los protectores de los birlos

- Retire el enganche metálico de la caja de herramientas de a bordo.
- Inserte el enganche metálico a través de la abertura en el centro del protector ⇒ fig. 167.
- Retire los protectores con el enganche metálico.

Los protectores protegen los birlos de las ruedas y deben colocarse nuevamente después de reemplazar la rueda.

Al colocar los protectores es necesario asegurarse de que queden correctamente encajados. En caso contrario pueden soltarse con el vehículo en movimiento. ◀

Aflojar los tornillos de las ruedas

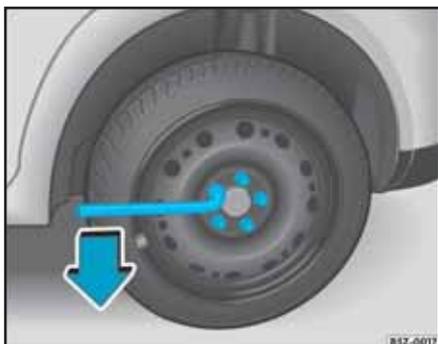


Fig. 168 Retirar los tornillos de las ruedas

- Coloque la llave de rueda sobre el tornillo, según lo indicado en la ⇒ fig. 168, y gire sosteniendo la llave por el mango.
- Si el tornillo está muy apretado, se puede forzar cuidadosamente con el pie el mango de la llave de ruedas. Sujétese en el vehículo como soporte y tenga cuidado de no resbalar.

¡ATENCIÓN!

- Afloje los tornillos de la rueda más o menos una vuelta, antes de levantar el vehículo con el cricue. ◀

Levantar el vehículo

El vehículo debe levantarse sólo en los puntos marcados para el crিকে.



Fig. 169 Puntos de apoyo para el crিকে

El vehículo sólo debe levantarse después de que se suelten los tornillos de la rueda que se quiere sustituir ⇒ página 220.



Fig. 170 Crিকে puesto en la parte trasera, lado izquierdo

los lados hay rebajes que indican el correspondiente punto de apoyo por debajo del vehículo.

Elevación del vehículo

- Encuentre el punto de recepción ⇒ fig. 169 del crিকে ⇒ más próximo a la rueda que se pretende sustituir.
- Coloque el crিকে bajo el vehículo ⇒ fig. 170 - flecha- hasta que el soporte abarque completamente el perfil del refuerzo y sujete firmemente el mismo en el punto indicado de la carrocería.
- Gire la manija lentamente hasta que la base del crিকে toque el suelo.
- Levante el vehículo, hasta que la rueda quede libre del suelo.
- Retire los tornillos de la rueda (tornillos desenroscados), dejando el de arriba por último, colocándolos en lugar limpio y retire la rueda.

El crিকে se debe colocar en el refuerzo del larguero, debajo del piso, que tiene estructura adecuada para soportar el vehículo, en las posiciones indicadas ⇒ fig. 169. En los largueros de ambos

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Si el crিকে no se apoya en los puntos indicados, ¡hay peligro de lesiones! Además, podrán causar otros daños al vehículo.
- Un piso blando de apoyo en la base del crিকে podrá ocasionar que el vehículo deje de apoyarse en el crিকে. Por eso apoye el mismo sobre una base firme. Utilice, si es necesario, una base de apoyo amplia y estable. Si el piso es resbaladizo, como por ejemplo, si es revestido de cerámica, se debe utilizar una base antiderrapante (por ejemplo, una alfombra de goma).
- El soporte del crিকে deberá encajarse al perfil vertical del larguero para que, al levantar el vehículo, el mismo no se escape ⇒ fig. 170 -flecha-.
- Cértese de que haya un correcto alineamiento vertical de la base del crিকে, con respecto del soporte del mismo ⇒ fig. 170 -línea punteada- ◀

Reemplazar la rueda

Retirar la rueda

- Retire los birlos previamente desajustados y colóquelos sobre una superficie limpia.
- Retire la rueda
- Acondicione la rueda reemplazada según lo descrito en ⇒ página 223.

Instalar la rueda

- Instale la rueda de emergencia
- Coloque los birlos de la rueda y ajústelos ligeramente.
- Baje el vehículo con el gato.
- Ajuste firmemente los birlos de las ruedas con la llave de cruz. No ajuste los birlos de la rueda por orden sino en secuencia diagonal cruzada.

Neumáticos con sentido de rodaje

Los neumáticos con sentido de rodaje deben instalarse en el sentido correcto.

Un neumático con sentido de rodaje puede ser identificado por las flechas en el costado del neumático, las que indican el sentido de la marcha. Es importante que siempre se mantenga el sentido de rodaje indicado. Sólo así es posible gozar de los beneficios de los neumáticos en relación a la adherencia, ruido, resistencia al desgaste y aquaplaning.

Si, en una emergencia, fuera necesario instalar una rueda con el neumático en sentido contrario al sentido de rodaje, conduzca con moderación, pues en estas condiciones, el neumático deja de contar con todos sus beneficios. Esto es particularmente importante si el piso estuviera mojado. Para aprovechar las ventajas del neumático con sentido de rodaje, el neumático dañado deberá reemplazarse sin demora.

¡ATENCIÓN!

Evite que el soporte de la rueda de emergencia se mantenga abierto, pues la visualización del faro trasero se vería perjudicada dificultando el reconocimiento del vehículo por parte de los otros usuarios de la vía pública – ¡peligro de accidente! ¡En este caso, utilice siempre el triángulo de seguridad!

¡Cuidado!

El par de apriete para las ruedas de acero y de aleación liviana es de 120 Nm y debe controlarse lo antes posible, con una llave dinamométrica (par de apriete) – preferentemente en un Concesionario Volkswagen®.

Nota

- Los birlos de las ruedas deben estar limpios y girar libremente. Nunca los lubrique.
- Si, durante el reemplazo de la rueda, se verifica que los birlos tienen corrosión o están gastados deberán reemplazarse antes de verificar el par de apriete, y la rosca del cubo de rueda debe estar limpia.
- Ni bien sea posible reemplace la rueda dañada. ◀

Después del reemplazo de la rueda

- Coloque la rueda reemplazada en el alojamiento de la rueda de emergencia ⇒ página 217.
- Ni bien sea posible reemplace la rueda dañada.
- Solicite la verificación del par de apriete de los birlos de las ruedas con una llave dinamométrica, ni bien sea posible.
- Controle la presión de aire del neumático en el lugar más próximo posible.
- Evite maniobras bruscas antes de realizar las tareas anteriores.

¡ATENCIÓN!

- Si los birlos de las ruedas fueron ajustados con un par insuficiente, las ruedas podrían soltarse con el vehículo en movimiento – ¡peligro de accidente! Un par de apriete excesivamente alto podrá provocar daños en los birlos o en las roscas de la rueda.
- Después del cambio del neumático, asegúrese siempre de que las herramientas y el gato queden bien colocados en la caja y que ésta quede debidamente acomodada en su alojamiento ⇒ página 216, fig. 161. Esta prevención, necesaria y obligatoria, debe ser considerada aun en pequeños trayectos para que en caso de accidente se eviten heridas de los ocupantes.

¡Cuidado!

El par de apriete para las ruedas de acero y de aleación liviana es de 120 Nm y debe controlarse lo antes posible, con una llave dinamométrica (par de apriete) – preferentemente en un Concesionario Volkswagen®.

Nota

- Los birlos de las ruedas deben estar limpios y girar libremente. Nunca los lubrique.
- Si durante el reemplazo de la rueda se verifica que los birlos tienen corrosión o están gastados deberán reemplazarse, antes de verificar el par de apriete.
- Ni bien sea posible reemplace la rueda dañada. ◀

Fusibles

Reemplazar los fusibles

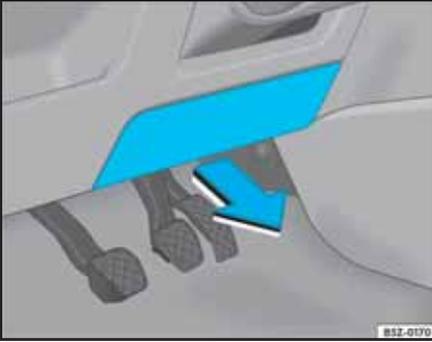


Fig. 171 Lado izquierdo del tablero de instrumentos: caja de fusibles

- Basándose en la tabla de fusibles, a partir de ⇒ página 225, localice la posición del fusible quemado.
- Desconecte el encendido y el respectivo consumidor eléctrico.
- Retire la tapa de la caja de fusibles ⇒ fig. 171 -flecha-.
- Retire el respectivo fusible con el extractor que se encuentra fijado en la parte frontal de la caja de fusibles.
- Si el fusible estuviera quemado (se puede identificar por la tira de metal quemada), reemplácelo por otro nuevo con la misma intensidad de corriente en Amperes (con el mismo color y la misma referencia) ⇒ ⚠ .
- Coloque nuevamente la tapa de la caja de fusibles.

Los diferentes circuitos eléctricos están protegidos por fusibles. Se recomienda que tenga siempre en el vehículo algunos fusibles de reserva, que podrán ser colocados en la parte superior de la caja de fusibles ⇒ página 225, fig. 172 (5A, 10A, 15A, 20A, 25A e 30A para

vehículos sin aire acondicionado o 40A para vehículos con aire acondicionado).

Color de referencia de los fusibles

Color	Intensidad de la corriente en Amperes (A)
beige (marrón claro)	5
rojo	10
azul	15
amarillo	20
blanco o incoloro	25
verde	30

¡ATENCIÓN!

El uso de fusibles inadecuados o el intento de reparación de fusibles quemados puede causar un incendio, lesiones y accidentes.

- No intente “reparar” los fusibles.
- No reemplace un fusible por otro de mayor intensidad de corriente – ¡peligro de incendio!
- Nunca reemplace un fusible por una tira de metal, un clip o alambre – ¡aunque sea temporalmente!

Nota

- Si un fusible fue reemplazado por otro de mayor intensidad de corriente, podría haber daños en otros puntos del sistema eléctrico. ◀

Caja de fusibles en el tablero de instrumentos

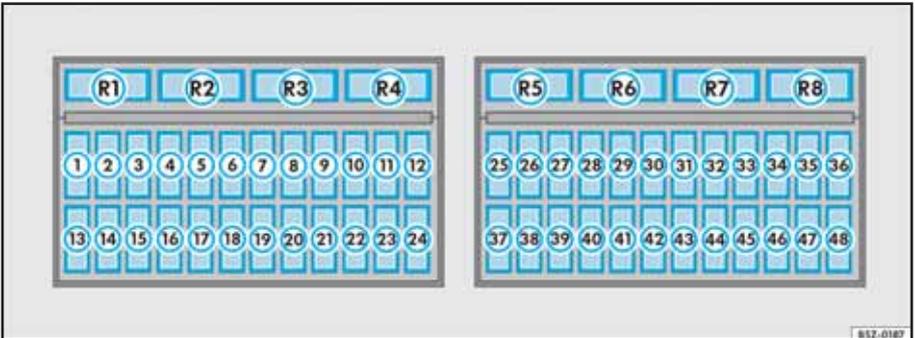


Fig. 172 Caja de fusibles

Algunos de los fusibles indicados pueden ser específicos de determinadas versiones.

A continuación se presentan las localizaciones con sus respectivas funciones para los equipos que pueden estar disponibles para su vehículo y mercado:

1	Libre
2	Radio/Modulo del sistema de confort
3	Libre
4	LED de la alarma/Microinterruptor de la cerradura/Interruptor de expulsión de la tapa trasera
5	Radio
6	Desempañante de la luneta
7	Interruptor del faro de niebla.
8	Libre
9	Transmisión automatizada ASG
10	Libre
11	Alarma
12	Alarma
13	Transmisión automatizada ASG
14	Espejo retrovisor eléctrico/Módulo del sistema de confort/Interruptor de expulsión de la tapa trasera
15	Embrague electromagnético del aire acondicionado
16	Bloqueo central
17	Luces y faro de niebla

18	Limpiador de la luneta
19	Transmisión automatizada ASG
20	Toma 12 V en el maletero
21	Sistema interactivo de informaciones
22	Dispositivo accionador de las ventanas eléctricas
23	Módulo ABS
24	Módulo ABS
25	Indicadores de dirección
26	Transformador de encendido
27	Toma de diagnóstico/Interruptor de emergencia
28	Instrumento combinado/Ventilación interna
29	Bomba del limpiaparabrisas
30	Módulo de inyección de combustible/ Localizador
31	Luces de posición del lado derecho
32	Luces de la placa de matrícula/Relé del faro de niebla/Tablero de instrumentos
33	Bomba de combustible
34	Válvula de limpieza del filtro de carbón activado
35	Luz alta lado izquierdo/Luz indicadora en el tablero
36	Luz baja lado izquierdo

37	Luces de marcha atrás
38	Instrumento combinado/Inmovilizador/ Relé de la bomba de combustible/ Sensor de velocidad/Sensor del pedal de freno/Sensor del pedal del embrague/ Luz de alerta para el soporte de la rueda de emergencia/Presostato del aire acondicionado
39	Iluminación del maletero/Iluminación interna/Módulo de memoria del espejo retrovisor (tilt-down)

40	Luces de freno
41	Bocina
42	Ventilación interna
43	Luces de posición del lado izquierdo
44	Picos inyectores de combustible
45	Sonda lambda
46	Luz alta lado derecho
47	Luz baja lado derecho
48	Encendedor de cigarrillos/Toma 12 Voltios

Caja de fusibles en el cofre

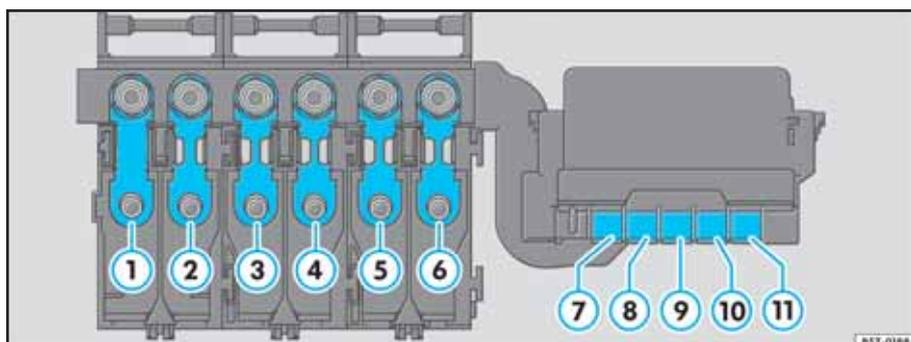


Fig. 173 Caja de fusibles en el cofre - vehículo con caja de cambio manual

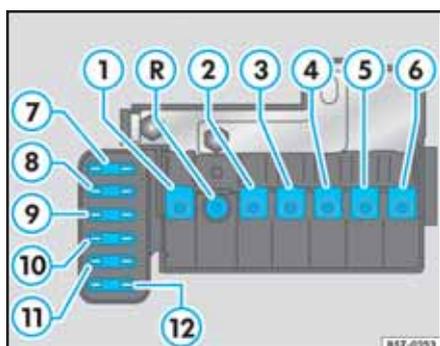


Fig. 174 Caja de fusibles en el cofre - vehículo con Transmisión automatizada ASG

Localización de los fusibles

Los fusibles están localizados en el cofre, arriba de la batería del vehículo ⇒  .

Estos fusibles sólo deberán ser reemplazados en un Concesionario Volkswagen®.

A continuación se presentan las localizaciones con sus respectivas funciones e intensidad de corriente en Amperes (A) para los equipamientos que pueden estar disponibles para su vehículo y mercado: ▶

Vehículos con caja de cambio manual:

①	Alternador	175
②	Alimentación del maletero	11
③	Ventilador del radiador - 2a velocidad	40
④	ABS	40
⑤	Libre	-
⑥	Libre	-
⑦	ABS	25
⑧	Ventilador del radiador - 1a velocidad	30
⑨	Libre	-
⑩	Sistema de inyección del Motor	15
⑪	Libre	-

⚠ ¡ATENCIÓN!

El uso de fusibles inadecuados o el intento de reparación de fusibles quemados puede causar un incendio, lesiones y accidentes.

- Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, respete las recomendaciones ⇒ página 185, “Instrucciones de seguridad en los trabajos a realizarse en el cofre”.

Vehículos con Transmisión Automática ASG:

①	Alternador	150
Ⓜ	Posición de reserva	-
②	Alimentación del maletero	110
③	ABS	50
④	ABS	40
⑤	Ventilador del radiador - 2ª velocidad	40
⑥	Libre	-
⑦	ABS	25
⑧	Ventilador del radiador - 1ª velocidad	30
⑨	Sistema de inyección del motor	15
⑩	Libre	-
⑪	Motor eléctrico de bomba hidráulica - Transmisión automatizada ASG	30
⑫	Transmisión Automatizada ASG	10

i Nota

- El mismo consumidor puede tener varios fusibles.
- El mismo fusible podrá proteger conjuntamente varios consumidores. ◀

Reemplazo de lámparas

Informaciones e instrucciones de seguridad sobre el reemplazo de lámparas

Las lámparas deben ser reemplazadas sólo por un profesional especializado.

En condiciones normales el reemplazo de lámparas quemadas no puede ser realizado por personas que no tengan el conocimiento técnico necesario.

Considerando que el reemplazo exige el retiro de otras piezas del vehículo, este trabajo debe ser hecho por un profesional habilitado.

Este concepto se aplica esencialmente a las lámparas que sólo permiten el acceso a través del cofre.

Recomendamos, por eso que realice el reemplazo de las lámparas en un Concesionario Volkswagen®, o que recurra a la ayuda de un profesional.

Antes de reemplazar una lámpara, es necesario

apagar las luces (interruptor de la luz en posición O) y la palanca de los indicadores de dirección deberá estar en posición neutra.

Una lámpara quemada sólo puede ser reemplazada por otra nueva del mismo tipo. La especificación de la lámpara está descrita en la base metálica o en el cristal.

Es conveniente mantener siempre dentro del vehículo una caja con las lámparas de reserva que son necesarias para la seguridad en la carretera. Estas lámparas están disponibles en los Concesionarios Volkswagen®.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Nunca sostenga directamente con los dedos el bulbo de cristal de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas evaporarán por el calor de la lámpara encendida,

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

condensándose en la superficie del reflector y empañándolo – ¡peligro de accidente!

- Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, fíjese en las recomendaciones ▶

 ¡ATENCIÓN! (continuación)

⇒ página 185, “Trabajos en el cofre”.
• Al intentar retirar determinadas partes del vehículo, como por ejemplo, piezas de acabado, protéjase las manos y los brazos. Las superficies localizadas detrás de determinadas cubiertas pueden contener aristas cortantes y puntiagudas - ¡peligro de lesiones! ◀

 ¡Cuidado!

Recomendamos especial cuidado con algunas piezas plásticas, que poseen trabas que podrán romperse durante la remoción o instalación - ¡peligro de daños al vehículo!

Válido para vehículos: con faros simples

Lámpara de la luz baja / alta - luz simple

La lámpara de la luz baja/alta es reemplazada accediendo por el cofre.

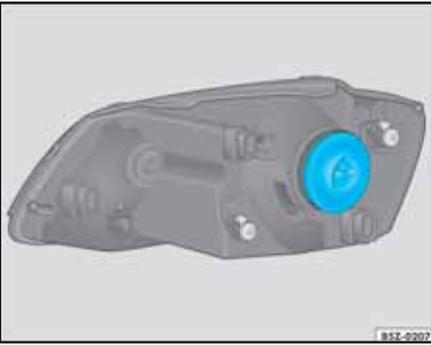


Fig. 175 Localización de la lámpara de la luz baja/alta y cubierta de protección

En el cofre, la luz está parcialmente encubierta por otras piezas del vehículo. Recomendamos que ante cualquier duda, solicite el reemplazo de una lámpara en un Concesionario Volkswagen®.

Extraer la lámpara de la luz baja/alta

- Apague la luz.
- Desconecte el encendido.
- Abra la tapa del cofre ⇒ Página 187.
- Desconecte el conector de alimentación de la lámpara antes de retirar la cubierta de protección ⇒ fig. 175.
- Retire la cubierta de protección ⇒ fig. 175.
- Comprima el resorte de fijación en el sentido de la flecha ⇒ fig. 176 y desplácelo para destrabar la lámpara.
- Desplace el resorte para retirar la lámpara quemada del alojamiento.

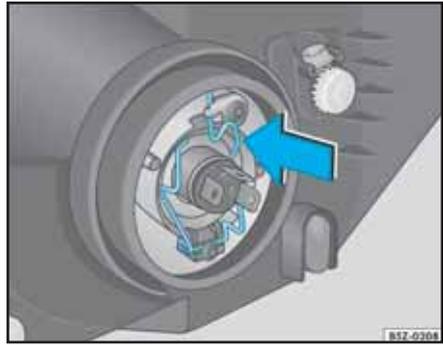


Fig. 176 Resorte de fijación de la lámpara de la luz baja/alta

Reemplazar la lámpara de la luz baja/alta

- Coloque la lámpara nueva en el alojamiento, con el borde mayor de referencia del portalámparas colocado hacia arriba.
- Presione el resorte de fijación y colóquelo en el soporte para fijar la lámpara.
- Asegúrese de que la lámpara esté correctamente fijada en el conjunto.
- Coloque nuevamente la cubierta de protección, estando atento a su perfecto encaje. Asegúrese de que los terminales de conexión no dañen el caucho de la cubierta.
- Conecte el conector de alimentación de la lámpara presionándolo hasta el tope.
- Cierre la tapa del cofre ⇒ Página 188.
- Después del montaje de una lámpara nueva, regule la luz de los faros. ▶

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Nunca sostenga directamente con los dedos el bulbo de cristal de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas evaporarían por el calor de la lámpara encendida, condensándose en la superficie del reflector y empañándolo – ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, fíjese en las recomendaciones ⇒ página 185, “Trabajos en el cofre”.
- Al intentar retirar determinadas partes del vehículo, como por ejemplo, piezas de acabado, protéjase las manos y los brazos.

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

Las superficies localizadas detrás de determinadas cubiertas pueden contener aristas cortantes y puntiagudas - ¡peligro de lesiones!

⚠ ¡Cuidado!

Recomendamos especial cuidado con algunas piezas plásticas, que poseen trabas que podrán romperse durante la remoción o instalación - ¡peligro de daños al vehículo! ◀

Válido para vehículos: con faros simples

Lámpara del faro delantero (luz de posición) - faro simple

La lámpara del faro delantero (luz de posición) se reemplaza accediendo por el cofre.



Fig. 177 Localización de la lámpara del faro delantero (luz de posición)

En el cofre, la luz está parcialmente encubierta por otras piezas del vehículo. Recomendamos que ante cualquier duda, solicite el reemplazo de una lámpara en un Concesionario Volkswagen®.

Retirar la lámpara del faro

- Apague los faros.
- Desconecte el encendido.

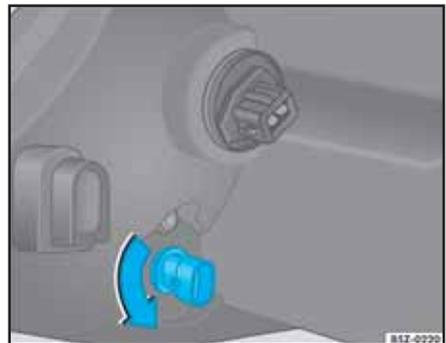


Fig. 178 Portalámparas de la lámpara del faro delantero (luz de posición)

- Abra la tapa del cofre ⇒ Página 187.
- Desconecte el conector de alimentación de la lámpara.
- Retire el portalámparas de la lámpara ⇒ [fig. 177](#), girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj ⇒ [fig. 178](#) -flecha-.
- Retire la lámpara quemada del portalámpara. ▶

Reemplazar la lámpara del faro

- Coloque la lámpara nueva en el portalámparas.
- Empuje el portalámparas con la lámpara hasta el tope.
- Gire el portalámparas en sentido horario.
- Asegúrese de que el portalámparas esté correctamente fijado en el conjunto.
- Conecte el conector de alimentación de la lámpara.
- Cierre la tapa del cofre ⇒ página 188.

¡ATENCIÓN!

- **Nunca sostenga directamente con los dedos el bulbo de cristal de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas evaporarían por el calor de la lámpara encendida, condensándose en la superficie del reflector y empañándolo - ¡peligro de accidente!**

¡ATENCIÓN! (continuación)

- **Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, fíjese en las recomendaciones ⇒ página 185, “Trabajos en el cofre”.**
- **Al intentar retirar determinadas partes del vehículo, como por ejemplo, piezas de acabado, protéjase las manos y los brazos. Las superficies localizadas detrás de determinadas cubiertas pueden contener aristas cortantes y puntiagudas - ¡peligro de lesiones!**

¡Cuidado!

Recomendamos especial cuidado con algunas piezas plásticas, que poseen trabas que podrán romperse durante la remoción o instalación - ¡peligro de daños al vehículo! ◀

Válido para vehículos: con faros simples

Lámpara del indicador de dirección delantero - luz simple

La lámpara del indicador de dirección es reemplazada accediendo por el cofre.



Fig. 179 Localización de la lámpara del indicador de dirección delantero



Fig. 180 Portalámparas de la lámpara del indicador de dirección delantero

En el cofre, la luz está parcialmente encubierta por otras piezas del vehículo. Recomendamos que ante cualquier duda,

solicite el reemplazo de una lámpara en un Concesionario Volkswagen®. ▶

Retirar la lámpara del indicador de dirección

- Apague los indicadores de dirección
- Desconecte el encendido.
- Abra la tapa del cofre ⇒ Página 187 .
- Desconecte el conector de alimentación de la lámpara.
- Gire el portalámparas de la lámpara ⇒ [fig. 179](#), en sentido contrario a las agujas del reloj ⇒ [fig. 180](#), y retírelo del alojamiento.
- Presione la lámpara quemada y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj, para retirarla.

Reemplazar la lámpara del indicador de dirección

- Coloque la lámpara nueva en el portalámparas.
- Presione la lámpara y gírela en sentido horario hasta el tope.
- Coloque el portalámparas en el alojamiento.
- Presione la portalámparas hasta el tope y gírelo en sentido horario .
- Asegúrese de que el portalámparas esté correctamente fijado en el conjunto.

- Conecte el conector de alimentación de la lámpara.
- Cierre la tapa del cofre ⇒ Página 188.

¡ATENCIÓN!

- Nunca sostenga directamente con los dedos el bulbo de cristal de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas evaporarían por el calor de la lámpara encendida, condensándose en la superficie del reflector y empañándolo - ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, fíjese en las recomendaciones ⇒ Página 185, “Trabajos en el cofre”.
- Al intentar retirar determinadas partes del vehículo, como por ejemplo, piezas de acabado, protéjase las manos y los brazos. Las superficies localizadas detrás de determinadas cubiertas pueden contener aristas cortantes y puntiagudas - ¡peligro de lesiones!

¡Cuidado!

Recomendamos especial cuidado con algunas piezas plásticas, que poseen trabas que podrán romperse durante la remoción o instalación - ¡peligro de daños al vehículo! ◀

Válido para vehículos: con faros dobles

Lámpara de la luz baja - luz doble

La lámpara de la luz baja es reemplazada accediendo por el cofre.

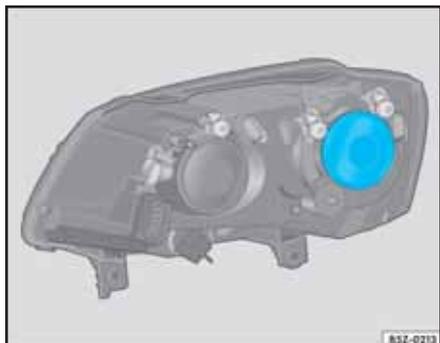


Fig. 181 Localización de la lámpara de la luz baja y cubierta de protección

En el cofre, la luz está parcialmente encubierta por otras piezas del vehículo. Recomendamos que ante cualquier duda, solicite el reemplazo de una lámpara en un Concesionario Volkswagen®.

Retirar la lámpara de la luz

- Apague la luz.
- Desconecte el encendido.
- Abra la tapa del cofre ⇒ Página 187.
- Retire la cubierta de protección ⇒ fig. 181.
- Desconecte el conector de alimentación de la lámpara.
- Comprima el resorte de alambre ⇒ fig. 182 -flecha- y desplácelo hacia abajo para destrabarlo.
- Retire la lámpara quemada del alojamiento.

Reemplazar la lámpara de la luz baja

- Coloque la lámpara nueva en el alojamiento, con el extremo de referencia del portalámparas hacia arriba.
- Presione el resorte de fijación y colóquelo en el soporte para fijar la lámpara.
- Asegúrese de que la lámpara esté correctamente fijada en el conjunto.

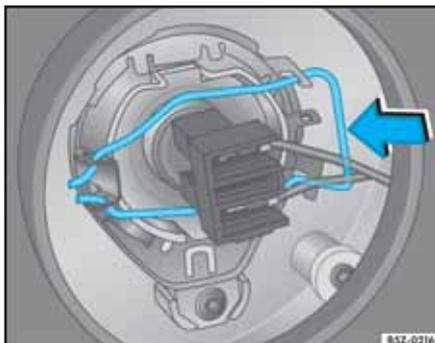


Fig. 182 Resorte de fijación de la lámpara de la luz baja

- Conecte el conector de alimentación de la lámpara presionándolo hasta el tope.
- Coloque nuevamente la cubierta de protección, estando atento a su perfecto encaje.
- Cierre la tapa del cofre ⇒ Página 188.
- Después del montaje de una lámpara nueva, regule la luz de los faros.

¡ATENCIÓN!

- Nunca sostenga directamente con los dedos el bulbo de cristal de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas evaporarían por el calor de la lámpara encendida, condensándose en la superficie del reflector y empañándolo - ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, fíjese en las recomendaciones ⇒ Página 185, "Trabajos en el cofre".
- Al intentar retirar determinadas partes del vehículo, como por ejemplo, piezas de acabado, protéjase las manos y los brazos. Las superficies localizadas detrás de determinadas cubiertas pueden contener aristas cortantes y puntiagudas - ¡peligro de lesiones!

⚠ ¡Cuidado!

Recomendamos especial cuidado con algunas piezas plásticas, que poseen trabas que podrán romperse durante la remoción o instalación - ¡peligro de daños al vehículo! ◀

Válido para vehículos: con faros dobles

Lámpara de la luz alta/faro delantero (luz de posición) - luz doble

La lámpara de la luz alta/faro delantero (luz de posición) se reemplaza accediendo por el cofre.

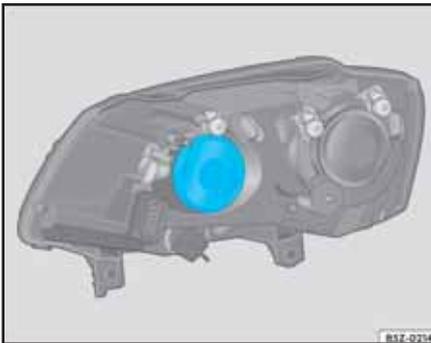


Fig. 183 Localización de la lámpara de la luz alta/faro delantero (luz de posición)

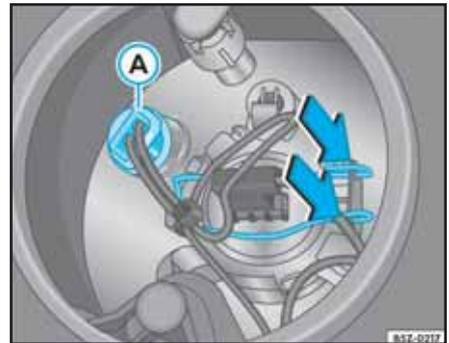


Fig. 184 Acceso a la lámpara de la luz alta/faro delantero (luz de posición)

En el cofre, la luz está parcialmente encubierta por otras piezas del vehículo. Recomendamos que ante cualquier duda, solicite el reemplazo de una lámpara en un Concesionario Volkswagen®.

Retirar la lámpara de la luz alta y la lámpara del faro delantero

- Apague la luz y los faros
- Desconecte el encendido.
- Abra la tapa del cofre ⇒ Página 187.
- Retire la cubierta de protección ⇒ [fig. 183](#).

- Desconecte el conector de alimentación de la lámpara.
- Comprima los lados del resorte de fijación separadamente ⇒ [fig. 184](#) - flechas-**contra** la lámpara desplazando el resorte para destrabarlo.
- Retire la lámpara de la luz alta del alojamiento.
- Retire el portalámparas **A**, para retirar la lámpara quemada del faro delantero . ▶

Reemplazar la lámpara de la luz alta y la lámpara del faro delantero

- Coloque adecuadamente la nueva lámpara en el alojamiento de acuerdo con el borde de referencia.
- Presione ambos lados del resorte de fijación separadamente y colóquelo en el soporte para fijar la lámpara.
- Asegúrese de que la lámpara esté correctamente fijada en el conjunto.
- Conecte el conector de alimentación de la lámpara presionándolo hasta el tope.
- Coloque la nueva lámpara del faro delantero en el portalámparas .
- Coloque nuevamente el portalámparas en la misma posición.
- Coloque nuevamente la cubierta de protección, estando atento a su perfecto encaje.
- Cierre la tapa del cofre ⇒ página 188.
- Después del montaje de una lámpara nueva, regule la luz de los faros.

¡ATENCIÓN!

- Nunca sostenga directamente con los dedos el bulbo de cristal de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas evaporarían por el calor de la lámpara encendida, condensándose en la superficie del reflector y empañándolo – ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, fíjese en las recomendaciones ⇒ Página 185, “Trabajos en el cofre”.
- Al intentar retirar determinadas partes del vehículo, como por ejemplo, piezas de acabado, protéjase las manos y los brazos. Las superficies localizadas detrás de determinadas cubiertas pueden contener aristas cortantes y puntiagudas - ¡peligro de lesiones!.

¡Cuidado!

Recomendamos especial cuidado con algunas piezas plásticas, que poseen trabas que podrán romperse durante la remoción o instalación - ¡peligro de daños al vehículo! ◀

Válido para vehículos: con faros dobles

Lámpara del indicador de dirección delantero - luz doble

La lámpara del indicador de dirección es reemplazada accediendo por el cofre.

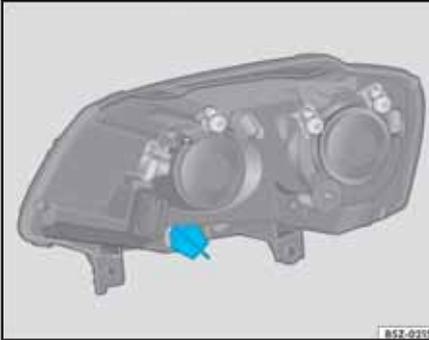


Fig. 185 Localización de la lámpara del indicador de dirección delantero

En el cofre, la luz está parcialmente encubierta por otras piezas del vehículo. Recomendamos que ante cualquier duda, solicite el reemplazo de una lámpara en un Concesionario Volkswagen®

Retirar la lámpara del indicador de dirección

- Apague los indicadores de dirección
- Desconecte el encendido.
- Abra la tapa del cofre ⇒ Página 187 .
- Gire el portalámparas en sentido contrario a las agujas del reloj ⇒ fig. 186 y retírelo del alojamiento.
- Presione la lámpara quemada y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj para retirarla.

Reemplazar la lámpara del indicador de dirección

- Coloque la lámpara nueva en el portalámparas.
- Presione la lámpara y gírela en sentido horario hasta el tope.

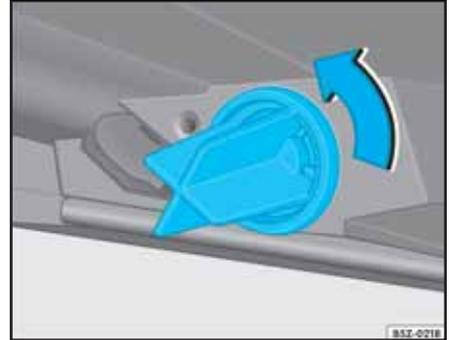


Fig. 186 Portalámparas de la lámpara del indicador de dirección delantero

- Coloque el portalámparas en el alojamiento.
- Presione la portalámparas hasta el tope y gírelo en sentido horario .
- Asegúrese de que el portalámparas esté correctamente fijado en el conjunto.
- Cierre la tapa del cofre ⇒ Página 188.

¡ATENCIÓN!

- Nunca sostenga directamente con los dedos el bulbo de cristal de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas evaporarían por el calor de la lámpara encendida, condensándose en la superficie del reflector y empañándolo - ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, fíjese en las recomendaciones ⇒ Página 185, "Trabajos en el cofre".
- Al intentar retirar determinadas partes del vehículo, como por ejemplo, piezas de acabado, protéjase las manos y los brazos. Las superficies localizadas detrás de determinadas cubiertas pueden contener aristas cortantes y puntiagudas - ¡peligro de lesiones!

 ¡Cuidado!

Recomendamos especial cuidado con algunas piezas plásticas, que poseen trabas

que podrán romperse durante la remoción o instalación - ¡peligro de daños al vehículo! ◀

Válido para vehículos: con faro de niebla

Lámpara del faro de niebla

El faro de niebla está localizado en el paragolpe delantero.

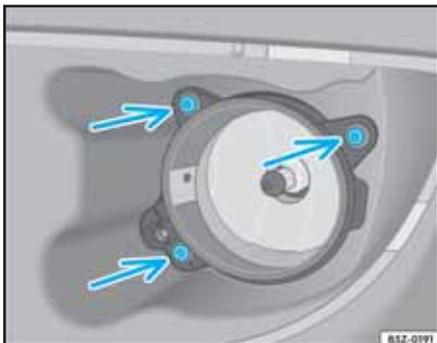


Fig. 187 Fijación del faro de niebla en el paragolpe delantero.

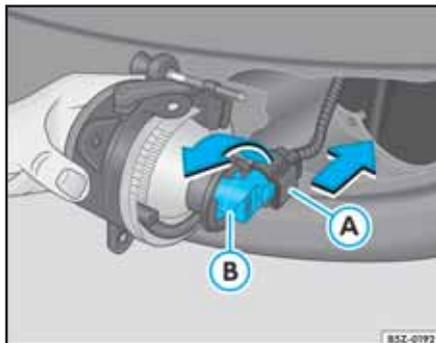


Fig. 188 Acceso a la lámpara del faro de niebla.

Retirar la lámpara del faro de niebla

- Apague el faro de niebla.
 - Desconecte el encendido.
 - Retire la moldura plástica del faro de niebla localizada en el paragolpe.
 - Suelte los tornillos de fijación y retírelos ⇒ fig. 187.
 - Desplace el conjunto de faro de niebla hacia afuera fig. 188.
 - Retire el conector de alimentación de la Lámpara **A** fig. 188.
 - Retire el portalámparas **B** girándolo en el sentido de la flecha ⇒ fig. 188.
- La lámpara del faro de niebla está fijadas al portalámparas, debiendo reemplazarse el conjunto de lámpara y el portalámparas.

Reemplazar la lámpara del faro de niebla

- Coloque el nuevo conjunto de lámpara y portalámparas en el alojamiento.
- Gire el portalámparas en sentido contrario al de la flecha ⇒ fig. 188.
- Asegúrese de que el portalámparas esté correctamente fijado en el alojamiento.
- Conecte el conector de alimentación de la lámpara.
- Coloque el conjunto del faro de niebla en el paragolpe.
- Coloque nuevamente y ajuste los tornillos de fijación.
- Coloque la moldura del faro de niebla. ▶

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Nunca sostenga directamente con los dedos el bulbo de cristal de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas evaporarían por el calor de la lámpara encendida, condensándose en la superficie del reflector y empañándolo - ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualquier trabajo en el cofre, fíjese en las recomendaciones ⇒ Página 185, “Trabajos en el cofre”.
- Al intentar retirar determinadas partes del vehículo, como por ejemplo, piezas de acabado, protéjase las manos y los brazos. Las superficies localizadas detrás de

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

determinadas cubiertas pueden contener aristas cortantes y puntiagudas - ¡peligro de lesiones!.

ⓘ ¡Cuidado!

- Recomendamos que el reemplazo de la lámpara del faro de niebla sea hecho en un Concesionario Volkswagen® o en un taller especializado - ¡peligro de daños en el vehículo!
- Recomendamos especial cuidado con algunas piezas plásticas, que poseen trabas que podrán romperse durante la remoción o instalación - ¡peligro de daños al vehículo! ◀

Válido para vehículos: con faro del indicador de dirección en el retrovisor externo

Faro del indicador de dirección lateral

El faro del indicador de dirección lateral está localizado en el espejo retrovisor externo.

Retirar el faro

- Apague los indicadores de dirección
- Desconecte el encendido.
- Proteja la superficie pintada del retrovisor externo.
- Presione la zona lateral izquierda del cristal del espejo retrovisor externo y retírelo por el lado derecho.
- Retire la moldura plástica del espejo retrovisor externo.
- Suelte el tornillo de fijación del soporte del espejo y retírelo.
- Retire la cubierta superior del espejo retrovisor.
- Suelte los tornillos de fijación del faro del indicador de dirección y desconéctelo.

Reemplazar el faro

- Coloque el nuevo faro del indicador de dirección en el retrovisor y conéctelo.
- Coloque y ajuste los tornillos de fijación del faro.
- Coloque la cubierta superior del espejo retrovisor.

- Conecte el soporte del espejo y coloque el tornillo.
- Coloque la moldura plástica del espejo retrovisor externo.
- Coloque nuevamente el espejo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Al intentar retirar determinadas partes del vehículo, como por ejemplo, piezas de acabado, protéjase las manos y los brazos. Las superficies localizadas detrás de determinadas cubiertas pueden contener aristas cortantes y puntiagudas - ¡peligro de lesiones!.

ⓘ ¡Cuidado!

- Recomendamos que el reemplazo del faro indicador de dirección lateral sea hecho en un Concesionario Volkswagen® o en un taller especializado - ¡peligro de daños en el vehículo!
- Recomendamos especial cuidado con algunas piezas plásticas, que poseen trabas que podrán romperse durante la remoción o instalación - ¡peligro de daños al vehículo! ▶

Lámpara de la luz de la placa de matrícula

La luz de la placa de matrícula está localizado en el paragolpe trasero.



Fig. 189 Luz de la placa de matrícula

Retirar la lámpara de la luz de la placa de matrícula

- Desconecte la luz.
- Desconecte el encendido.
- Retire el conjunto, presionando la traba ⇒ [fig. 189](#) , con la ayuda de un destornillador.
- Retire el portalámparas girándolo en el sentido de la flecha .
- Retire cuidadosamente la lámpara quemada del portalámpara.

Reemplazar la lámpara de la luz de la placa de matrícula

- Conecte cuidadosamente la nueva lámpara al portalámparas.
- Coloque nuevamente el alojamiento, girándolo en el sentido contrario al de la flecha .

– Coloque el conjunto de la lámpara en el alojamiento del paragolpes, conecte primero el lado izquierdo y, en seguida, el lado derecho.

– Asegúrese de que la luz de la placa de matrícula esté correctamente fijada en el alojamiento.

¡ATENCIÓN!

- Nunca sostenga directamente con los dedos el bulbo de cristal de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas evaporarían por el calor de la lámpara encendida, condensándose en la superficie del reflector y empañándolo – ¡peligro de accidente!
- Al intentar retirar determinadas partes del vehículo, como por ejemplo, piezas de acabado, protéjase las manos y los brazos. Las superficies localizadas detrás de determinadas cubiertas pueden contener aristas cortantes y puntiagudas - ¡peligro de lesiones!.

¡Cuidado!

- Recomendamos especial cuidado con algunas piezas plásticas, que poseen trabas que podrán romperse durante la remoción o instalación - ¡peligro de daños al vehículo! ◀

Sustitución de las lámparas del conjunto de las luces traseras

Las lámparas de los intermitentes, de la luz trasera, de la luz de freno y de la luz de marcha atrás están ubicadas en el conjunto de la luz trasera en la carrocería.



Fig. 190 Soporte de las lámparas en el conjunto luces traseras

El acceso a las luces traseras se realiza a través del baúl, retirándose la tapa de acceso en el revestimiento del baúl. Le recomendamos que, en caso de duda, solicite la sustitución de la lámpara en un servicio de asistencia técnica especializada Volkswagen®. La localización y la identificación de las lámparas están relacionadas abajo ⇒ fig. 191:

- ① Lámpara de la luz de freno y luz de posición
- ② Lámpara del indicador de giro
- ③ Lámpara de la marcha atráscompartmento

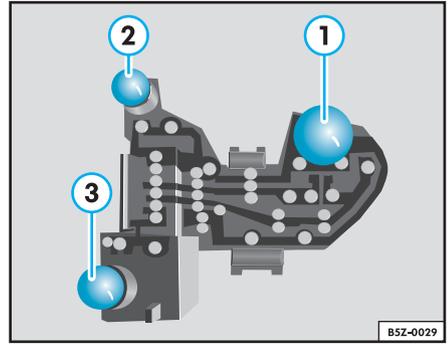


Fig. 191 Lámparas del conjunto de las luces traseras

¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden estallar cuando se sustituyen – ¡peligro de lesiones!
- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de cristal de la lámpara. Las huellas digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, condensándose en la superficie del reflector, provocando vaho – ¡peligro de accidente! ◀

Sustitución de la lámpara de la luz de freno y luz de posición

Desmontar la lámpara de la luz de freno y luz de posición

- Desconecte las luces.
- Abra el baúl.
- Retire la tapa para acceso a las lámparas en el revestimiento del baúl.
- Desenchufe el conector del soporte de las lámparas.
- Suelte las trabas y retire el soporte de las lámparas en el conjunto de las luces traseras ⇒ [fig. 190](#) -flechas-.
- Presione la lámpara averiada en el conector ① ⇒ [fig. 191](#) y gírela, al mismo tiempo, a la izquierda para sacarla.

Sustituir la lámpara de la luz de freno y luz de posición

- Inserte la lámpara nueva en el conector, presiónela y gírela en sentido horario hasta el tope.

- Coloque de nuevo el soporte de las lámparas en el conjunto de las luces traseras.

- Enchufe el conector del soporte de las lámparas.

- Coloque de nuevo la tapa para acceso a las lámparas en el revestimiento del baúl.

¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden estallar cuando se sustituyen – ¡peligro de lesiones!
- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de cristal de la lámpara. Las huellas digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, condensándose en la superficie del reflector, provocando vaho – ¡peligro de accidente! ◀

Sustitución de la lámpara de la luz de marcha atrás

Desmontar la lámpara de la luz de marcha atrás

- Desconecte las luces.
- Abra el baúl.
- Retire la tapa para acceso a las lámparas en el revestimiento del baúl.
- Desenchufe el conector del soporte de las lámparas.
- Suelte las trabas y retire el soporte de las lámparas en el conjunto de las luces traseras ⇒ [Página 239](#), [fig. 190](#) -flechas-.
- Presione la lámpara averiada en el conector ③ ⇒ [Página 239](#), [fig. 191](#) y gírela, al mismo tiempo, a la izquierda para sacarla.

Sustituya la lámpara de la luz de marcha atrás

- Inserte la lámpara nueva en el conector, presiónela y gírela en sentido horario hasta el tope.

- Coloque de nuevo el soporte de las lámparas en el conjunto de las luces traseras.

- Enchufe el conector del soporte de las lámparas.

- Coloque de nuevo la tapa para acceso a las lámparas en el revestimiento del baúl.

¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden estallar cuando se sustituyen – ¡peligro de lesiones!
- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de cristal de la lámpara. Las huellas digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, condensándose en la superficie del reflector, provocando vaho – peligro de accidente! ◀

Cambio de la lámpara de la luz de giro

Retire la lámpara del indicador de giro

- Desconecte las luces.
- Abra el baúl.
- Retire la tapa para acceso a las lámparas en el revestimiento del baúl.
- Desenchufe el conector del soporte de las lámparas.
- Suelte las trabas y retire el soporte de las lámparas en el conjunto de las luces traseras ⇒ Página 239, [fig. 190](#) -flechas-.
- Presione la lámpara averiada en el conector ② ⇒ Página 239, [fig. 191](#) y gírela, al mismo tiempo, a la izquierda para sacarla.

Sustituya la lámpara del indicador de giro

- Inserte la lámpara nueva en el conector, presionela y gírela en sentido horario hasta el tope.
- Coloque de nuevo el soporte de las lámparas en el conjunto de las luces traseras.
- Enchufe el conector del soporte de las lámparas.
- Coloque de nuevo la tapa para acceso a las lámparas en el revestimiento del baúl.

¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden estallar cuando se sustituyen – ¡peligro de lesiones!
- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de cristal de la lámpara. Las huellas digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, condensándose en la superficie del reflector, provocando vaho – peligro de accidente! ◀

Cambiar la lámpara de la luz de posición / luz trasera de neblina

Las lámparas de la luz de posición / luz trasera de neblina están ubicadas en el portón trasero.

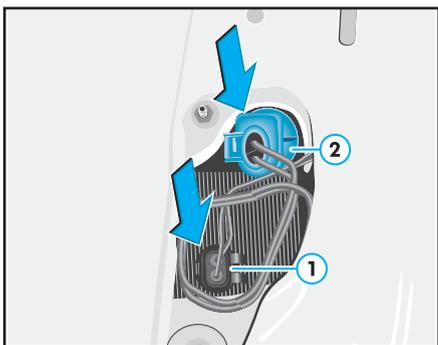


Fig. 192 Soporte de las lámparas en el portón trasero

Reemplazar la lámpara de la luz de posición / luz trasera de neblina ⁴⁵⁾

- Inserte la lámpara nueva en el conector, presionela y gírela en sentido horario hasta el tope.
- Coloque de nuevo el soquete en su alojamiento en el portón trasero y conéctelo.
- Recoloque la tapa para acceso a las lámparas en el portón del baúl. ◀

Retirar la lámpara de la luz de posición / luz trasera de neblina) ⁴⁵⁾

- Desconecte las luces.
- Abra el baúl.
- Retire la tapa para acceso a las lámparas en el portón del baúl.
- Desconecte el conector ⇒ [fig. 192](#)
- flecha- y tire el conector hacia afuera de su alojamiento esligue as lanternas.

⁴⁵⁾ No válido para todas las versiones.

Ayuda en el arranque

Recomendaciones

Si no se puede arrancar el motor por falta de carga de la batería, se puede usar la batería de otro vehículo para el arranque, haciendo puente con un cable auxiliar de arranque, teniendo cuidado con lo siguiente:

- Ambas baterías deben tener una tensión nominal de 12 V. La capacidad (Ah) de la batería proveedora de corriente no debe ser muy inferior a la de la batería descargada.
- Sólo se pueden usar cables auxiliares de arranque con una sección (diámetro) adecuado. Fijese en las indicaciones del respectivo fabricante
- Sólo use cables auxiliares con pinzas de conexión auxiliares.

¡ATENCIÓN!

- Respete las recomendaciones relativas a los trabajos en el vano motor ⇒ página 185.
- La batería suministradora de corriente deberá tener la misma tensión (12 V) y la misma capacidad (vea la referencia en la batería) que la batería descargada. De lo contrario, ¡hay riesgo de explosión!
- Nunca recargue una batería congelada – ¡peligro de explosión y quemaduras por ácido! Sustituya una batería que se haya congelado. Una batería descargada puede congelarse, con temperaturas alrededor de 0 °C.. Aún después de haberla descongelado,

¡ATENCIÓN! (continuación)

hay riesgo de corrosión y quemaduras debido a que se puede derramar el electrolito.

- No aproxime a la batería ninguna fuente inflamable como llamas, cigarrillos encendidos, etc.-¡peligro de explosión!
- No conecte el cable negativo de otro vehículo directamente al terminal negativo de la batería descargada. Debido a la formación de chispas, el gas inflamable que sale de la batería podría entrar en combustión – ¡peligro de explosión!
- El cable negativo nunca se debe conectar a las piezas del sistema de alimentación de combustible o a las tuberías del sistema de freno.
- Las partes no aisladas de las pinzas nunca pueden entrar en contacto entre sí. Además, el cable conectado al terminal positivo de la batería no puede entrar en contacto con ninguna pieza metálica del vehículo – ¡peligro de cortocircuito!
- Instale el cable auxiliar de arranque de forma que no sea alcanzado por piezas que giren en el vano motor.
- Evite inclinarse sobre la batería -¡peligro de contacto con ácidos!

¡Cuidado!

- No puede haber contacto entre los dos vehículos ya que podría pasar corriente en cuanto se conectaran los terminales positivos. ◀

Realización de ayuda en el arranque

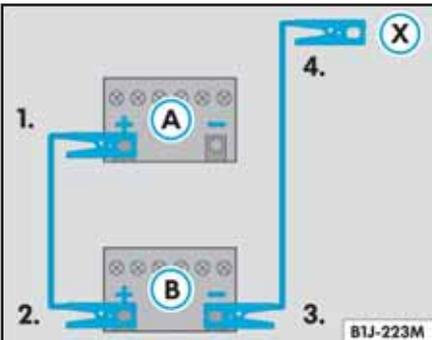


Fig. 193 Conexión del cable auxiliar de arranque

-Desconecte el encendido de los dos vehículos ⇒  en “Recomendaciones”, Página 243.

- Conecte una punta del cable auxiliar de arranque rojo al terminal positivo ⇒ [fig. 193](#)  del vehículo con la batería descargada  ⇒  en “Recomendaciones”, Página 243.

- Conecte la punta del cable auxiliar del arranque rojo al terminal positivo ⇒ [fig. 193](#)  del vehículo que suministrará la corriente  ⇒  en “Recomendaciones”, Página 243. ▶

Consejos prácticos

- Conecte la punta del cable auxiliar de arranque negro al terminal negativo ⇒ [fig. 193](#)  del vehículo que suministrará la corriente .

- Conecte la otra punta del cable negro ⇒ [fig. 193](#)  en el vehículo con la batería descargada a una pieza maciza, firmemente atornillada al bloque del motor, o al propio bloque del motor, pero no cerca de la batería  ⇒  en “Recomendaciones”, página 245.

- Arranque el motor del vehículo que suministra la corriente y déjelo funcionar en marcha lenta.

- Arranque el motor del vehículo con la batería descargada y espere de dos a tres minutos, hasta que el motor funcione de forma uniforme.

- En el vehículo con la batería descargada, prenda el ventilador y el desempañador de la luneta trasera para

neutralizar las subidas de tensión que ocurren en la conexión.

- Antes de retirar los cables auxiliares del arranque, apague los faros si están conectados.

- Con los motores en funcionamiento, desconecte los cables en el orden inverso a lo hecho anteriormente.

Preste atención para que las pinzas de los terminales que están conectadas tengan un contacto metálico adecuado.

Si el motor no arranca inmediatamente, interrumpa el proceso de arranque tras 10 segundos e intente nuevamente después de un minuto.

Colores de referencia del cable auxiliar de arranque:

- Cable positivo: casi siempre, **rojo**
- Cable negativo: casi siempre, **negro, marrón o azul.** ◀

Remolque/Arranque por remolque

Remolque



[Fig. 194](#) Argolla de remolque trasera

El guinche es el medio más correcto y seguro para remolcar un vehículo, desde que el vehículo sea sustentado por las ruedas delanteras o ruedas traseras. Al levantarlos por las ruedas traseras, hay que trabar el volante de dirección con las ruedas alineadas y sólo permitir el desplazamiento del vehículo con el aceite del cambio completo.

En lo posible, el transporte del vehículo se debe hacer sobre una plataforma específica. Si

no se puede cumplir ninguna de estas opciones, el transporte podrá hacerse por remolque a través de otro vehículo, teniendo en cuenta las siguientes recomendaciones.

Recomendaciones generales

- Respete las disposiciones legales sobre remolque.

Por ejemplo, la legislación prevé multa por remolcar otro vehículo con cable flexible ó cuerda, salvo en casos de extrema emergencia.

- Antes de recurrir al remolque para colocar el motor en marcha, conviene intentar el arranque con la ayuda de la batería de otro vehículo -vea. ⇒ [página 243](#), “Ayuda en el arranque”.

- En remolques con trayecto superior a 50 km, el vehículo se debe remolcar con la parte delantera levantada.

Argolla de remolque trasera

La argolla de remolque trasera está montada atrás, del lado derecho, debajo del paragolpe ⇒ [fig. 194](#) ◀

Elevación del vehículo

Puntos de apoyo para el elevador y para el crique hidráulico

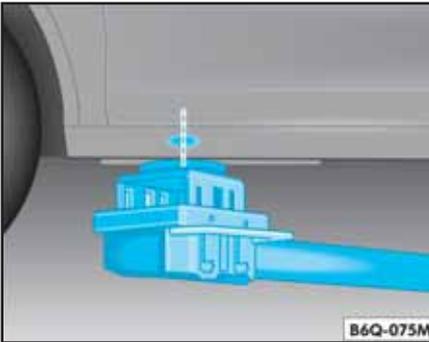


Fig. 195 Punto de apoyo delantero del lado izquierdo

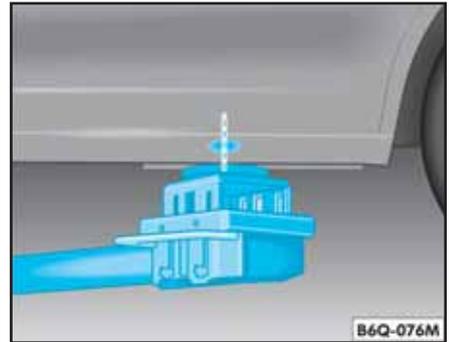


Fig. 196 Punto de apoyo trasero del lado izquierdo

Su vehículo sólo se puede levantar en el taller con un elevador sobre los puntos señalados en las figuras ⇒ fig. 195 y ⇒ fig. 196 ⇒ .

Para evitar daños en la parte inferior del vehículo, se debe utilizar siempre una calza de goma adecuada.

Antes de poner el vehículo sobre el elevador, asegúrese de que haya espacio suficiente entre el piso del vehículo y el elevador.

Para levantar el vehículo con su propio crique, vea ⇒ Página 221.

¡ATENCIÓN!

- Sólo levante el vehículo después de que todos los ocupantes hayan salido.
- Sólo levante el vehículo por los puntos indicados en las figuras, de lo contrario, podrán ocurrir graves daños al vehículo.
- Nunca encienda el motor si el vehículo está levantado – ¡peligro de accidente!.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Si hay necesidad de efectuar trabajos debajo del vehículo, éste deberá estar sujetado firmemente por caballetes de apoyo – ¡peligro de accidentes!.

¡Cuidado!

¡El vehículo no puede levantarse, en ninguna circunstancia, por el cárter de aceite del motor, por la transmisión, por el eje trasero o por el eje delantero, ya que en estas condiciones se pueden causar graves daños! ◀

Datos técnicos

Descripción de los datos

¿Qué debo saber?

Principios generales

Los datos registrados en la documentación oficial del vehículo prevalecen sobre los descritos aquí.

Los datos que constan en este manual se aplican al modelo equipado de serie. Para saber que motor equipa su vehículo, consulte los datos del vehículo en el manual “Plan de mantenimiento”, tabla Identificación del

vehículo, o la documentación del vehículo. En caso de vehículos especiales los valores podrá disenter de los descritos aquí. ◀

Datos del motor

El tipo de motor que equipa su vehículo está indicado en la hoja de datos constante en el

manual de Mantenimiento y garantía y en la documentación oficial de su vehículo.. ◀

Prestaciones

Estos valores fueron determinados sin usar equipamientos que alteren el rendimiento, como por ejemplo, el sistema de aire

acondicionado, neumáticos muy anchos o descalibrados, etc. ◀

Presión de los neumáticos

Los valores de presión son válidos para los neumáticos fríos. Es normal que la presión aumente cuando el neumático esté caliente. Por lo tanto, jamás reduzca la presión en esta condición, pues el uso de los neumáticos con una presión inferior de la especificada puede provocar un sobrecalentamiento, llegando incluso a deteriorarse.

¡ATENCIÓN!

Verifique la presión por lo menos una vez al mes, pues es muy importante, principalmente a velocidades elevadas. ◀

Torque de apriete de los tornillos de las ruedas

Al cambiar la rueda, verifique lo más rápido posible el torque de apriete de los tornillos de la rueda con un torquímetro. El torque de

apriete de los tornillos para ruedas de acero y de aleación ligera es de 120 Nm. ◀

Pesos

Los valores valen para el modelo básico. Cualquier equipamiento extra o versión especial del modelo, por ejemplo, con sistema de aire acondicionado o accesorios montados posteriormente, aumentan también la tara del vehículo.

¡ATENCIÓN!

Las cargas admisibles sobre los ejes y el peso bruto admisible no pueden superarse en ninguna circunstancia. ◀

Cargas de remolque

Al usar remolque, cerciórese de no exceder la velocidad de 80 km/h y no pasar jamás del límite de peso recomendado. Desconecte el sistema de aire acondicionado al usar el remolque en subidas acentuadas (con una inclinación de hasta el 8%).

A pesar de que el vehículo haya sido diseñado esencialmente para el transporte de personas y

equipajes, también se puede usar con remolque, a condición de que éste se encuentre debidamente equipado (enganches y toma corrientes adecuados). Además, hay que conocer las exigencias legales para este procedimiento. ◀

Presión de apoyo

La presión de apoyo máxima admisible de la barra de remolque sobre la rótula de enganche no puede superar los 50 kg.

La presión de apoyo mínima necesaria debe ser el 4% de la carga efectiva de remolque, sin

necesidad de exceder los 25 kg. Se recomienda aprovechar la presión máxima de apoyo admisible. ◀

Datos de identificación del vehículo

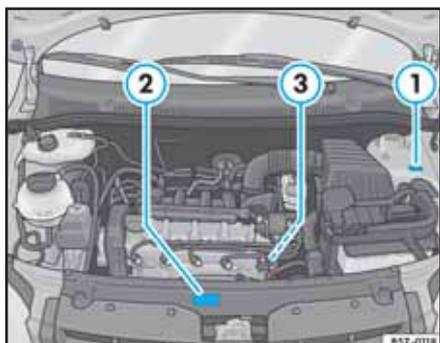


Fig. 197 Datos de identificación del vehículo

Número de identificación del vehículo(chasis-VIN)

El número de chasis completo (internacionalmente designado por la sigla VIN=Vehicle Identification Number), está grabado debajo del asiento trasero. Este número también aparece en la etiqueta de identificación del modelo.

1 Etiqueta de identificación del modelo

Para consultar la etiqueta de identificación del modelo, hay que abrir el capó del motor ⇒  .

La etiqueta de identificación del modelo está fijada en la columna de suspensión izquierda. Esta contiene además del número del chasis, la identificación de los pesos del vehículo. Vehículos de exportación para determinados países no poseen esta etiqueta.

2 Etiqueta de identificación del fabricante

Para consultar la etiqueta de identificación del fabricante, hay que abrir el capó del motor ⇒  .

La etiqueta de identificación del fabricante está fijada en el travesaño delantero del vano motor.

3 Número del motor

Para consultar el número de motor, hay que abrir el capó del motor ⇒  .

La grabación del número del motor está ubicada en el bloque junto a la culata.

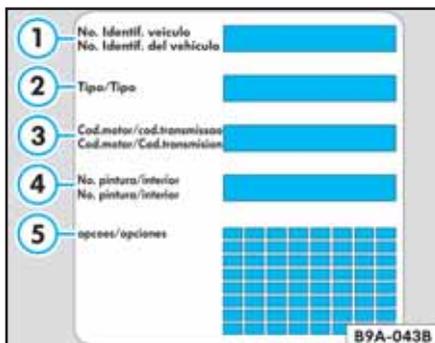


Fig. 198 Etiqueta de datos del vehículo en el baúl

Etiqueta de datos del vehículo

La etiqueta de datos del vehículo ⇒ fig. 198 se encuentra en el piso del baúl, próximo a la rueda de emergencia.

Esta etiqueta contiene los siguientes datos:

- ① número de identificación del vehículo (n.º de chasis).
- ② especificación del modelo/potencia del motor/transmisión.
- ③ código del motor y de la transmisión.
- ④ código de la pintura/equipamientos internos.
- ⑤ referencias de los equipos opcionales.

Una de las etiquetas de datos del vehículo ⇒ fig. 198 se encuentra en el piso del baúl, próximo a la rueda de emergencia. La otra etiqueta la debe colocar el Concesionario Volkswagen ® en el ⇒ cuaderno “Mantenimiento y garantía”.

¡ATENCIÓN!

Antes de abrir el capó, lea y respete las recomendaciones ⇒ Página 185, “Trabajos en el vano motor”.

ⓘ ¡Cuidado!

La película plástica colocada en la región de grabado de número completo de chasis (VIN), es una protección anticorrosivo y no impide el traspaso del número a papel. ▶

Por lo tanto no debe ser removida de ninguna forma ⇒ riesgo de pérdida de garantía. ◀

¿Cómo se determinaron los datos?

Motor

Los valores de medición de apriete máximo y potencia máxima obedecen a la norma NBR ISO 1585 da ABNT.

Los valores de potencia, apriete y desempeño fueron definidos en pruebas, considerándose la utilización de un único combustible, o sea, con el 100% de gasolina o el 100% de etanol,

suministrado por las estaciones de servicio oficialmente regularizadas.

Para más aclaraciones, recomendaciones y restricciones relativas a los datos técnicos, vea ⇒ Página 246. ◀

Pesos

Los valores son válidos para el modelo básico con el tanque de gasolina por lo menos el 90% lleno y sin equipos opcionales. Los valores están indicados sin considerar el peso del conductor.

Cualquier versión especial del modelo, equipamiento extra, como por ejemplo, aire acondicionado, o los accesorios montados posteriormente aumentan la tara del vehículo

⇒  .

La carga admisible se reduce por la carga de apoyo durante la utilización del remolque y, durante el transporte de cargas en el portaequipajes del techo, por el peso de la carga en el techo incluyendo el propio portaequipaje.

¡ATENCIÓN!

- Durante el transporte de objetos pesados, el comportamiento del vehículo se altera por

¡ATENCIÓN! (continuación)

el desplazamiento del centro de gravedad - ¡peligro de accidente! Por este motivo, adapte siempre su estilo de conducir y la velocidad a estas circunstancias.

- Nunca sobrepase las cargas admisibles sobre los ejes y el peso bruto total admisible. Si la carga sobre los ejes y/o el peso bruto total admisible fueran sobrepasados, el comportamiento del vehículo puede alterarse y provocar accidentes, lesiones, daños personales y materiales.

Nota

Nunca apague el motor inmediatamente, después de un rodaje traccionando el remolque. Mantenga el motor funcionando en marcha lenta por lo menos durante 3 minutos, antes de apagarlo. ◀

Conducción con remolque

Cargas remolcables

Cargas remolcables

Las cargas remolcables, a partir de ⇒ Página 252 fueron determinadas en el ámbito de un programa de ensayos intensivos, de acuerdo con criterios rigurosamente definidos. Todas las cargas remolcables son válidas para vehículos que circulan a una velocidad máxima de 80 km/h. En caso de vehículos destinados a otros países, estos valores podrán divergir. Los datos registrados en la documentación oficial del vehículo prevalecen sobre los aquí descriptos ⇒  .

Cargas de apoyo en la barra de remolque

Recomendamos que se aproveche la máxima carga de apoyo autorizada para mayor seguridad durante la conducción. El valor de esta carga es responsabilidad del fabricante del dispositivo de enganche de remolque. Una carga de apoyo insuficiente en la barra de remolque perjudica el comportamiento del conjunto remolcador/ remolque ⇒  .

Peso total

El peso total está compuesto por el peso real

del vehículo cargado y el peso real del remolque cargado.

Para aprovechar la carga de remolque admisible, será eventualmente necesario reducir el peso del vehículo de modo adecuado.

¡ATENCIÓN!

- Por razones de seguridad, no se deberá circular a más de 80 km/h. La misma recomendación se aplica en los países donde se permita una velocidad más alta.
- Nunca sobrepase las cargas remolcables y la carga de apoyo en la barra de remolque admisibles.

Si las cargas admisibles fueran sobrepasadas el comportamiento del vehículo puede alterarse. Esto podrá provocar accidentes, lesiones graves y daños al vehículo.

- Lea y siga también las informaciones y recomendaciones en ⇒ Página 159, “Conducción con remolque”. ◀

Ruedas

Ruedas y presión de los neumáticos

Presión de los neumáticos

La etiqueta con los valores de presión de los neumáticos está localizada en la tapa de abastecimiento de combustible. Los valores de presión son válidos para los neumáticos fríos. No reduzca la presión de un neumático caliente, si ésta fuera más alta ⇒  .

Par de apriete de los birlos de las ruedas

Después del reemplazo de una rueda, se debe verificar en cuanto sea posible, e par de apriete de los birlos de las ruedas con un par de apriete ⇒  . El par de apriete de todos los birlos de las ruedas de acero o de aleación liviana es de 120 Nm.

¡ATENCIÓN!

- Controle la presión de los neumáticos al menos una vez al mes. La presión correcta de los neumáticos es extremadamente importante.

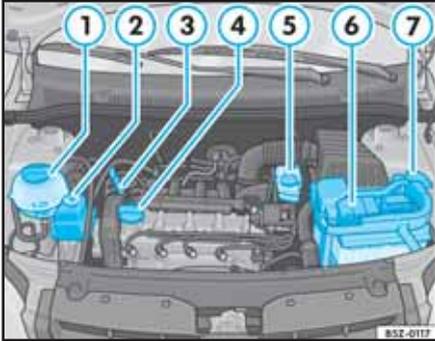
¡Si la presión de los neumáticos fuera demasiado baja o alta, habrá peligro de accidente, principalmente a altas velocidades!

- Si los birlos de las ruedas fueran ajustados con un par insuficiente podrían soltarse con el vehículo en movimiento – ¡peligro de accidente!

Un par excesivamente elevado podría dañar los birlos de las ruedas y las roscas. ◀

Datos técnicos

En el vano motor nafta



- ① Depósito de expansión del líquido refrigerante
- ② Depósito de aceite de la dirección hidráulica⁴⁶⁾
- ③ Varilla de medición del aceite del motor
- ④ Tapa de llenado del aceite de motor
- ⑤ Depósito del líquido de frenos
- ⑥ Batería
- ⑦ Depósito de agua del lavaparabrisas ◀

Fig. 199 Motor 1.6 nafta

Abreviaturas utilizadas en este capítulo

Abreviatura	Significado
kW	Kilowatt, indicación de potencia del motor
cv	Caballo de potencia, indicación (absoluta) de la potencia del motor
rpm	Rotaciones del motor por minuto (régimen)
Nm	Newton-metro, unidad de medida del par del motor
km/l	Kilómetros rodados por cada litro de combustible consumido
i.o.	Índice de octano, medida que define las características antidetonantes de la gasolina
l/100 km	Litros de combustible consumidos por 100 kilómetros recorridos

⁴⁶⁾ La verificación del nivel está prevista en los mantenimientos periódicos en el cuaderno Mantenimiento y garantía. Si se detecta alguna pérdida, vaya a su Concesionario Volkswagen ®.

Motor 1.6 a gasolina de 74 kW (101 cv)

Cuadro general

Para más aclaraciones, recomendaciones y restricciones relativos a los datos técnicos, ver ⇒ Página 246, "Observaciones generales".

Datos del motor	
Potencia	74 kW (101 cv) a 5600 rpm
Torque máximo	142 Nm a 2500 rpm
Número de cilindros, cilindrada	4 cilindros, 1.599 cm ³
Relación de compresión	10,8:1
Bujías encendido	Bosch FL7HTC0R NGK BKUR5ETC-10
Gasolina sin plomo	Super i.o. 95 Normal i.o. 91 ¹⁾
Transmisión	Cambio manual de 5 velocidades

¹⁾ Con ligera reducción de las prestaciones y aumento del consumo, con aumento gradual del ruido del motor hasta la intervención de regulación de detonación.

Rotación de marcha lenta 800 ± 50 rpm.

Prestaciones ¹⁾	
Velocidad máxima	170 km/h
Aceleración 0 -100 km/h	12,6 s

¹⁾ Puede haber pequeñas diferencias según la composición del combustible.

Consumo de combustible ²⁾	
Ciudad ²⁾	9,6 km / lts.
Ruta ²⁾	16,3 km / lts.
Mixto ²⁾	12,9 km / lts.

²⁾ Medido en ciclo de manejo MVEG-B

Los valores corresponden al modelo básico. Pueden haber pequeñas diferencias según el combustible que se usa en el lugar.

Pesos ³⁾	
Peso bruto total	1.630 kg
Tara en orden de marcha, sin incluir al conductor.	1.180 kg
Carga admisible sobre el eje delantero	830 kg
Carga admisible sobre el eje trasero	840 kg
Carga admisible sobre el techo	45 kg

³⁾ Los valores corresponden al modelo básico sin equipamientos opcionales

Cargas de remolque	
Remolque sin freno en inclinaciones hasta 8%	400 kg
Remolque con freno en inclinaciones hasta 8%	400 kg
Capacidad máxima de tracción	1.980 kg

Dimensiones	
Longitud	4.180 mm
Ancho con espejos retrovisores	1.654 mm
Altura en vacío	1.902 mm
Equilibrado delantero	1.576 mm
Equilibrado trasero	824 mm
Altura del suelo con peso bruto admisible	892 mm
Distancia entre ejes	111 mm
Diámetro del giro con dirección hidráulica	2464 mm
Trocha delantera ⁴⁾	10,6 m
Trocha trasera ⁴⁾	1.413 mm
	1.408 mm

⁴⁾ Según las medidas de las ruedas y de los neumáticos, son posibles variaciones de estos datos.

Presión de los neumáticos	
Neumáticos de verano: los valores de la presión de los neumáticos están indicados en la etiqueta en el interior de la tapa del combustible.	
Neumáticos de invierno: se aplican los mismos valores de los neumáticos de verano, agregados de 0,2 bar / 3,0 PSI.	

Capacidades	
Tanque de combustible con reserva	aprox. 50 litros aprox. 8 litros
Depósito del lavador del parabrisas/luneta trasera	aprox. 2 litros
Aceite del motor con cambio del filtro	4,7 litros

Programa anticontaminación	
Índice de CO en marcha lenta	<0,5% (máximo)
Este vehículo está de acuerdo a la legislación vigente sobre control de emisiones sonoras para vehículos automotores - Resolución 1270/02 de la Secretaría de Ambiente (Argentina).	
Este vehículo está de acuerdo al Programa de Control de Emisiones Gaseosas por Vehículos Automotores – Resolución 731/05 de la Secretaría de Ambiente (Argentina). Pueden haber pequeñas diferencias según la composición del combustible que se usa en el lugar.	

Especificaciones del aceite de motor	
Tras un recarga, verifique siempre el nivel de aceite ^{*)} ¡Nunca pase el límite superior de la franja!	Aceite con gran poder lubricante según VW 502 00

^{*)} Vea más detalles ⇒ página 189, “Aceite de motor”.

Índice alfabético

¿Qué le ocurre a los ocupantes que no utilizan el cinturón? 13

¿Qué significa la seguridad al conducir? 4

A

Abertura y cierre de los difusores de aire 126

Abrir el portón 73

ABS 153

Accesorios 179

Aceite 189

Aceite de motor 189

Especificaciones 189

Verificación del nivel de aceite 192

Aceite de la caja de velocidades 195

Aceite del motor

Cambio 194

Llenado 193

Acelerador electrónico del motor 155

Testigo 40

Agua del lavaparabrisas 199

Ahorro de combustible - Portaequipajes del techo 123

Airbag

Testigo 40

Airbags frontales 27

Descripción 27

Instrucciones de seguridad 29

Modo de funcionamiento 28

Aire acondicionado 127

Alfombrillas 10

Alternador 208

Testigo 42

Antena externa 180

Antes de cada viaje 4

Anticongelante 195

Apertura de emergencia

Puertas 64

Apertura del capó del motor 187

Apoyacabezas

Ajustar 98

Ajuste correcto 97

Retirar 98

Aquaplaning 212

Argolla de remolque 244

Arranque con ayuda externa 243

Arranque del motor 133

Arranque por remolque 244

Asiento de seguridad infantil

Grupo 1 33

Grupos 0 y 0+ 32

Asiento trasero 100

Rebatar y levantar el asiento trasero 100

Asientos 95

Asientos de seguridad infantil 31

Clasificación por tipo 30

En el asiento del acompañante 34

Grupo 2 33

Grupo 3 33

Instrucciones de seguridad 30

Ayuda en el arranque 243

B

Bandeja 118

Bandeja portaobjetos del baúl 121

Barras de protección anti impacto lateral 22

Batería

Recarga 207

Sustitución 207

Utilización en invierno 206

Verificación de la carga 206

Batería del vehículo 205

Baúl 73

Bloqueo eléctrico 67

Bloqueo eléctrico central

Conmutador del bloqueo eléctrico central 67

Bombines de las cerraduras 171

C

Calefacción 128

Calefacción manual

Mandos 127

Calidad del combustible 184

Cambio 137, 138

Cambio de las lámparas de la luz de giro 241

Cambio de velocidades 137, 138

Cambio manual 137

Cambio automatizado 138
 Capacidad del tanque 253
 Capacidades 253
 Capó del motor
 Abrir 187
 Cerrar 188
 Véase también Apertura del capó del motor
 Capó del vano motor
 Desbloquear 187
 Carga en el techo 124
 Cargas de remolque 247
 Cenicero 116
 Cerraduras (bombines) 171
 Cinturones de seguridad 11, 16
 Ajuste incorrecto 22
 Instrucciones de seguridad 15
 sin abrochar 13
 Clasificación por peso 31
 Compartimento do motor
 Trabajos en el vano motor 185
 Conducción ecológica 165
 Conducción económica 165
 Conductor
 Véase Posición en el asiento
 Conduzca con seguridad 3
 Conmutador del sistema de bloqueo eléctrico central 67
 Conservación
 Airbags 26
 de la pintura 169
 Conservación de cromados 171
 Conservación de piezas de plástico 169
 Conservación del vehículo externa 167
 Conservación y limpieza 166
 Consumo de combustible 252
 Contacto del encendido 133
 Control remoto por radiofrecuencia 68
 Copias de la llave 63
 Crique 216
 Alojamiento 216
 Cuadro de instrumentos 39
 Cubiertas de los airbags 29

Ch

Chasis VIN 248

D

Datos de identificación del vehículo 248
 Datos del motor 251
 Depósito del limpiador 199
 Desbloquear el portón 73
 Desempañador térmico de la luneta trasera 90
 Testigo 40
 Difusores de aire 126
 Dimensiones 252
 Dirección 132
 Dirección asistida hidráulicamente 155
 Dirección hidráulica 155
 Duración de los neumáticos 211

E

Elementos de mando
 Control eléctrico de los vidrios 75
 Elevación del vehículo 245
 Elevación del vehículo con el crique 221
 Elevador 245
 Eliminación de residuos
 Airbags 26
 Emisor/receptor 180
 Encendedor 116
 Enfriamiento del motor 195
 Equipamiento de seguridad 3
 Escobillas del lavaparabrisas 200
 Espejos
 Espejo de cortesía 87
 Espejo retrovisor interno 92
 Espejos eléctricos 93
 Espejos exteriores 93
 Esquema de velocidades 137
 Etiqueta de datos del vehículo 248
 Etiqueta de identificación del modelo 248
 Etiqueta de plástico 63
 Extintor de incendio 35, 151, 215

F

Faros 85
 Finalidad de los cinturones de seguridad 11, 12, 20
 Finalidad de una postura correcta en el asiento 5
 Freno de estacionamiento
 Testigo 40

Freno de mano 148
 Testigo 40
Fusibles 224

G

G 12 195
Guantera 114

H

Herramientas
 Alojamiento 216

I

Identificación del chasis 248
Iluminación del cuadro de instrumentos 44
Indicador de giro 237
Indicador del próximo servicio 46
Indicadores de dirección 85
 Testigo 40
Indicadores de giro
 Testigo 40
Inmovilizador electrónico 134
 Testigo 40
Instrucciones de Seguridad
 Airbags frontales 29
 Uso de los cinturones de seguridad 15
 Uso del los asientos de seguridad infantil 30
Instrucciones de seguridad
 Airbags 29
 Temperatura del líquido refrigerante 47
Instrumentos 39
Intermitentes 84
 Testigo 40
Intermitentes de emergencia 84
Interruptor de los faros 85
Interruptores
 Espejos eléctricos 93
 Espejos exteriores 93
Intermitentes de emergencia 84
Interruptor de las luces 85

J

Juego de llaves 63
Juntas de cierre 171
Juntas de goma 171

L

Lámpara 227
Lámpara de la luz de freno / luz de posición 240
Lámpara de la luz de posición 240, 242
Lámpara del faro 228, 232
Lámparas de la luz de giro 241
Lámparas de la marcha atrás 241
Lámparas, cambiarlas 227
Lavado automático 167
Lavado con sistemas de alta presión 168
Lavado del vehículo 167
Lavado en clima frío 167
Lavado manual 167
Lavaluneta trasera 89
Lavaparabrisas 88
lavaparabrisas
 reemplazar las escobillas del lavaparabrisas 200
Lavaparabrisas temporizado
 Parabrisas 88
Lavar el vehículo manualmente 167
Levantar el vehículo con el crique 221
Limitador de fuerza de las ventanillas
 Protección antiaprisonamiento 78
Limpiador del luneta trasera
 reemplazo de la escobilla del limpiador del luneta trasera 201
Limpialuneta trasera 89
Limpieza de las escobillas del limpiador de parabrisas/luneta trasera 170
Limpieza de las llantas de acero 172
Limpieza de las llantas de aleación ligera 172
Limpieza de las piezas de plástico 169
Limpieza de los cinturones de seguridad 176
Limpieza de los espejos externos 170
Limpieza de los revestimientos de tela 174
Limpieza de los tapizados 174
Limpieza de los vidrios 170
Limpieza del cuadro de instrumentos 174
Limpieza del cuero 175
Limpieza del vano motor 173
Limpieza y conservación 166
Líquido de frenos 202
 Cambio 203
Líquido refrigerante 195
Los cinturones de seguridad protegen 14
Luces 80
Luces altas 85

Luces bajas 85
 Luces de lectura 86
 Luces interiores 86
 Luz Alta
 Testigo 40
 Luz de posición 85
 Luz de la guantera 114

L

Llave adicional 63
 Llave con control remoto
 Sincronizar 70
 Teclas 68
 Llaves 63
 Etiqueta 63
 Llaves de contacto 133

M

Marcha atrás
 Cambio manual 137
 Cambio automatizado 138
 Motor
 Rodaje 156

N

Neumáticos y ruedas 209
 Dimensiones 212
 Nivel de aceite 192
 Nivel de combustible
 Indicador 44
 Nivel del líquido de frenos 202
 Nota sobre el impacto ambiental
 Combustible 184
 Evitar contaminación 168
 Número de identificación 248
 Número de identificación del vehículo 248
 Número de plazas 11

O

Ocupante
 Véase Posición en el asiento
 Ocupantes
 Véase Posición en el asiento
 Odómetros 45

P

Palanca de cambios
 Véase Cambio manual
 Palanca desbloqueadora del capó 187
 Parada del motor 136
 Parasoles 87
 Pedales 9
 Peligro del airbag del acompañante para
 asientos de niños con el respaldo situado
 en sentido contrario a la marcha 25
 Pérdida del líquido refrigerante 197
 Periodos de inmovilización prolongados del
 vehículo 177
 Peso 252
 Piezas 179
 Pintura del vehículo
 Productos de conservación 166
 Plazas 11
 Portaequipajes 123
 Portaequipajes de techo 123
 Portaequipajes del techo -Ahorro de
 combustible 123
 Portaobjetos
 Asientos delanteros 114
 Otros portaobjetos 115
 Portavasos 115
 Portón
 Cerrar 74
 Portón trasero 73
 Posición de los ocupantes en el asiento 6
 Posición del cinturón
 Cinturones de seguridad 11
 en las mujeres embarazadas 20
 Posición en el asiento
 Conductor 5
 Ocupantes 6, 7
 Posición incorrecta en el asiento 8
 Presión de los neumáticos 210
 Presión del aceite del motor
 Testigo 40, 191
 Prestaciones 252
 Principio físico de una colisión frontal 12
 Producto de limpieza de vidrios 170
 Productos de conservación 166

Profundidad del perfil (indicadores de desgaste de los neumáticos) 211
Protección de chasis 172
Pulido de la pintura 169

Q

Qué es lo que debe observarse antes de cada viaje 4

R

Radio 45, 179
Recarga 181
 Abrir la tapa del depósito 181
Recomendación ambiental
 Producto de conservación 166
Regulación correcta de los apoyacabezas 8
Regulación de altura del volante 132
Regulación de los asientos 95
Regulación de los asientos delanteros 96
Regulación del cinturón de seguridad en altura 21
Reloj 45
Remolque 244
Reparaciones
 Airbags 26
Reserva de combustible
 Testigo 44
Rodaje
 Motor 156
Rueda de repuesto
 Alojamiento 217
 Montar 217
Ruedas /neumáticos 209

S

Seguridad al conducir 4
Seguridad infantil 30
Señales de luz de guiñadas 85
Servofreno 152
Sistema antibloqueo (ABS) 153
Sistema antibloqueo del freno (ABS)
 Testigo 40
Sistema automático del lavaparabrisas y lavaparabrisas
 Parabrisas 88
Sistema de airbag 24
 Testigo 25

Sistema de alarma 71
 Activar 71
 Desconectar 71
Sistema de freno
 Testigo 40
Sistema de frenos
Servofreno 152
Sistema de limpieza de alta presión 168
Sistema del airbag
 Airbags frontales 27
Sujeción de la carga transportada 124
Sustitución de la lámpara de la luz alta / baja 233
Sustitución de la lámpara de la luz de freno 240
Sustitución de la lámpara de la luz de posición 240, 242
Sustitución de la lámpara de la luz trasera 240
Sustitución de la lámpara del indicador de giro 237, 241
Sustitución de lámparas 227
Sustitución de piezas 179
Sustituya las lámparas 227

T

Tacómetro (cuentarrevoluciones) 44
Tanque
 Nivel de combustible 44
Tapa del depósito de combustible
 Abrir 181
Teléfono 180
Teléfono móvil 180
Temperatura del líquido de refrigeración
 Testigo 196
Temperatura del líquido refrigerante
 Instrucciones de seguridad 47
 Testigos 40
Toma 117
Tornillos de las ruedas 220
Torque de apriete 222
Trabajos en el vano motor 185
Triángulo de emergencia 119
Túnel de lavado automático 167

U

- Utilice calzado apropiado 10
- Utilización en el invierno (lavado) 167

V

- Vano motor 187
- Varilla de aceite 192
- Vehículo
 - Elevación 245
- Ventanillas 75
- Ventanillas de las puertas delanteras
 - Abrir y cerrar las ventanillas 75
- Ventanillas de las puertas traseras
 - Abrir y cerrar las ventanillas 76
- Verificación del nivel de aceite 192
- Verificación del nivel del electrolito 206
- Viajar
- Viajes al extranjero 159
- Vista general
 - Cuadro de instrumentos 39
 - Testigos 40
- Testigos de control y funcionamiento 40

Atención al cliente

En caso de anomalía del vehículo, vaya inmediatamente a un Concesionario Volkswagen® para que se verifique y resuelva el problema.

Nota final

Volkswagen está constantemente perfeccionando sus productos. Es posible que se produzcan modificaciones en cuanto a la forma, los equipos y la tecnología del producto comercializado. Por esta razón, no se puede derivar derecho alguno basándose en los datos de las ilustraciones y descripciones del presente manual.

Los textos, ilustraciones y las normas de este manual se basan en el estado de información en el momento de realización de la publicación.

No se permite la reimpresión, reproducción o traducción, total o en parte, sin previa autorización, por escrito, de Volkswagen, que se reserva expresamente todos los derechos de autor.

Reservados todos los derechos de autor a Volkswagen Argentina, según la legislación de la propiedad de los derechos de autor en vigor. Reservados todos los derechos de modificación.

© Volkswagen Argentina - Industria de Vehículos Automotores Ltda.

Impreso en Argentina.



Nota relativa al medio ambiente

Este papel ha sido fabricado con celulosa blanqueada sin cloro.

